叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 哈佛大学天文台1840-(history Of The Harvard College Observatory) 000001

2. 哈佛大学天文台1840-(history Of The Harvard College Observatory) 000002

3. 哈佛大学天文台1840-(history Of The Harvard College Observatory) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈佛大学天文台1840-(History of the Harvard College Observatory)

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri]
HARVARD **COLLEGE** **OBSERVATORY**
哈佛 大学 天文台

哈佛大学天文台

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] - – - .
During **the** **Period** **1840** **–** **1890** **.**
期间 这 时期 - – - .

1840-1890 年期间。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] ['dʌbljuː] . ['beɪkər] .
DANIEL **W** **.** **BAKER** **.**
丹尼尔 W . 面包师 .

丹尼尔·W·贝克。

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['iːvnɪŋ] ['trævələr] .
Reprinted **from** **the** **Boston** **Evening** **Traveller** **.**
转载 从 这 波士顿 晚上 游客 .

转载自《波士顿晚报》。

['keɪmbrɪdʒ] . - .
CAMBRIDGE **.** **1890** **.**
剑桥 . - .

剑桥，1890年。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri]
A **careful** **study** **of** **the** **early** **history** **of** **the** **Harvard** **College** **Observatory**
一个 小心 学习 的 这 早期的 历史 的 这 哈佛大学 大学 天文台
[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dænjəl]['dʌbljuː] . ['beɪkər] .
has **been** **made** **by** **Mr** **.** **Daniel** **W** **.** **Baker** **.**
有 到过 制成 经过 先生 . 丹尼尔 W . 贝克 .

丹尼尔·W·贝克先生对哈佛大学天文台的早期历史进行了仔细研究。

['meni] [fækts][wɜːr; wər] [ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [ə'pɪrd] [ɪn] [prɪnt] .
Many **facts** **were** **thus** **brought** **to** **light** **which** **had** **not** **appeared** **in** **print** **.**
许多 事实 是 因此 带来 到 光 哪个 有 不是 出现 在 打印 .

因此，许多此前未见于报刊的事实得以曝光。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [prɪ'perd] ,

A	series	of	newspaper	articles	was	accordingly	prepared	,
一个	系列	的	报纸	文章	曾是	因此	准备	,

因此，我们准备了一系列报纸文章。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] “ ['iːvnɪŋ] ['trævələr] ” [ɑːn][sɪks] [sək'sesɪv]

which	were	published	in	the	Boston	“	Evening	Traveller	”	on	six	successive
哪个	是	已发布	在	这	波士顿	“	晚上	游客	”	在	六	连续

['sætədiz; -deiz] , [bɪ'gɪnɪŋ] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , - .

Saturdays	,	beginning	August	2	,	1890	.
星期六	,	开始	八月	2	,	-	.

这些文章从 1890 年 8 月 2 日起连续六个星期六在波士顿《晚间旅行者报》上发表。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vælјuː][fɔːr; fər][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪn]

Much	of	this	material	appearing	to	be	of	sufficient	value	for	preservation	in
很多	的	这	材料	出现	到	是	的	充足的	价值	为了	保存	在

[ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] ,

a	more	permanent	form	,
一个	更多的	永恒的	形式	,

这些材料中有很多似乎具有足够的价值，值得以更永久的形式保存下来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['riːˌprɪntid] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pæmflət] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌɔːltə'reiʃəns] ,

it	has	been	reprinted	in	the	present	pamphlet	,	with	slight	alterations	,
它	有	到过	转载	在	这	展示	小册子	,	和	轻微	变化	,

它已略作修改后重印于本小册子中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ['gɪv(ə)n][ɑːn][peɪdʒ] - .

and	with	the	addition	of	the	illustrations	given	on	page	25	.
和	和	这	添加	的	这	插图	给定	在	页	-	.

并附有第 25 页的插图。

[ðə; ði][pɑːrts] ['nʌmbərd] [ˌaɪ 'viː] .

The	parts	numbered	IV	.
这	部分	编号	第四	.

编号为 IV 的部分。

[ænd; ənd][viː] . [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [tə'geðər] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	V	.	originally	appeared	together	as	a	single	article	.
和	V	.	起初	出现	一起	作为	一个	单身的	文章	.

V. 最初作为一篇文章与 V. 一起发表。

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

Reproductions	have	been	made	of	some	of	the	illustrations	.
复制品	有	到过	制成	的	一些	的	这	插图	.

部分插图已被复制。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] [ə'drest] , [nɑːt][tuː; tə] [prə'feʃən(ə)l] [ə'strɔnəməz] , [bʌt; bət]

The	articles	were	originally	addressed	,	not	to	professional	astronomers	,	but
这	文章	是	起初	已解决	,	不是	到	专业的	天文学家	,	但

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ,

to	the	general	public	,
到	这	一般的	民众	,

这些文章最初的目标读者并非专业天文学家，而是普通大众。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]
and **are** **to** **be** **regarded** **as** **a** **popular** **description** **of** **the** **work**
和 是 到 是 认为 作为 一个 受欢迎的 描述 的 这 工作

[ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts]
accomplished **at** **the** **Harvard** **College** **Observatory** **during** **the** **first** **fifty** **years** **of** **its**
完成 在 这 哈佛大学 大学 天文台 期间 这 第一的 五十 年 的 它是

[ɪg'zɪstəns] .
existence **.**
存在 .

可以将其视为对哈佛大学天文台成立后前五十年所取得成就的通俗描述。

['edwərd] [siː] . ['pɪkərɪŋ] .
EDWARD **C** **.** **PICKERING** **.**
爱德华 C . 皮克林 .

爱德华·C·皮克林。

['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] ,
Harvard **College** **Observatory** **,**
哈佛大学 大学 天文台 ,

哈佛大学天文台

[sep'tembər] - , - .
September **13** **,** **1890** **.**
九月 - , - .

1890年9月13日。

['hɪstri; 'hɪstəri]
HISTORY
历史

历史

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] . - – - .
THE **HARVARD** **COLLEGE** **OBSERVATORY** **.** **1840** **–** **1890** **.**
这 哈佛 大学 天文台 . - – - .

哈佛大学天文台。1840–1890 年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði]['semi] - [sen'teniəl] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] .
The **present** **is** **the** **semi** **-** **centennial** **year** **of** **the** **Harvard** **College** **Observatory** **.**
这 展示 是 这 半 - 百年纪念 年 的 这 哈佛大学 大学 天文台 .

今年是哈佛大学天文台成立五十周年。

[ə; eɪ] [prɪ'saɪs] [deɪt] ['kænɑːt][biː; bi] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
A **precise** **date** **cannot** **be** **named** **for** **the** **beginning** **,**
一个 精确的 日期 不能 是 命名 为了 这 开始 ,

无法确定确切的开始日期。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz]['grædʒuəli]
but **in** **the** **early** **months** **of** **the** **year** **1840** **the** **institution** **was** **gradually**
但 在 这 早期的 几个月 的 这 年 - 这 机构 曾是 逐步地

['ɔːrgənaɪzd] ,
organized **,**
组织 ,

但在1840年初的几个月里，该机构逐步建立起来。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌmɪd'sʌmər] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l][fækt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜ:rkɪŋ] ['ædʒʌŋkt][ʌv; əv]

and	before	midsummer	became	a	tangible	fact	and	a	working	adjunct	of
和	前	盛夏	成为	一个	有形	事实	和	一个	在职的	附件	的

[ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] .

the	college	.
这	大学	.

而仲夏节也成为了一个切实存在的事实，并成为了学院的一个工作组成部分。

[waɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['dɛk] . - , - ,

While	the	first	astronomical	observation	is	of	record	Dec	.	31	,	1839	,
尽管	这	第一的	天文	观察	是	的	记录	12月	.	-	,	-	,

虽然有记录的第一次天文观测是在1839年12月31日，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [hæd; həd][nɑ:t] [ðen] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɑ:f] ,

it	is	well	known	that	the	observatory	had	not	then	an	official	staff	,
它	是	出色地	已知	那	这	天文台	有	不是	然后	一个	官方的	职员	,

众所周知，当时的天文台没有正式工作人员。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][də'rektər] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [deɪt] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - ,

the	appointment	of	the	first	director	being	of	date	Feb	.	12	,	1840	,
这	预约	的	这	第一的	导演	存在	的	日期	二月	.	-	,	-	,

第一任董事的任命日期为1840年2月12日。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['əʊvəˌsi:əz] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] .

and	the	confirmation	by	the	Board	of	Overseers	somewhat	later	.
和	这	确认	经过	这	木板	的	监督者	有些	之后	.

随后监事会也予以确认。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðɪs] [pər'tɪkjələr][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn]

this	particular	observation	and	others	immediately	following	were	made	in
这	特别的	观察	和	其他的	立即地	下列的	是	制成	在

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rk] [bɪ'gʌn] ['elsˌwer] [ænd; ənd][nɑ:t][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]

continuation	of	work	begun	elsewhere	and	not	identified	with	the	college
续篇	的	工作	开始	别处	和	不是	已识别	和	这	大学

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

这一观察结果以及随后立即出现的其他观察结果，都是在其他地方开始的工作的基础上进行的，与学院事务无关。

[ðə; ði] [æd'væns] [meɪd] [ɪn][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['saɪəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['jɪrz] [pæst][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	advance	made	in	astronomical	science	during	the	50	years	past	is	among	the
这	进步	制成	在	天文	科学	期间	这	-	年	过去的	是	之中	这

['wʌndərf(ə)l][fækts] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] ,

wonderful	facts	comprised	in	the	record	of	the	19th	century	,
精彩的	事实	包括	在	这	记录	的	这	19th	世纪	,

过去50年天文学取得的进步是19世纪历史上众多伟大成就之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['ferli] ['ɔ:rgənaɪzd][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] ,

and	it	is	true	that	since	it	became	fairly	organized	and	equipped	,
和	它	是	真的	那	自从	它	成为	相当	组织	和	配备	,

的确，自从它变得相当有组织、装备精良之后，

['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɪn][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .

Harvard	College	Observatory	has	been	in	the	front	rank	in	the	march	.
哈佛大学	大学	天文台	有	到过	在	这	正面	秩	在	这	行进	.

哈佛大学天文台一直走在前列。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːgres] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət]

A	review	of	this	progress	so	far	as	pertaining	to	the	institution	at
一个	审查	的	这	进步	所以	远的	作为	相关的	到	这	机构	在

['keɪmbrɪdʒ] , [ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['taɪmli] .

Cambridge	,	is	,	therefore	,	timely	.
剑桥	,	是	,	所以	,	及时	.

因此，对剑桥大学该机构迄今为止取得的进展进行回顾是正当其时。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

A	history	of	50	years	,
一个	历史	的	-	年	,

五十年的历史

[ɪm'bɔdɪŋ] [soʊ] ['meni] [fækts][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [æz; əz] [dʌz] [ðɪs] ,

embodying	so	many	facts	of	the	first	importance	and	interest	as	does	this	,
体现	所以	许多	事实	的	这	第一的	重要性	和	兴趣	作为	做	这	,

它体现了许多至关重要且引人关注的事实，

['kænɑːt] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['rezəluːt] ['pɜːrpəs] [æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

cannot	,	even	with	the	most	resolute	purpose	as	respects
不能	,	甚至	和	这	最多	坚决	目的	作为	尊重

['brevəti] , [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tʃæptər] .

brevity	,	be	disposed	of	in	a	single	chapter	.
简洁	,	是	处置	的	在	一个	单身的	章	.

即使以最简洁的意图来处理，也无法在一章之内解决。

[ðɪs] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] .

This	,	accordingly	,	will	be	the	first	of	a	series	.
这	,	因此	,	将要	是	这	第一的	的	一个	系列	.

因此，这将是系列文章的第一篇。

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] [ðæt] [ðə; ði]['tɑːpɪks][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [ə'pɑːn]

The	reader	may	be	assured	at	the	outset	that	the	topics	to	be	touched	upon
这	读者	可能	是	保证	在	这	开端	那	这	主题	到	是	感动	之上

[ɑːr; ər] ['veriəs] [ænd; ənd][ɪn] [ðəm'selvz] [ə'træktɪv] ,

are	various	and	in	themselves	attractive	,
是	各种各样的	和	在	他们自己	吸引人的	,

读者可以首先放心，本书将要探讨的主题多种多样，而且本身就引人入胜。

[ænd; ənd] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ˌteknɪ'kæləti] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌnd] .

and	that	,	so	far	as	possible	,	technicalities	will	be	shunned	.
和	那	,	所以	远的	作为	可能的	,	技术细节	将要	是	被排斥	.

而且，我们将尽可能避免涉及技术细节。

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] , [wens]

Regarding	the	period	of	beginning	just	referred	to	as	the	blossoming	,	whence
关于	这	时期	的	开始	只是	指	到	作为	这	盛开	,	何处

[hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ə'bʌndənt] ['fruːtidʒ] ,

has	followed	abundant	fruitage	,
有	随后	丰富	果实	,

至于最初被称为"开花期"的阶段，随后便结出了丰硕的果实，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

it	may	be	remarked	that	a	long	time	passed	between	the	budding	and	the
它	可能	是	评论	那	一个	长的	时间	通过了	之间	这	萌芽	和	这

['blɑsəmɪŋ] ,

blossoming	,
盛开	,

值得注意的是，从发芽到开花之间间隔了很长时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['kɜːrənt] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzəbl] [æt; ət]

and	that	indications	of	the	flow	of	a	vital	current	are	recognizable	at
和	那	症状	的	这	流动	的	一个	必不可少的	当前的	是	可识别的	在

[æz; əz] [rɪ'moʊt] [ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz] - .

as	remote	a	date	as	1761	.
作为	偏僻的	一个	日期	作为	-	.

早在 1761 年，就能辨认出生命之流的迹象。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [sluːp] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt]

In	that	year	the	sloop	owned	by	the	province	of	Massachusetts	was	fitted	out
在	那	年	这	单桅帆船	拥有	经过	这	省	的	马萨诸塞州	曾是	适配	出去

[æt; ət]['pʌblɪk][kɔːst][tuː; tə] [kən'veɪ] [prɑːf] . [dʒɑːn] ['winθrəp] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

at	public	cost	to	convey	Prof	.	John	Winthrop	and	others	connected	with	the
在	民众	成本	到	传达	教授	.	约翰	温斯罗普	和	其他的	连接	和	这

['kɑːlɪdʒ] ,

college	,
大学	,

那一年，马萨诸塞州拥有的单桅帆船由公共资金进行改装，用于运送约翰·温斯罗普教授和其他与学院有关的人员。

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] , [fɔːr; fər]

provided	with	instruments	belonging	to	the	college	,	to	Newfoundland	,	for
假如	和	仪器	属于	到	这	大学	,	到	纽芬兰	,	为了

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['trænzɪt][ʌv; əv]['viːnəs] .

observation	of	a	transit	of	Venus	.
观察	的	一个	交通	的	金星	.

向纽芬兰提供了属于学院的仪器，用于观测金星凌日。

[ɪn] - , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

In	1780	,	notwithstanding	the	financial	straits	incident	to	the	war	,
在	-	,	虽然	这	金融的	海峡	事件	到	这	战争	,

1780年，尽管战争带来了经济困难，

[ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['gæli] , ” [tuː; tə] [teɪk]

the	commonwealth	provided	a	small	vessel	of	war	,	called	a	“	galley	,	”	to	take
这	联邦	假如	一个	小的	血管	的	战争	,	称为	一个	“	厨房	,	”	到	拿

[prɑːf] . ['sæmjuəl] ['wɪljəmz] ,

Prof	.	Samuel	Williams	,
教授	.	塞缪尔	威廉姆斯	,

英联邦提供了一艘名为“桨帆船”的小型战船，用来接塞缪尔·威廉姆斯教授。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd]['pɑːrti][tuː; tə][pə'nɔbskɔt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv]

of	the	college	,	and	party	to	Penobscot	to	observe	a	total	eclipse	of
的	这	大学	,	和	派对	到	佩诺布斯科特	到	观察	一个	全部的	蚀	的

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

学院成员，以及前往佩诺布斯科特岛观赏日全食的游客。

[ðə; ði][fɜːrst] ['defɪnət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪz][ʌv; əv] [deɪt] - ,

The	first	definite	record	pointing	to	a	college	observatory	is	of	date	1805	,
这	第一的	定	记录	指向	到	一个	大学	天文台	是	的	日期	-	,

最早明确提及大学天文台的记录可以追溯到1805年。

[wen] [dʒɑːn] ['loʊəl] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [dʒɑːn] ['loʊəl] [huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['loʊəl] ['ɪnstɪtuːt] ,

when	John	Lowell	,	the	uncle	of	that	John	Lowell	who	founded	the	Lowell	Institute	,
什么时候	约翰	洛厄尔	,	这	叔叔	的	那	约翰	洛厄尔	WHO	创立	这	洛厄尔	研究所	,

当约翰·洛厄尔，也就是创立洛厄尔学院的约翰·洛厄尔的叔叔，

['biːɪŋ] [ɪn]['pærɪs] , [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ] [də'lɑːmbr] , [æn; ən] [ə'strɑːnəmər] [ʌv; əv] [noʊt] ,

being	in	Paris	,	consulted	with	Delambre	,	an	astronomer	of	note	,
存在	在	巴黎	,	咨询	和	德朗布雷	,	一个	天文学家	的	笔记	,

身在巴黎期间，我咨询了著名天文学家德朗布尔。

[ænd; ənd][prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə]['suːtəb(ə)l] ['bɪldɪŋz]

and	procured	from	him	written	instructions	as	to	suitable	buildings
和	采购	从	他	书面	指示	作为	到	合适的	建筑物

[ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər][æn; ən] [əbˈzɜːrvətɔːri] .

and	instruments	for	an	observatory	.
和	仪器	为了	一个	天文台	.

并从他那里获得了关于天文台合适的建筑物和仪器的书面指示。

[ðɪs] ['dɑːkjumənt][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [əˈθɔːrətiz] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

This	document	was	sent	to	the	college	authorities	at	Cambridge	.
这	文档	曾是	发送	到	这	大学	当局	在	剑桥	.

这份文件已送交剑桥大学学院当局。

[noʊ] [əˈfɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] .

No	official	action	followed	.
不	官方的	行动	随后	.

随后未采取任何官方行动。

[ðə; ði][nekst][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][ðæt][ðə; ði]['kɑːlɪdʒ] [əˈθɔːrətiz] [ɪn] - [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ]

The	next	of	record	is	that	the	college	authorities	in	1815	appointed	a
这	下一个	的	记录	是	那	这	大学	当局	在	-	任命	一个

[kəˈmɪti] [tuː; tə][kənˈsɪdər][ænd; ənd][rɪˈpɔːrt][əˈpɑːn][æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l][plæn][fɔːr; fər][æn; ən]

committee	to	consider	and	report	upon	an	eligible	plan	for	an
委员会	到	考虑	和	报告	之上	一个	有资格的	计划	为了	一个

[əbˈzɜːrvətɔːri] .

observatory	.
天文台	.

下一个有记录的事件是，学院当局于 1815 年任命了一个委员会，负责审议并报告一个合格的天文台计划。

[ðɪs] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] ['kɔːrpərət] ['ækʃ(ə)n]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]

This	is	supposed	to	have	been	the	first	corporate	action	taken	in	the
这	是	据称	到	有	到过	这	第一的	公司的	行动	已采取	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

据说这是美国历史上第一起企业诉讼案。

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .

having	such	an	object	in	view	.
拥有	这样的	一个	目的	在	看法	.

将这样的物体置于视野中。

[ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪti] [ɑːr; ər]['noʊtəb(ə)l][ɪn] [tuː] [pəˈtikuːləz] , [æt; ət] [liːst] .

The	doings	of	this	committee	are	notable	in	two	particulars	,	at	least	.
这	行为	的	这	委员会	是	值得注意的	在	二	细节	,	在	至少	.

该委员会的行动至少在两方面值得注意。

[ðeɪ] [brɔːt] ['ɪntuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

They	brought	into	official	relations	with	the	college	for	the	first	time	,
他们	带来	进入	官方的	关系	和	这	大学	为了	这	第一的	时间	,

他们首次与该学院建立了正式关系。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['bɪldər] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði]

the	man	who	was	destined	to	be	the	builder	and	organizer	of	the
这	男人	WHO	曾是	注定	到	是	这	建筑商	和	组织者	的	这

[əbˈzɜːrvətɔːri] ,

observatory	,
天文台	,

那个注定要成为天文台建造者和组织者的人，

- ['jɪrz] ['leɪtər] , ['wɪljəm] [krɑ:ntʃ][bɑ:nd] .

25	years	later	,	William	Cranch	Bond	.
-	年	之后	,	威廉	克朗奇	纽带	.

25年后，威廉·克兰奇·邦德。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]['vɪzɪt] ['jʊrəp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	about	to	visit	Europe	and	was	appointed	the	agent	of	the
他	曾是	关于	到	访问	欧洲	和	曾是	任命	这	代理人	的	这

['kɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][əb'teɪn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l]

college	to	obtain	information	as	to	the	construction	and	instrumental
大学	到	获得	信息	作为	到	这	建造	和	乐器演奏

[ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,

equipment	of	the	observatory	at	Greenwich	,
设备	的	这	天文台	在	格林威治	,

他即将访问欧洲，并被任命为学院的代理人，负责获取有关格林尼治天文台的建造和仪器设备的信息。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [plænz] , ['drɔɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

and	to	make	such	plans	,	drawings	,	etc	.	,
和	到	制作	这样的	计划	,	图画	,	ETC	.	,

并制定此类计划、图纸等。

[æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][ɔ:r] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [əb'zɜ:rvətɔ:ri]

as	would	enable	him	or	another	to	construct	an	astronomical	observatory
作为	会	使能够	他	或者	其他	到	构造	一个	天文	天文台

[æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ; [sɪks]

at	Cambridge	;	6
在	剑桥	;	6

这样一来，他或其他人就可以在剑桥建造一座天文台；6

['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪkɚz] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ['ɪnstrʊmənts]

also	to	ascertain	from	the	makers	the	cost	of	certain	principal	instruments
还	到	探明	从	这	制造商	这	成本	的	肯定	主要的	仪器

[laɪk] [ðoʊz] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

like	those	at	Greenwich	.
喜欢	那些	在	格林威治	.

此外，还要向制造商确定某些主要仪器的价格，例如格林威治仪器的价格。

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn]['di:teɪl][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] .

He	performed	the	service	and	reported	in	detail	in	the	following	year	.
他	执行	这	服务	和	据报道	在	细节	在	这	下列的	年	.

他完成了服务，并在次年详细汇报了情况。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] ['præktɪk(ə)l] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][nɑ:t]

That	nothing	practical	came	of	it	for	a	quarter	of	a	century	was	not
那	没有什么	实际的	来了	的	它	为了	一个	四分之一	的	一个	世纪	曾是	不是

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] ,

owing	to	the	will	,
欠款	到	这	将要	,

长达四分之一世纪的时间里，这件事没有任何实际成果，这并非是意志力的问题。

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['spi:kɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] .

but	comparatively	speaking	,	to	the	poverty	of	the	college	.
但	比较	请讲	,	到	这	贫困	的	这	大学	.

但相对而言，与这所大学的贫困程度相比，情况就不同了。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] ['fɑ:loʊd] , [haʊ'evər] , — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['rekənd] [ðə; ði]['sekənd]['noʊtəb(ə)l]

This	result	followed	,	however	,	—	and	it	may	be	reckoned	the	second	notable
这	结果	随后	,	然而	,	—	和	它	可能	是	估计	这	第二	值得注意的

['sɜ:rkəmstæns] — [ðæt] ,

circumstance	—	that	,
环境	—	那	,

然而，随后出现了这样的结果——这或许可以算作第二个值得注意的情况——那就是：

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , ['mɪstər] . [bɑːnd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][doʊm]

upon	his	return	,	Mr	.	Bond	constructed	the	model	of	an	astronomical	dome
之上	他的	返回	,	先生	.	纽带	建造	这	模型	的	一个	天文	穹顶

,

,

,

邦德先生返回后，制作了一个天文穹顶模型。

[ðə; ði] ['ɑːpərətɪv] [plæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] ,

the	operative	plan	of	which	was	the	same	as	that	of	the	great	dome	,
这	操作	计划	的	哪个	曾是	这	相同的	作为	那	的	这	伟大的	穹顶	,

其运行方案与大穹顶的运行方案相同。

[bɪlt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌsætɪs'fæktəri][juːz][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

built	in	1844	,	and	which	has	been	in	satisfactory	use	at	Cambridge	to	the
建造	在	-	,	和	哪个	有	到过	在	令人满意的	使用	在	剑桥	到	这

['prez(ə)nt][taɪm] .

present	time	.
展示	时间	.

该建筑建于 1844 年，至今在剑桥一直运行良好。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ɪts] ['mekənɪzəm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n][baɪ] [miːnz]

The	chief	peculiarity	of	its	mechanism	is	in	the	method	of	rotation	by	means
这	首席	特点	的	它是	机制	是	在	这	方法	的	旋转	经过	方法

[ʌv; əv] ['smuːðli] - [tɜːrnd] [sfiəz] [ʌv; əv]['aɪərn] .

of	smoothly	-	turned	spheres	of	iron	.
的	顺利	-	转向	球体	的	铁	.

该机械装置的主要特点是利用光滑旋转的铁球来实现旋转。

[ðə; ði] [doʊm] [rests] [ɑːn] [ðiːz] [æt; ət]['iːkwɪˌekwɪ] - ['dɪstənt] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [set][ɪn]['moʊʃ(ə)n]

The	dome	rests	on	these	at	equi	-	distant	points	,	and	,	being	set	in	motion
这	穹顶	休息	在	这些	在	等	-	遥远	积分	,	和	,	存在	放	在	运动

[baɪ]['suːtəb(ə)l] ['gɪrɪŋ] ,

by	suitable	gearing	,
经过	合适的	齿轮	,

穹顶以等距点支撑在这些支座上，并通过合适的齿轮装置使其运动起来。

[ðə; ði]['aɪərn][bɔːlz] [sə'steɪnɪŋ] [ɪts] [weɪt] [roʊl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lev(ə)l]['sɜːrkjələr] [træk] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

the	iron	balls	sustaining	its	weight	roll	along	a	level	circular	track	of	iron	,
这	铁	球	维持	它是	重量	卷	沿着	一个	等级	圆	追踪	的	铁	,

承受自身重量的铁球沿着水平的圆形铁轨滚动，

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] .

the	circumference	of	which	is	equal	to	that	of	the	dome	.
这	圆周	的	哪个	是	平等的	到	那	的	这	穹顶	.

其周长与穹顶的周长相等。

[ðə; ði] ['meθəd] [wʌz; wəz][ˌʌn'laɪk] [ðæt] ['priːviəsli] [ɪn][juːz] .

The	method	was	unlike	that	previously	in	use	.
这	方法	曾是	与此不同	那	之前	在	使用	.

这种方法与以前使用的方法不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɑːnd] ,

It	appears	to	have	been	original	with	Mr	.	Bond	,
它	出现	到	有	到过	原来的	和	先生	.	纽带	,

这似乎是邦德先生的原创作品。

[æz; əz][ɪz][pər'hæps] [ɪ'vɪnst] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rk][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər] - [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

as	is	perhaps	evinced	by	a	remark	in	his	report	for	1848	referring	to	the
作为	是	也许	表现出	经过	一个	评论	在	他的	报告	为了	-	指	到	这

['mætər] :

matter	:
事情	:

这一点或许可以从他在1848年报告中提及此事的一段话中看出：

" [ɪf] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] ,

"	If	carefully	examined	,
" 如果		小心	检查	,

"如果仔细审视，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][æz; əz]['pɜ:rfɪkt][ɪn] ['θi:əri] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

it	will	be	found	that	this	arrangement	is	as	perfect	in	theory	as	it	is
它	将要	是	成立	那	这	安排	是	作为	完美的	在	理论	作为	它	是

[ə'proʊpriət] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [ɪn] ['præktɪs] .

appropriate	and	convenient	in	practice	.
合适的	和	方便的	在	实践	.

人们会发现，这种安排在理论上是完美的，在实践中也是恰当和方便的。

" [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [sfiəz] [ʌv; əv][hɑ:rd] [brɑ:nz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l][ðæn; ðən]

"	Experience	has	shown	that	spheres	of	hard	bronze	are	more	serviceable	than
"	经验	有	所示	那	球体	的	难的	青铜	是	更多的	可用	比

[ðoʊz] [ʌv; əv]['aɪərn] ,

those	of	iron	,
那些	的	铁	,

经验表明，硬质青铜球比铁球更实用。

[ænd; ənd] [brɑ:nz] [ɪz] [naʊ] [ju:st] .

and	bronze	is	now	used	.
和	青铜	是	现在	用过的	.

现在使用的是青铜。

[ðə; ði]['deɪnə] [haʊs] .

THE	DANA	HOUSE	.
这	达娜	房子	.

达纳之家。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [æn; ən] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [dɪd][nɑ:t] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌvətɪd]

The	record	indicates	that	an	observatory	did	not	cease	to	be	a	coveted
这	记录	表示	那	一个	天文台	做过	不是	停止	到	是	一个	令人垂涎的

['ɑ:bdʒekt][æt; ət]['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['jɪrz] ['praɪər][tu:; tə] - .

object	at	any	time	during	the	25	years	prior	to	1840	.
目的	在	任何	时间	期间	这	-	年	事先的	到	-	.

记录显示，在 1840 年之前的 25 年里，天文台从未停止成为人们梦寐以求的目标。

[tu:] [ˌæntɪ'si:d(ə)nt] [ɪ'vents] , [ɪn] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

Two	antecedent	events	,	in	themselves	of	importance	,
二	前件	活动	,	在	他们自己	的	重要性	,

两个前因后果，本身就很重要，

[kəm'baɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['tʃerɪʃt] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə][ə; eɪ] ['hæpi] ['ɪʃu:] ,

combined	to	bring	the	long	cherished	project	to	a	happy	issue	,
合并	到	带来	这	长的	珍爱	项目	到	一个	快乐的	问题	,

双方共同努力，最终使这个期待已久的项目圆满完成。

— [ðə; ði] [əkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒəuˈsaiə][ˈkwinsi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

—	the	accession	of	Josiah	Quincy	to	the	presidency	of	the	college	and
—	这	加入	的	约西亚	昆西	到	这	总统职位	的	这	大学	和

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] [ɪn] [ˈɔːθəraɪzɪŋ] [wʌt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːpjələrli] [noʊn] [æz; əz]

the	action	of	Congress	in	authorizing	what	came	to	be	popularly	known	as
这	行动	的	国会	在	授权	什么	来了	到	是	广为人知	已知	作为

[ðə; ði] “ [wɪlks] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

the	“	Wilkes	Exploring	Expedition	.
这	“	威尔克斯	探索	远征	.

—约西亚·昆西就任学院院长，以及国会授权开展后来广为人知的“威尔克斯探险队”的活动。

” [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][pɑːrt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][ˈlætəˌtuːdz]

”	The	purpose	of	the	expedition	in	part	was	to	establish	the	latitudes
”	这	目的	的	这	远征	在	部分	曾是	到	建立	这	纬度

[ænd; ənd] [ˈlɑːndʒɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌʌnˈtʃɑːrtɪd] [ˈpleɪsɪz][ɪn] [ˈdɪstənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [əˈmerɪkən]

and	longitudes	of	uncharted	places	in	distant	parts	of	the	world	where	American
和	经度	的	未知的	地方	在	遥远	部分	的	这	世界	在哪里	美国人

[ˈkɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪŋ] ,

commerce	was	extending	,
商业	曾是	扩展	,

“这次探险的部分目的是为了确定美国商业正在向世界遥远地区扩张的未勘测地点的纬度和经度。”

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈnætʃ(ə)rəl] [fəˈnɑːmɪnə] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [təˈrestriəl]

and	in	part	to	investigate	natural	phenomena	,	including	the	facts	of	terrestrial
和	在	部分	到	调查	自然的	现象	,	包括	这	事实	的	陆地

[ˈmægnətɪzəm] .

magnetism	.
磁性	.

部分目的是为了研究自然现象，包括地球磁场的规律。

[ˈhævɪŋ] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˈleɪ] , [gɑːt][æn; ən] [ˈædɪkwət] [əˌproʊpriˈeɪʃn] ,

Having	,	after	much	delay	,	got	an	adequate	appropriation	,
拥有	,	后	很多	延迟	,	得到	一个	足够的	拨款	,

经过长时间的拖延，终于获得了足够的拨款，

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] [ɪmˈplɔɪd] [ðə; ði] [best] [əˈveɪləb(ə)l][ˈtælənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər]

the	naval	department	employed	the	best	available	talent	of	the	country	for
这	海军	部门	受雇	这	最好的	可用的	天赋	的	这	国家	为了

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .

the	conduct	of	the	enterprise	.
这	执行	的	这	企业	.

海军部聘用了全国最优秀的人才来开展这项事业。

[ˈmɪstər] . [bɑːnd][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ɪn] [ˈdɔːtʃəstə(r)] ,

Mr	.	Bond	was	engaged	to	make	at	his	private	observatory	in	Dorchester	,
先生	.	纽带	曾是	已订婚的	到	制作	在	他的	私人的	天文台	在	多切斯特	,

[mæs] . ,

Mass	.	,
大量的	.	,

邦德先生受聘在他位于马萨诸塞州多切斯特的私人天文台进行观测。

[ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ][ˈzɪroʊ][ʌv; əv][ˈlɑːndʒɪtuːd] , [wens] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈrefrəns] [tuː; tə]

investigations	to	fix	a	zero	of	longitude	,	whence	final	reference	to
调查	到	使固定	一个	零	的	经度	,	何处	最终的	参考	到

[ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] ,

Greenwich	might	be	had	,
格林威治	可能	是	有	,

调查旨在确定经度零点，从而最终确定格林尼治的参考坐标。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][mæg'netɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət]

and	to	make	a	continuous	record	of	magnetic	observations	at
和	到	制作	一个	连续的	记录	的	磁的	观察	在

['dɔːtʃəstə(r)] [fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][laɪk] ['rekərdz] [əb'teɪnd] [æt; ət]['dɪstənt] [pɔɪnts] [baɪ][ðə; ði]

Dorchester	for	comparison	with	like	records	obtained	at	distant	points	by	the
多切斯特	为了	比较	和	喜欢	记录	获得	在	遥远	积分	经过	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪt'self] .

expedition	itself	.
远征	本身	.

并在多切斯特进行连续的磁力观测记录，以便与探险队在远处地点获得的类似记录进行比较。

[æz; əz] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [wɜːrk] ,

As	preliminary	to	the	latter	work	,
作为	初步的	到	这	后者	工作	,

作为后一项工作的先决条件，

['mɪstər] . [bɑːnd] ['testɪd] [ɪn][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn] ['dɔːtʃəstə(r)] [ðə; ði][mæg'netɪk] ['ɪnstrʊmənts]

Mr	.	Bond	tested	in	an	isolated	observatory	in	Dorchester	the	magnetic	instruments
先生	.	纽带	测试	在	一个	孤立	天文台	在	多切斯特	这	磁的	仪器

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] .

with	which	the	expedition	was	to	be	equipped	.
和	哪个	这	远征	曾是	到	是	配备	.

邦德先生在多切斯特一座偏僻的天文台里测试了探险队将要配备的磁力仪器。

['mɪstər] . ['bɑːndz]['tæləntsˌ][wɜːr; wər][æz; əz] [wel] [noʊn] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [æz; əz][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

Mr	.	Bond's	talents	were	as	well	known	at	Cambridge	as	at	Washington	.
先生	.	债券	天赋	是	作为	出色地	已知	在	剑桥	作为	在	华盛顿	.

邦德先生的才华在剑桥和华盛顿一样广为人知。

What7

What7

What7

What7

['mɪstər] . ['kwɪnsi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [kæn; kən] [best] [biː; bi]['steɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] :

Mr	.	Quincy	did	in	the	premises	can	best	be	stated	in	his	own	words	:
先生	.	昆西	做过	在	这	前提	能	最好的	是	声明	在	他的	自己的	字	:

昆西先生在此事上所做的一切，最好用他自己的话来概括：

“ ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðen] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] ,

“	Early	in	the	year	1839	,	the	exploring	expedition	then	being	in	the	Southern	ocean	,
“	早期的	在	这	年	-	,	这	探索	远征	然后	存在	在	这	南方	海洋	,

“1839年初，探险队当时正在南大洋，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . [bɑːnd][kʊd; kəd]

it	occurred	to	the	president	of	the	university	that	if	Mr	.	Bond	could
它	发生	到	这	总统	的	这	大学	那	如果	先生	.	纽带	可以

[biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][træns'fɜːr][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd]

be	induced	to	transfer	his	residence	and	apparatus	to	Cambridge	and
是	诱导	到	转移	他的	住宅	和	设备	到	剑桥	和

[pər'suː] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ðer; ðər] ,

pursue	his	observations	there	,
追求	他的	观察	那里	,

大学校长想到，如果能说服邦德先生将他的住所和设备迁至剑桥，并在那里继续他的观测工作，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

under	the	auspices	of	the	university	,
在下面	这	庇护	的	这	大学	,

在大学的赞助下，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən]

it	would	have	an	important	influence	in	clearing	the	way	for	an
它	会	有	一个	重要的	影响	在	清理	这	方式	为了	一个

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['semɪneri] ,

establishment	of	an	efficient	observatory	in	connection	with	that	seminary	,
建立	的	一个	高效的	天文台	在	联系	和	那	神学院	,

这将对在该神学院附近建立一个高效的天文台起到重要的推动作用。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [æt; ət][ɪts] [kə'mænd] ,

by	the	increase	of	the	apparatus	at	its	command	,
经过	这	增加	的	这	设备	在	它是	命令	,

通过增加其所掌控的设备，

[baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['meɪkɪŋ] [baɪ]['mɪstər] . [bɑːnd][wɜːr; wər]['kælkjuleɪtɪd]

by	the	interest	which	the	observations	making	by	Mr	.	Bond	were	calculated
经过	这	兴趣	哪个	这	观察	制作	经过	先生	.	纽带	是	计算

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] , [ænd; ənd] ,

to	excite	,	and	,
到	激发	,	和	,

邦德先生的观察结果势必会引起人们的兴趣，而且，

[baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd][ɪts][və'sɪnəti][tuː; tə]

by	drawing	the	attention	of	the	citizens	of	Boston	and	its	vicinity	to
经过	绘画	这	注意力	的	这	公民	的	波士顿	和	它是	附近	到

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][fɔːr; fər] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

the	great	inadequacy	of	the	means	possessed	by	the	university	for	efficient
这	伟大的	不足	的	这	方法	拥有	经过	这	大学	为了	高效的

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

astronomical	observations	,
天文	观察	,

通过让波士顿及其周边地区的市民注意到大学在进行有效天文观测方面所拥有的手段严重不足，

[kri'eɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] .

create	a	desire	and	a	disposition	to	supply	them	.
创造	一个	欲望	和	一个	处置	到	供应	他们	.

培养满足这些需求的欲望和意愿。

” [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['mɪstər] . ['kwinsi] [sez] [ɪn] [ə'nʌðər] [kə'nekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

”	This	proposition	,	Mr	.	Quincy	says	in	another	connection	,	he	made	without	having
”	这	主张	,	先生	.	昆西	说道	在	其他	联系	,	他	制成	没有	拥有

[kən'sʌltid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

consulted	with	the	corporation	.
咨询	和	这	公司	.

昆西先生在另一处表示，他提出这个建议时并没有咨询公司。

[ðæt] ['bɑːdi] ['sæŋkʃənd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [bɑːnd] ,

That	body	sanctioned	his	action	by	making	a	formal	contract	with	Mr	.	Bond	,
那	身体	已制裁	他的	行动	经过	制作	一个	正式的	合同	和	先生	.	纽带	,

该机构通过与邦德先生签订正式合同来认可他的行为。

[ʌv; əv] [deɪt] ['noʊv] . - , - ,

of	date	Nov	.	30	,	1839	,
的	日期	十一月	.	-	,	-	,

日期为1839年11月30日

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɑːn]['mɪstər] . ['bɑːndz][pɑːrt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][træns'fɜːr][æz; əz] [prə'poʊzd] .

the	agreement	on	Mr	.	Bond's	part	being	to	make	the	transfer	as	proposed	.
这	协议	在	先生	.	债券	部分	存在	到	制作	这	转移	作为	建议的	.

邦德先生同意按提议进行转让。

[steps] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

Steps	were	at	once	taken	by	the	college	authorities	to	secure	a	subscription
步骤	是	在	一次	已采取	经过	这	大学	当局	到	安全的	一个	订阅

[ʌv; əv] $100 [iːtʃ] [frʌm; frəm] - ['dɪfrənt] ['dʒent(ə)lmən] ,

of	$100	each	from	30	different	gentlemen	,
的	$100	每个	从	-	不同的	先生们	,

学院当局立即采取措施，向30位不同的男士募集每人100美元的捐款。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] , ['ʌndər]['mɪstər] . ['bɑːndz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

which	sum	was	applied	,	under	Mr	.	Bond's	direction	,
哪个	和	曾是	应用	,	在下面	先生	.	债券	方向	,

在邦德先生的指示下，这笔款项被使用。

[ɪn][,ɔːltə'reɪʃəns][ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]

in	alterations	and	additions	to	a	dwelling	house	owned	by	the	college	and
在	变化	和	新增内容	到	一个	住宅	房子	拥有	经过	这	大学	和

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['deɪnə] [haʊs] .

known	as	the	“	Dana	house	.
已知	作为	这	“	达娜	房子	.

对学院拥有的住宅（被称为“达纳之家”）进行了改建和扩建。

” [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz][ə'pɑːn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪt][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['kwinsi][ænd; ənd]

”	It	still	stands	upon	its	original	site	at	the	junction	of	Quincy	and
”	它	仍然	站立	之上	它是	原来的	地点	在	这	交汇处	的	昆西	和

['hɑːrvərd] [striːts] ,

Harvard	streets	,
哈佛大学	街道	,

“它至今仍屹立在昆西街和哈佛街交汇处的原址上。”

[ðə; ði][lɑːt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋktɪvli] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ]

the	lot	being	the	southeast	corner	of	what	are	distinctively	called	“	the	college
这	很多	存在	这	东南	角落	的	什么	是	独特地	称为	“	这	大学

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

这块地位于被明确称为“学院场地”的东南角。

” [ðə; ði]['kjuːpələ] [wɪtʃ] [kraʊnz] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ænd; ənd] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

”	The	cupola	which	crowns	the	roof	is	a	reminder	and	proof	of	a	part	of
”	这	穹顶	哪个	皇冠	这	屋顶	是	一个	提醒	和	证明	的	一个	部分	的

[ðiːz] [,ɔːltə'reɪʃəns] :

these	alterations	:
这些	变化	:

“屋顶上的穹顶既是对部分改建工程的纪念，也是其证明：

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['teliskəups] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːlɪdʒ]

for	within	it	was	set	up	one	of	the	telescopes	of	the	first	college
为了	之内	它	曾是	放	向上	一	的	这	望远镜	的	这	第一的	大学

[əb'zɜːrvətɔːri] ,

observatory	,
天文台	,

因为其中就架设了第一座大学天文台的望远镜之一。

[ðə; ði]['kjuːpələ] [wen] [kən'strʌktɪd] ['biːɪŋ] ['suːtəbli] [doʊmd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	cupola	when	constructed	being	suitably	domed	for	the	purpose	.
这	穹顶	什么时候	建造	存在	适当地	圆顶	为了	这	目的	.

穹顶建成后，其形状应适合用作圆顶。

['sʌmθɪŋ] ['præktɪk(ə)l][ɪn] [ə'strɑːnəmi] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [kɔːrs] .

Something	practical	in	astronomy	had	always	been	taught	in	the	college	course	.
某物	实际的	在	天文学	有	总是	到过	教授	在	这	大学	课程	.

大学课程中一直都会教授一些天文学方面的实用知识。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɔ:r] ['pɑ:səbli] [baɪ]['mɪstər] . [bɑ:nd] [hɪm'self] ,

In	this	way	,	or	possibly	by	Mr	.	Bond	himself	,
在	这	方式	,	或者	可能	经过	先生	.	纽带	他自己	,

如此一来，或者也可能是邦德先生本人所为，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑ:rvərd] [hɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [graʊndz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

the	position	of	Harvard	Hall	on	the	college	grounds	had	been	determined	.
这	位置	的	哈佛大学	大厅	在	这	大学	理由	有	到过	决定	.

哈佛堂在校园内的位置已经确定。

[ðʌs] , [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɛm,wɑ:rz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

Thus	,	in	a	paper	published	by	him	in	1833	in	the	Memoirs	of	the	American
因此	,	在	一个	纸	已发布	经过	他	在	-	在	这	回忆录	的	这	美国人

[ə'kædəmi] ,

Academy	,
学院	,

因此，在他于 1833 年发表在《美国科学院回忆录》上的一篇论文中，

[hi:; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ɪn] ['dɔ:tʃəstə(r)] [æz; əz] “ 0° - [θri:] ′ - - - [i:st]

he	gives	the	position	of	his	observatory	in	Dorchester	as	“	0°	-	3	′	-	15	'	east
他	给予	这	位置	的	他的	天文台	在	多切斯特	作为	“	0°	-	3	′	-	-	-	东方

[ʌv; əv] ['hɑ:rvərd] [hɔ:l] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] .

of	Harvard	Hall	in	Cambridge	.
的	哈佛大学	大厅	在	剑桥	.

他给出的位于多切斯特的天文台的位置是剑桥哈佛堂以东“0°-3′-15″。

” [ðæt] [ðə; ði] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['bɑ:ndz]

”	That	the	astronomical	equipment	possessed	by	the	college	before	Mr	.	Bond's
”	那	这	天文	设备	拥有	经过	这	大学	前	先生	.	债券

['kʌmɪŋ] [dɪd] [nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑ:pər] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,

coming	did	not	amount	to	the	beginning	of	a	proper	observatory	,
未来	做过	不是	数量	到	这	开始	的	一个	恰当的	天文台	,

“邦德先生到来之前，学院拥有的天文设备还不足以构成一个像样的天文台。”

[sə'fɪʃntli] [ə'pɪrz] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'tempəreri] ['letər] [ʌv; əv] [prɑ:f] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['lʌvɚɪŋ] ,

sufficiently	appears	by	a	contemporary	letter	of	Prof	.	Joseph	Lovering	,
足够	出现	经过	一个	当代的	信	的	教授	.	约瑟夫	洛弗林	,

['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

written	in	response	to	an	official	inquiry	.
书面	在	回复	到	一个	官方的	询问	.

约瑟夫·洛弗林教授在一封当时的信中对官方询问作出了回应，这足以说明问题。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] “ [noʊ] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:]

He	says	that	the	college	had	at	the	time	“	no	instrument	of	much	value
他	说道	那	这	大学	有	在	这	时间	“	不	乐器	的	很多	价值

[fɔ:r; fər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['i:ðər] [taɪm] [ɔ:r] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

for	determining	either	time	or	position	,
为了	确定	任何一个	时间	或者	位置	,

他说，当时学院“没有什么有价值的工具来确定时间或位置，

[ænd; ənd] [noʊ] [pleɪs] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] ['ju:zɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['oʊpən] [fi:ld] ,

and	no	place	more	convenient	for	using	instruments	than	an	open	field	,
和	不	地方	更多的	方便的	为了	使用	仪器	比	一个	打开	场地	,

而没有比开阔的田野更适合使用仪器的地方了。

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [maɪt] [ˌæksɪ'dentəli] ['oʊpən] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

or	a	window	which	might	accidentally	open	in	the	right	direction	.
或者	一个	窗户	哪个	可能	偶然	打开	在	这	正确的	方向	.

或者一扇可能会意外地朝正确方向打开的窗户。

" [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ɪnvəntɔːri] , [kəm'praizɪŋ] [æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [klɑːk] , [wɪtʃ] , [hiː; hi] [sez] ,

" He gives the inventory , comprising an astronomical clock , which , he says ,

" 他 给予 这 存货 , 包括 一个 天文 钟 , 哪个 , 他 说道 ,

"他列出了清单，其中包括一座天文钟，他说，

['kænɑːt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] ['ækjərət] [taɪm] ; [ə; eɪ] [smɔːl] ['trænzɪt] ['ɪnstrəmənt] ,

cannot be relied on for accurate time ; a small transit instrument ,

不能 是 依赖 在 为了 准确的 时间 ; 一个 小的 交通 乐器 ,

不能用于精确计时；小型经纬仪，

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʌz; wəz] [ləund] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bauditʃ] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] ,

which at one time was loaned to Dr . Bowditch , but returned ,

哪个 在 一 时间 曾是 借出的 到 博士 . 鲍迪奇 , 但 返回 ,

这台设备曾一度借给鲍迪奇博士，但后来又归还了。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː] ;

he having found it of little value ;

他 拥有 成立 它 的 小的 价值 ;

他认为它没什么价值；

[tuː] [rɪ'flektɪŋ] ['teliskəups] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] ['foʊk(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ;

two reflecting telescopes of three feet and two feet focal length ;

二 反思 望远镜 的 三 脚 和 二 脚 焦点 长度 ;

两台反射望远镜，焦距分别为三英尺和两英尺；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'fræktər] [ʌv; əv] [θriː] [fiːt] ['foʊk(ə)l] , [wɪtʃ] [θriː] , [hiː; hi] [sez] ,

and a refractor of three feet focal , which three , he says ,

和 一个 折射器 的 三 脚 焦点 , 哪个 三 , 他 说道 ,

以及一台焦距为三英尺的折射望远镜，他说，这三英尺焦距指的是什么？

" ['ænsər] ['diːsntli] [wel] [fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [muːn] , ['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] ['sætlˌlaɪts] , ['sætɚnz]

" answered decently well for showing the moon , Jupiter's satellites , Saturn's

" 回答 体面地 出色地 为了 显示 这 月亮 , 木星的 卫星 , 土星的

[rɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

ring , etc . , to the students ,

戒指 , ETC . , 到 这 学生 ,

"向学生们展示了月球、木星卫星、土星环等，表现相当不错。"

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] ['eni] [naɪs][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

but were very imperfect for any nice observation .

但 是 非常 不完善 为了 任何 好的 观察 .

但它们对于任何好的观察来说都非常不完美。

" [ðiːz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]['kwɑːdrənt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['kwɑːdrənt] , [kəm'pliːt]

" These , with an astronomical quadrant and a common quadrant , complete

" 这些 , 和 一个 天文 象限 和 一个 常见的 象限 , 完全的

[ðə; ði][lɪst] .

the list .

这 列表 .

"这些，加上天文象限和普通象限，就构成了完整的列表。"

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [brɔːt] [baɪ]['mɪstər] . [bɑːnd] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd]

The list of instruments brought by Mr . Bond does not appear in the printed

这 列表 的 仪器 带来 经过 先生 . 纽带 做 不是 出现 在 这 打印

['rekərdz] ,

records ,

记录 ,

邦德先生带来的乐器清单并未出现在印刷记录中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][hi:; hi] [neɪmz] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [ju:st] [æt; ət]

but	in	the	paper	above	referred	to	he	names	his	instruments	used	at
但	在	这	纸	多于	指	到	他	姓名	他的	仪器	用过的	在

['dɔ:tʃəstə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [grɪ'gɔ:riən] [rɪ'flektər] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] ['foʊkəs] ,

Dorchester	as	a	Gregorian	reflector	of	30	inches	focus	,
多切斯特	作为	一个	格里高利	反射器	的	-	英寸	重点	,

但在上面提到的论文中，他将自己在多切斯特使用的仪器称为焦距为 30 英寸的格里高利反射望远镜。

[ˌɛkwə'tɔ:riəli] ['maʊntɪd] , [æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] ['telɪskoʊp] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] ['foʊkəs] , [ə; eɪ] -

equatorially	mounted	,	an	achromatic	telescope	of	40	inches	focus	,	a	Borda's
赤道	安装	,	一个	无色	望远镜	的	-	英寸	重点	,	一个	-

['sɜ:rk(ə)l] , [ə; eɪ] ['ræmzdɛnz] ['sekstənt] ,

circle	,	a	Ramsden's	sextant	,
圆圈	,	一个	拉姆斯登的	六分仪	,

赤道仪安装的40英寸焦距消色差望远镜、博尔达圆规、拉姆斯登六分仪

[ænd; ənd] [tu:] ['trænzɪt] [klɑ:ks] .

and	two	transit	clocks	.
和	二	交通	时钟	.

还有两个交通时钟。

[ðə; ði] [klɑ:ks] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] “ ['eksələnt] , ” [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][mɜ:r'kjʊriəl]

The	clocks	he	describes	as	“	excellent	,	”	and	says	that	they	had	mercurial
这	时钟	他	描述	作为	“	出色的	,	”	和	说道	那	他们	有	水银

['pendʒələm] .

pendulums	.
钟摆	.

他称这些钟表“非常棒”，并说它们有水银钟摆。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bɑ:nd][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

In	the	early	observations	of	Mr	.	Bond	at	Cambridge	,
在	这	早期的	观察	的	先生	.	纽带	在	剑桥	,

邦德先生在剑桥大学的早期观察中，

[praɪ'ɔ:rəti][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] [bɪ'gʌn] [æt; ət] ['dɔ:tʃəstə(r)] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪv(ə)l]

priority	was	given	to	the	work	begun	at	Dorchester	for	the	naval
优先事项	曾是	给定	到	这	工作	开始	在	多切斯特	为了	这	海军

[dɪ'pɑ:rtmənt] .

department	.
部门	.

优先考虑的是多切斯特为海军部开展的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:'ti:n] [ɪz] ['klæst] [æz; əz]

In	the	college	record	a	considerable	part	of	the	routine	is	classed	as
在	这	大学	记录	一个	大量	部分	的	这	常规	是	分类	作为

[ˌmi:tiə'rɑ:lədʒi] ,

meteorology	,
气象	,

在大学记录中，相当一部分日常工作被归类为气象学。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] , ['tʃi:fli] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ɝ:θs] ['mægnətɪzəm] .

with	reference	,	chiefly	,	to	the	earth's	magnetism	.
和	参考	,	主要	,	到	这	地球的	磁性	.

主要指地球磁场。

[ðə; ði] [ski:m] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [mʌtʃ] ['brɔ:dnd] ,

The	scheme	of	observation	in	this	department	was	,	however	,	much	broadened	,
这	方案	的	观察	在	这	部门	曾是	,	然而	,	很多	扩大	,

然而，该部门的观察方案已大大扩展。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [ɪts][fɜːrst][ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs]

and	in	this	the	observatory	appears	to	have	performed	its	first	notable	service
和	在	这	这	天文台	出现	到	有	执行	它是	第一的	值得注意的	服务

[tuː; tə] [pjʊr] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl]

to	pure	science	and	to	have	assumed	a	place	that	gave	it	international
到	纯的	科学	和	到	有	假定	一个	地方	那	给予	它	国际的

[ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] .

recognition	.
认出	.

天文台似乎在这方面为纯科学做出了第一个显著贡献，并获得了国际认可。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ðə; ði][best] [noʊn] [ˌæpəˈrætəs] [wʌz; wəz][prəʊˈkjʊəd][ænd; ənd][pʊt][ˈɪntuː]

For	these	observations	the	best	known	apparatus	was	procured	and	put	into
为了	这些	观察	这	最好的	已知	设备	曾是	采购	和	放	进入

[ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [graʊndz] [set][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪnə]

service	in	a	building	on	the	college	grounds	set	at	a	distance	from	the	Dana
服务	在	一个	建筑	在	这	大学	理由	放	在	一个	距离	从	这	达娜

[haʊs] ,

house	,
房子	,

为了进行这些观测，我们购置了当时最先进的仪器，并将其放置在学院校园内一栋距离达纳故居有一段距离的建筑中投入使用。

[bʌt; bət] [kəˈnektɪd] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ][baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [weɪ] .

but	connected	therewith	by	a	covered	way	.
但	连接	由此	经过	一个	涵盖	方式	.

但通过有遮蔽的通道与之相连。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [lɔɪd] [ˌæpəˈrætəs] .

It	was	known	as	the	“	Lloyd	apparatus	.
它	曾是	已知	作为	这	“	劳埃德	设备	.

它被称为“劳埃德装置”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsistid] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv] [θriː] [ˌmægnəˈtɑːmətɝz] , [wʌn][fɔːr; fər] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌdekləˈneʃən] ,

”	It	consisted	chiefly	of	three	magnetometers	,	one	for	indicating	declination	,
”	它	由……组成	主要	的	三	磁力计	,	一	为了	表明	下降	,

“它主要由三个磁力计组成，其中一个用于指示磁偏角，

[wʌn][fɔːr; fər][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][fɔːr; fər][ˈvɜːrtɪk(ə)l] [fɔːrs] .

one	for	horizontal	force	and	the	third	for	vertical	force	.
一	为了	水平的	力量	和	这	第三	为了	垂直的	力量	.

一个用于水平方向的力，第三个用于垂直方向的力。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɜːrm] in8

It	was	the	product	of	the	same	firm	in8
它	曾是	这	产品	的	这	相同的	公司	in8

这是同一家公司在8月份推出的产品。

[ˈɪŋglənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [laɪk] [ˈɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgʌvərnmənt] [fɔːr; fər][juːz]

England	which	had	made	like	instruments	for	the	British	government	for	use
英格兰	哪个	有	制成	喜欢	仪器	为了	这	英国	政府	为了	使用

[æt; ət][ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈsteɪʃənz] [æt; ət][ˈgrenɪtʃ; ˈgrenɪdʒ] ,

at	meteorological	stations	at	Greenwich	,
在	气象	车站	在	格林威治	,

英国曾为英国政府制造过类似的仪器，供格林威治气象站使用。

[ˌiː en 'dʒiː] . , [tə'rɑːntoʊ] , [kæn; kən] . , [ˌes 'tiː] . [he'linər] , [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [bɑːm'beɪ] , [mə'dræs] ,

Eng	.	,	Toronto	,	Can	.	,	St	.	Helena	,	Cape	of	Good	Hope	,	Bombay	,	Madras	,
英文	.	,	多伦多	,	能	.	,	英石	.	海伦娜	,	岬	的	好的	希望	,	孟买	,	马德拉斯	,

['sɪŋəpɔːr] [ænd; ənd][væn] ['diːmənz] [lænd] .

Singapore	and	Van	Diemen's	Land	.
新加坡	和	范	迪门的	土地	.

英格兰、多伦多、加拿大、圣赫勒拿岛、好望角、孟买、马德拉斯、新加坡和范迪门斯地。

[ðə; ði][mæg'netɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

The	magnetic	observations	at	Cambridge	were	conducted	according	to	the	same
这	磁的	观察	在	剑桥	是	实施	根据	到	这	相同的

['fɔːrmjələ][æz; əz] [ðæt] [ɪn][juːz][æt; ət] [ðiːz] ['brɪtɪʃ] ['steɪʃənz] ,

formula	as	that	in	use	at	these	British	stations	,
公式	作为	那	在	使用	在	这些	英国	车站	,

剑桥的磁力观测是按照与英国这些台站相同的公式进行的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

with	a	purpose	of	co	-	operation	.
和	一个	目的	的	合作	-	手术	.

目的是为了合作。

[ɪn] [ðɪs] ['kɒzmɪkəl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['hævɪŋ]

In	this	cosmical	investigation	the	German	Meteorological	Association	,	having
在	这	宇宙	调查	这	德语	气象	协会	,	拥有

['meni] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] ['ʌndər] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

many	observatories	under	its	direction	,
许多	天文台	在下面	它是	方向	,

在这项宇宙调查中，德国气象协会（旗下拥有众多天文台）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['gʌvərnmənt] ,

and	the	Russian	government	,
和	这	俄语	政府	,

以及俄罗斯政府，

['hævɪŋ] [mæg'netɪk] ['steɪʃənz] [æt; ət] ['veriəs] [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv]['tʃaɪnə][ænd; ənd]

having	magnetic	stations	at	various	points	between	the	borders	of	China	and
拥有	磁的	车站	在	各种各样的	积分	之间	这	边界	的	中国	和

[ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l] , [dʒɔɪnd] .

the	Arctic	Circle	,	joined	.
这	北极	圆圈	,	加入	.

在中国边界和北极圈之间的各个地点设有磁力站，并将它们连接起来。

[ðɪs] [lɔɪd] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]

This	Lloyd	apparatus	was	the	gift	of	the	American	Academy	of	Arts	and
这	劳埃德	设备	曾是	这	礼物	的	这	美国人	学院	的	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

Sciences	,
科学	,

这台劳埃德仪器是美国艺术与科学院的捐赠品。

[baɪ][voʊt][ʌv; əv]['eɪprəl] - , - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] $1000 .

by	vote	of	April	22	,	1840	,	and	was	of	the	value	of	$1000	.
经过	投票	的	四月	-	,	-	,	和	曾是	的	这	价值	的	$1000	.

经 1840 年 4 月 22 日投票通过，价值 1000 美元。

[meɪn] [əb'zɜːrvətɔːri] ['bɪldɪŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][daɪ'rɛktɝz, dɝ'ɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz] ['rezɪdəns]

MAIN	OBSERVATORY	BUILDING	,	SHOWING	THE	DIRECTOR'S	RESIDENCE
主要的	天文台	建筑	,	显示	这	导演的	住宅

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [doʊm] .

AND	THE	GREAT	DOME	.
和	这	伟大的	穹顶	.

主天文台大楼，图中可见台长官邸和大穹顶。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv]['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ɑ:r; ər]
Many **interesting** **particulars** **of** **the** **early** **days** **of** **Harvard** **College** **observatory** **are**
许多 有趣的 细节 的 这 早期的 天 的 哈佛大学 大学 天文台 是
['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
given **in** **the** **first** **volume** **of** **printed** **annals** **of** **the** **institution** **.**
给定 在 这 第一的 体积 的 打印 志 的 这 机构 .

哈佛大学天文台早期的许多有趣细节都记载在该机构印刷出版的年鉴第一卷中。

[ɪn][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][maɪnd] ,
In **the** **reading** **an** **essential** **fact** **is** **to** **be** **kept** **in** **mind** **,**
在 这 阅读 一个 基本的 事实 是 到 是 保留 在 头脑 ,

阅读时需要牢记一个重要事实：

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'kju:nieri] ['stændərdz][ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
the **difference** **of** **the** **pecuniary** **standards** **of** **that** **and** **the** **present** **time** **.**
这 不同之处 的 这 金钱 标准 的 那 和 这 展示 时间 .

当时的货币标准与现在的货币标准之间的差异。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjumənt][ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] , [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðæt]
The **writer** **of** **an** **official** **document** **of** **1843** **,** **was** **,** **in** **view** **of** **that**
这 作家 的 一个 官方的 文档 的 - , 曾是 , 在 看法 的 那
['dɪfrəns] ,
difference **,**
不同之处 ,

鉴于这种差异，1843 年一份官方文件的作者是：

['ni:ðər] [ˌɪnɪg'zækt][nɔ:r][aɪ'rɔnɪk,-kəl] [wen] [hi:; hi] ['kærəktəraɪzd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] $5000
neither **inexact** **nor** **ironical** **when** **he** **characterized** **a** **conditional** **offer** **of** **$5000**
两者都不 不精确 也不 讽刺 什么时候 他 特征化的 一个 条件 提供 的 $5000
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,
for **the** **observatory** **,**
为了 这 天文台 ,

他对天文台5000美元的附条件报价的描述既不准确也不讽刺。

[meɪd] [ðæt] [jɪr] [baɪ] [ɑ:n] .
made **that** **year** **by** **Hon** **.**
制成 那 年 经过 尊敬的 .

那一年由尊敬的先生制作。

['deɪvɪd] [sɪrz] , [æz; əz] “ [ə; eɪ][mju:'nɪfɪs(ə)nt][prə'poʊz(ə)l] .
David **Sears** **,** **as** **“** **a** **munificent** **proposal** **.**
大卫 西尔斯 , 作为 “ 一个 优厚 提议 .

大卫·西尔斯称之为“一项慷慨的提议”。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['deɪnə] [haʊs] [saɪt] [wʊd] [sɜ:rv] ['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] ,
” **It** **was** **soon** **found** **that** **the** **Dana** **house** **site** **would** **serve** **only** **temporarily** **,**
” 它 曾是 很快 成立 那 这 达娜 房子 地点 会 服务 仅有的 暂时地 ,

“很快人们就发现，达纳住宅的所在地只能作为临时住所。”

[ænd; ənd][ɑ:n][sept] . [fɔ:r] , - , ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and **on** **Sept** **.** **4** **,** **1841** **,** **action** **was** **taken** **for** **the** **building** **of** **a**
和 在 九月 . 4 , - , 行动 曾是 已采取 为了 这 建筑 的 一个
['pɜ:rmənənt] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] .
permanent **observatory** **.**
永恒的 天文台 .

1841 年 9 月 4 日，政府采取行动建造一座永久天文台。

[su:n] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [graʊndz] , [ðen] [noʊn] [æz; əz] “ ['sʌmər] [haʊs]
Soon **afterwards** **the** **present** **observatory** **grounds** **,** **then** **known** **as** **“** **Summer** **House**
很快 然后 这 展示 天文台 理由 , 然后 已知 作为 “ 夏天 房子
[hɪl] , ” [wɜ:r; wər] [bɔ:t] .
hill **,** **”** **were** **bought** **.**
爬坡道 , ” 是 买 .

不久之后，现在的天文台用地，当时被称为“避暑山庄”，被买了下来。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði]['deɪnə] [haʊs]
Up **to** **this** **time** **astronomical** **work** **had** **been** **carried** **on** **at** **the** **Dana** **house**
向上 到 这 时间 天文 工作 有 到过 携带 在 在 这 达娜 房子
[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][prɪ'sɪʒ(ə)n][æt; ət] [kə'mænd] ,
to **the** **extent** **possible** **with** **the** **few** **instruments** **of** **precision** **at** **command** **,**
到 这 程度 可能的 和 这 很少 仪器 的 精确 在 命令 ,

在此之前，达纳家一直利用当时仅有的几台精密仪器，尽可能地开展天文观测工作。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ]['mɪstər] . ['dʌblju:] . [si:] . [bɑ:nd] , ['dʒunjɚ] . , [hu:z] [dɪ'si:s] , [ɪn] - ,
much **of** **it** **by** **Mr** **.** **W** **.** **C** **.** **Bond** **,** **Jr** **.** **,** **whose** **decease** **,** **in** **1842** **,**
很多 的 它 经过 先生 . W . C . 纽带 , 小 . , 谁 死亡 , 在 - ,

其中大部分作品出自小W.C.邦德先生之手，他于1842年去世。

[wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] ['saɪəns] .
was **regarded** **a** **loss** **to** **science** **.**
曾是 认为 一个 损失 到 科学 .

被认为是科学界的损失。

[ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ʌv; əv][ðə; ði]['si:niər]['mɪstər] . [bɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]
The **contract** **of** **the** **senior** **Mr** **.** **Bond** **with** **the** **United** **States** **government**
这 合同 的 这 高级的 先生 . 纽带 和 这 团结的 各州 政府
['endɪd] [ɪn] - ,
ended **in** **1842** **,**
结束 在 - ,

老邦德先生与美国政府的合同于1842年到期。

[ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ['hævɪŋ] [ɪn] [vju:] [ðə; ði]
and **in** **July** **of** **that** **year** **a** **movement** **was** **made** **having** **in** **view** **the**
和 在 七月 的 那 年 一个 移动 曾是 制成 拥有 在 看法 这
['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['telɪskoʊp] ,
purchase **of** **a** **first** **-** **class** **telescope** **,**
购买 的 一个 第一的 - 班级 望远镜 ,

同年7月，有人提议购买一台一流的望远镜。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tu:; tə][kɔ:st] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
but **it** **was** **a** **matter** **of** **inquiry** **as** **to** **cost** **,** **etc** **.** **,**
但 它 曾是 一个 事情 的 询问 作为 到 成本 , ETC . ,
['oʊnli] .
only **.**
仅有的 .

但这仅仅是询问费用等问题而已。

['ʌndər] ['ɔ:rd(ə)neri]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [sɔ:t] [fɔ:r; fər] ,
Under **ordinary** **circumstances** **what** **was** **thus** **sought** **for** **,**
在下面 普通的 情况 什么 曾是 因此 寻求 为了 ,

通常情况下，人们所寻求的是什么？

[ə; eɪ]['prɑ:pər] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt]
a **proper** **observatory** **building** **and** **a** **telescope** **equal** **to** **the** **more** **difficult**
一个 恰当的 天文台 建筑 和 一个 望远镜 平等的 到 这 更多的 难的
['prɔ:bləms][ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] ,
problems **of** **astronomy** **,**
问题 的 天文学 ,

一座合适的天文台大楼和一台足以应对更复杂天文问题的望远镜。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sloʊli] [ə'raɪvd] [æt; ət] .

would	have	been	slowly	arrived	at	.
会	有	到过	缓慢地	到达的	在	.

这将是慢慢形成的。

[bʌt; bət] ['ɜ:rli] [ɪn] [mɑ:rtʃ] , - , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:mɪt][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

But	early	in	March	,	1843	,	the	great	comet	of	that	year	suddenly	appeared	in	the
但	早期的	在	行进	,	-	,	这	伟大的	彗星	的	那	年	突然	出现	在	这

['i:vnɪŋ] [skaɪ] ,

evening	sky	,
晚上	天空	,

但1843年3月初，那一年的大彗星突然出现在傍晚的天空中。

[nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn] .

near	to	the	sun	.
靠近	到	这	太阳	.

靠近太阳。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [fə'nɑ:mɪnən] ,

It	was	an	astonishing	phenomenon	,
它	曾是	一个	惊人	现象	,

这是一个令人震惊的现象。

[ænd; ənd] [rɔ:t] [ðə; ði]['pɑ:pjələr][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd]['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

and	wrought	the	popular	as	well	as	the	scientific	mind	into	a	state	of
和	锻	这	受欢迎的	作为	出色地	作为	这	科学	头脑	进入	一个	状态	的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

并使大众和科学界都感到兴奋不已。

[ðə; ði]['kɑ:mɪt][hæd; həd] [pæst] [ˌperɪ'hilɪən] [ɑ:n]['fɛbjəˌwɛri] . - ,

The	comet	had	passed	perihelion	on	Feb	.	27	,
这	彗星	有	通过了	近日点	在	二月	.	-	,

这颗彗星于2月27日过近日点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɪn] [nu:] ['ɪŋgləɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] 28th , [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][sʌn] .

and	was	seen	at	one	place	in	New	England	on	the	28th	,	close	to	the	sun	.
和	曾是	已见	在	一	地方	在	新的	英格兰	在	这	28th	,	关闭	到	这	太阳	.

28日，有人在新英格兰的某个地方看到了它，靠近太阳。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['braɪtəst] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs]

During	its	brightest	period	it	was	visible	in	the	daytime	at	one	place	in	this
期间	它是	最亮的	时期	它	曾是	可见的	在	这	白天	在	一	地方	在	这

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][θri:][pi:] . [em] . ,

section	of	the	country	from	7	.	30	A	.	M	.	to	3	P	.	M	.	,
部分	的	这	国家	从	7	.	-	一个	.	M	.	到	3	P	.	M	.	,

在它最明亮的时期，在该国这一地区的某个地方，从早上7点30分到下午3点，白天都能看到它。

[wen] [klaʊdz] [ˌɪntə'vi:nd] ; [ænd; ənd][ɪn]['meksɪkoʊ][frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tɪl] ['sʌnset] .

when	clouds	intervened	;	and	in	Mexico	from	9	A	.	M	.	till	sunset	.
什么时候	云	介入	;	和	在	墨西哥	从	9	一个	.	M	.	直到	日落	.

当云层遮挡时；在墨西哥，从早上 9 点到日落。

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] [bʌt; bət][ə'baʊt] - , - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [θru:] [mɔ:r]

It	passed	but	about	90	,	000	miles	from	the	sun's	surface	and	through	more
它	通过了	但	关于	-	,	-	英里	从	这	太阳的	表面	和	通过	更多的

[ðæn; ðən] - ,

than	300	,
比	-	,

它距离太阳表面约90000英里，穿过了300多英里。

- [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌnz] [kə'roʊnə] , [ɪts] [və'lɑːsəti] [ðen] being9

000	miles	of	the	sun's	corona	,	its	velocity	then	being9
-	英里	的	这	太阳的	冠状病毒	,	它是	速度	然后	being9

太阳日冕的 000 英里，当时的速度为 9

- [maɪlz] [pər] ['sekənd] .

350	miles	per	second	.
-	英里	每	第二	.

每秒350英里。

[ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [ɪts] [teɪl] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .

Its	head	was	small	,	but	its	tail	large	and	brilliant	.
它是	头	曾是	小的	,	但	它是	尾巴	大的	和	杰出的	.

它的头很小，但尾巴又大又亮。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [laɪt] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['miːtiər] [ɪz] ['steɪtɪd] [baɪ] [prɑːf] . ['luːmɪs] [tuː; tə] [hæv; həv]

The	total	light	emitted	by	the	meteor	is	stated	by	Prof	.	Loomis	to	have
这	全部的	光	发射	经过	这	流星	是	声明	经过	教授	.	卢米斯	到	有

[bɪn] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

been	equal	to	that	of	the	moon	at	midnight	in	a	clear	sky	.
到过	平等的	到	那	的	这	月亮	在	午夜	在	一个	清除	天空	.

卢米斯教授表示，这颗流星发出的总光量相当于晴朗夜空中午夜的月亮光量。

[baɪ] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ɪts] [teɪl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [treɪst] ['oʊvər] [ə; eɪ] [kəm'pjuːtɪd] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - , -

By	the	telescope	its	tail	could	be	traced	over	a	computed	distance	of	108	,	000
经过	这	望远镜	它是	尾巴	可以	是	追踪	超过	一个	计算	距离	的	-	,	-

, - [maɪlz] ,

,	000	miles	,
,	-	英里	,

通过望远镜可以追踪到它的尾巴，计算出的距离为1.08亿英里。

[soʊ] [ðæt] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [θruː]

so	that	had	it	been	pointed	towards	the	earth	it	would	have	passed	through
所以	那	有	它	到过	尖	向	这	地球	它	会	有	通过了	通过

[ðə; ði] ['plænəts] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] - ,

the	planet's	atmosphere	and	15	,
这	行星的	气氛	和	-	,

因此，如果它指向地球，它就会穿过地球大气层，然后15，

- , - [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] .

000	,	000	miles	beyond	.
-	,	-	英里	超过	.

000,000 英里之外。

[ðə; ði] [prə'fesər] [neɪmz] [æz; əz] [ɪts] ['noʊtəb(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] “ [ɪts] [smɔːl] [ˌperɪ'hilɪən] ['dɪstəns] ,

The	professor	names	as	its	notable	characteristics	“	its	small	perihelion	distance	,
这	教授	姓名	作为	它是	值得注意的	特征	“	它是	小的	近日点	距离	,

教授指出它的显著特点是“近日点距离短”，

['nɪrli] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ɪz] ['fɪzɪkli] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪts] [prə'dɪdʒəs] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [teɪl] .

nearly	as	small	as	is	physically	possible	,	and	its	prodigious	length	of	tail	.
几乎	作为	小的	作为	是	身体	可能的	,	和	它是	惊人	长度	的	尾巴	.

体型几乎小到物理上可能达到的程度，尾巴却异常长。

” [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['vɪzəb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] .

”	It	continued	visible	into	the	following	month	.
”	它	持续	可见的	进入	这	下列的	月	.

“它一直持续到下个月。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [æz; əz] “ [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmɪt] [ʌv; əv] - ,

It	is	known	in	the	books	as	“	the	great	comet	of	1843	,
它	是	已知	在	这	图书	作为	“	这	伟大的	彗星	的	-	,

书中称其为“1843年的大彗星”。

" [bʌt; bət][fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['hɑ:rvərd]
" but for reasons which will appear , it might well be called " the Harvard
" 但 为了 原因 哪个 将要 出现 , 它 可能 出色地 是 称为 " 这 哈佛大学
['kɑ:mɪt] .
comet .
彗星 .

但出于一些原因（稍后会解释），它很可能被称为"哈佛彗星"。

" [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [pər'si:vd] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt]
" The friends of the young institution at Cambridge perceived that the moment
" 这 朋友们 的 这 年轻的 机构 在 剑桥 感知 那 这 片刻
[wʌz; wəz] [ˌɑ:pər'tu:n] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌnid] ['pʌblɪk] .
was opportune for an appeal to the moneyed public .
曾是 适时的 为了 一个 上诉 到 这 有钱人 民众 .

"剑桥这所年轻机构的朋友们认为，这是向富裕公众发出呼吁的良机。"

[ðə; ði] ['prevələnt] [ˌkjʊri'ɑ:səti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['vɪzɪtər][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]
The prevalent curiosity as to the visitor could not be gratified by the
这 流行 好奇心 作为 到 这 游客 可以 不是 是 满意 经过 这
[əb'zɜ:vəz] [æt; ət][ðə; ði]['deɪnə] [haʊs] .
observers at the Dana house .
观察员 在 这 达娜 房子 .

达纳家的观察者们对来访者的普遍好奇心无法得到满足。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['ɪnstrʊmənts] [fɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
They had no instruments fit for the occasion .
他们 有 不 仪器 合身 为了 这 场合 .

他们没有适合这种场合的乐器。

[æn; ən]['æltɪtu:d] - [ænd; ənd] - ['æzɪməθ] ['ɪnstrəmənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
An altitude - and - azimuth instrument , which had been used in the state
一个 高度 - 和 - 方位角 乐器 , 哪个 有 到过 用过的 在 这 状态
['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] - ,
survey of 1831 ,
民意调查 的 - ,

一台曾在1831年州测量中使用过的方位角测量仪，

[wʌz; wəz] ['bɔ:roʊd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]['kju:pələ] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [naɪn] , [æn; ən]
was borrowed and mounted in the cupola , and thus , on March 9 , an
曾是 借来的 和 安装 在 这 穹顶 , 和 因此 , 在 行进 9 , 一个
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][fɜ:rst] [meɪd] ;
observation was first made ;
观察 曾是 第一的 制成 ;

借来并安装在穹顶上，因此，3月9日，首次进行了观测；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'devər] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr]
but nothing came of the endeavor , it being found impossible to secure
但 没有什么 来了 的 这 努力 , 它 存在 成立 不可能的 到 安全的
['pɜ:rmənənt] [ə'dʒʌstmənts] .
permanent adjustments .
永恒的 调整 .

但这项努力最终一无所获，因为无法实现永久性的调整。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
The next thing done was to call a meeting of citizens in Boston .
这 下一个 事物 完毕 曾是 到 称呼 一个 会议 的 公民 在 波士顿 .

接下来采取的措施是召集波士顿市民开会。

[ðə; ði] ['tʃermən] [wʌz; wəz] [ɑ:n] . ['æbət] ['lɔ:rəns] .
The chairman was Hon . Abbot Lawrence .
这 主席 曾是 尊敬的 . 方丈 劳伦斯 .

主席是尊敬的劳伦斯修道院长。

[ə'dresiz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ɑːn] . [dʒɑːn] ['pɪkərɪŋ] , [prɑːf] . ['bendʒəmɪn]['pɪrs, 'piːrs] , [ɑːn] .

Addresses	were	made	by	Hon	.	John	Pickering	,	Prof	.	Benjamin	Peirce	,	Hon	.
地址	是	制成	经过	尊敬的	.	约翰	皮克林	,	教授	.	本杰明	皮尔斯	,	尊敬的	.

约翰·皮克林先生、本杰明·皮尔斯教授、尊敬的先生发表了讲话。

['wɪljəm] ['æpəltən] [ænd; ənd] [ɑːn] . [es] . [ə; eɪ] . ['elɪət] .

William	Appleton	and	Hon	.	S	.	A	.	Eliot	.
威廉	阿普尔顿	和	尊敬的	.	S	.	一个	.	艾略特	.

威廉·阿普尔顿和阁下。 SA艾略特。

[ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [kə'mɪti] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

A	financial	committee	was	appointed	,	and	subscriptions	to	the	amount	of
一个	金融的	委员会	曾是	任命	,	和	订阅	到	这	数量	的

$25 , - [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

$25	,	000	were	obtained	in	Boston	,
$25	,	-	是	获得	在	波士顿	,

成立了财务委员会，并在波士顿筹集了25000美元的捐款。

['seɪləm] , [nuː] ['bedfərd] [ænd; ənd] [næn'tʌkɪt] .

Salem	,	New	Bedford	and	Nantucket	.
塞勒姆	,	新的	贝德福德	和	南塔克特	.

塞勒姆、新贝德福德和楠塔基特。

[ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,

Thus	encouraged	,
因此	鼓励	,

因此受到鼓舞，

[ðə; ðɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːlɪdʒ] [nɪ'goʊʃieɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][best]

the	official	board	of	the	college	negotiated	for	the	purchase	of	the	best
这	官方的	木板	的	这	大学	协商	为了	这	购买	的	这	最好的

['telɪskoʊp] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'duːst] [ɪn] ['jʊrəp] ,

telescope	that	could	be	produced	in	Europe	,
望远镜	那	可以	是	生产	在	欧洲	,

学院的官方董事会与欧洲方面谈判，最终购入了当时欧洲能生产的最好的望远镜。

[ə; eɪ] [rɪ'fræktər] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] ['æpərtʃʊr] , [ˌɛkwə'tɔːriəli] ['maʊntɪd] , [ðə; ðɪ]['meɪkɚz] ['biːɪŋ] ['mɝːz] &

a	refractor	of	15	inches	aperture	,	equatorially	mounted	,	the	makers	being	Merz	&
一个	折射器	的	-	英寸	光圈	,	赤道	安装	,	这	制造商	存在	梅尔茨	&

['malər] [ʌv; əv]['mjuːnɪk] .

Mahler	of	Munich	.
马勒	的	慕尼黑	.

一台15英寸口径的折射望远镜，采用赤道仪安装，由慕尼黑的Merz & Mahler公司制造。

[ðə; ðɪ][spɑːt][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [stoʊn] [sə'pɔːrtɪŋ] [pɪr] [ɑːn] ['sʌmər] [haʊs] [hɪl]

The	spot	for	building	a	massive	stone	supporting	pier	on	Summer	House	hill
这	点	为了	建筑	一个	大量的	石头	支持	码头	在	夏天	房子	爬坡道

[wʌz; wəz] [fɪkst] [ɔːg] . - ,

was	fixed	Aug	.	12	,
曾是	固定的	八月	.	-	,

8月12日，在夏日小屋山上建造大型石砌支撑墩的地点确定下来。

- , [ænd; ənd] [graʊnd] [wʌz; wəz]['broʊkən][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɑːn] [ɔːg] . - .

1843	,	and	ground	was	broken	for	the	work	on	Aug	.	15	.
-	,	和	地面	曾是	破碎的	为了	这	工作	在	八月	.	-	.

1843年，该工程于8月15日破土动工。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [wɪtʃ] [prɑːf] . ['bendʒəmɪn]['pɪrs, 'piːrs][hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [ɪn]

These	were	the	experiences	which	Prof	.	Benjamin	Peirce	had	in	mind	when	in
这些	是	这	经历	哪个	教授	.	本杰明	皮尔斯	有	在	头脑	什么时候	在

['leɪtər] ['jɪrz] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn]['juːlədʒi][ʌv; əv][prɑːf] . [bɑːnd] ,

later	years	he	spoke	in	eulogy	of	Prof	.	Bond	,
之后	年	他	辐	在	颂	的	教授	.	纽带	,

这些经历正是本杰明·皮尔斯教授在晚年悼念邦德教授时所想到的。

[ðen] [dɪ'siːst] , [ɪn] [freɪz] [wɪtʃ] [ɪz][bəuθ][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['ɪntrəst] .

then	deceased	,	in	phrase	which	is	both	of	historical	and	biographical	interest	.
然后	死者	,	在	短语	哪个	是	两个都	的	历史	和	传记	兴趣	.

然后去世了，这句话既有历史意义，也有传记意义。

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['dɪfəkəltɪz] , [hiː; hi] [sed] : “ [wen] , [ɪn] - ,

Having	mentioned	some	of	the	early	difficulties	,	he	said	:	“	When	,	in	1839	,
拥有	提及	一些	的	这	早期的	困难	,	他	说	:	“	什么时候	,	在	-	,

在提及早期的一些困难之后，他说：“1839年，

['mɪstər] . [bɑːnd][wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ] [hænd][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['kwinsi] ,

Mr	.	Bond	was	drawn	to	Cambridge	by	the	strong	hand	of	President	Quincy	,
先生	.	纽带	曾是	绘制	到	剑桥	经过	这	强的	手	的	总统	昆西	,

邦德先生被昆西校长的强力吸引到剑桥来到这里。

[wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [ænd; ənd]

when	the	cause	of	the	observatory	was	undertaken	by	the	unflinching	and
什么时候	这	原因	的	这	天文台	曾是	已	经过	这	坚定不移	和

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['vɪgər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frend] [dʒeɪ] . ['iŋ^əsɔl] ['bauditʃ] ,

irresistible	vigor	of	our	friend	J	.	Ingersoll	Bowditch	,
无法抗拒	活力	的	我们的	朋友	J	.	英格索尔	鲍迪奇	,

当我们的朋友 J. Ingersoll Bowditch 以坚定不移、势不可挡的热情投身于天文台的建设事业时，

[wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hevəns] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns] ,

when	even	the	heavens	came	to	our	assistance	,
什么时候	甚至	这	天	来了	到	我们的	协助	,

甚至连上天都来帮助我们了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]['kɑːmɪt][ʌv; əv] - [ɪk'saɪtɪd][moʊst] [ˌɑːpər'tuːnli] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ɪntrəst]

and	that	wonderful	comet	of	1843	excited	most	opportunely	a	universal	interest
和	那	精彩的	彗星	的	-	兴奋的	最多	巧	一个	普遍的	兴趣

[ɪn][sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ,

in	celestial	phenomena	,
在	天体	现象	,

1843年那颗奇妙的彗星恰逢其时地激发了人们对天象的普遍兴趣。

— [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [bɑːnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf]

—	it	was	then	apparent	that	the	affection	for	Mr	.	Bond	was	the	chief
—	它	曾是	然后	明显	那	这	感情	为了	先生	.	纽带	曾是	这	首席

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

strength	of	the	occasion	,
力量	的	这	场合	,

——由此可见，人们对邦德先生的喜爱是此次活动的主要动力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['meɪnli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə]

and	to	that	we	were	mainly	indebted	for	the	successful	attempt	to
和	到	那	我们	是	主要	负债累累	为了	这	成功的	试图	到

[əb'teɪn] [ðə; ði] [ʌn'raɪvld] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

obtain	the	unrivalled	equatorial	and	to	lay	the	foundations	of	the
获得	这	无与伦比	赤道	和	到	躺	这	基础	的	这

[əb'zɜːrvətɔːri] .

observatory	.
天文台	.

而我们之所以能够成功获得无与伦比的赤道仪并奠定天文台的基础，主要归功于此。

” [noʊ]['prɑːpər] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]['mɪstər] . [bɑːnd] , [huːz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	No	proper	biography	of	Mr	.	Bond	,	whose	career	was	an	honor	to	his
”	不	恰当的	传	的	先生	.	纽带	,	谁	职业	曾是	一个	荣誉	到	他的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

“至今还没有一部像样的邦德先生传记，他的职业生涯是国家的荣耀。”

[hæz; həz]['evər] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

has	ever	been	published	.
有	曾经	到过	已发布	.

从未出版过。

[ə; eɪ] [sketʃ] , [ðə; ði][fækts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['lɑːrdʒli] [bɪn] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]

A	sketch	,	the	facts	for	which	have	largely	been	derived	from	original
一个	草图	,	这	事实	为了	哪个	有	很大程度上	到过	衍生的	从	原来的

['sɔːrsɪz] ,

sources	,
来源	,

这是一幅草图，其事实主要来源于原始资料。

[meɪ] ['fitiŋli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][nekst] ['nʌmbər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] .

may	fittingly	be	given	as	the	next	number	in	this	series	.
可能	恰如其分	是	给定	作为	这	下一个	数字	在	这	系列	.

可以恰当地将其作为该系列中的下一个数字。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]

A	casual	glance	at	the	circumstances	of	the	beginning	of	the	famous
一个	随意的	瞥一眼	在	这	情况	的	这	开始	的	这	著名的

[əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

observatory	in	the	neighboring	city	of	Cambridge	will	show	that	a	most	important
天文台	在	这	邻接	城市	的	剑桥	将要	展示	那	一个	最多	重要的

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðæt] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][də'rektər]

contribution	to	the	success	of	that	enterprise	was	made	by	the	first	director
贡献	到	这	成功	的	那	企业	曾是	制成	经过	这	第一的	导演

[ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

of	the	observatory	,
的	这	天文台	,

只需粗略地看一下邻近城市剑桥著名天文台的创建背景，就会发现该天文台的第一任台长对该事业的成功做出了最重要的贡献。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [siː] . [bɑːnd] .

Prof	.	W	.	C	.	Bond	.
教授	.	W	.	C	.	纽带	.

WC Bond教授。

[ðə; ði] [mɔːr] ['dɪlɪdʒəntli] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər] ['stʌdid] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]

The	more	diligently	those	circumstances	are	studied	,	the	stronger	will	be	the
这	更多的	勤勉地	那些	情况	是	研究	,	这	更强	将要	是	这

[kən'vɪkʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

conviction	that	his	work	,
定罪	那	他的	工作	,

对这些情况研究得越透彻，就越能确信他的工作是合理的。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪnər] [ænd; ənd][ˈɔːrgənaɪzər] ,

while	it	was	that	of	designer	and	organizer	,
尽管	它	曾是	那	的	设计师	和	组织者	,

虽然他是设计师兼组织者，

[wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [rer] [ɪn][ˈkwɑːləti] ;

was	also	somewhat	better	in	the	sense	of	being	more	rare	in	quality	;
曾是	还	有些	更好的	在	这	感觉	的	存在	更多的	稀有的	在	质量	;

从某种意义上说，它在品质上也更稀有一些；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd][ɪnˈθuːziæzəm] [geɪv] [ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][vaɪˈtæləti] .

that	his	presence	and	enthusiasm	gave	the	institution	vitality	.
那	他的	在场	和	热情	给予	这	机构	活力	.

他的存在和热情为该机构注入了活力。

[ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə][ræŋk] [əˈmʌŋ] [ˈemɪnənt] [əˈmɛrɪkənz] .

The	record	of	his	life	gives	him	title	to	rank	among	eminent	Americans	.
这	记录	的	他的	生活	给予	他	标题	到	秩	之中	杰出	美国人	.

他的人生经历使他有资格跻身美国杰出人物之列。

[ˈwɪljəm] [krɑːntʃ][bɑːnd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ˈpɔːrtlənd] , [ˌem ˈiː] . , [sept] . [naɪn] , - .

William	Cranch	Bond	was	born	in	Portland	,	Me	.	,	Sept	.	9	,	1789	.
威廉	克朗奇	纽带	曾是	出生	在	波特兰	,	我	.	,	九月	.	9	,	-	.

威廉·克兰奇·邦德于 1789 年 9 月 9 日出生于缅因州波特兰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [sʌn][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [ˈhænə] ([krɑːntʃ]) [bɑːnd] , [huː]

He	was	the	youngest	son	of	William	and	Hannah	(	Cranch	)	Bond	,	who
他	曾是	这	最小的	儿子	的	威廉	和	汉娜	(	克朗奇	)	纽带	,	WHO

[wɜːr; wər] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] .

were	natives	of	England	.
是	本地人	的	英格兰	.

他是威廉·邦德和汉娜·克兰奇（娘家姓邦德）最小的儿子，他的父母都是英国人。

[ðə; ði][ˈfæməli][wʌz; wəz][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌdʒiːniːəˈlɑːdʒɪkli] [ˈtreɪsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

The	family	was	of	distinction	there	,	and	is	genealogically	traceable	to	the
这	家庭	曾是	的	区别	那里	,	和	是	家谱学	可追溯的	到	这

[taɪm][ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] ,

time	of	William	the	Conqueror	,
时间	的	威廉	这	征服者	,

这个家族在当地颇有名望，其族谱可以追溯到征服者威廉时期。

[ɔːr] [ˈɜːrliər] .

or	earlier	.
或者	早些时候	.

或更早。

[ðə; ði][ˈbrændən][ˈmænər][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈgræntɪd][baɪ][ðæt] [ˈmɑːnərk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Brandon	manor	is	said	to	have	been	granted	by	that	monarch	to	the
这	布兰登	庄园	是	说	到	有	到过	的确	经过	那	君主	到	这

[ˈænsestər][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] ,

ancestor	of	this	line	,
祖先	的	这	线	,

据说布兰登庄园是由那位君主赐予这一支系祖先的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [held][baɪ][ðə; ði][ˈfæməli] [θruː] [ˈmeni] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] .

and	to	have	been	held	by	the	family	through	many	generations	.
和	到	有	到过	握住	经过	这	家庭	通过	许多	几代人	.

并由该家族世代珍藏。

[ˈwɪljəm] [bɑːnd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˈplɪməθ] , [ˌiː en ˈdʒiː] .

William	Bond	was	born	In	Plymouth	,	Eng	.
威廉	纽带	曾是	出生	在	普利茅斯	,	英文	.

威廉·邦德出生于英国普利茅斯。

['ritʃəd] [krɑ:ntʃ] , [æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['hænə] , ['setld] [ɪn] ['brenˌtri:] , [mæs] , [ɪn] - .

Richard	Cranch	,	an	uncle	of	Hannah	,	settled	in	Braintree	,	Mass	,	in	1751	.
理查德	克朗奇	,	一个	叔叔	的	汉娜	,	定居	在	布伦特里	,	大量的	,	在	-	.

汉娜的叔叔理查德·克兰奇于 1751 年定居在马萨诸塞州布伦特里。

[ðə; ði] [neɪm] , [ɪn][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

The	name	,	in	himself	and	his	descendants	,	became	distinguished	in	the
这	姓名	,	在	他自己	和	他的	后代	,	成为	杰出的	在	这

['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ænd; ənd] ['kɑ:mənwelθ] .

annals	of	the	province	and	commonwealth	.
志	的	这	省	和	联邦	.

他本人及其后代的名字在省和联邦的史册上都变得声名显赫。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['wɪljəm] [bɑ:nd] [rɪ'si:vd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] him10

From	him	William	Bond	received	information	which	induced	him10
从	他	威廉	纽带	已收到	信息	哪个	诱导	him10

威廉·邦德从他那里获得了促使他10的信息

[tu:; tə] ['emɪgreɪt] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

to	emigrate	to	this	country	.
到	移民	到	这	国家	.

移民到这个国家。

[hi:; hi]['loʊkeɪtɪd][fɔ:r; fər] ['bɪznəs] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][æt; ət]['pɔ:rtlənd] , [ðen] ['fælməθ] , [ænd; ənd]

He	located	for	business	purposes	at	Portland	,	then	Falmouth	,	and
他	位于	为了	商业	目的	在	波特兰	,	然后	法尔茅斯	,	和

[ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʃɪp] - ['tɪmbər][æt; ət] ['frentʃmənz] [beɪ] ,

engaged	in	cutting	ship	-	timber	at	Frenchman's	bay	,
已订婚的	在	切割	船	-	木材	在	法国人的	湾	,

他最初在波特兰定居经商，后来搬到法尔茅斯，并在法兰西湾从事造船木材的砍伐工作。

['sendɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:dəti] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

sending	the	commodity	to	England	.
发送	这	商品	到	英格兰	.

将货物运往英国。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ðens] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['eldər]

He	made	a	voyage	thence	to	England	,	returning	with	his	wife	and	elder
他	制成	一个	航程	因此	到	英格兰	,	返回	和	他的	妻子	和	长老

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他随后前往英国，与妻子和年长的孩子们一起返回。

[ðə; ði]['tɪmbər] ['bɪznəs] [pru:vd] [ɪn][ðə; ði][end] [ʌn'prɑ:fɪtəbl]

The	timber	business	proved	in	the	end	unprofitable
这	木材	商业	已证实	在	这	结尾	无利可图

最终证明，木材生意是不盈利的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] - ,

and	he	removed	to	Boston	in	1793	,
和	他	已移除	到	波士顿	在	-	,

1793年，他移居波士顿。

[wer] [hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['klɑ:kˌmeɪkər][ænd; ənd] ['sɪlvərsmɪθ] ,

where	he	established	himself	in	his	vocation	of	clockmaker	and	silversmith	,
在哪里	他	已确立的	他自己	在	他的	职业	的	钟表匠	和	银匠	,

他在那里确立了自己作为钟表匠和银匠的地位。

[hɪz; ɪz][stænd] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd]['mɑ:rlbɝoʊ] , [naʊ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [stri:t] .

his	stand	being	at	the	corner	of	Milk	and	Marlboro	,	now	Washington	street	.
他的	站立	存在	在	这	角落	的	牛奶	和	万宝路	,	现在	华盛顿	街道	.

他的摊位位于 Milk 街和 Marlboro 街的拐角处，也就是现在的华盛顿街。

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [siː] . [bɑːnd][wʌz; wəz] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [spent] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

The	youth	of	William	C	.	Bond	was	,	accordingly	,	spent	in	Boston	,
这	青年	的	威廉	C	.	纽带	曾是	,	因此	,	花费	在	波士顿	,

因此，威廉·C·邦德的青年时期是在波士顿度过的。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [skuːlz] [ə'fɔːd] .

where	he	had	such	education	as	the	common	schools	afforded	.
在哪里	他	有	这样的	教育	作为	这	常见的	学校	提供	.

他在那里接受了普通学校所能提供的教育。

[ɪn'diːd] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['fʊli] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] ,

Indeed	,	that	he	did	not	have	fully	that	privilege	,
的确	,	那	他	做过	不是	有	完全	那	特权	,

事实上，他并没有完全享有这种特权。

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrk]['kwoʊtɪd][baɪ][dʒəu'saiə]['kwinsi] ,

may	be	inferred	from	his	remark	quoted	by	Josiah	Quincy	,
可能	是	推断	从	他的	评论	引	经过	约西亚	昆西	,

可以从乔赛亚·昆西引述的他的言论中推断出来。

[ðæt] [pɪ'kjuːnieri] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] “ [ə'blaɪdʒd][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'prentɪs] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðər]

that	pecuniary	restrictions	“	obliged	me	to	become	an	apprentice	to	my	father
那	金钱	限制	“	有义务	我	到	变得	一个	学徒	到	我的	父亲

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] .

before	I	had	learned	the	multiplication	table	.
前	我	有	学习	这	乘法	桌子	.

经济上的限制”迫使我在学会乘法表之前就成为父亲的学徒。

” ['meɪnli] [hiː; hi][wʌz; wəz][self] - [tɔːt] , [ðoʊ] ['daʊtləs] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

”	Mainly	he	was	self	-	taught	,	though	doubtless	he	derived	instruction	from
”	主要	他	曾是	自己	-	教授	,	尽管	毫无疑问	他	衍生的	操作说明	从

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [mæn] ,

his	father	,	who	was	a	well	-	informed	man	,
他的	父亲	,	WHO	曾是	一个	出色地	-	知情的	男人	,

“他主要是自学的，但无疑也从他博学的父亲那里得到了指导。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːntʃ] ['relətɪvz] , [huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

and	from	some	of	the	Cranch	relatives	,	who	were	of	good	education
和	从	一些	的	这	克朗奇	亲属	,	WHO	是	的	好的	教育

.

:

.

还有一些克兰奇家族的亲戚，他们都受过良好的教育。

[ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

The	traditions	of	the	family	and	the	facts	of	his	career	,
这	传统	的	这	家庭	和	这	事实	的	他的	职业	,

家族传统和他的职业生涯事实，

['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['kwɑːləti][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

indicate	his	mental	quality	to	have	been	that	of	genius	,
表明	他的	精神的	质量	到	有	到过	那	的	天才	,

表明他具有天才般的精神素质。

[wʌn] [treɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][əb'zɔːrbz][kən'dʒiːniəl] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ]

one	trait	of	which	is	that	it	absorbs	congenial	knowledge	from	unpromising
一	特征	的	哪个	是	那	它	吸收	相投	知识	从	不乐观

[mə'tɪriəlz] [ænd; ənd][ə'mɪdst] [əd'vɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

materials	and	amidst	adverse	conditions	.
材料	和	在……之中	不利	状况	.

其特点之一是能够从看似毫无希望的材料和不利的条件下吸收有益的知识。

[prɑːf] .
PROF .
教授 .

教授

['dʌbljuː] . [siː] . [bɑːnd] .
W . **C** . **BOND** .
W . C . 纽带 .

WC 邦德。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɪstər] [roʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,
His **eldest** **sister** **wrote** **of** **him** **as** **having** **been** **,** **at** **the** **age** **of** **14** **,**
他的 长子 姐姐 写道 的 他 作为 拥有 到过 , 在 这 年龄 的 - ,

他的姐姐写道，他14岁时，

“ [ə; eɪ]['slendər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['sɪlkɪ] , [braʊn] [her] , [kwɪk] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,
“ **a** **slender** **boy** **with** **soft** **gray** **eyes** **and** **silky** **,** **brown** **hair** **,** **quick** **to** **observe** **,**
“ 一个 苗条 男生 和 柔软的 灰色的 眼睛 和 丝滑 , 棕色的 头发 , 快的 到 观察 ,

“一个身材纤细、有着柔和的灰色眼睛和丝滑棕色头发、观察力敏锐的男孩，

[jet] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm]['noʊtɪs] , [ænd; ənd] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ɪk'ses] .
yet **shrinking** **from** **notice** **,** **and** **sensitive** **to** **excess** **.**
然而 收缩 从 注意 , 和 敏感的 到 过量的 .

然而，他却又害怕引人注目，并且对过度行为非常敏感。

” [ʃiː; ʃi] [ædz] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] - [dɪ'veləpt] [teɪsts] : “ [ðə; ðɪ][fɜːrst][ðæt][aɪ]
” **She** **adds** **,** **in** **reference** **to** **his** **early** **-** **developed** **tastes** **:** **“** **The** **first** **that** **I**
” 她 添加 , 在 参考 到 他的 早期的 - 发达 口味 : “ 这 第一的 那 我
[rɪ'membər] ,
remember **,**
记住 ,

她补充道，指的是他早期养成的喜好：“我记得的第一个，

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [ɪk'spektɪd] ['toʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][dʒuːn]
was **his** **intense** **anxiety** **about** **the** **expected** **total** **eclipse** **of** **the** **sun** **of** **June**
曾是 他的 激烈的 焦虑 关于 这 预期的 全部的 蚀 的 这 太阳 的 六月
- , - .
16 **,** **1806** **.**
- , - .

他对 1806 年 6 月 16 日即将发生的日全食感到极度焦虑。

[hiː; hɪ][hæd; həd] [ðen] [noʊ] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
He **had** **then** **no** **instrument** **of** **his** **own** **,**
他 有 然后 不 乐器 的 他的 自己的 ,

当时他没有自己的乐器。

[bʌt; bət] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪ'vent] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] - [tɑːp][ɑːn] ['sʌmər] [striːt] [θruː] [ə; eɪ]
but **watched** **the** **event** **from** **a** **house** **-** **top** **on** **Summer** **street** **through** **a**
但 观看 这 事件 从 一个 房子 - 顶部 在 夏天 街道 通过 一个
['telɪskoʊp] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['frænsɪs] [greɪ] ,
telescope **belonging** **to** **Mr** **.** **Francis** **Gray** **,**
望远镜 属于 到 先生 . 弗朗西斯 灰色的 ,

但他通过弗朗西斯·格雷先生的望远镜，在萨默街的一栋房子顶上观看了这一事件。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , ['sʌmhaʊ] , [hiː; hɪ][gɑːt]['ækses] .
to **which** **,** **somehow** **,** **he** **got** **access** **.**
到 哪个 , 不知何故 , 他 得到 使用权 .

不知何故，他获得了访问权限。

[ɪn][soʊ]['duːɪŋ][hiː; hi]['ɪndʒərd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ] [taɪm][wʌz; wəz] ['trʌbld] [ɪn]

In	so	doing	he	injured	his	eyes	and	for	a	long	time	was	troubled	in
在	所以	正在做	他	受伤	他的	眼睛	和	为了	一个	长的	时间	曾是	麻烦	在

[hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

his	vision	.
他的	想象	.

这样做导致他眼睛受伤，视力也长期受到影响。

" [æn; ən]['eldər] ['brʌðər] [raɪts] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] :

"	An	elder	brother	writes	Of	him	at	this	early	period	:
"	一个	长老	兄弟	写	的	他	在	这	早期的	时期	:

"他的一位兄长在早年写道：

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['maɪldɪst][ænd; ənd][best] - ['tempərd] [bɔɪ] [aɪ]['evər] [nuː] ,

"	He	was	the	mildest	and	best	-	tempered	boy	I	ever	knew	,
"	他	曾是	这	最温和	和	最好的	-	淬火	男生	我	曾经	知道	,

"他是我认识的最温和、脾气最好的男孩。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][mə'kænɪk(ə)l]['dʒiːniəs] [ʃoʊd] [ɪt'self] ['veri] ['ɜːrli] .

and	his	remarkable	mechanical	genius	showed	itself	very	early	.
和	他的	卓越	机械的	天才	显示	本身	非常	早期的	.

他卓越的机械天赋很早就显露出来了。

" [hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ɪn] [di'vaizɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [bɔɪz] [juːz][ɪn][ðer; ðər]

"	He	adds	that	in	devising	and	making	bits	of	apparatus	that	boys	use	in	their
"	他	添加	那	在	设计	和	制作	比特	的	设备	那	男孩们	使用	在	他们的

[spɔːrts] ,

sports	,
运动的	,

他还补充说，在设计和制造男孩们在体育运动中使用的各种器材时，

['wɪljəm] [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

William	was	chief	among	his	comrades	.
威廉	曾是	首席	之中	他的	同志们	.

威廉是他的战友中的领袖。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːkˌmeɪkɪŋ] ['bɪznəs] [ʌn'daʊtɪdli] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət]

His	early	apprenticeship	in	the	clockmaking	business	undoubtedly	gave	a	fortunate
他的	早期的	学徒制	在	这	钟表制造	商业	无疑	给予	一个	幸运

['dɪsəplɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl][ˌɪndʒə'nuːəti] ,

discipline	to	this	natural	ingenuity	,
纪律	到	这	自然的	独创性	,

他早年在钟表制造行业当学徒的经历无疑为他与生俱来的创造力培养了良好的纪律性。

[baɪ] [kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['prɪti] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]

by	confining	his	experiments	pretty	closely	to	the
经过	限制	他的	实验	漂亮的	密切	到	这

[fə'sɪlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['wɜːrkʃɑːp] [æz; əz][tuː; tə] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] .

facilities	of	his	father's	workshop	as	to	tools	and	materials	.
设施	的	他的	父亲的	车间	作为	到	工具	和	材料	.

他将实验范围限制在他父亲的工作室里，使用的工具和材料都仅限于此。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːr] [meɪd] " ['aɪd(ə)l] [taɪm] " [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld][tuː; tə]

He	found	or	made	"	idle	time	"	enough	before	he	was	15	years	old	to
他	成立	或者	制成	"	闲置的	时间	"	足够的	前	他	曾是	-	年	老的	到

[kən'strʌkt] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ʃɑːp] [krə'nɑːmɪtər] .

construct	a	reliable	shop	chronometer	.
构造	一个	可靠的	店铺	计时器	.

他在 15 岁之前就找到了或创造了足够的"空闲时间"，制造了一台可靠的工坊计时器。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɪkstʃər] ,

It	had	to	be	a	fixture	,
它	有	到	是	一个	固定装置	,

它必须是一个固定装置，

[fɔːr; fər] ['lækɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [sprɪŋ] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [weɪts] .

for	lacking	a	suitable	spring	he	contrived	to	run	it	by	weights	.
为了	缺乏	一个	合适的	春天	他	人为的	到	跑步	它	经过	重量	.

由于缺少合适的弹簧，他想办法用重物来驱动它。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['kwɑːdrənt][aʊt]

When	he	was	about	16	years	of	age	he	made	a	good	working	quadrant	out
什么时候	他	曾是	关于	-	年	的	年龄	他	制成	一个	好的	在职的	象限	出去

[ʌv; əv] ['ebəni] [ænd; ənd]['bɑːkswʊd] ,

of	ebony	and	boxwood	,
的	乌木	和	黄杨木	,

他大约16岁的时候，用乌木和黄杨木制作了一个不错的象限仪。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [mə'tɪriəlz] [hiː; hi][hæd; həd] .

the	only	materials	he	had	.
这	仅有的	材料	他	有	.

这是他仅有的材料。

[hɪz; ɪz][sʌn] , [dʒiː] . [piː] . [bɑːnd] , [roʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] , ['jɪrz] ['æftərwərdz] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]

His	son	,	G	.	P	.	Bond	,	wrote	of	this	instrument	,	years	afterwards	:	“	It	is	no
他的	儿子	,	G	.	P	.	纽带	,	写道	的	这	乐器	,	年	然后	:	“	它	是	不

[ruːd] [ə'fer] ,

rude	affair	,
粗鲁的	事务	,

多年后，他的儿子G.P.邦德写道：“这并非一件粗鲁的事情，

[bʌt; bət] ['evri] [pɑːrt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ðiː][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ðiː][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ʃoʊz] [ðə; ðiː]

but	every	part	,	especially	the	graduation	,	the	most	difficult	of	all	,	shows	the
但	每一个	部分	,	尤其	这	毕业	,	这	最多	难的	的	全部	,	演出	这

['niːtnəs] ,

neatness	,
整洁	,

但是每个部分，尤其是最难的毕业典礼部分，都展现出了整洁有序的品质。

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪst] ['ɑːrtɪst] .

patience	,	and	accuracy	of	a	practised	artist	.
耐心	,	和	准确性	的	一个	已实践	艺术家	.

耐心，以及熟练艺术家应有的精准度。

[ə; eɪ] ['betər] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['prɑːgres] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] [kʊd; kəd]

A	better	witness	to	the	progress	he	had	already	made	in	astronomy	could
一个	更好的	证人	到	这	进步	他	有	已经	制成	在	天文学	可以

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

not	be	desired	.
不是	是	想要的	.

还有谁比他更能证明他在天文学领域已经取得的成就呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ðiː] [mə'tɪriəlz] [wʊd] [æd'mɪt][ʌv; əv] , [ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

It	is	all	that	the	materials	would	admit	of	,	and	proves	that	he	must
它	是	全部	那	这	材料	会	承认	的	,	和	证明	那	他	必须

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

根据现有材料，只能得出这样的结论，这证明他一定是.....

['i:v(ə)n] [ðen] , [ɪ'revəkəbli] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ə'strɑ:nəmi] .

even	then	,	irrevocably	devoted	to	astronomy	.
甚至	然后	,	不可逆转地	奉献	到	天文学	.

即使到了那时，他也无可救药地投身于天文学。

” [haʊ] [ði:z] “ [ˌeksen'trɪsɪti:z] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] ” [wɜ:r; wər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][baɪ][ðə; ði]['si:niər]['mɪstər] .

”	How	these	“	eccentricities	of	genius	”	were	looked	upon	by	the	senior	Mr	.
”	如何	这些	“	怪癖	的	天才	”	是	看起来	之上	经过	这	高级的	先生	.

[bɑ:nd] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] ,

Bond	does	not	appear	,
纽带	做	不是	出现	,

“老邦德先生如何看待这些‘天才的怪癖’，我们不得而知。”

[bʌt; bət] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

but	,	at	any	rate	,
但	,	在	任何	速度	,

但无论如何，

['wɪljəm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][ə'baʊt][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mə'dʒɔ:rəti] ,

William	was	made	a	member	of	the	firm	about	the	date	of	his	majority	,
威廉	曾是	制成	一个	成员	的	这	公司	关于	这	日期	的	他的	多数	,

威廉大约在成年之日成为公司合伙人。

[ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][ðə; ði] ['klɑ:kˌmeɪkɪŋ] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ɪk'spændɪd][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði]

and	forthwith	the	clockmaking	business	was	expanded	to	include	the
和	立即	这	钟表制造	商业	曾是	扩展	到	包括	这

['reɪtɪŋ] , [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [krə'nɑ:mɪtərz] .

rating	,	repairing	and	making	of	chronometers	.
等级	,	维修	和	制作	的	精密计时器	.

于是，钟表制造业务迅速扩展到包括精密计时器的评级、维修和制造。

[ə'strɑ:nəmi] [kʊd; kəd] [naʊ] [goʊ][hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ] “ ['bɪznəs] .

Astronomy	could	now	go	hand	in	hand	with	“	business	.
天文学	可以	现在	去	手	在	手	和	“	商业	.

天文学现在可以与“商业”携手并进。

” [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [tru:] ['loʊk(ə)l][taɪm]

”	He	must	have	had	the	means	of	ascertaining	the	true	local	time
”	他	必须	有	有	这	方法	的	确定	这	真的	当地的	时间

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] ['oʊnər] [ʌv; əv][æn; ən] instrument11

before	he	was	himself	owner	of	an	instrument11
前	他	曾是	他自己	所有者	的	一个	instrument11

“在他拥有仪器之前，他肯定已经掌握了确定当地真实时间的方法[11]

['su:tɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

suited	to	that	purpose	.
适合	到	那	目的	.

适合用于此目的。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['si:goʊɪŋ] [krə'nɑ:mɪtər] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]

He	made	his	first	seagoing	chronometer	in	1812	,	and	it	was	the	first
他	制成	他的	第一的	远洋	计时器	在	-	,	和	它	曾是	这	第一的

[meɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] .

made	in	America	.
制成	在	美国	.

他在 1812 年制造了他的第一台航海精密计时器，这也是美国制造的第一台航海精密计时器。

[ɪts] [ɪn'greɪvd] [treɪd] [mɑ:rk][wʌz; wəz] “ ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [si:] . [bɑ:nd] , - .

Its	engraved	trade	mark	was	“	Wm	.	C	.	Bond	,	1812	.
它是	刻	贸易	标记	曾是	”	威廉	.	C	.	纽带	,	-	.

其刻有的商标是“Wm. C. Bond, 1812”。

" [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] [went] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ,
" It at once went into service ,
" 它 在 一次 去 进入 服务 ,

它立即投入使用，

[ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktərəli] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]
and satisfactorily stood the test of a voyage to and from the East
和 令人满意地 站立 这 测试 的 一个 航程 到 和 从 这 东方
['ɪndiz] .
Indies .
印第斯 .

经受住了往返东印度群岛的航行考验。

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['mɑːd(ə)l] ;
For making this he had a working model ;
为了 制作 这 他 有 一个 在职的 模型 ;

他制作这件作品时有一个工作模型；

[ðə; ði] ['steɪʃəneri] [ɔːr] [ʃɑːp] [krə'nɑːmɪtər] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
the stationary or shop chronometer of 1804 was made according to a
这 静止的 或者 店铺 计时器 的 - 曾是 制成 根据 到 一个
[dɪ'skrɪpʃn] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən][oʊld] [frentʃ] [bʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krə'nɑːmɪtər] [juːst] [baɪ][lɑː]
description he found in an old French book of a chronometer used by La
描述 他 成立 在 一个 老的 法语 书 的 一个 计时器 用过的 经过 拉
[pə'ruːz] ,
Perouse ,
普鲁斯 ,

1804 年的固定式或店铺用精密计时器是根据他在一本古老的法国书籍中找到的关于拉佩鲁兹使用的精密计时器的描述而制作的。

[ðə; ði]['nævɪgeɪtər] .
the navigator .
这 航海家 .

领航员。

[ɪn] - [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːndz][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [striːt] .
In 1810 the business of the Bonds was removed to Congress street .
在 - 这 商业 的 这 债券 曾是 已移除 到 国会 街道 .

1810年，邦德公司的业务迁至国会街。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['fæməli] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['dɔːtʃəstə(r)] [wer] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ]
About the same time the family removed to Dorchester where for a while they
关于 这 相同的 时间 这 家庭 已移除 到 多切斯特 在哪里 为了 一个 尽管 他们
['ɑːkjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

大约在同一时间，这家人搬到了多切斯特，并在那里居住了一段时间。

[æz; əz] ['tenənts] , ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] .
as tenants , different houses .
作为 租户 , 不同的 房屋 .

作为租客，租住不同的房子。

['mɪstər] . [bɑːnd][hɪm'self] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['jɪrz] [ðæt] [wʌt] [fɜːrst] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Mr	.	Bond	himself	said	in	his	later	years	that	what	first	gave	him	a
先生	.	纽带	他自己	说	在	他的	之后	年	那	什么	第一的	给予	他	一个

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'strɑːnəmi] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv]

determination	for	astronomy	was	his	experience	of	the	total	eclipse	of
决心	为了	天文学	曾是	他的	经验	的	这	全部的	蚀	的

- .

1806	.

- .

邦德先生晚年曾说过，让他下定决心从事天文学研究的，是他亲眼目睹的 1806 年日全食。

[wʌns] [ə'raʊzd] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə][hæv; həv] [sweɪ] ,

Once	aroused	,	the	feeling	never	ceased	to	have	sway	,
一次	被唤醒	,	这	感觉	绝不	停止	到	有	摇摆	,

一旦被唤起，这种感觉就从未消失过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['mɑːdɪfaɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æm'bɪʃənz] [æz; əz][ə; eɪ] [krə'nɑːmɪtər] ['meɪkər] .

and	it	modified	all	his	business	ambitions	as	a	chronometer	maker	.
和	它	修改的	全部	他的	商业	抱负	作为	一个	计时器	制造商	.

这改变了他作为精密计时器制造商的所有商业抱负。

[bʌt; bət][æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪzən][hiː; hi][hæd; həd][ɪk'skjuːs][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

But	as	such	an	artisan	he	had	excuse	in	the	eyes	of	the	practical
但	作为	这样的	一个	工匠	他	有	原谅	在	这	眼睛	的	这	实际的

['maɪndɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌvd] [eksplə'reɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɑːri] [depθs] .

minded	for	his	loved	explorations	into	the	starry	depths	.
有思想	为了	他的	喜爱	探索	进入	这	繁星	深度	.

但作为一名工匠，在务实的人看来，他热爱探索星空深处是情有可原的。

[ɪn][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['prɑːpər] ['ɪnstrʊmənts] [hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪɪst] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [kruːd]

In	the	lack	of	proper	instruments	his	earliest	observations	were	made	by	crude
在	这	缺少	的	恰当的	仪器	他的	最早	观察	是	制成	经过	原油

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

由于缺乏合适的仪器，他最早的观测是用简陋的方法进行的。

[wɪtʃ] [jet] [geɪv] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

which	yet	gave	proof	of	his	originality	and	of	the	fascination	which	the
哪个	然而	给予	证明	的	他的	独创性	和	的	这	魅力	哪个	这

['stʌdi] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

study	had	for	him	.
学习	有	为了	他	.

但这恰恰证明了他的独创性以及他对这项研究的浓厚兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] - [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [geɪnd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['eni] [wʌn]

It	was	soon	after	1811	that	he	first	gained	recognition	from	any	one
它	曾是	很快	后	-	那	他	第一的	获得	认出	从	任何	一

['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ment(ə)l]['kwɑːlətiz] .

competent	to	pass	judgment	upon	his	essential	mental	qualities	.
胜任的	到	经过	判断	之上	他的	基本的	精神的	品质	.

1811 年之后不久，他才第一次获得有资格评判其基本精神素质的人的认可。

[ɑːn] [sept] . [fɔːr] , - ,

On	Sept	.	4	,	1811	,
在	九月	.	4	,	-	,

1811年9月4日，

[prɑːf] . [dʒɑːn] ['færə] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [fɜːrst] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪt][ɪn][ðə; ði] ['westərn]

Prof	**.**	**John**	**Farrar**	**of**	**Harvard**	**College**	**first**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**comet**	**in**	**the**	**western**
教授	.	约翰	法拉尔	的	哈佛大学	大学	第一的	捕捉	视线	的	一个	彗星	在	这	西

[skaɪ] .

sky	**.**
天空	.

哈佛大学的约翰·法拉尔教授最先在西方的天空中发现了彗星。

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət][wʌns]['nəutifaid]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [nə'θænjəl] ['bauditʃ] [ʌv; əv]

He	**appears**	**to**	**have**	**at**	**once**	**notified**	**Dr**	**.**	**Nathaniel**	**Bowditch**	**of**
他	出现	到	有	在	一次	已通知	博士	.	纳撒尼尔	鲍迪奇	的

['seɪləm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] ,

Salem	**,**	**and**	**they**	**two**	**,**
塞勒姆	,	和	他们	二	,

他似乎立即通知了塞勒姆的纳撒尼尔·鲍迪奇医生，然后他们两人……

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləns] [huː] [hæd; həd] ['teliskəups] , [treɪst] [ɪts] ['sʌbsɪkwənt]

and	**a**	**few**	**others**	**in**	**New**	**England**	**who**	**had**	**telescopes**	**,**	**traced**	**its**	**subsequent**
和	一个	很少	其他的	在	新的	英格兰	WHO	有	望远镜	,	追踪	它是	随后的

['prɑːgres] .

progress	**.**
进步	.

新英格兰地区其他一些拥有望远镜的人也追踪了它的后续发展。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz]

Each	**of**	**the**	**two**	**published**	**an**	**account**	**of**	**his**	**observations**	**in**	**the**	**Memoirs**
每个	的	这	二	已发布	一个	帐户	的	他的	观察	在	这	回忆录

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] .

of	**the**	**American**	**Academy**	**.**
的	这	美国人	学院	.

两人都在《美国科学院回忆录》上发表了各自的观察记录。

[prɑːf] . ['færə] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['pærəgræf] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst]

Prof	**.**	**Farrar**	**having**	**given**	**in**	**his**	**introductory**	**paragraph**	**the**	**date**	**of**	**his**	**first**
教授	.	法拉尔	拥有	给定	在	他的	引言	段落	这	日期	的	他的	第一的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation	**,**
观察	,

法拉尔教授在引言段落中给出了他首次观察的日期，

[ædz] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːmɪt][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['ɜːrliər] [baɪ]['mɪstər] . [bɑːnd][ʌv; əv] ['dɔːtʃəstə(r)] ,

adds	**that**	**the**	**comet**	**had**	**been**	**seen**	**earlier**	**by**	**Mr**	**.**	**Bond**	**of**	**Dorchester**	**,**
添加	那	这	彗星	有	到过	已见	早些时候	经过	先生	.	纽带	的	多切斯特	,

他还补充说，多切斯特的邦德先生早些时候也看到了这颗彗星。

[huːm] [hiː; hi][kɔːlz] “ ['wɪljəm] [bɑːnd] , ['dʒunjɚ] . ,

whom	**he**	**calls**	**“**	**William**	**Bond**	**,**	**Jr**	**.**	**,**
谁	他	呼叫	“	威廉	纽带	,	小	.	,

他称他为“小威廉·邦德”，

” [ænd; ənd] [sez] [ðæt] ['mɪstər] . [bɑːnd][hæd; həd] “ [ə'blaɪdʒɪŋli] ['feɪvərd] ” [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	**and**	**says**	**that**	**Mr**	**.**	**Bond**	**had**	**“**	**obligingly**	**favored**	**”**	**him**	**with**	**the**
”	和	说道	那	先生	.	纽带	有	“	乐意地	受青睐	”	他	和	这

['fɑːloʊɪŋ] ['noʊtɪsɪz] :

following	**notices**	**:**
下列的	通知	:

并表示邦德先生“非常慷慨地”向他提供了以下通知：

[aɪ] [riˈmɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][ˈeɪprəl][ə; eɪ][feɪnt] , [ˈwaɪtɪʃ] [laɪt] [nɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n][ˈkeɪnɪs]
I **remarked** **on** **the** **21st** **of** **April** **a** **faint** **,** **whitish** **light** **near** **the** **constellation** **Canis**
我 评论 在 这 21st 的 四月 一个 头晕的 , 白色 光 靠近 这 星座 犬科动物
[ˈmeɪdʒər] ,
Major **,**
主要的 ,

4月21日，我注意到大犬座附近有一道微弱的白色光点。

[prəˈdʒektɪŋ][ə; eɪ][teɪl] [əˈbaʊt][wʌn] [dɪˈgriː] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][set] [daʊn] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz]
projecting **a** **tail** **about** **one** **degree** **in** **length** **,** **and** **set** **down** **its** **place** **as** **follows**
投影 一个 尾巴 关于 一 程度 在 长度 , 和 放 向下 它是 地方 作为 跟随
:
:
:

伸出约一度长的尾巴，并按如下方式放置：

[raɪt] [əˈsenʃn] , 106° ; [ˌdekləˈneʃən] , 9° [es] . [ˈeɪprəl] - , [raɪt] [əˈsenʃn] , 108° ; [ˌdekləˈneʃən] ,
Right **ascension** **,** **106°** **;** **declination** **,** **9°** **S** **.** **April** **24** **,** **right** **ascension** **,** **108°** **;** **declination** **,**
正确的 升天 , 106° ; 下降 , 9° S . 四月 - , 正确的 升天 , 108° ; 下降 ,

赤经 106°；赤纬 9°S。4 月 24 日，赤经 108°；赤纬，

7° [ɔːr] 8° [es] . [ɪts][ˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][teɪl] [kənˈvɪnst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]
7° **or** **8°** **S** **.** **Its** **motion** **and** **the** **situation** **of** **its** **tail** **convinced** **me** **that** **it**
7° 或者 8° S . 它是 运动 和 这 情况 的 它是 尾巴 确信 我 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːmɪt] .
was **a** **comet** **.**
曾是 一个 彗星 .

南纬7°或8°。它的运动轨迹和尾巴的位置使我确信它是一颗彗星。

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [meɪ] ,
I **noticed** **it** **several** **times** **in** **May** **,**
我 注意到 它 一些 时代 在 可能 ,

我在五月份好几次都注意到了这一点。

[ænd; ənd][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ɪts][ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈwestərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
and **supposed** **that** **its** **motion** **was** **toward** **the** **western** **part** **of** **the**
和 据称 那 它是 运动 曾是 朝向 这 西 部分 的 这
[ˌkɑːnstəˈleɪʃ(ə)n][ˈliːoʊ] .
constellation **Leo** **.**
星座 狮子座 .

并推测它的运动方向是狮子座的西部。

[baɪ][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ˈseɪlɪŋ] [ʃɪps] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə]
By **messages** **coming** **in** **sailing** **ships** **it** **was** **learned** **subsequently** **to**
经过 消息 未来 在 帆船 船舶 它 曾是 学习 随后 到
[sepˈtembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːmɪt][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - .
September **that** **the** **comet** **had** **been** **seen** **in** **Europe** **on** **March** **25** **.**
九月 那 这 彗星 有 到过 已见 在 欧洲 在 行进 - .

从帆船上传来的消息中，人们在9月份得知，3月25日欧洲人观测到了这颗彗星。

[ɪts] [ˌperɪˈhilɪən] [ˈpæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [sepˈtembər] - , - .
Its **perihelion** **passage** **was** **September** **12** **,** **1811** **.**
它是 近日点 通道 曾是 九月 - , - .

它的近日点过境日期是 1811 年 9 月 12 日。

[ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [ɔːlˈredi] [ˈkwoʊtɪd] [sez] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɜːrli] [deɪz] :
The **elder** **brother** **already** **quoted** **says** **of** **these** **early** **days** **:**
这 长老 兄弟 已经 引 说道 的 这些 早期的 天 :

前面提到的哥哥是这样描述早年时光的：

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [ə'strɑːnəmər] ['rɔɪəl] [tuː; tə] [læf] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [siː] [ðə; ði]

“	I	suppose	it	would	cause	the	astronomer	royal	to	laugh	could	he	see	the
〃	我	认为	它	会	原因	这	天文学家	皇家	到	笑	可以	他	看	这

[fɜːrst] ['trænzɪt] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [baɪ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] ['dɔːtʃəstə(r)] ,

first	transit	instrument	used	by	us	at	Dorchester	,
第一的	交通	乐器	用过的	经过	我们	在	多切斯特	,

“我想，如果那位皇家天文学家看到我们在多切斯特使用的第一台凌日仪，他一定会笑出声来。”

[ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [bræs] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

a	strip	of	brass	nailed	to	the	east	end	of	the	house	,
一个	条	的	黄铜	钉子	到	这	东方	结尾	的	这	房子	,

钉在房子东侧的一截黄铜条，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fɪkst] [stɑːr] [ænd; ənd] [noʊt] [ɪts] ['trænzɪt] ; [ðɪs] [ɪn] - .

with	a	hole	in	it	to	see	a	fixed	star	and	note	its	transit	;	this	in	1813	.
和	一个	洞	在	它	到	看	一个	固定的	星星	和	笔记	它是	交通	;	这	在	-	.

上面有一个小孔，用来观测恒星并记录其凌日现象；这是在 1813 年。

[wen] [wiː; wi] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔz] [haʊs] , [hiː; hi] [prəʊ'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['grænɪt] [blɑːk] ;

When	we	moved	into	the	Hawes	house	,	he	procured	a	good	granite	block	;
什么时候	我们	已搬	进入	这	霍斯	房子	,	他	采购	一个	好的	花岗岩	堵塞	;

我们搬进霍斯家时，他弄到了一块上好的花岗岩石块；

[wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

we	dug	a	deep	hole	and	placed	it	at	the	west	end	of	the	house
我们	挖	一个	深的	洞	和	放置	它	在	这	西方	结尾	的	这	房子

[ænd; ənd] [gɑːt] ['mɪstər] . ['ældʒər] [tuː; tə] [kæst] [ə; eɪ] [stænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['trænzɪt] ['ɪnstrəmənt] ,

and	got	Mr	.	Alger	to	cast	a	stand	for	the	transit	instrument	,
和	得到	先生	.	阿尔及尔	到	投掷	一个	站立	为了	这	交通	乐器	,

我们在房子西端挖了一个深坑，然后请阿尔杰先生为经纬仪铸造了一个支架。

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] .

a	small	one	,	which	I	think	belonged	to	Harvard	College	.
一个	小的	一	,	哪个	我	思考	属于	到	哈佛大学	大学	.

一个很小的，我想它属于哈佛学院。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːrz] .

From	this	time	he	began	to	live	among	the	stars	.
从	这	时间	他	开始	到	居住	之中	这	明星	.

从此，他开始生活在群星之中。

” [ðə; ði] [fækts] [ðʌs] [rɪ'kɔːrdɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɑːndz] [kə'rɪr] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ziːl]

”	The	facts	thus	recorded	of	the	beginning	of	Mr	.	Bond's	career	show	his	zeal
〃	这	事实	因此	记录	的	这	开始	的	先生	.	债券	职业	展示	他的	热情

[ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] [æz; əz] [æn; ən] ['æmətər] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] ,

and	watchfulness	as	an	amateur	in	astronomy	,
和	警惕	作为	一个	业余	在	天文学	,

“以上记录的邦德先生职业生涯初期的事实表明，他作为一名业余天文学家，展现出了极大的热情和敏锐的观察力。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːməts] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] ['leɪtər] ,

and	that	up	to	the	date	of	the	comet's	appearance	,	and	later	,
和	那	向上	到	这	日期	的	这	彗星的	外貌	,	和	之后	,

直到彗星出现之日，以及之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] ,

he	had	no	personal	acquaintance	with	men	of	science	in	the	vicinity	,
他	有	不	个人的	熟人	和	男人	的	科学	在	这	附近	,

他与附近地区的科学家并无私交。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .

since	he	informed	none	of	them	of	what	he	had	seen	.
自从	他	知情的	没有任何	的	他们	的	什么	他	有	已见	.

因为他没有告诉任何人他所看到的一切。

[wen] , [mʌnθs] ['æftərwərdz] , [prɑ:f] . ['færə] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

When	,	months	afterwards	,	Prof	.	Farrar	inquired	about	it	,
什么时候	,	几个月	然后	,	教授	.	法拉尔	询问	关于	它	,

几个月后，当法拉尔教授询问此事时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'skʌvərər] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌmemə'rændə] [noʊ] [mɔ:r]

the	young	discoverer	was	able	to	report	from	his	memoranda	no	more
这	年轻的	发现者	曾是	有能力的	到	报告	从	他的	备忘录	不	更多的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

than	the	degrees	of	position	,
比	这	学位	的	位置	,

这位年轻的发现者只能根据他的备忘录报告位置的度数。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

without	the	minutes	and	seconds	,
没有	这	分钟	和	秒	,

去掉分钟和秒

[ænd; ənd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] “ [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ” [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [tɔ:rdz]

and	to	say	that	he	“	supposed	”	the	comet	to	be	moving	towards
和	到	说	那	他	“	据称	”	这	彗星	到	是	移动	向

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n] ['li:oʊ] ,

the	constellation	Leo	,
这	星座	狮子座	,

他还说他“认为”这颗彗星正朝着狮子座方向移动，

['sɜ:rkəmstænsɪz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [bræs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

circumstances	indicating	that	a	strip	of	brass	with	a	hole	in	it	and	a
情况	表明	那	一个	条	的	黄铜	和	一个	洞	在	它	和	一个

[hoʊm] - [meɪd] ['bɑ:kswʊd] ['kwɑ:drənt] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌæstrə'nɑ:mɪkli] [ɪn] [ju:z] [æt; ət]

home	-	made	boxwood	quadrant	were	all	that	was	astronomically	in	use	at
家	-	制成	黄杨木	象限	是	全部	那	曾是	天文上	在	使用	在

['dɔ:tʃəstə(r)] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

Dorchester	as	late	as	1811	.
多切斯特	作为	晚的	作为	-	.

种种迹象表明，直到 1811 年，多切斯特天文台使用的只有一块带孔的黄铜条和一个自制的黄杨木象限仪。

[ðæt] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:mɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃənət] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] ['mɪstər] .

That	this	experience	with	the	comet	was	a	fortunate	turning	point	in	Mr	.
那	这	经验	和	这	彗星	曾是	一个	幸运	转弯	观点	在	先生	.

['bɑ:ndz] [kə'rɪr] [ɪz] [ɪ'vɪnst] [baɪ] [prɑ:f] . ['færərz] ['dʒi:niəl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] [ɪn]

Bond's	career	is	evinced	by	Prof	.	Farrar's	genial	recognition	in	the	paper	published	in
债券	职业	是	表现出	经过	教授	.	法拉尔	和蔼可亲	认出	在	这	纸	已发布	在

[ðə; ði] ['ɔ:rgən] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['saɪəns] ,

the	organ	of	American	Science	,
这	器官	的	美国人	科学	,

邦德先生与彗星的这次经历是他职业生涯中的一个幸运转折点，这一点可以从法拉尔教授在《美国科学》杂志上发表的文章中得到亲切的认可。

[wer] [hi:; hi] [maɪt] [ik'skju:zəbli] [hæv; həv] [ɪg'nɔ:rd] [soʊ] [kru:d] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]

where	he	might	excusably	have	ignored	so	crude	a	record	as	that	which
在哪里	他	可能	情有可原	有	忽略	所以	原油	一个	记录	作为	那	哪个

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ['mɪstər] . [bɑ:nd] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] ,

was	the	best	Mr	.	Bond	could	supply	,
曾是	这	最好的	先生	.	纽带	可以	供应	,

他或许可以原谅自己忽略像邦德先生所能提供的这样粗糙的记录，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] , [æt; ət][ðə; ði][west][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔz]

and	by	the	appearance	not	long	afterwards	,	at	the	west	end	of	the	Hawes
和	经过	这	外貌	不是	长的	然后	,	在	这	西方	结尾	的	这	霍斯

[haʊs] [ɪn] ['dɔ:tʃəstə(r)] ,

house	in	Dorchester	,
房子	在	多切斯特	,

不久之后，在多切斯特的霍斯宅邸西端，出现了

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ləund] ['telɪskoʊp] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] .

of	a	loaned	telescope	belonging	to	Harvard	College	.
的	一个	借出的	望远镜	属于	到	哈佛大学	大学	.

这是哈佛大学借出的一台望远镜。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wət'evər] ['pri:viəsli] [hæd; həd] [bɪn] ['lækɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

There	is	no	doubt	that	whatever	previously	had	been	lacking	of	opportunity	to
那里	是	不	怀疑	那	任何	之前	有	到过	缺乏	的	机会	到

[geɪn] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪks] [ʌv; əv][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['saɪəns] [wʌz; wəz] [naʊ] fully12

gain	knowledge	of	the	technics	of	astronomical	science	was	now	fully12
获得	知识	的	这	技术	的	天文	科学	曾是	现在	fully12

毫无疑问，此前缺乏学习天文科学技术的机会现在已经完全消除了。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌhens'fɔ:rθ] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][best]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv]

within	his	reach	and	that	henceforth	he	had	the	best	possible	of
之内	他的	抵达	和	那	今后	他	有	这	最好的	可能的	的

[ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] ['kaʊnsələz] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər]['eni] .

instructors	and	counsellors	so	far	as	he	had	occasion	for	any	.
教师	和	咨询师	所以	远的	作为	他	有	场合	为了	任何	.

在他的能力范围之内，从此以后，只要他需要，他都能得到最好的指导和辅导。

['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [pi:] . [bɑ:nd] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] : “ [hi:; hi][hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪmz]

Mr	.	George	P	.	Bond	writes	of	his	father	:	“	He	has	mentioned	the	names
先生	.	乔治	P	.	纽带	写	的	他的	父亲	:	“	他	有	提及	这	姓名

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [nə'θænjəl] ['bauditʃ] ,

of	Dr	.	Nathaniel	Bowditch	,
的	博士	.	纳撒尼尔	鲍迪奇	,

乔治·P·邦德先生在谈到他的父亲时写道：“他曾提到过纳撒尼尔·鲍迪奇博士的名字，

[prɑ:f] . ['færə] [ænd; ənd]['tu:tər] ['klæp] [æz; əz] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [moʊst]

Prof	.	Farrar	and	Tutor	Clapp	as	those	from	whom	he	received	most
教授	.	法拉尔	和	导师	克拉普	作为	那些	从	谁	他	已收到	最多

[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] .

encouragement	to	continue	the	cultivation	of	astronomy	.
鼓励	到	继续	这	栽培	的	天文学	.

法拉尔教授和克拉普导师给予了他最大的鼓励，使他得以继续钻研天文学。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['frendli] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['emɪnənt] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ænd; ənd] [ə'strɑ:nəmər]

Upon	his	friendly	intercourse	with	the	eminent	mathematician	and	astronomer
之上	他的	友好的	交往	和	这	杰出	数学家	和	天文学家

[fɜ:rst] [neɪmd] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [dwelt] [wɪð; wɪθ][pɪ'kju:liər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] .

first	named	he	often	dwelt	with	peculiar	pleasure	and	warmth	of	feeling	.
第一的	命名	他	经常	居住	和	奇特	乐趣	和	温暖	的	感觉	.

他与这位杰出的数学家和天文学家（前文已提及）友好交往时，常常怀着一种特殊的快乐和温暖的感情。

” [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɔdˌfɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['saɪəntɪst][ɪz] [ɪn'taɪtld]

”	The	name	of	one	other	of	the	godfathers	of	the	young	scientist	is	entitled
”	这	姓名	的	一	其他	的	这	教父们	的	这	年轻的	科学家	是	标题

[tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

to	be	mentioned	,
到	是	提及	,

“这位年轻科学家的另一位教父的名字也值得一提，

[ðæt] [ʌv; əv][dʒəu'saiə]['kwinsi] .

that	of	Josiah	Quincy	.
那	的	约西亚	昆西	.

乔赛亚·昆西的。

[ðə; ði]['leɪdi] [ə'bʌv] ['kwoʊtɪd] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]

The	lady	above	quoted	gives	an	account	of	the	setting	up	of	the	first
这	女士	多于	引	给予	一个	帐户	的	这	环境	向上	的	这	第一的

['telɪskoʊp] [æt; ət] ['dɔ:tʃəstə(r)] [baɪ][hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,

telescope	at	Dorchester	by	her	brother	,
望远镜	在	多切斯特	经过	她	兄弟	,

上面引用的那位女士讲述了她哥哥在多切斯特架设第一架望远镜的故事。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər][ænd; ənd]

and	says	that	through	it	could	be	seen	the	satellites	of	Jupiter	and
和	说道	那	通过	它	可以	是	已见	这	卫星	的	木星	和

[ðə; ði] [rɪŋz] [ʌv; əv]['sætɜ:rn] .

the	rings	of	Saturn	.
这	戒指	的	土星	.

并称透过它可以看到木星的卫星和土星的光环。

[ʃi:; ʃi] [ædz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pər'su:t][ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] “ [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd]

She	adds	that	in	the	pursuit	of	astronomy	up	to	this	period	“	he	had	had
她	添加	那	在	这	追逐	的	天文学	向上	到	这	时期	“	他	有	有

[noʊ] [ə'sɪstəns] [wət'evər] [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒi:niəl]['kaɪndnəs][ʌv; əv] [ɑ:n] .

no	assistance	whatever	except	from	the	genial	kindness	of	Hon	.
不	协助	任何	除了	从	这	和蔼可亲	仁慈	的	尊敬的	.

她补充说，在此之前，他在天文学研究方面“除了尊敬的先生的亲切帮助外，没有得到任何其他帮助”。

[dʒəu'saiə]['kwinsi] ,

Josiah	Quincy	,
约西亚	昆西	,

约西亚·昆西

[hu:] [hæd; həd] ['ɜ:rli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['fju:tʃər][ə'strɑ:nəmər][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnprɪ'tendɪŋ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]

who	had	early	recognized	the	future	astronomer	in	the	unpretending	boy	in	the
WHO	有	早期的	认可	这	未来	天文学家	在	这	不加掩饰的	男生	在	这

['wɑ:tʃˌmeɪkərz] [ʃɑ:p] [ɑ:n] ['kɑ:ŋgrəs] [stri:t] ,

watchmaker's	shop	on	Congress	street	,
钟表匠的	店铺	在	国会	街道	,

他很早就从国会街钟表店里那个不起眼的男孩身上，认出了未来的天文学家。

[ænd; ənd] [hu:z] ['kaɪndnəs][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ['nevər] [feɪld] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]

and	whose	kindness	and	encouragement	never	failed	throughout	the	subsequent
和	谁	仁慈	和	鼓励	绝不	失败的	自始至终	这	随后的

['jɪrz] .

years	.
年	.

在随后的几年里，他的善意和鼓励从未间断。

” [ðæt] [ði:z] [men] [faʊnd] [ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [bi'stəu] [ɪz]['mænɪfest]

”	That	these	men	found	their	patronage	to	have	been	well	bestowed	is	manifest
”	那	这些	男人	成立	他们的	赞助	到	有	到过	出色地	授予	是	显现

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['teɪkən] [fɔ:r] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mɪt][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]

from	the	action	taken	four	years	after	the	date	of	the	comet	by	the	college
从	这	行动	已采取	四	年	后	这	日期	的	这	彗星	经过	这	大学

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɪstər] . [bɑ:nd][ɪts] ['delɪgət] [ænd; ənd]['eɪdʒənt] .

in	making	Mr	.	Bond	its	delegate	and	agent	.
在	制作	先生	.	纽带	它是	代表	和	代理人	.

“从彗星出现四年后学院任命邦德先生为代表和代理人这一举动可以看出，这些人发现自己的赞助得到了很好的回报。”

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['kɜːklənd] , [dʒɑːn] ['læθrəp] , [diː] . [diː] . ,

The	board	of	that	year	consisted	of	President	Kirkland	,	John	Lathrop	,	D	.	D	.	,
这	木板	的	那	年	由……组成	的	总统	柯克兰	,	约翰	拉思罗普	,	D	.	D	.	,

['krɪstəfər] [gɔːr] ,

Christopher	Gore	,
克里斯托弗	血块	,

当年的董事会成员包括：主席柯克兰、约翰·拉思罗普博士、克里斯托弗·戈尔

[əl] . [diː] . , [dʒɑːn]['deivis] , [əl] . [diː] . , [dʒɑːn] ['loʊəl] , [əl] . [diː] . , [ænd; ənd][dʒɑːn] ['fɪlɪps] .

LL	.	D	.	,	John	Davis	,	LL	.	D	.	,	John	Lowell	,	LL	.	D	.	,	and	John	Phillips	.
二	.	D	.	,	约翰	戴维斯	,	二	.	D	.	,	约翰	洛厄尔	,	二	.	D	.	,	和	约翰	菲利普斯	.

法学博士，约翰·戴维斯，法学博士，约翰·洛厄尔，法学博士，以及约翰·菲利普斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [wɜːr; wər][prɑːf] . ['færə]

It	is	of	record	that	the	moving	spirits	in	the	matter	were	Prof	.	Farrar
它	是	的	记录	那	这	移动	烈酒	在	这	事情	是	教授	.	法拉尔

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['baudɪtʃ] ,

and	Dr	.	Bowditch	,
和	博士	.	鲍迪奇	,

据记载，此事的主要推动者是法拉尔教授和鲍迪奇博士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [prɪ'per] ['teknɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

and	they	were	appointed	a	committee	to	prepare	technical	written	instructions
和	他们	是	任命	一个	委员会	到	准备	技术的	书面	指示

[tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][skoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

to	the	agent	as	to	the	general	scope	of	his	inquiry	.
到	这	代理人	作为	到	这	一般的	范围	的	他的	询问	.

他们被任命为一个委员会，负责为代理人编写技术书面指示，说明其调查的总体范围。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] [ə'brɔːd] , ['mɪstər] . [bɑːnd] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [sə'liːnə][krɑːntʃ] , [ʌv; əv]

During	his	visit	abroad	,	Mr	.	Bond	married	his	cousin	,	Selina	Cranch	,	of
期间	他的	访问	国外	,	先生	.	纽带	已婚	他的	表哥	,	塞琳娜	克朗奇	,	的

['kɪŋzˌbrɪdʒ] ,

Kingsbridge	,
金斯布里奇	,

邦德先生出国访问期间，与他的表妹，来自金斯布里奇的塞琳娜·克兰奇结婚。

[ɪn] ['devənʃə] , [ðə; ði] [deɪt] ['biːɪŋ] [dʒʊ'laɪ] - , - .

in	Devonshire	,	the	date	being	July	18	,	1819	.
在	德文郡	,	这	日期	存在	七月	-	,	-	.

地点：德文郡，日期：1819 年 7 月 18 日。

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['rezɪdəns] [ɪn]

Soon	after	his	return	he	purchased	a	house	near	to	his	father's	residence	in
很快	后	他的	返回	他	购买	一个	房子	靠近	到	他的	父亲的	住宅	在

['dɔːtʃəstə(r)] ,

Dorchester	,
多切斯特	,

他回国后不久就在多切斯特父亲住所附近买了一栋房子。

[ænd; ənd] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kerfəli]

and	erected	on	the	premises	a	small	wooden	building	,	which	he	carefully
和	竖立	在	这	前提	一个	小的	木制的	建筑	,	哪个	他	小心

[ɪ'kwɪpt] [æz; əz][æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] .

equipped	as	an	astronomical	observatory	.
配备	作为	一个	天文	天文台	.

他在院子里建造了一座小型木制建筑，并精心将其改造成天文台。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ment] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['refrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [æt; ət] ['dɔ:tʃəstə(r)]

Its	position	is	that	meant	in	the	official	references	to	the	observatory	at	Dorchester
它是	位置	是	那	意思是	在	这	官方的	参考	到	这	天文台	在	多切斯特

,

,

,

它的位置与官方文献中提到的多切斯特天文台的位置相同。

[ænd; ənd][ɪz][ə'baʊt] - [fi:t] ['sʌðərli] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [saʊθ] [laɪn][ʌv; əv] ['kɑ:tɪdʒ] [stri:t] ,

and	is	about	45	feet	southerly	of	the	present	south	line	of	Cottage	street	,
和	是	关于	-	脚	南风	的	这	展示	南	线	的	小屋	街道	,

位于现今科特街南线以南约 45 英尺处。

[ænd; ənd] - [fi:t] [ˌsaʊθ'i:stərli] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] & [nu:] ['ɪŋgləndˌ]

and	360	feet	southeasterly	of	the	centre	of	the	New	York	&	New	England
和	-	脚	东南	的	这	中心	的	这	新的	约克	&	新的	英格兰

['reɪlroʊd] [brɪdʒ] ,

railroad	bridge	,
铁路	桥	,

位于纽约和新英格兰铁路桥中心东南方向 360 英尺处，

['oʊvər] [ðæt] [stri:t] .

over	that	street	.
超过	那	街道	.

对面就是那条街。

[hɪr] , [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bri:f] [baiˈɔgrəfəz] [ri'mɑ:ks] , “ [noʊ] [ɪ'klɪps] [ɔ:r] [ˌɑ:kʌl'teɪʃən] [ɪ'skeɪpt]

Here	,	as	one	of	his	brief	biographers	remarks	,	“	no	eclipse	or	occultation	escaped
这里	,	作为	一	的	他的	简短的	传记作家	评论	,	“	不	蚀	或者	掩蔽	逃脱

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

正如他的一位简短传记作者所言，“没有一次日食或掩星能逃过他的眼睛”，

[ðoʊ] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['bɪznəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

though	occupied	in	business	during	the	day	in	Boston	,
尽管	占领	在	商业	期间	这	天	在	波士顿	,

虽然白天在波士顿忙于公务，

” [ænd; ənd] [hɪr] ['mɪstər] . ['kwinsi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] - , ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪvi]

”	and	here	Mr	.	Quincy	found	him	in	1839	,	busy	in	his	work	for	the	Navy
”	和	这里	先生	.	昆西	成立	他	在	-	,	忙碌的	在	他的	工作	为了	这	海军

[dɪ'pɑ:rtmənt] .

Department	.
部门	.

1839 年，昆西先生在这里找到了他，当时他正忙于为海军部工作。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] [blɑ:k] [ænd; ənd]

The	period	which	had	elapsed	since	the	setting	of	the	granite	block	and
这	时期	哪个	有	过去	自从	这	环境	的	这	花岗岩	堵塞	和

[ðə; ði] [pɔizɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:roʊd] ['telɪskoʊp] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [bɑ:nd]

the	poising	upon	it	of	the	borrowed	telescope	had	been	for	Mr	.	Bond
这	平衡	之上	它	的	这	借来的	望远镜	有	到过	为了	先生	.	纽带

[wʌn][ʌv; əv]['kɑ:nstənt][ænd; ənd]['ræpɪd][æd'væns][ɪn][ðə; ði] [ə'strɑ:nəmərz] [ɑ:rt] .

one	of	constant	and	rapid	advance	in	the	astronomer's	art	.
一	的	持续的	和	迅速的	进步	在	这	天文学家的	艺术	.

自从安放花岗岩石块并将借来的望远镜架设在上面以来，邦德先生的天文学技艺就一直在不断快速进步。

[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [stri:t] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

The	Cottage	street	observatory	was	built	about	the	year	1823	.
这	小屋	街道	天文台	曾是	建造	关于	这	年	-	.

科特街天文台建于1823年左右。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] - , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] , [ænd; ənd] - ,

Referring	to	the	period	between	1823	,	or	a	little	earlier	,	and	1839	,
指	到	这	时期	之间	-	,	或者	一个	小的	早些时候	,	和	-	,

指的是1823年或稍早一些到1839年这段时期，

['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] . [bɑːnd] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] : “ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɜːrkəmstænsɪz]

Mr	.	G	.	P	.	Bond	writes	of	his	father	:	“	As	soon	as	his	circumstances
先生	.	G	.	P	.	纽带	写	的	他的	父亲	:	“	作为	很快	作为	他的	情况

[pərˈmɪtɪd] ,

permitted	,
允许	,

GP Bond先生在谈到他的父亲时写道：“一旦条件允许，

[hiː; hi] [ɪmˈpɔːrtɪd] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ˌæpə'rætəs] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

he	imported	more	perfect	apparatus	from	Europe	and	continued	to	add
他	进口	更多的	完美的	设备	从	欧洲	和	持续	到	添加

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	his	collection	until	it	was	the	best	in	the	country	.
到	他的	收藏	直到	它	曾是	这	最好的	在	这	国家	.

他从欧洲进口了更多更完善的仪器，并不断扩充自己的收藏，直到拥有了全国最好的仪器。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

”	And	he	adds	this	statement	,
”	和	他	添加	这	陈述	,

他还补充道：

[wɪtʃ] [ɪz] ['haɪli] [sə'dʒestɪv] [æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][wɪð; wɪθ]

which	is	highly	suggestive	as	respects	the	enthusiasm	with
哪个	是	高度	暗示性的	作为	尊重	这	热情	和

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [krə'nɑːmɪtər] ['meɪkər] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['brɔːdər]

which	the	accomplished	and	successful	chronometer	maker	entered	upon	the	broader
哪个	这	完成	和	成功的	计时器	制造商	进入	之上	这	更广泛

[ænd; ənd] ['lɔftiə] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['destəni] [hæd; həd][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :

and	loftier	mission	which	destiny	had	in	reserve	for	him	:
和	更高	使命	哪个	命运	有	在	预订	为了	他	:

这充分暗示了这位技艺精湛、功成名就的天文钟制造者，怀着何等的热情投入到命运为他预备的更广阔、更崇高的使命之中：

“ [wen] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['neɪvi] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd]

“	When	appointed	by	the	Navy	Department	to	the	charge	of	astronomical	and
“	什么时候	任命	经过	这	海军	部门	到	这	收费	的	天文	和

['ʌðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

other	observations	,
其他	观察	,

“当被海军部任命负责天文和其他观测工作时，

[hiː; hi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][leɪd][aʊt][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑːn] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz]

he	forthwith	laid	out	a	sum	of	money	on	instruments	and	buildings
他	立即	铺设	出去	一个	和	的	钱	在	仪器	和	建筑物

[mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [taɪmz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænjuəl] ['sæləri] ([tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [bʌt; bət] [fɔːr]

more	than	ten	times	greater	than	the	annual	salary	(	to	continue	but	four
更多的	比	十	时代	更大的	比	这	年度的	薪水	(	到	继续	但	四

['jɪrz]) ,

years	)	,
年	)	,

他立即投入了一笔超过年薪十倍的资金用于购买仪器和建筑物（但只持续了四年）。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self] [prə'poʊzd] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl]
which **he** **had** **himself** **proposed** **as** **an** **adequate** **compensation** **for** **all**
哪个 他 有 他自己 建议的 作为 一个 足够的 赔偿 为了 全部
['nesəseri] [ɪk'spensɪz] ,
necessary **expenses** **,**
必要的 开支 ,

他本人曾提议，这笔费用足以补偿所有必要的开支。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] , [bɪ'saɪdz] .
and **his** **own** **time** **,** **besides** **.**
和 他的 自己的 时间 , 除了 .

此外，还有他自己的时间。

" ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['praɪər][tuː; tə] - ,
" **During** **a** **few** **years** **prior** **to** **1830** **,**
" 期间 一个 很少 年 事先的 到 - ,

在1830年之前的几年里，

[hiː; hi] ['gæðərd] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [reɪts] [ʌv; əv] [krə'nɑːmɪtərz]
he **gathered** **materials** **for** **investigating** **the** **comparative** **rates** **of** **chronometers**
他 聚集 材料 为了 调查 这 比较 利率 的 精密计时器
[æt; ət] [siː] [ænd; ənd][ɑːn] [ʃɔːr] .
at **sea** **and** **on** **shore** **.**
在 海 和 在 支撑 .

他收集资料，研究海上和陆地上计时器的相对精度。

['sʌbsɪkwəntli] [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [riːtʃt] ,
Subsequently **he** **communicated** **to** **the** **American** **Academy** **the** **results** **reached** **,**
随后 他 沟通 到 这 美国人 学院 这 结果 达到 ,

随后他将研究结果告知了美国科学院。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kwestʃən] [ɪn'vɑːlvd] ,
and **in** **this** **paper** **effectually** **disposed** **of** **the** **scientific** **question** **involved** **,**
和 在 这 纸 有效地 处置 的 这 科学 问题 涉及 ,

本文有效地解决了所涉及的科学问题。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
so **far** **as** **it** **related** **to** **the** **interests** **of** **navigation** **.**
所以 远的 作为 它 有关的 到 这 兴趣 的 导航 .

就其与航海利益相关的部分而言。

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] . [bɑːnd] ,
The **authority** **for** **this** **statement** **is** **Mr** **.** **G** **.** **P** **.** **Bond** **,**
这 权威 为了 这 陈述 是 先生 . G . P . 纽带 ,

此声明的授权人是GP Bond先生。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [sez] [ðæt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
who **also** **says** **that** **about** **the** **same** **time** **his** **father** **conducted** **a** **series** **of**
WHO 还 说道 那 关于 这 相同的 时间 他的 父亲 实施 一个 系列 的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz]
experiments **to** **ascertain** **the** **influence** **of** **changes**
实验 到 探明 这 影响 的 变化
[ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv]['aɪərn][ə'pɑːn][ðə; ði]
of **temperature** **in** **the** **presence** **of** **large** **surfaces** **of** **iron** **upon** **the**
的 温度 在 这 在场 的 大的 表面 的 铁 之上 这
[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [krə'nɑːmɪtərz] ;
performance **of** **chronometers** **;**
表现 的 精密计时器 ;

他还说，大约在同一时期，他的父亲进行了一系列实验，以确定在大面积铁表面存在的情况下温度变化对计时器性能的影响；

[ænd; ənd] [ædz] [ðæt] “ [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][wɜːr; wər][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ]

and	adds	that	“	although	the	conclusions	arrived	at	were	at	variance	with
和	添加	那	“	虽然	这	结论	到达的	在	是	在	方差	和

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [men] [haɪ] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] ,

the	opinions	of	men	high	in	authority	in	such	matters	,
这	意见	的	男人	高的	在	权威	在	这样的	事情	,

并补充说，“尽管得出的结论与此类事务中具有权威人士的意见相左，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] .

they	are	now	known	to	be	correct	.
他们	是	现在	已知	到	是	正确的	.

现在证实他们的说法是正确的。

” ['prezɪdənt] ['kwinsi] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊvərtʃər] , [wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ]['nɑːvɪs] , [ænd; ənd]

”	President	Quincy	,	in	making	his	overture	,	was	dealing	with	no	novice	,	and
”	总统	昆西	,	在	制作	他的	序曲	,	曾是	处理	和	不	新手	,	和

, ['sɜːrt(ə)nli] , [noʊ]['streɪndʒər] .

,	certainly	,	no	stranger	.
,	当然	,	不	陌生人	.

“昆西总统在提出示好时，面对的并非新手，当然也不是陌生人。

[sʌm; səm][ɹntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . [bɑːnd][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]

Some	intimation	of	what	Mr	.	Bond	had	attained	to	is	contained	in	the
一些	暗示	的	什么	先生	.	纽带	有	已达到	到	是	包含	在	这

[ri'maːks] [ʌv; əv][prɑːf] . ['bendʒəmɪn]['pɪrs, 'piːrs]['spoʊkən][ɪn][ðə; ði][oʊ'bɪtʃueri] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

remarks	of	Prof	.	Benjamin	Peirce	spoken	in	the	obituary	proceedings	of	the
评论	的	教授	.	本杰明	皮尔斯	说	在	这	讣告	诉讼程序	的	这

[ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɪn] - ,

American	Academy	in	1859	,
美国人	学院	在	-	,

邦德先生所取得的成就，可以从本杰明·皮尔斯教授在1859年美国科学院的讣告中发表的讲话中略窥一二。

['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['bɑːndz] [dɪ'siːs] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['refrəns] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['pɪriəd]

consequent	upon	Mr	.	Bond's	decease	,	though	the	reference	is	to	a	longer	period
后果	之上	先生	.	债券	死亡	,	尽管	这	参考	是	到	一个	更长	时期

.

:
.

虽然指的是一段较长的时期，但却是因邦德先生的去世而导致的。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .

The	instrument	alluded	to	is	the	great	equatorial	at	Cambridge	.
这	乐器	暗示	到	是	这	伟大的	赤道	在	剑桥	.

这里提到的仪器是剑桥大学的大赤道仪。

[prɑːf] . ['pɪrs, 'piːrs] [sed] :

Prof	.	Peirce	said	:
教授	.	皮尔斯	说	:

皮尔斯教授说：

“ [ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self][tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːrmz][ʌv; əv]

“	In	his	original	investigations	he	naturally	restrained	himself	to	those	forms	of
“	在	他的	原来的	调查	他	自然	克制	他自己	到	那些	表格	的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fʊli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

observation	which	were	fully	within	the	reach	of	his	own	resources	.
观察	哪个	是	完全	之内	这	抵达	的	他的	自己的	资源	.

“在他最初的调查中，他自然而然地将自己限制在了他自身资源完全能够企及的观察形式上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [siːk] [ðoʊz] [in'kwaiəriz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]

He	did	not	,	therefore	,	seek	those	inquiries	which	could	only	be	accomplished	by
他	做过	不是	,	所以	,	寻找	那些	查询	哪个	可以	仅有的	是	完成	经过

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

因此，他没有去探究那些只能通过长时间才能完成的问题。

['ɪntrɪkət] , [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] ,

intricate	,	and	profound	mathematical	computations	,
错综复杂	,	和	深刻的	数学	计算	,

复杂而深刻的数学计算，

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːrd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pjʊrli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]

but	preferred	those	which	were	purely	dependent	upon	the	thorough	discipline	of
但	首选	那些	哪个	是	纯粹	依赖	之上	这	彻底	纪律	的

[ðə; ði] ['sensɪz] .

the	senses	.
这	感官	.

但他更喜欢那些完全依赖于感官彻底训练的训练。

[hiː; hi] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'veild] [hɪm'self] [les] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][kə'pæsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	consequently	availed	himself	less	of	the	remarkable	capacity	of	his
他	最后	已利用	他自己	较少的	的	这	卓越	容量	的	他的

['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] ['delɪkət] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['meʒərmənts] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ɪts] [ɪk'skwɪzɪt]

instrument	for	delicate	and	refined	measurements	than	of	its	exquisite
乐器	为了	精美的	和	精制	测量	比	的	它是	精美的

['ɑːptɪk(ə)l] ['kwɑːlətiz] .

optical	qualities	.
光学的	品质	.

因此，他更多地利用了仪器的精妙光学性能，而不是其在精细测量方面的卓越能力。

[bʌt; bət] [wen] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

But	when	observations	were	required	which	must	be	passed	over	to	the
但	什么时候	观察	是	必需的	哪个	必须	是	通过了	超过	到	这

[kəm'pjuːtər] ,

computer	,
电脑	,

但是，当需要将观测数据传递给计算机时，

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

his	skill	was	not	wanting	to	the	occasion	.
他的	技能	曾是	不是	想要	到	这	场合	.

他的技能不足以应对这种情况。

[ðʌs] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['greɪəm] ,

Thus	,	in	conjunction	with	Major	Graham	,
因此	,	在	连词	和	主要的	格雷厄姆	,

因此，与格雷厄姆少校一起，

[hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [tʃɔɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	made	that	choice	series	of	observations	from	which	the	latitude	of	the
他	制成	那	选择	系列	的	观察	从	哪个	这	纬度	的	这

[əb'zɜːrvətɔːri] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] . ” -

observatory	was	determined	.	”	13
天文台	曾是	决定	.	”	-

他选取了一系列观测数据，从中确定了天文台的纬度。”13

[ðə; ði] [baːnd] [haʊs] , ['dɔːtʃəstə(r)] .

THE	BOND	HOUSE	,	DORCHESTER	.
这	纽带	房子	,	多切斯特	.

多切斯特邦德酒店。

[vjuː] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
View looking to the southwest .
看法 寻找 到 这 西南 .

向西南方向望去。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [stʊd] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [end] .
The Observatory stood contiguous to the west end .
这 天文台 站立 相邻的 到 这 西方 结尾 .

天文台位于西端。

[tuː; tə] [ðɪs] ['testɪmoʊni][æz; əz][tuː; tə][prɑːf] . ['bɑːndz] [skɪl] [æz; əz][æn; ən][əb'zɜːrvər] ['meɪbi] ['ædɪd] [ðæt]
To this testimony as to Prof . Bond's skill as an observer maybe added that
到 这 见证 作为 到 教授 . 债券 技能 作为 一个 观察员 或许 额外 那
[ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] . [bɑːnd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ziːl] :
of Mr . G . P . Bond as to his diligence and zeal :
的 先生 . G . P . 纽带 作为 到 他的 勤勉 和 热情 :

除了对邦德教授作为观察者的技能的证明之外，或许还可以加上邦德先生的勤奋和热情：

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ə'pɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðɚz]
“ There is something to my mind appalling in the contemplation of my father's
“ 那里 是 某物 到 我的 头脑 令人震惊 在 这 沉思 的 我的 父亲的
['leibəz] ,
labors ,
劳动 ,

“在我看来，回想起父亲的辛劳，总觉得有些令人震惊。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] ['friːli] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n]
from the time when he was first enabled to indulge freely his passion
从 这 时间 什么时候 他 曾是 第一的 已启用 到 放纵 自由 他的 热情
[fɔːr; fər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
for observation .
为了 观察 .

从他第一次被允许自由地沉浸于他对观察的热情之时起。

[ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['vɑːljəmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mænjuskrɪpt] ['rekərdz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æt; ət]
The accumulated volumes filled with manuscript records give me a shudder at
这 积累 卷 已填 和 手稿 记录 给 我 一个 不寒而栗 在
[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪri] [freɪm] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [aɪ] ,
the thought of the weary frame and straining eye ,
这 想法 的 这 厌倦 框架 和 紧张 眼睛 ,

想到堆积如山的抄本手稿，我不禁对那些疲惫的身躯和酸涩的双眼感到不寒而栗。

[ðə; ði][ɪk'spoʊʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['sliːpləs] [naɪts] [ðæt] [ðeɪ] [sə'dʒest] .
the exposure , and the long , sleepless nights that they suggest .
这 接触 , 和 这 长的 , 失眠 夜晚 那 他们 建议 .

曝光度，以及随之而来的漫长不眠之夜。

” [eks] - ['prezɪdənt] ['kwinsi] , [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊ'bɪtʃueri] [ə'keɪʒn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
” Ex - President Quincy , upon the obituary occasion referred to ,
” 前任 - 总统 昆西 , 之上 这 讣告 场合 指 到 ,

“前总统昆西在讣告中提到，

[meɪd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['steɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
made this interesting statement as to the initiation of his project
制成 这 有趣的 陈述 作为 到 这 引发 的 他的 项目
[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːndz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] :
for Mr . Bond's removal to Cambridge :
为了 先生 . 债券 移动 到 剑桥 :

他曾就启动邦德先生迁居剑桥的项目发表过如下有趣的声明：

“ [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] , [soʊ][ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pə'sjuːts] [ænd; ənd]['tælənts] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [wʊd]

“	This	proposal	,	so	in	unison	with	his	pursuits	and	talents	,	I	expected	would
“	这	提议	,	所以	在	齐声	和	他的	追求	和	天赋	,	我	预期的	会

[biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

be	received	with	pleasure	.
是	已收到	和	乐趣	.

“这个提议与他的追求和才能如此契合，我原以为他会欣然接受。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] ['ʌðərwaɪz] .

But	it	was	far	otherwise	.
但	它	曾是	远的	否则	.

但事实却远非如此。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'neɪt] ['mɑːdəsti] [wɪtʃ] [prɪ'dɔməˌneɪtid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,

In	the	spirit	of	that	innate	modesty	which	predominated	in	his	character	,
在	这	精神	的	那	先天	谦逊	哪个	占主导地位	在	他的	特点	,

秉承他性格中固有的谦逊精神，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [kæst][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['kwɑːlətiz][ænd; ənd] [ə'teɪnmənts]

and	apparently	cast	a	shadow	over	all	his	excellent	qualities	and	attainments
和	显然	投掷	一个	阴影	超过	全部	他的	出色的	品质	和	成就

, ['mɪstər] . [bɑːnd]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

,	Mr	.	Bond	hesitated	,
,	先生	.	纽带	犹豫了一下	,

邦德先生犹豫了一下，这似乎给他的所有优秀品质和成就都蒙上了一层阴影。

['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

doubted	his	qualifications	for	the	position	.
怀疑	他的	资格	为了	这	位置	.

怀疑他是否胜任该职位。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz]['hæbɪts][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['pʌblɪk]['steɪʃ(ə)n] ; [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kəm'baɪnd]

He	said	his	habits	were	not	adapted	to	public	station	;	that	our	combined
他	说	他的	习惯	是	不是	改编	到	民众	车站	;	那	我们的	合并

[ˌæpə'rætəs] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] ,

apparatus	would	be	small	,
设备	会	是	小的	,

他说他的习惯不适合在公共场所工作；我们联合起来的设备会很小。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ;

and	that	something	great	might	be	expected	;
和	那	某物	伟大的	可能	是	预期的	;

或许会有伟大的事情发生；

[ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][əb'skjʊrəti][tuː; tə][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ɪn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n]

that	he	preferred	independence	in	obscurity	to	responsibility	in	an	elevated	position
那	他	首选	独立	在	朦胧	到	责任	在	一个	升高	位置

.

:
.

他宁愿默默无闻地保持独立，也不愿身居高位承担责任。

[hiː; hi] [reɪzd] ['meni] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] , [wɪtʃ] [niːd] [nɑːt] [hɪr] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [æz; əz] [ðeɪ]

He	raised	many	other	objections	,	which	need	not	here	be	repeated	,	as	they
他	提高	许多	其他	反对意见	,	哪个	需要	不是	这里	是	重复	,	作为	他们

[wɜːr; wər][ˌoʊvər'kʌm] .

were	overcome	.
是	克服	.

他还提出了许多其他反对意见，这些反对意见无需在此赘述，因为它们都被克服了。

" [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntərvju:] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [faʊnd] ['mɪstər] . [bɑ:nd] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]

"	At	the	date	of	this	interview	the	president	found	Mr	.	Bond	well	established	in
"	在	这	日期	的	这	面试	这	总统	成立	先生	.	纽带	出色地	已确立的	在

[ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bɪznəs] ,

a	profitable	manufacturing	business	,
一个	有利可图	制造业	商业	,

"在本次面谈时，总裁发现邦德先生在一家盈利的制造业企业中站稳了脚跟。"

['hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['neɪbərhʊd] [sə'raʊndɪŋz] ,

happily	situated	in	his	domestic	and	neighborhood	surroundings	,
快乐地	位于	在	他的	国内的	和	邻里	周围环境	,

他对自己在家庭和邻里环境中的生活感到满意。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌævə'keɪʃ(ə)n] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

with	an	avocation	fascinating	enough	to	occupy	all	his	leisure	and	a
和	一个	业余爱好	迷人	足够的	到	占据	全部	他的	闲暇	和	一个

[feɪm] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɑ:dɪst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

fame	extensive	enough	to	satisfy	his	own	modest	estimate	of	his	abilities	.
名声	广泛的	足够的	到	满足	他的	自己的	谦虚的	估计	的	他的	能力	.

他有一项足以占据他所有空闲时间的爱好，并且拥有足以让他对自己能力谦逊评价的广泛名声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pɪ'kju:nieri] ['betərmənt] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [bɑ:nd][ɪn][ðə; ði] [sə'dʒestɪd] [tʃeɪndʒ] .

There	was	no	pecuniary	betterment	for	Mr	.	Bond	in	the	suggested	change	.
那里	曾是	不	金钱	改善	为了	先生	.	纽带	在	这	建议	改变	.

建议的改变并没有给邦德先生带来任何经济上的好处。

['mɪstər] . ['kwinsi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ɔ:fər] him14

Mr	.	Quincy	could	only	offer	him14
先生	.	昆西	可以	仅有的	提供	him14

昆西先生只能给他14

[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] , [ə; eɪ]['fæməli]['dɑ:məsaɪl] ;

what	he	had	already	,	a	family	domicile	;
什么	他	有	已经	,	一个	家庭	住所	;

他已经拥有的，是一处家庭住所；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [maɪt] ['wɔ:rənt] [æn; ən][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['saidni] ['smɪθs] ['feɪməs]

so	that	the	proposal	might	warrant	an	adaptation	of	Sidney	Smith's	famous
所以	那	这	提议	可能	保证	一个	适应	的	西德尼	史密斯	著名的

[freɪz] [ænd; ənd][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd]

phrase	and	be	described	as	an	invitation	to	come	to	Cambridge	and
短语	和	是	描述	作为	一个	邀请	到	来	到	剑桥	和

" ['kʌltɪveɪt] [ə'strɑ:nəmi] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['oʊtmi:l] .

"	cultivate	astronomy	upon	a	little	oatmeal	.
"	培育	天文学	之上	一个	小的	麦片	.

因此，该提议或许可以借用西德尼·史密斯的名言，被描述为邀请人们来到剑桥，"在一点燕麦片上培育天文学"。

" [ɪn][soʊ] ['freɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ;

"	In	so	phrasing	it	there	is	no	disparagement	of	the	college	;
"	在	所以	措辞	它	那里	是	不	贬损	的	这	大学	;

如此措辞并无贬低学院之意；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [θɪŋz] , [ʌv; əv] ['peniz] , [nɑ:t]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ]

it	was	the	day	of	small	things	,	of	pennies	,	not	dollars	,	in	the	college
它	曾是	这	天	的	小的	事物	,	的	便士	,	不是	美元	,	在	这	大学

['treʒəri] .

treasury	.
财政部	.

那天，学校金库里只剩下几分钱，而不是几美元。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [spiːks] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kwinsi] ,

But	the	event	speaks	the	praises	of	Mr	.	Quincy	,
但	这	事件	说话	这	赞扬	的	先生	.	昆西	,

但这件事本身就体现了对昆西先生的赞扬。

[huːz] [sə'gæsəti][wʌz; wəz] [ʌn'feɪlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [huːz] [pər'sweɪsɪvnəs] [ænd; ənd]['enərdʒi]

whose	sagacity	was	unfailing	and	before	whose	persuasiveness	and	energy
谁	睿智	曾是	永不失败	和	前	谁	说服力	和	活力

['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

difficulties	in	administration	were	wont	to	give	way	,
困难	在	行政	是	惯于	到	给	方式	,

他的睿智总是令人信服，在他的说服力和精力面前，行政管理上的困难往往迎刃而解。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mɪstər] . [bɑːnd] , [huːz] [ʌn'selfɪʃnəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['saɪəns] [wɜːr; wər]

and	of	Mr	.	Bond	,	whose	unselfishness	and	loyalty	to	science	were
和	的	先生	.	纽带	,	谁	无私	和	忠诚	到	科学	是

[pruːf] [ə'genst] [pɪ'kjuːnieri] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

proof	against	pecuniary	considerations	.
证明	反对	金钱	考虑因素	.

还有邦德先生，他的无私和对科学的忠诚证明了他对金钱的漠视。

[ɪn]['ment(ə)l] [treɪts] [iːtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['kɑːmplɪment]

In	mental	traits	each	was	in	many	respects	the	complement
在	精神的	特征	每个	曾是	在	许多	尊重	这	补充

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

of	the	other	,
的	这	其他	,

在心理特质方面，他们在许多方面都是彼此的补充。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [wɜːr; wər] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði]

and	it	is	not	too	much	to	say	that	these	two	were	pre	-	eminently	the
和	它	是	不是	也	很多	到	说	那	这些	二	是	预	-	非常	这

['faʊndərz] [ænd; ənd] ['bɪldərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

founders	and	builders	of	the	observatory	.
创始人	和	建筑商	的	这	天文台	.

毫不夸张地说，这两人是天文台的杰出创始人和建造者。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] - [steɪts] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['mɪstər] .

The	official	report	for	1846	states	that	up	to	that	time	the	labors	of	Mr	.
这	官方的	报告	为了	-	各州	那	向上	到	那	时间	这	劳动	的	先生	.

[bɑːnd][hæd; həd] [bɪn] “ [ɪn'taɪərli] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] ,

Bond	had	been	“	entirely	unrequited	,
纽带	有	到过	“	完全	单相思	,

1846年的官方报告指出，截至当时，邦德先生的劳动“完全没有得到回报”。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][hoʊm] ,

except	by	the	gratification	of	his	love	of	science	and	of	home	,
除了	经过	这	满足感	的	他的	爱	的	科学	和	的	家	,

除了满足他对科学和家庭的热爱之外，

” [ænd; ənd][sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]

”	and	suggests	that	this	devotion	to	the	institution	at	Cambridge
”	和	建议	那	这	虔诚	到	这	机构	在	剑桥

[wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [mɑ:rkt] [ɪn] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [sprɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] “

was	the	more	marked	in	that	during	the	preceding	spring	he	had	declined	“
曾是	这	更多的	标记	在	那	期间	这	前	春天	他	有	拒绝	“

[ðə; ði]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['ɔfɚz] [meɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən]

the	almost	unlimited	offers	made	to	him	by	the	administration	at	Washington
这	几乎	无限	优惠	制成	到	他	经过	这	行政	在	华盛顿

[tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ðer; ðər] .

to	induce	him	to	take	charge	of	the	observatory	there	.
到	诱导	他	到	拿	收费	的	这	天文台	那里	.

并暗示，他对剑桥大学的奉献精神更加明显，因为在前一个春天，他拒绝了“华盛顿政府向他发出的几乎无限的邀请，希望他能负责那里的天文台”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] , ['ɔ:lsoʊ] ,

”	It	is	known	,	also	,
”	它	是	已知	,	还	,

“众所周知，

[ðæt] ['fri:kwənt] [ɪks'pendɪtʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər]

that	frequent	expenditures	of	his	own	money	were	made	during	this	period	for
那	频繁	支出	的	他的	自己的	钱	是	制成	期间	这	时期	为了

['kɜ:rənt] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θɪŋz] [kən'vi:niənt] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] ,

current	expenses	and	for	things	convenient	in	conducting	the	observatory	,
当前的	开支	和	为了	事物	方便的	在	进行	这	天文台	,

在此期间，他经常自掏腰包支付日常开支和天文台运营所需的各种物品。

[sʌmz] [smɔ:l] ['sevrəli] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] .

sums	small	severally	,	no	doubt	,	but	considerable	in	the	total	.
总和	小的	分别	,	不	怀疑	,	但	大量	在	这	全部的	.

各项金额虽小，但总计却相当可观。

[ɪn] - [ə; eɪ][sʌm; səm]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [prə'poʊzd] ['sæləriz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] ['jɪrz]

In	1846	a	sum	equal	to	the	proposed	salaries	for	the	next	two	years
在	-	一个	和	平等的	到	这	建议的	薪资	为了	这	下一个	二	年

[wʌz; wəz] [səb'skraɪbd] [baɪ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

was	subscribed	by	citizens	of	Boston	,
曾是	已订阅	经过	公民	的	波士顿	,

1846年，波士顿市民捐款筹集了一笔相当于未来两年拟议薪金总额的款项。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɔ:rd] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] “ [θru:] [ə; eɪ] [bɪ'kwest]

and	in	1849	the	official	board	was	able	to	report	that	“	through	a	bequest
和	在	-	这	官方的	木板	曾是	有能力的	到	报告	那	“	通过	一个	遗赠

[ʌv; əv] $100 ,

of	$100	,
的	$100	,

1849年，官方委员会得以报告称，“通过一笔100美元的遗赠，

- [meɪd] [baɪ]['edwərd] ['brɔmfi:ld] ['fɪlɪps] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌðer'æftər] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm]

000	made	by	Edward	Bromfield	Phillips	they	should	thereafter	be	relieved	from
-	制成	经过	爱德华	布罗姆菲尔德	菲利普斯	他们	应该	此后	是	松了口气	从

[æŋ'zaɪəti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['sæləriz] [ænd; ənd] ['kɜ:rənt] [ɪk'spensɪz] .

anxiety	as	to	the	payment	of	salaries	and	current	expenses	.
焦虑	作为	到	这	支付	的	薪资	和	当前的	开支	.

由 Edward Bromfield Phillips 捐赠的 000 英镑，此后他们应该不必再为支付工资和日常开支而担忧。

" ['veriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments] [ɪ'vɪns] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [eɪt] ['jɪrz] ['mɪstər] . [bɑ:nd][ɪz][tu:; tə]

" **Various official documents evince that during the first eight years Mr . Bond is to**

" 各种各样的 官方的 文件 表明 那 期间 这 第一的 八 年 先生 . 纽带 是 到

[bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] ,

be regarded not in the character of an employee ,

是 认为 不是 在 这 特点 的 一个 员工 ,

"各种官方文件表明，在最初的八年里，邦德先生不应被视为雇员，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ;

but a benefactor of the college ;

但 一个 恩人 的 这 大学 ;

但他却是学院的捐助人；

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [wɜ:r; wər] [di:md] [baɪ] [ðoʊz] [moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

that his labors were deemed by those most familiar with them to be

那 他的 劳动 是 被认为 经过 那些 最多 熟悉的 和 他们 到 是

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l] ,

indispensable and invaluable ,

必不可少 和 无价 ,

那些最了解他工作的人都认为他的工作是不可或缺的、无比宝贵的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] , ['mænɪfestɪd] [ɪn][ɔ:l] [weɪz] ,

and that his friendship for the college , manifested in all ways ,

和 那 他的 友谊 为了 这 大学 , 表现出来 在 全部 方式 ,

他对学院的友谊体现在方方面面。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'neʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl] ['ɔfɝz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən]

and especially in his declination of the liberal offers coming from Washington

和 尤其 在 他的 下降 的 这 自由主义 优惠 未来 从 华盛顿

, [wʌz; wəz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɑ:nərd] .

, was appreciated and honored .

, 曾是 感谢 和 荣幸 .

尤其值得赞赏和尊敬的是，他拒绝了来自华盛顿的自由派提议。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑ:ndz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [wʌz; wəz]

The date of Mr . Bond's appointment as director of the observatory was

这 日期 的 先生 . 债券 预约 作为 导演 的 这 天文台 曾是

['fɛbjəˌwɛri] . - ,

Feb . 12 ,

二月 . - ,

邦德先生被任命为天文台台长的日期是2月12日。

- , [ðoʊ] [ðə; ði][ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['leɪtər] .

1840 , though the confirmation by the corporation was later .

- , 尽管 这 确认 经过 这 公司 曾是 之后 .

1840 年，但公司后来才确认。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɑ:nəreri] [drˈgri:] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . , [baɪ]['hɑ:rvərd][ɪn] - .

He was given the honorary degree of A . M . , by Harvard in 1842 .

他 曾是 给定 这 名誉 程度 的 一个 . M . , 经过 哈佛大学 在 - .

1842年，他被哈佛大学授予荣誉文学硕士学位。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III .

三、 .

三、

[ɪn] [riˈzjuːmɪŋ] [kənˈsekjətɪvli] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - [ˈsɛntʃɚiːz] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˈhɑːrvərd]

In resuming consecutively the story of the half - century's progress of Harvard

在 恢复 连续 这 故事 的 这 一半 - 世纪的 进步 的 哈佛大学

[ˈkɑːlɪdʒ] [əbˈzɜːrvətɔːri] ,

College Observatory ,

大学 天文台 ,

接下来，我们将依次讲述哈佛大学天文台半个世纪以来的发展历程。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈnʌmbər] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌbaɪəˈgræfɪkl]

which was interrupted in the preceding number to give place to a biographical

哪个 曾是 中断 在 这 前 数字 到 给 地方 到 一个 传记

[ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [prɑːf] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [bɑːnd] ,

notice of Prof . W . C . Bond ,

注意 的 教授 . W . C . 纽带 ,

前一期节目中，由于刊登了W.C. Bond教授的传记介绍而中断。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [tɜːrm] , [wɪtʃ] [ˈkʌvərd] - [ˈjɪrz]

it may be remarked that the period of his official term , which covered 19 years

它 可能 是 评论 那 这 时期 的 他的 官方的 学期 , 哪个 涵盖 - 年

,

,

,

值得注意的是，他的正式任期长达19年。

[wʌz; wəz] [ˈfruːtf(ə)l] [ɪn] [greɪt] [disˈkʌvəriz] [ænd; ənd] [ɪˈvents] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv]

was fruitful in great discoveries and events in the astronomical department of

曾是 卓有成效 在 伟大的 发现 和 活动 在 这 天文 部门 的

[ˈsaɪəns] .

science .

科学 .

在天文学领域取得了许多重大发现和事件。

[ˈhɑːrvərd] [əbˈzɜːrvətɔːri] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ɪts] [fʊl] [ʃer] ,

Harvard Observatory contributed its full share ,

哈佛大学 天文台 贡献 它是 满的 分享 ,

哈佛天文台贡献了其全部份额。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [feɪm] [tuː; tə] [lə] [ˈvɛriːɚ] ,

though the greatest of all was that which gave fame to Le Verrier ,

尽管 这 最 的 全部 曾是 那 哪个 给予 名声 到 乐 维里尔 ,

其中最伟大的那一个，正是让勒维耶名扬四海的那个。

[ðə; ði] [frentʃ] [əˈstrɑːnəmər] , [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈplænɪt] [ˈneptjuːnˌneptuːn] .

the French astronomer , the discovery of the planet Neptune .

这 法语 天文学家 , 这 发现 的 这 行星 海王星 .

法国天文学家发现了海王星。

[ɪn] [sepˈtembər] , - ,

In September , 1844 ,

在 九月 , - ,

1844年9月，

[ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn] [ˈsʌmər] [haʊs] [hɪl] [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

the observatory building on Summer House hill had been completed to the

这 天文台 建筑 在 夏天 房子 爬坡道 有 到过 完全的 到 这

[ɪkˈstent] [prəˈpoʊzd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

extent proposed at that time ,

程度 建议的 在 那 时间 ,

位于夏日山上的天文台建筑已经按照当时的设想完工。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪnə] [haʊs] .

and	the	instruments	were	transferred	from	the	Dana	house	.
和	这	仪器	是	转移	从	这	达娜	房子	.

这些乐器是从达纳家搬过来的。

[ə; eɪ] [nuː] ['trænzɪt] ['ɪnstrəmənt] ,

A	new	transit	instrument	,
一个	新的	交通	乐器	,

一种新的过境仪器，

[ɪm'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn]

imported	by	the	United	States	government	for	the	use	of	the	Northeastern
进口	经过	这	团结的	各州	政府	为了	这	使用	的	这	东北部

['baʊndri] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Boundary	Commission	,
边界	委员会	,

由美国政府进口，供东北边界委员会使用。

[wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd][juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ɪn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [fɔːr; fər]

was	set	up	in	December	,	and	used	during	the	winter	in	observations	for
曾是	放	向上	在	十二月	,	和	用过的	期间	这	冬天	在	观察	为了

[ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['lætɪtuːd] ,

ascertaining	the	latitude	,
确定	这	纬度	,

该设施于12月建成，并在冬季用于观测以确定纬度。

[æz; əz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][prɑːf] . ['pɪrs, 'piːrs] .

as	previously	described	in	the	quotation	from	Prof	.	Peirce	.
作为	之前	描述	在	这	引述	从	教授	.	皮尔斯	.

如前文引述皮尔斯教授的话所述。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [kə'leɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [baɪ][prɑːf] . ['pɪrs, 'piːrs][ɪn][ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv]

The	results	were	collated	and	discussed	by	Prof	.	Peirce	in	the	memoirs	of
这	结果	是	整理	和	讨论	经过	教授	.	皮尔斯	在	这	回忆录	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] .

the	American	Academy	.
这	美国人	学院	.

皮尔斯教授将这些结果整理并发表在美国科学院的回忆录中。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['noʊtəb(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][prɪ'sɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [nuː] [əb'zɜːrvətɔːri] .

These	were	the	first	notable	observations	of	precision	at	the	new	observatory	.
这些	是	这	第一的	值得注意的	观察	的	精确	在	这	新的	天文台	.

这是新天文台首次取得显著的精确观测结果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈佛大学天文台1840-(History of the Harvard College Observatory)
第2/3页

[ðə; ði]['lɑ:ndʒɪtu:d][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] ['meθəd] [ðen] [noʊn] ,
The **longitude** **was** **also** **determined** **by** **the** **most** **accurate** **method** **then** **known** **,**
这 经度 曾是 还 决定 经过 这 最多 准确的 方法 然后 已知 ,

经度也是用当时已知的最精确的方法确定的。

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɑ:kʌl'teɪʃən] [ænd; ənd] [mu:n] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
observation **of** **occultations** **and** **moon** **culminations** **and** **comparison** **of** **a**
观察 的 掩星 和 月亮 高潮 和 比较 的 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [krə'nɑ:mɪtərz] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
considerable **number** **of** **chronometers** **transported** **to** **and** **from** **Greenwich**
大量 数字 的 精密计时器 运输 到 和 从 格林威治
[baɪ]['oʊʃ(ə)n] [s'ti:məz] .
by **ocean** **steamers** **.**
经过 海洋 蒸汽船 .

观测掩星和月球中天，并对大量由远洋轮船运送到格林尼治和从格林尼治运回的精密计时器进行比较。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [meɪd] [baɪ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [krə'nɑ:mɪtərz]
In **the** **ultimate** **determination** **the** **record** **made** **by** **several** **hundred** **chronometers**
在 这 最终的 决心 这 记录 制成 经过 一些 百 精密计时器
[ðʌs] [sent][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
thus **sent** **to** **and** **fro** **,**
因此 发送 到 和 弗 ,

最终的测定结果是，由数百台这样来回送测的精密计时器所记录的。

[ænd; ənd] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌɑ:kʌl'teɪʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] ['dɔ:tʃəstə(r)] , ['keɪmbrɪdʒ] ,
and **observations** **of** **occultations** **,** **etc** **.** **,** **in** **Dorchester** **,** **Cambridge** **,**
和 观察 的 掩星 , ETC . , 在 多切斯特 , 剑桥 ,
['brʊklɪn; 'brʊklən] , [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['reɪndʒɪŋ] [θru:] ['meni] ['jɪrz] ,
Brooklyn **,** **Philadelphia** **and** **Washington** **,** **ranging** **through** **many** **years** **,**
布鲁克林 , 费城 和 华盛顿 , 范围 通过 许多 年 ,

以及在多切斯特、剑桥、布鲁克林、费城和华盛顿等地进行的掩星等观测，时间跨度长达多年。

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'kaʊnt] .
were **brought** **into** **the** **account** **.**
是 带来 进入 这 帐户 .

已计入账户。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [wɜ:r; wər] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - .
The **earliest** **were** **observations** **made** **in** **Philadelphia** **in** **1769** **.**
这 最早 是 观察 制成 在 费城 在 - .

最早的观测记录是 1769 年在费城进行的。

['æftər][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['keɪb(ə)l] [stɪl] ['kloʊzər] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['zɪroʊ]
After **the** **laying** **of** **the** **Atlantic** **cable** **still** **closer** **comparisons** **with** **the** **zero**
后 这 躺下 的 这 大西洋 电缆 仍然 更近 比较 和 这 零
[ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] .
of **Greenwich** **were** **possible** **.**
的 格林威治 是 可能的 .

大西洋海底电缆铺设完成后，与格林威治零点的比较就更加精确了。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [æz; əz]['faɪnəli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ænd; ənd] [naʊ] officially15
The **position** **of** **the** **observatory** **as** **finally** **determined** **and** **now** **officially15**
这 位置 的 这 天文台 作为 最后 决定 和 现在 officially15

天文台的位置最终确定，现已正式公布。15

[ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] : ['lɑ:ndʒɪtu:d] , 71° ['sɛvən] ′ - . - - , [west] ; ['lætɪtu:d] , 42° - ′ - . [sɪks] - ,

of	record	is	:	Longitude	,	71°	7	′	44	.	85	'	,	west	;	latitude	,	42°	22	′	47	.	6	'	,
的	记录	是	:	经度	,	71°	7	′	-	.	-	-	,	西方	;	纬度	,	42°	-	′	-	.	6	-	,

[nɔ:rθ] .

north	.
北	.

记录为：经度 71° 7′ 44.85″，西；纬度 42° 22′ 47.6″，北。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ə'teɪnəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [baɪ][ju:z][ʌv; əv] [krə'nɑ:mɪtərz] [ˌaɪ 'ti:]

As	showing	the	error	of	the	best	attainable	results	by	use	of	chronometers	it
作为	显示	这	错误	的	这	最好的	可实现的	结果	经过	使用	的	精密计时器	它

[meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [baɪ] [ðæt] ['meθəd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [wʌz; wəz]

may	be	remarked	that	by	that	method	the	central	tower	of	the	observatory	was
可能	是	评论	那	经过	那	方法	这	中央	塔	的	这	天文台	曾是

['loʊkeɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [hæf] [wei] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

located	at	a	point	on	the	lawn	half	way	between	the	front	door	of	the
位于	在	一个	观点	在	这	草地	一半	方式	之间	这	正面	门	的	这

[daɪ'rɛktɜ-z, də-'ɛktɜ-z, di:'rɛktɜ-z, dɪ'rɛktɜ-z] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] [stri:t] .

director's	dwelling	house	and	Garden	street	.
导演的	住宅	房子	和	花园	街道	.

为了证明使用计时器所能达到的最佳结果的误差，可以指出，通过这种方法，天文台的中央塔位于草坪上，在主任住宅前门和花园街的中间位置。

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [ɪz] [ə'baʊt] - [fi:t] .

The	discrepancy	is	about	320	feet	.
这	差异	是	关于	-	脚	.

两者相差约 320 英尺。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ['kɑ:mədɔ:r] ['əuin] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi]

About	the	time	of	the	first	determination	Commodore	Owen	of	the	British	Navy
关于	这	时间	的	这	第一的	决心	准将	欧文	的	这	英国	海军

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nu:] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd]['noʊvə]

was	making	an	official	survey	of	the	coast	of	New	Brunswick	and	Nova
曾是	制作	一个	官方的	民意调查	的	这	海岸	的	新的	布伦瑞克	和	新星

['skoʊʃə] .

Scotia	.
斯科舍省	.

大约在第一次确定海岸线的时候，英国海军准将欧文正在对新不伦瑞克省和新斯科舍省的海岸线进行正式勘测。

['hævɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [hi:; hi] [tʊk] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n]

Having	confidence	in	what	had	been	done	at	Cambridge	he	took	that	station
拥有	信心	在	什么	有	到过	完毕	在	剑桥	他	采取	那	车站

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['zɪroʊ][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] ,

for	his	zero	in	preparing	his	official	report	,
为了	他的	零	在	准备	他的	官方的	报告	,

由于对自己在剑桥所做的工作充满信心，他以剑桥站作为撰写正式报告的起点。

['ʌltɪmət] ['refrəns] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

ultimate	reference	being	made	to	Greenwich	.
最终的	参考	存在	制成	到	格林威治	.

最终指的是格林威治。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] [krə'nɑ:mɪtərz] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['dʒɔɪntli][baɪ][prɑ:f]

The	first	importation	of	chronometers	appears	to	have	been	made	jointly	by	Prof
这	第一的	输入	的	精密计时器	出现	到	有	到过	制成	共同	经过	教授

. [bɑ:nd][ænd; ənd] ['kɑ:mədɔ:r] ['əuin] .

.	Bond	and	Commodore	Owen	.
.	纽带	和	准将	欧文	.

最早引进精密计时器的似乎是邦德教授和欧文准将共同完成的。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
When **the** **report** **was** **submitted** **it** **was** **challenged** **by** **some** **of** **the** **British**
什么时候 这 报告 曾是 提交 它 曾是 挑战 经过 一些 的 这 英国
[bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] ,
Board **of** **Admiralty** **,**
木板 的 海军部 ,

报告提交后，遭到了英国海军部部分成员的质疑。

[hu:] [bi'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑ:ndʒɪtu:d] [ʌv; əv] ['hælɪfæks] [wʌz; wəz] ['betər] [noʊn] .
who **believed** **that** **the** **longitude** **of** **Halifax** **was** **better** **known** **.**
WHO 相信 那 这 经度 的 哈利法克斯 曾是 更好的 已知 .

他认为哈利法克斯的经度更为人所知。

[ɪn] [du:] [kɔ:rs] [prɑ:f] . [bɑ:nd] [wʌz; wəz] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['letər] [ə'drest] [tu:; tə]
In **due** **course** **Prof** **.** **Bond** **was** **inquired** **of** **,** **and** **his** **letter** **addressed** **to**
在 到期的 课程 教授 . 纽带 曾是 询问 的 , 和 他的 信 已解决 到
[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] ,
the **board** **of** **admiralty** **,**
这 木板 的 海军部 ,

随后，有人询问了邦德教授的情况，并收到了他写给海军部的信函。

[ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] , [pru:vd] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [kən'klʊʒənz] [wɜ:r; wər]
in **explanation** **of** **the** **technicalities** **,** **proved** **convincing** **and** **its** **conclusions** **were**
在 解释 的 这 技术细节 , 已证实 令人信服的 和 它是 结论 是
['kɔ:rdʒəli] [ək'septɪd] ,
cordially **accepted** **,**
诚挚地 公认 ,

对技术细节的解释令人信服，其结论也得到了热烈接受。

[wɪð; wɪθ] [θæŋks] [baɪ] ['ædmərəl] ['boʊfərt] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] .
with **thanks** **by** **Admiral** **Beaufort** **on** **behalf** **of** **the** **board** **.**
和 谢谢 经过 上将 博福特 在 代表 的 这 木板 .

博福特海军上将代表董事会致谢。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [koʊst] ['sɜ:rveɪ] ,
The **officers** **-** **in** **-** **chief** **of** **the** **United** **States** **Coast** **Survey** **,**
这 警官 - 在 - 首席 的 这 团结的 各州 海岸 民意调查 ,

美国海岸测量局总官员

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['sevrəli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [mə'rɪdiən] [æz; əz]
and **of** **the** **exploring** **expedition** **severally** **adopted** **the** **Cambridge** **meridian** **as**
和 的 这 探索 远征 分别 已采用 这 剑桥 子午线 作为
[ðə; ði] ['zɪroʊ] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rts] .
the **zero** **in** **preparing** **their** **official** **reports** **.**
这 零 在 准备 他们的 官方的 报告 .

探险队的成员们在编写官方报告时，都以剑桥子午线为零度。

[ə; eɪ] [nu:] ['ɪnstrəmənt] ['pə:tʃəst] [baɪ] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [ə; eɪ] 2¾ - [ɪntʃ] [ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] ,
A **new** **instrument** **purchased** **by** **the** **observatory** **,** **a** **2¾** **-** **inch** **equatorial** **,**
一个 新的 乐器 购买 经过 这 天文台 , 一个 2¾ - 英寸 赤道 ,

天文台新购置了一台仪器，一台2¾英寸的赤道仪，

[pər'mɪtɪd] ['ækjərət] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] [ɪ'klɪpsɪz] [ʌv; əv] -
permitted **accurate** **observations** **to** **be** **made** **of** **the** **solar** **eclipses** **of** **1845**
允许 准确的 观察 到 是 制成 的 这 太阳的 日食 的 -
[ænd; ənd] - ,
and **1846** **,**
和 - ,

使得人们能够对1845年和1846年的日食进行精确观测。

[ðə; ði]['kɑːməts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['jɪrz] ,

the	comets	of	the	same	years	,
这	彗星	的	这	相同的	年	,

同年出现的彗星，

[ðə; ði]['trænzɪt][ʌv; əv]['mɜːrkjəri][ɪn] - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['plænɪt]

the	transit	of	Mercury	in	1845	and	of	the	newly	discovered	planet
这	交通	的	汞	在	-	和	的	这	新	发现	行星

['neptjuːn,'neptuːn] .

Neptune	.
海王星	.

1845 年水星凌日和新发现的海王星凌日。

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][wʌz; wəz][set][ʌp][ɑːn][dʒuːn] - [ænd; ənd] - , - .

The	15	-	inch	equatorial	was	set	up	on	June	23	and	24	,	1847	.
这	-	-	英寸	赤道	曾是	放	向上	在	六月	-	和	-	,	-	.

1847 年 6 月 23 日和 24 日，安装了 15 英寸赤道仪。

['sɜːrt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt]['sætɜːrn][wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['stʌdi] .

Certain	nebulæ	and	the	planet	Saturn	were	the	first	subjects	of	study	.
肯定	星云	和	这	行星	土星	是	这	第一的	主题	的	学习	.

某些星云和土星是最初的研究对象。

[dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [iːtʃ] [fiːld] [ʌv; əv][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Discoveries	of	importance	were	made	in	each	field	of	investigation	.
发现	的	重要性	是	制成	在	每个	场地	的	调查	.

在每个研究领域都取得了重要发现。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kə'mɪti] [fɔːr; fər] - [noʊts] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][prɑːf] . [bɑːnd]

The	report	of	the	visiting	committee	for	1848	notes	the	discovery	by	Prof	.	Bond
这	报告	的	这	访问	委员会	为了	-	笔记	这	发现	经过	教授	.	纽带

[ɑːn] [sept] . - [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv]['sætɜːrn] ,

on	Sept	.	19	of	that	year	of	the	eighth	satellite	of	Saturn	,
在	九月	.	-	的	那	年	的	这	第八	卫星	的	土星	,

1848 年考察委员会的报告指出，邦德教授于当年 9 月 19 日发现了土星的第八颗卫星。

[ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ðə; ði]['oʊnli] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ['evər] [meɪd]

and	speaks	of	it	as	“	the	only	addition	to	the	solar	system	ever	made
和	说话	的	它	作为	“	这	仅有的	添加	到	这	太阳的	系统	曾经	制成

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv][ə'merɪkə] .

on	the	continent	of	America	.
在	这	大陆	的	美国	.

并称其为“迄今为止在美洲大陆上对太阳系进行的唯一补充”。

” [ðə; ði] [fjuː] ['jɪrz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['telɪskoʊp] [meɪ] [biː; bi]

”	The	few	years	immediately	following	the	date	of	the	great	telescope	may	be
”	这	很少	年	立即地	下列的	这	日期	的	这	伟大的	望远镜	可能	是

[kɔːld] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

called	the	romantic	period	in	the	history	of	the	observatory	.
称为	这	浪漫的	时期	在	这	历史	的	这	天文台	.

“大望远镜建成后的几年，可以说是天文台历史上的浪漫时期。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn] [ðɪs] ['kɑːntɪnənt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	no	instrument	on	this	continent	to	be	compared	to	it	,
那里	曾是	不	乐器	在	这	大陆	到	是	比较的	到	它	,

整个大陆上没有任何一种乐器可以与之媲美。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]['iːkwəl][ɪn] ['jʊrəp] .

and	it	had	but	one	equal	in	Europe	.
和	它	有	但	一	平等的	在	欧洲	.

在欧洲，它只有一个可以与之匹敌的对手。

[waɪl] [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [kept] [ku:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ju:təlaɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

While	the	director	of	the	observatory	kept	cool	enough	to	utilize	it	to	the
尽管	这	导演	的	这	天文台	保留	凉爽的	足够的	到	利用	它	到	这

['ʌtmoʊst] ,

utmost	,
极致	,

天文台台长保持了足够的冷静，从而最大限度地利用了天文台的资源。

[hi:; hi] ['mænɪfestli] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'θu:ziæzəm] .

he	manifestly	shared	in	the	enthusiasm	.
他	显然	共享	在	这	热情	.

他显然也感受到了这种热情。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['edwərd]

One	of	the	earliest	to	inquire	what	could	be	seen	by	it	was	Edward
一	的	这	最早	到	查询	什么	可以	是	已见	经过	它	曾是	爱德华

['evərit] ,

Everett	,
埃弗雷特	,

最早探究它能看到什么的人之一是爱德华·埃弗雷特。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm] - .

president	of	the	college	from	1846	.
总统	的	这	大学	从	-	.

自 1846 年起担任该学院院长。

[prɑ:f] . [bɑ:nd] [ri'spɔndid] [baɪ] ['letər] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - , [neɪmd] ['sevrəl] ['mætərz] [ænd; ənd]

Prof	.	Bond	responded	by	letter	on	July	26	,	1847	,	named	several	matters	and
教授	.	纽带	回应	经过	信	在	七月	-	,	-	,	命名	一些	事情	和

['endɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

ended	by	saying	:
结束	经过	说	:

邦德教授于1847年7月26日回信，列举了几个问题，并在信末写道：

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ˌem 'i:]['oʊnli][ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

“	But	I	must	recollect	that	you	require	of	me	only	a	brief	account	of
“	但	我	必须	追忆	那	你	要求	的	我	仅有的	一个	简短的	帐户	的

['aʊər; ɑ:r] ['telɪskoʊp] .

our	telescope	.
我们的	望远镜	.

“但我必须记住，您只需要我简要介绍一下我们的望远镜。”

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] [ðɪs] ['eksələnt] ['ɪnstrəmənt] [ɑ:r; ər][soʊ] ['nu:mərəs]

The	objects	revealed	to	us	by	this	excellent	instrument	are	so	numerous
这	对象	揭晓	到	我们	经过	这	出色的	乐器	是	所以	很多的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [tu:; tə][stɑ:p] .

and	interesting	that	it	is	difficult	to	know	where	to	stop	.
和	有趣的	那	它	是	难的	到	知道	在哪里	到	停止	.

这台精良的仪器向我们揭示的物体如此之多、如此有趣，以至于我们很难知道该从何说起。

” [ɑ:n] [sept] . - ['fɑ:loʊɪŋ] [prɑ:f] . [bɑ:nd] [roʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] :

”	On	Sept	.	22	following	Prof	.	Bond	wrote	to	the	president	:
”	在	九月	.	-	下列的	教授	.	纽带	写道	到	这	总统	:

“9月22日，邦德教授致信总统：

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nebjələ][ɪn][ə'raiən; ɔ:-][hæz; həz] ['ji:ldɪd] [tu:; tə]

“	You	will	rejoice	with	me	that	the	great	nebula	in	Orion	has	yielded	to
“	你	将要	麾	和	我	那	这	伟大的	星云	在	猎户座	有	产生	到

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kɑ:mprəbl] ['telɪskoʊp] .

the	powers	of	our	incomparable	telescope	.
这	权力	的	我们的	无与伦比	望远镜	.

“你们会和我一样感到高兴，因为猎户座的大星云已经屈服于我们无与伦比的望远镜的威力。”

" [hi:; hi][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪ'dʒɔɪsɪŋ][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs]['nebjələ][ænd; ənd][ðæt]
" He explains the reason for his rejoicing by saying that this nebula and that
" 他 解释 这 原因 为了 他的 欢欣鼓舞 经过 说 那 这 星云 和 那
[ʌv; əv][æn'drɑ:mədə][hæd; həd][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ðə; ði]['strɔ:ŋˌhəʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] " ['nebjulə] ['θi:əri] ,
of Andromeda had hitherto been the strongholds of the " nebular theory ,
的 仙女座 有 迄今为止 到过 这 堡垒 的 这 " 星云 理论 ,

他解释说，他之所以感到高兴，是因为这个星云和仙女座星云此前一直是"星云理论"的堡垒。

" [ɔ:r][ðə; ði] ['θi:əri] [ðæt][ðə; ði] [ɑ:r; ər] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['mætər][ɪn]['prɑ:ses][ʌv; əv]
" or the theory that the nebulæ are masses of matter in process of
" 或者 这 理论 那 这 星云 是 群众 的 事情 在 过程 的
[ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n]['ɪntu:] ['sɪstəmz] .
condensation into systems .
缩合 进入 系统 .

或者说，星云是正在凝聚成系统的物质团块的理论。

[naʊ] , [ðə; ði][mæs][ɪn][ə'raiən; ɔ:-] [wɪtʃ] , [hi:; hi][sed] , [hæd; həd][dɪ'faɪd][ðə; ði] ['teliskəups] [ʌv; əv]
Now , the mass in Orion which , he said , had defied the telescopes of
现在 , 这 大量的 在 猎户座 哪个 , 他 说 , 有 违抗 这 望远镜 的
[bəuθ][ðə; ði] [hɜ:ʃəlz] ,
both the Herschels ,
两个都 这 赫歇尔 ,

他说，猎户座中的那团物质，曾让赫歇尔父子的望远镜都无法观测到。

[ænd; ənd] , [æt; ət][fɜ:rst] , [ðæt][ʌv; əv][lɔ:rd] ['rɑ:s] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɑ:lvd] ['ɪntu:][ɪ'nu:mərəb(ə)l]
and , at first , that of Lord Rosse , had been resolved into innumerable
和 , 在 第一的 , 那 的 主 罗塞 , 有 到过 已解决 进入 无数
[dɪ'stɪŋkt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] ,
distinct points of light ,
清楚的 积分 的 光 ,

最初，罗斯勋爵的光芒被分解成无数个独立的光点，

[ɔ:r] ['seprət] [stɑ:rz] , [baɪ][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [rɪ'fræktər] , [hu:z] ['oʊnli] [kəm'petɪtər] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ]
or separate stars , by the Cambridge refractor , whose only competitor in the search
或者 分离 明星 , 经过 这 剑桥 折射器 , 谁 仅有的 竞争者 在 这 搜索
[wʌz; wəz][lɔ:rd] - ['ɪnstrəmənt] ,
was Lord Rosse's instrument ,
曾是 主 - 乐器 ,

或者说，剑桥折射望远镜观测到的那些分离的恒星，它唯一的竞争对手是罗斯勋爵的仪器。

" [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [rɪ'flektər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
" the largest reflector in the world .
" 这 最大 反射器 在 这 世界 .

"世界上最大的反射器。"

" [ðə; ði] [freɪz] " [ɪn'kɑ:mprəbl] ['telɪskoʊp] " [wʌz; wəz] ['wɔ:rəntɪd] .
" The phrase " incomparable telescope " was warranted .
" 这 短语 " 无与伦比 望远镜 " 曾是 有保证 .

"'无与伦比的望远镜'这个说法名副其实。"

[nɔ:r] [dʌz] [ðə; ði][daɪ'dæktɪk][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb][ə'baʊt][ðə; ði] [nu:] [bru:m]
Nor does the didactic suggestion of the proverb about the new broom
也不 做 这 教学 建议 的 这 谚语 关于 这 新的 扫帚
[ə'plai] ;
apply ;
申请 ;

关于新扫帚的谚语的教诲意义也不适用；

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri]

for	more	than	30	years	afterwards	the	present	director	of	the	observatory
为了	更多的	比	-	年	然后	这	展示	导演	的	这	天文台

[hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [seɪ] :

had	occasion	to	say	:
有	场合	到	说	:

在此后的三十多年里，现任天文台台长曾多次说过：

“ [ɪn] - [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌfoʊtoʊ'metrɪk] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [ʌv; əv][mɑːrz] ,

“	In	1877	besides	the	photometric	measures	of	the	satellites	of	Mars	,
“	在	-	除了	这	光度学	措施	的	这	卫星	的	火星	,

“1877年，除了对火星卫星进行光度测量之外，

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] .

a	series	of	measures	for	their	positions	was	also	made	.
一个	系列	的	措施	为了	他们的	职位	曾是	还	制成	.

还针对他们的职位制定了一系列措施。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wʌz; wəz]['sekənd]['oʊnli][tuː; tə] [ðæt] [əb'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	number	of	these	observations	was	second	only	to	that	obtained	with	the
这	数字	的	这些	观察	曾是	第二	仅有的	到	那	获得	和	这

[greɪt] ['telɪskoʊp] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .

great	telescope	at	Washington	.
伟大的	望远镜	在	华盛顿	.

这些观测数据的数量仅次于华盛顿大型望远镜所获得的数据。

” [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [sez] :

”	Of	the	work	done	two	years	later	,	he	says	:
”	的	这	工作	完毕	二	年	之后	,	他	说道	:

两年后，他谈到这项工作时说：

“ [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [ʌv; əv][mɑːrz] - ['meʒərmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

“	Of	the	satellites	of	Mars	1348	measurements	were	made	,
“	的	这	卫星	的	火星	-	测量	是	制成	,

“对火星的1348颗卫星进行了测量，

['daɪməs; 'deɪməs] ['biːɪŋ] [læst] [siːn] [æt; ət] [ðɪs] [əb'zɜːrvətɔːri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [riː'siːdid] [frʌm; frəm]

Deimos	being	last	seen	at	this	observatory	as	it	gradually	receded	from
戴莫斯	存在	最后的	已见	在	这	天文台	作为	它	逐步地	消退	从

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

最后一次在该天文台观测到火卫二时，它正逐渐远离地球。

[ðɪs] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['telɪskoʊp] [hæz; həz] ['entərd] ['ɪntuː][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

This	is	remarkable	,	as	our	telescope	has	entered	into	competition	with	the
这	是	卓越	,	作为	我们的	望远镜	有	进入	进入	竞赛	和	这

['lɑːrdʒɪst] ['teliskəups] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

largest	telescopes	of	the	world	,
最大	望远镜	的	这	世界	,

这非常了不起，因为我们的望远镜已经与世界上最大的望远镜展开了竞争。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪt] .

some	of	which	admitted	two	or	three	times	as	much	light	.
一些	的	哪个	承认	二	或者	三	时代	作为	很多	光	.

有些灯具透光量是普通灯具的两到三倍。

” [ɑːn]['noʊv] . ['sɛvən] , - ,

”	On	Nov	.	7	,	1848	,
”	在	十一月	.	7	,	-	,

“1848年11月7日，

[ə; eɪ]['trænzɪt]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz][set][ʌp][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][set][ʌv; əv] [nuː] ['ɪnstrʊmənts]

a	transit	circle	was	set	up	and	it	completed	the	set	of	new	instruments
一个	交通	圆圈	曾是	放	向上	和	它	完全的	这	放	的	新的	仪器

[æt; ət][fɜːrst][prə'poʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] . -

at	first	proposed	for	the	observatory	.	16
在	第一的	建议的	为了	这	天文台	.	-

架设了子午圈，至此，最初为天文台提议的新仪器套装就全部安装完毕了。16

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [tuː] [nuː] “ ['kɑːmɪt] ['siːkəz] ” [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

Previous	to	this	date	two	new	“	comet	seekers	”	had	been	received	,
以前的	到	这	日期	二	新的	“	彗星	寻求者	”	有	到过	已收到	,

在此日期之前，已经接收了两颗新的“彗星探测器”。

[ðə; ði] [gɪfts] [rɪ'spektɪvli] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['kwinsi][ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [aɪ] . ['bauditʃ] .

the	gifts	respectively	of	President	Quincy	and	Mr	.	J	.	I	.	Bowditch	.
这	礼物	分别	的	总统	昆西	和	先生	.	J	.	我	.	鲍迪奇	.

分别是昆西总统和J鲍迪奇先生的礼物。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði][sɪks] ['jɪrz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ten]

With	these	in	the	six	years	beginning	with	1845	the	original	discovery	of	ten
和	这些	在	这	六	年	开始	和	-	这	原来的	发现	的	十

['kɑːməts][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] . [bɑːnd] .

comets	was	made	by	Mr	.	G	.	P	.	Bond	.
彗星	曾是	制成	经过	先生	.	G	.	P	.	纽带	.

从 1845 年开始的六年间，GP Bond 先生首次发现了十颗彗星。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər] - [prɑːf] . [bɑːnd] [sez] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] ['stelər] [ænd; ənd]['luːnər]

In	his	report	for	1846	Prof	.	Bond	says	that	during	that	year	stellar	and	lunar
在	他的	报告	为了	-	教授	.	纽带	说道	那	期间	那	年	恒星	和	月球

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][laɪk][wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [əb'zɜːvəz]

observations	had	been	made	in	co	-	operation	with	like	work	done	by	observers
观察	有	到过	制成	在	合作	-	手术	和	喜欢	工作	完毕	经过	观察员

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [koʊst] ['sɜːrveɪ] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,

of	the	United	States	Coast	Survey	at	West	Point	,
的	这	团结的	各州	海岸	民意调查	在	西方	观点	,

邦德教授在1846年的报告中说，那一年，他们与美国海岸测量局西点分局的观测员合作，进行了恒星和月球观测。

[ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd] [næn'tʌkɪt] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['lɑːndʒɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

Philadelphia	and	Nantucket	,	to	determine	longitudes	for	the	purposes
费城	和	南塔克特	,	到	决定	经度	为了	这	目的

[ʌv; əv][ðə; ði][koʊst]['sɜːrveɪ] .

of	the	coast	survey	.
的	这	海岸	民意调查	.

费城和南塔克特岛，用于确定海岸测量的经度。

['dʌbljuː] . [siː] . ['bɑːndz] [əb'zɜːrvətɔːri] [tʃer] .

W	.	C	.	BOND'S	OBSERVATORY	CHAIR	.
W	.	C	.	债券	天文台	椅子	.

WC 邦德的观察席位。

[bʌt; bət] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]

But	visions	of	the	sky	were	not	the	only	matters	of	interest	at	the
但	愿景	的	这	天空	是	不是	这	仅有的	事情	的	兴趣	在	这

[əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] .

observatory	in	this	early	period	.
天文台	在	这	早期的	时期	.

但在这个早期阶段，天文台关注的不仅仅是天空景象。

[ðə; ði] [greɪt] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr]

The	great	telescope	was	poised	at	a	height	of	13	feet	from	the	floor
这	伟大的	望远镜	曾是	准备	在	一个	高度	的	-	脚	从	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] ,

of	the	dome	,
的	这	穹顶	,

那架巨大的望远镜架设在距离穹顶底部13英尺的高度上。

[ænd; ənd][ɪts] [swiːp] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [θriː] [dɪ'griːz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [tuː; tə][æz; əz] ['meni]

and	its	sweep	was	from	three	degrees	beyond	the	zenith	to	as	many
和	它是	扫	曾是	从	三	学位	超过	这	天顶	到	作为	许多

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

below	the	horizon	.
以下	这	地平线	.

它的扫掠范围从天顶以上三度到地平线以下三度。

[ðə; ði]['vɪʒuəl][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['ðerfɔːr] [maɪt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət]['eni] [pɔɪnt]

The	visual	end	of	the	instrument	therefore	might	need	to	be	set	at	any	point
这	视觉的	结尾	的	这	乐器	所以	可能	需要	到	是	放	在	任何	观点

[ə'lɔːŋ] [æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] ,

along	an	arc	of	90	degrees	,
沿着	一个	弧	的	-	学位	,

因此，仪器的可视端可能需要设置在90度弧线上的任何一点。

[ænd; ənd][æn; ən][əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ækrəbæt][ɪn]

and	an	observer	would	have	to	be	something	of	an	acrobat	in
和	一个	观察员	会	有	到	是	某物	的	一个	杂技演员	在

[sək'sesfəli] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [tʃer] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] .

successfully	using	it	unless	a	suitable	chair	could	be	obtained	.
成功地	使用	它	除非	一个	合适的	椅子	可以	是	获得	.

如果找不到合适的椅子，观察者就必须身手敏捷才能成功地使用它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] ,

There	was	none	in	the	world	that	filled	all	the	requirements	,
那里	曾是	没有任何	在	这	世界	那	已填	全部	这	要求	,

世界上没有一个产品能够满足所有要求。

[ænd; ənd][prɑːf] . [bɑːnd] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] .

and	Prof	.	Bond	invented	and	made	one	.
和	教授	.	纽带	发明	和	制成	一	.

邦德教授发明并制造了一台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][juːz] , [ʌn'tʃeɪndʒd] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'dʒiːniəsli]

It	is	in	use	,	unchanged	,	to	this	day	,	and	by	means	of	its	ingeniously
它	是	在	使用	,	未更改	,	到	这	天	,	和	经过	方法	的	它是	巧妙地

[kəm'baɪnd] [wiːlz] ,

combined	wheels	,
合并	车轮	,

它至今仍在使用，未作任何改动，这得益于其巧妙组合的车轮。

[kɑːgz][ænd; ənd] ['pʊliz]

cogs	and	pulleys
齿轮	和	滑轮

齿轮和滑轮

the17

the17
the17

[əb'zɜːrvər] [kæn; kən] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [pleɪs] [hɪm'self] ['eniwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['vɜːrtɪk(ə)l] ['kwɔːrtər]

observer	can	quickly	and	easily	place	himself	anywhere	along	the	vertical	quarter
观察员	能	迅速地	和	容易地	地方	他自己	任何地方	沿着	这	垂直的	四分之一

['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [fʊl] ['sɜːrk(ə)l] ['trævəst] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ] - [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] .

circle	and	horizontal	full	circle	traversed	by	the	eye	-	piece	of	the	telescope	.
圆圈	和	水平的	满的	圆圈	穿越	经过	这	眼睛	-	片	的	这	望远镜	.

观察者可以快速轻松地将自己定位在望远镜目镜所经过的垂直四分之一圆和水平完整圆上的任何位置。

['praɪər] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [træns'fɜːr] [ʌv; əv] - [krə'nɑːmɪtərz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]

Prior	to	1845	a	transfer	of	12	chronometers	to	and	from	Greenwich
事先的	到	-	一个	转移	的	-	精密计时器	到	和	从	格林威治

, [ˌiː en 'dʒiː] . ,

,	Eng	:	,
,	英文	.	,

1845年之前，曾有12台精密计时器往返于英国格林威治之间。

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [prɑːf] . [bɑːnd] [ænd; ənd] ['kɑːmədɔːr] ['əuin] ,

had	been	made	by	Prof	.	Bond	and	Commodore	Owen	,
有	到过	制成	经过	教授	.	纽带	和	准将	欧文	,

由邦德教授和欧文准将制作，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːndʒɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

for	the	determination	of	the	longitude	of	the	observatory	.
为了	这	决心	的	这	经度	的	这	天文台	.

用于确定天文台的经度。

['ʌðər] [krə'nɑːmɪtər] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

Other	chronometer	expeditions	were	conducted	subsequently	in	co	-	operation	with
其他	计时器	探险	是	实施	随后	在	合作	-	手术	和

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [koʊst] ['sɜːrveɪ] ,

the	United	States	Coast	Survey	,
这	团结的	各州	海岸	民意调查	,

随后，美国海岸测量局与美国海岸测量局合作，开展了其他天文钟考察活动。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn] - .

the	final	one	being	in	1855	.
这	最终的	一	存在	在	-	.

最后一次是在 1855 年。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] , - [ˌɪndɪ'pendənt] [krə'nɑːmɪtər] ['rekərdz] [wɜːr; wər] [juːst] .

In	the	summing	up	of	results	,	723	independent	chronometer	records	were	used	.
在	这	求和	向上	的	结果	,	-	独立的	计时器	记录	是	用过的	.

在总结结果时，使用了 723 条独立的计时器记录。

[ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] , [sə'pɑːst] ['eniθɪŋ] ['evər]

The	magnitude	of	this	undertaking	,	as	a	whole	,	surpassed	anything	ever
这	震级	的	这	承诺	,	作为	一个	所有的	,	超越	任何事物	曾经

[ə'temptɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .

attempted	in	any	other	country	.
尝试过	在	任何	其他	国家	.

从整体上看，这项工程的规模超过了其他任何国家曾经尝试过的任何工程。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] , [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [də'rektər] [sez] ;

In	his	report	,	reviewing	the	year	1848	,	the	director	says	;
在	他的	报告	,	复习	这	年	-	,	这	导演	说道	;

主任在回顾1848年的报告中写道：

“ [sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [də'gerətaɪp]

“	Some	experiments	made	with	the	daguerreotype
“	一些	实验	制成	和	这	达盖尔银版摄影法

[ænd; ənd] ['tɔ:lbəˌtaɪp] ['prɑ:sesɪz] [fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['ɪmɪdʒ] [fɔ:rmd] [baɪ]

and	talbotype	processes	for	obtaining	impressions	of	the	sun's	image	formed	by
和	塔尔博型	流程	为了	获得	印象	的	这	太阳的	图像	形成	经过

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [kəm'pli:t] [sək'ses] ;

the	telescope	have	not	been	attended	with	complete	success	;
这	望远镜	有	不是	到过	参加	和	完全的	成功	;

“一些利用银版摄影法和塔尔博摄影法获取望远镜所成像的太阳图像的实验并没有取得完全的成功；

[haʊ'evər] , [wi:; wi][du:][nɑ:t] [dɪ'sper] [ʌv; əv] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

however	,	we	do	not	despair	of	ultimate	success	.
然而	,	我们	做	不是	绝望	的	最终的	成功	.

然而，我们并不对最终的成功感到绝望。

” [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər] - [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][seɪ] :

”	In	the	report	for	1850	he	is	able	to	say	:
”	在	这	报告	为了	-	他	是	有能力的	到	说	:

在1850年的报告中，他写道：

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['(h)wipl] , [də'gɛrəˌtaɪpɪst] ,

“	With	the	assistance	of	Mr	.	J	.	A	.	Whipple	,	daguerreotypist	,
“	和	这	协助	的	先生	.	J	.	一个	.	惠普尔	,	达盖尔摄影师	,

“在银版摄影师JA Whipple先生的协助下，

[wi:; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] ['sevrəl] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r]['vegər] .

we	have	obtained	several	impressions	of	the	star	Vega	.
我们	有	获得	一些	印象	的	这	星星	维加	.

我们获得了几张织女星的照片。

[wi:; wi][hæv; həv] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ['evər]

We	have	reason	to	believe	this	to	be	the	first	successful	experiment	ever
我们	有	原因	到	相信	这	到	是	这	第一的	成功的	实验	曾经

[meɪd] ['i:ðər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɔ:r] [ə'brɔ:d] .

made	either	in	this	country	or	abroad	.
制成	任何一个	在	这	国家	或者	国外	.

我们有理由相信，这是国内外首次成功的实验。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fə'sɪləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ði:z] [wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	facility	with	which	these	were	executed	with	the	aid	of	the
从	这	设施	和	哪个	这些	是	执行	和	这	援助	的	这

[greɪt] [ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl] ,

great	equatorial	,
伟大的	赤道	,

从借助大赤道轻松完成这些工作的便利性来看，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər]['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] .

we	were	encouraged	to	hope	for	further	progress	.
我们	是	鼓励	到	希望	为了	更远	进步	.

我们因此受到鼓舞，对取得进一步进展抱有希望。

” [ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n]

”	In	the	report	of	the	following	year	he	speaks	of	pictures	of	the	moon
”	在	这	报告	的	这	下列的	年	他	说话	的	图片	的	这	月亮

[ænd; ənd][stɑ:rz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['prɑ:ses] ,

and	stars	obtained	by	this	process	,
和	明星	获得	经过	这	过程	,

“在第二年的报告中，他提到了通过这种方法获得的月亮和星星的照片，

[ænd; ənd] [ædz] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vɪzɪt][tu:; tə] ['jʊrəp] [ðæt] [jɪr] :

and	adds	with	reference	to	his	son's	official	visit	to	Europe	that	year	:
和	添加	和	参考	到	他的	儿子的	官方的	访问	到	欧洲	那	年	:

并提及他儿子当年对欧洲的正式访问:

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [də'gerətaɪp] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt] [glæs]

“	Some	of	these	daguerreotypes	taken	by	the	aid	of	our	great	object	glass
“	一些	的	这些	达盖尔银版摄影法	已采取	经过	这	援助	的	我们的	伟大的	目的	玻璃

[ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['emɪnənt] [men] [ɪn] ['jʊrəp] ,

excited	the	admiration	of	eminent	men	in	Europe	,
兴奋的	这	钦佩	的	杰出	男人	在	欧洲	,

“借助我们伟大的物镜拍摄的这些达盖尔银版照片，其中一些引起了欧洲杰出人士的赞赏。”

[tu:; tə] [hu:m] ['mɪstər] . [dʒi:] . [pi:] . [bɑ:nd] [geɪv] ['spesimənz] .

to	whom	Mr	.	G	.	P	.	Bond	gave	specimens	.
到	谁	先生	.	G	.	P	.	纽带	给予	标本	.

GP Bond 先生将样本交给了他。

” [ɪn][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] [hi:; hi] [sez] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['vɪzɪt][tu:; tə]['pærɪs] :

”	In	an	official	letter	he	says	of	his	son's	visit	to	Paris	:
”	在	一个	官方的	信	他	说道	的	他的	儿子的	访问	到	巴黎	:

他在一封官方信函中谈到儿子访问巴黎一事时说:

“ [hi:; hi] [ə'tendid] [ɪn] [meɪ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] ,

“	He	attended	in	May	a	meeting	of	the	French	Academy	,
“	他	参加	在	可能	一个	会议	的	这	法语	学院	,

“他五月份参加了法兰西学院的一次会议，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [də'gerətaɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ['teɪkən][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ]

and	there	presented	a	daguerreotype	of	the	moon	taken	with	our	large
和	那里	呈现	一个	达盖尔银版摄影法	的	这	月亮	已采取	和	我们的	大的

['telɪskoʊp] .

telescope	.
望远镜	.

并展示了一张用我们的大型望远镜拍摄的月球银版照片。

” ['ʌðər] ['spesimənz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɔ:r] ['wɝ:ldz] [fer] ,

”	Other	specimens	were	placed	in	the	great	exhibition	of	London	,	or	World's	fair	,
”	其他	标本	是	放置	在	这	伟大的	展览	的	伦敦	,	或者	世界的	公平的	,

“其他一些标本则被放置在伦敦世界博览会上展出。”

[ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]['med(ə)l][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

of	that	year	,	and	a	council	medal	was	awarded	for	them	.
的	那	年	,	和	一个	理事会	勋章	曾是	获奖	为了	他们	.

当年，他们被授予理事会奖章。

[ðɪs] [tʊr] [ɪn] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['mɪstər] . [bɑ:nd] [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsoʊd][ɪn][ðə; ði]

This	tour	in	Europe	by	the	younger	Mr	.	Bond	makes	an	interesting	episode	in	the
这	旅游	在	欧洲	经过	这	年轻	先生	.	纽带	制作	一个	有趣的	插曲	在	这

['dʒen(ə)rəl]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

general	record	.
一般的	记录	.

年轻的邦德先生的这次欧洲之旅，为历史记载增添了一段有趣的插曲。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['evriwer] ['kɔ:rdʒəli] [rɪ'si:vd] [baɪ][men][ʌv; əv] ['saɪəns] , [ə; eɪ][fækt][ə'trɪbjətəb(ə)l][ɪn]

He	was	everywhere	cordially	received	by	men	of	science	,	a	fact	attributable	in
他	曾是	到处	诚挚地	已收到	经过	男人	的	科学	,	一个	事实	可归因的	在

[pɑ:rt] ,

part	,
部分	,

他到处都受到科学界人士的热情接待，这一事实部分原因在于:

[noʊ] [daʊt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

no	**doubt**	**,**	**to**	**his**	**own**	**reputation**	**,**
不	怀疑	,	到	他的	自己的	名声	,

毫无疑问，这对他自己的名誉也至关重要。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [əbˈzɜːrvətɔːri] ,

but	**more**	**especially**	**to**	**his**	**being**	**the**	**representative**	**of**	**the**	**new**	**observatory**	**,**
但	更多的	尤其	到	他的	存在	这	代表	的	这	新的	天文台	,

[ɔːlˈredi] [ʌv; əv] [feɪm] ,

already	**of**	**fame**	**,**
已经	的	名声	,

但更重要的是，他是这家已经声名鹊起的新天文台的代表。

[ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstənt] [west] .

established	**in**	**the**	**distant**	**West**	**.**
已确立的	在	这	遥远	西方	.

建立于遥远的西方。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ˈmiːtɪŋ] [æn; ən][ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði]

On	**arriving**	**at**	**Cronstadt**	**he**	**was**	**surprised**	**at**	**meeting**	**an**	**officer**	**of**	**the**
在	抵达	在	-	他	曾是	惊讶	在	会议	一个	官	的	这

[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈgʌvərnmənt] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]

Russian	**government**	**who**	**had**	**instructions**	**to**	**conduct**	**him**	**to**	**the**	**imperial**
俄语	政府	WHO	有	指示	到	执行	他	到	这	帝国

[əbˈzɜːrvətɔːri] [æt; ət] - ,

observatory	**at**	**Pulkova**	**,**
天文台	在	-	,

到达喀琅施塔得后，他惊讶地遇到了一位俄国政府官员，该官员奉命带他前往普尔科瓦的皇家天文台。

[wer] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˈrʌʃə] ,

where	**,**	**during**	**his**	**stay**	**in**	**Russia**	**,**
在哪里	,	期间	他的	停留	在	俄罗斯	,

在他旅居俄罗斯期间，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n]

he	**was**	**made**	**the**	**guest**	**of**	**the**	**director**	**of**	**the**	**observatory**	**and**	**given**
他	曾是	制成	这	客人	的	这	导演	的	这	天文台	和	给定

[ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [əˈtenʃnz] [ænd; ənd] [fəˈsɪlətiz] ,

all	**possible**	**attentions**	**and**	**facilities**	**,**
全部	可能的	注意	和	设施	,

他被安排到天文台台长那里做客人，并得到了各种可能的照顾和便利。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] “ [greɪt] [ˈprɪvəlɪdʒ] ” [ʌv; əv] [ˈpræktɪkli] [[məˈnipjuleitɪŋ]][ðə; ði] [ˈɪnstrʊmənts] .

including	**the**	**“**	**great**	**privilege**	**”**	**of**	**practically**	**manipulating**	**the**	**instruments**	**.**
包括	这	“	伟大的	特权	”	的	几乎	操纵	这	仪器	.

其中包括实际操作乐器的“莫大特权”。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈtelɪskoʊp] , [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrvərd]

Among	**these**	**was**	**the**	**great**	**telescope**	**,**	**the**	**rival**	**of**	**the**	**Harvard**
之中	这些	曾是	这	伟大的	望远镜	,	这	竞争对手	的	这	哈佛大学

[ˌekwəˈtɔːriəl; ˌiːkwəˈtɔːriəl] .

equatorial	**.**
赤道	.

其中包括那架大型望远镜，它是哈佛大学赤道仪的竞争对手。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʊr] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈswiːd(ə)n][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [ɪˈklɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

During	**the**	**tour**	**he**	**visited**	**Sweden**	**and**	**saw**	**a**	**total**	**eclipse**	**of**	**the**	**sun**	**.**
期间	这	旅游	他	到访	瑞典	和	锯	一个	全部的	蚀	的	这	太阳	.

巡演期间，他访问了瑞典，并观看了日全食。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['frendli] [rɪ'sɛpʃənz] [wɜːr; wər]['bærən]['hʌmbəult] ,
Among **those** **from** **whom** **he** **had** **friendly** **receptions** **were** **Baron** **Humboldt** **,**
之中 那些 从 谁 他 有 友好的 接待 是 男爵 洪堡 ,
[sɜːr][dʒɑːn] ['hɜːrʃl] ,
Sir **John** **Herschel** **,**
先生 约翰 赫歇尔 ,

他受到热情接待的人包括洪堡男爵、约翰·赫歇尔爵士等。

[sɜːr]['deɪvɪd] ['bruːstər] , [sɜːr][dʒiː] . [biː] . ['eri] , [lə] ['vɛriːɝ] , ['baɪət][ˌɑːrdʒəl'ændər] , [gaʊs] [ænd; ənd]
Sir **David** **Brewster** **,** **Sir** **G** **.** **B** **.** **Airy** **,** **Le** **Verrier** **,** **Biot** **Argelander** **,** **Gauss** **and**
先生 大卫 布鲁斯特 , 先生 G . B . 艾里 , 乐 维里尔 , 生物 阿尔格朗德 , 高斯 和
['hænsən] ;
Hansen **;**
汉森 ;

David Brewster 爵士、GB Airy 爵士、Le Verrier、Biot Argelander、Gauss 和 Hansen；

['ɔːlsoʊ] [lɔːrd] ['rɑːs] , [huːz] [greɪt] ['telɪskoʊp] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][juːz] .
also **Lord** **Rosse** **,** **whose** **great** **telescope** **he** **had** **opportunity** **to** **use** **.**
还 主 罗塞 , 谁 伟大的 望远镜 他 有 机会 到 使用 .

还有罗斯勋爵，他有机会使用过罗斯勋爵的大型望远镜。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
In **July** **,** **1848** **,**
在 七月 , - ,

1848年7月，

[ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv][ðə; ði][mæg'netɪk] ['telɪgræf] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri]
the **wires** **of** **the** **magnetic** **telegraph** **were** **connected** **with** **the** **observatory**
这 电线 的 这 磁的 电报 是 连接 和 这 天文台
[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ['sɜːrveɪ] ,
at **the** **expense** **of** **the** **coast** **survey** **,**
在 这 费用 的 这 海岸 民意调查 ,

磁力电报的电线由海岸测量局出资与天文台连接起来。

[fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [baɪ] ['ɪnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ðə; ði]['lɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]
for **determining** **by** **instant** **communication** **the** **longitude** **of** **certain** **principal** **cities**
为了 确定 经过 立即的 沟通 这 经度 的 肯定 主要的 城市
[ɪn][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] .
in **the** **United** **States** **.**
在 这 团结的 各州 .

用于通过即时通讯确定美国某些主要城市的经度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði]['mɑːdərn][ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tiːk] [wɜːrld][ɪn][ðə; ði]
There **are** **suggestions** **of** **both** **the** **modern** **and** **the** **antique** **world** **in** **the**
那里 是 建议 的 两个都 这 现代的 和 这 古董 世界 在 这
['steɪtmənt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
statement **that** **in** **this** **first** **experience** **the** **electrical** **apparatus** **of** **a** **department** **of**
陈述 那 在 这 第一的 经验 这 电气 设备 的 一个 部门 的
[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [baɪ][dʒɑːn]['hɑːrvərd] ,
the **institution** **founded** **by** **John** **Harvard** **,**
这 机构 创立 经过 约翰 哈佛大学 ,

这句话既暗示了现代世界，也暗示了古代世界，因为它表明，在约翰·哈佛创立的机构的某个部门的首次尝试中使用了电气设备。

[wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][laɪk] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][æn; ən] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['piːtər]
was **connected** **with** **like** **apparatus** **in** **an** **observatory** **in** **the** **garden** **of** **Peter**
曾是 连接 和 喜欢 设备 在 一个 天文台 在 这 花园 的 彼得
['staɪvəsənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Stuyvesant **in** **New** **York** **city** **.**
史岱文森 在 新的 约克 城市 .

它与纽约市彼得·史蒂文森花园天文台的类似装置相连。

[ðiːz] [ɪ'lektrɪkl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst]['sɜːrveɪ]

These	electrical	experiments	of	the	coast	survey
这些	电气	实验	的	这	海岸	民意调查

[wɜːr; wər][bɪ'gʌn][æz; əz]['ɜːrli][æz; əz] - , [bɪ'twiːn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['bɔːltɪmɔːr] .

were	begun	as	early	as	1844	,	between	Washington	and	Baltimore	.
是	开始	作为	早期的	作为	-	,	之间	华盛顿	和	巴尔的摩	.

这些海岸勘测的电气实验早在 1844 年就开始了，地点在华盛顿和巴尔的摩之间。

['veriəs] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] ['meθəd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

Various	improvements	of	method	had	been	made	,
各种各样的	改进	的	方法	有	到过	制成	,

该方法已进行了多项改进，

[ænd; ənd][ðæt][moʊst] [ə'pruːvd] [wʌz; wəz]['fɑːloʊd] [ɑːn][ðɪs][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [æt; ət]['keɪmbrɪdʒ] .

and	that	most	approved	was	followed	on	this	first	occasion	at	Cambridge	.
和	那	最多	得到正式认可的	曾是	随后	在	这	第一的	场合	在	剑桥	.

而剑桥大学的这次首例就遵循了大多数人赞同的做法。

[ðə; ði][koʊst]['sɜːrveɪ]['ɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [prɑːf] . [bɑːnd][æt; ət]

The	coast	survey	officer	in	charge	had	for	his	assistants	Prof	.	Bond	at
这	海岸	民意调查	官	在	收费	有	为了	他的	助理	教授	.	纽带	在

['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd][prɑːf] . ['luːmɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Cambridge	and	Prof	.	Loomis	in	New	York	.
剑桥	和	教授	.	卢米斯	在	新的	约克	.

负责海岸测量工作的官员的助手分别是剑桥大学的邦德教授和纽约大学的卢米斯教授。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ['sɜːrveɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [sez] :

An	official	letter	of	the	electrician	of	the	Coast	Survey	Department	says	:
一个	官方的	信	的	这	电工	的	这	海岸	民意调查	部门	说道	:

海岸测量部门电工的正式信函中写道：

“ ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][prɑːf] . [bɑːnd] [kən'siːvd] [ðə; ði]

“	During	these	experiments	Prof	.	Bond	conceived	the
“	期间	这些	实验	教授	.	纽带	构思	这

[aɪ'diːə][ʌv; əv]['juːzɪŋ][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['sɜːrkɪt] [ˌɪntə'rʌptər] .

idea	of	using	an	automatic	circuit	interrupter	.
主意	的	使用	一个	自动的	电路	中断器	.

“在这些实验过程中，邦德教授萌生了使用自动断路器的想法。”

” [sʌm; səm]['kwestʃən] [ʌv; əv][praɪ'ɔːrəti][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ə'roʊz][ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .

”	Some	question	of	priority	as	to	this	suggestion	arose	in	later	years	.
”	一些	问题	的	优先事项	作为	到	这	建议	出现	在	之后	年	.

“后来出现了一些关于这项建议的优先顺序的问题。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][prɑːf] . [bɑːnd] ,

It	was	doubtless	a	spontaneous	and	original	thought	with	Prof	.	Bond	,
它	曾是	毫无疑问	一个	自发的	和	原来的	想法	和	教授	.	纽带	,

毫无疑问，这是邦德教授自发产生的独创性想法。

[ðoʊ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['ɜːrliər] ['elsˌwer] ,

though	the	suggestion	appears	to	have	been	made	earlier	elsewhere	,
尽管	这	建议	出现	到	有	到过	制成	早些时候	别处	,

虽然这个建议似乎之前在其他地方也有人提出过，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['æktɪd][ə'pɑːn] “ [frʌm; frəm] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]

but	it	had	not	been	acted	upon	“	from	apprehension	of	injury	to	the
但	它	有	不是	到过	行动	之上	“	从	忧虑	的	受伤	到	这

[pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [klɑːk] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

performance	of	an	astronomical	clock	which	must	be	used	for	the
表现	的	一个	天文	钟	哪个	必须	是	用过的	为了	这

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

但由于担心会损害用于此目的的天文钟的运行，因此并未采取行动。

” Experience18

”	Experience18
”	Experience18

“体验18

[pruːvd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['graʊndləs] ;

proved	eventually	the	apprehension	to	have	been	groundless	;
已证实	最终	这	忧虑	到	有	到过	无根据的	;

最终证明这种担忧毫无根据；

[bʌt; bət][prɑːf] . ['bɑːndz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ə'vɔɪdɪd] ['eni] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][baɪ]

but	Prof	.	Bond's	suggestion	avoided	any	liability	of	the	kind	by
但	教授	.	债券	建议	避免	任何	责任	的	这	种类	经过

[prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [klɑːk] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

proposing	that	an	astronomical	clock	be	made	for	the	purpose	.
提议	那	一个	天文	钟	是	制成	为了	这	目的	.

但邦德教授的建议避免了此类责任，他提议为此目的制造一座天文钟。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

In	August	,	1848	,
在	八月	,	-	,

1848年8月，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'θɔːrətɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːk] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	received	authority	to	have	such	a	clock	made	at	the	expense	of	the
他	已收到	权威	到	有	这样的	一个	钟	制成	在	这	费用	的	这

[koʊst] ['sɜːrveɪ] .

coast	survey	.
海岸	民意调查	.

他获准由海岸勘测局出资制作这样一座钟。

[rɪ'vɜːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] , [prɑːf] . [bɑːnd] [sez] :

Reverting	to	the	matter	in	a	subsequent	annual	report	,	Prof	.	Bond	says	:
恢复	到	这	事情	在	一个	随后的	年度的	报告	,	教授	.	纽带	说道	:

邦德教授在随后的年度报告中再次提及此事，他表示：

“ [aɪ] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

“	I	caused	such	a	clock	to	be	made	,
“	我	导致	这样的	一个	钟	到	是	制成	,

“我让人制造了这样一座钟，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] ['pɜːrfɪktlɪ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['pɜːrpəs] .

and	it	is	found	to	answer	perfectly	the	intended	purpose	.
和	它	是	成立	到	回答	完美	这	故意的	目的	.

经测试，它完全达到了预期目的。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][fɑ:r] [mɔ:r] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] ['ækjərət] ['redʒɪstri]

But	another	and	far	more	serious	difficulty	presented	itself	in	the	accurate	registry
但	其他	和	远的	更多的	严肃的	困难	呈现	本身	在	这	准确的	注册表

[ʌv; əv][ðə; ði] [bi:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][gæl'vænɪk]['sɜ:rkɪt] ;

of	the	beats	of	the	clock	after	being	transmitted	by	the	galvanic	circuit	;
的	这	节拍	的	这	钟	后	存在	传输	经过	这	电化学	电路	;

但是，在通过电流电路传输时钟信号后，如何准确地记录时钟节拍又出现了另一个更为严重的问题；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

and	it	was	at	this	point	that	further	progress	in	the	application	of	this
和	它	曾是	在	这	观点	那	更远	进步	在	这	应用	的	这

['meθəd] [tu:; tə][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][əb'zəviŋ, ɔb-][wʌz; wəz] [ə'restɪd] .

method	to	astronomical	observing	was	arrested	.
方法	到	天文	观察	曾是	被捕	.

正是在这一点上，该方法在天文观测中的应用进展停滞了。

” ['deɪvɪd] [sɪrz] .

”	DAVID	SEARS	.
”	大卫	西尔斯	.

“大卫·西尔斯。

[ðə; ði][fɜ:rst]['doʊnər][tu:; tə][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] .

The	First	Donor	to	the	Observatory	.
这	第一的	捐赠者	到	这	天文台	.

天文台的第一位捐赠者。

[ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌsɪnsɪ'næti] , [ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

Experimenters	were	busy	at	Philadelphia	,	Cincinnati	,	and	elsewhere	,
实验者	是	忙碌的	在	费城	,	辛辛那提	,	和	别处	,

实验人员在费城、辛辛那提和其他地方忙于进行实验。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] - ['ɪntərv(ə)l][ɪn] [ə'tempts] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðɪs] [kən'kɑ:mɪtənt]['prɑ:bləm] , [ænd; ənd]

during	the	two	years	'	interval	in	attempts	to	solve	this	concomitant	problem	,	and
期间	这	二	年	-	间隔	在	尝试	到	解决	这	伴随物	问题	,	和

[wɪð; wɪθ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] .

with	very	considerable	success	.
和	非常	大量	成功	.

在两年的时间里，我们尝试解决这一伴随问题，并取得了相当大的成功。

[ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'vaɪsɪz] [kwaɪt] [fɪld] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ɪz]['mænɪfest][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]

That	none	of	these	devices	quite	filled	the	requirements	is	manifest	by	the	fact	that
那	没有任何	的	这些	设备	相当	已填	这	要求	是	显现	经过	这	事实	那

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][goʊ]['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z] .

they	did	not	go	into	general	use	.
他们	做过	不是	去	进入	一般的	使用	.

这些设备没有一个能完全满足要求，这一点从它们没有得到广泛应用就可以看出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɜ'fɛktəd] [ˌæpə'rætəs] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst]['sɜ:rveɪ][baɪ]

But	the	perfected	apparatus	submitted	to	the	officer	of	the	coast	survey	by
但	这	完善	设备	提交	到	这	官	的	这	海岸	民意调查	经过

[prɑ:f] . [bɑ:nd] ,

Prof	.	Bond	,
教授	.	纽带	,

但是邦德教授提交给海岸测量官员的完善后的仪器，

['eɪprəl] - , - , [dɪd][goʊ]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ju:z] .

April	12	,	1850	,	did	go	into	such	use	.
四月	-	,	-	,	做过	去	进入	这样的	使用	.

1850 年 4 月 12 日，这种用法开始实施。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [prɑ:f] . [bɑ:nd]['steɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self][ænd; ənd]

This	instrument	Prof	.	Bond	stated	to	be	the	joint	invention	of	himself	and
这	乐器	教授	.	纽带	声明	到	是	这	联合的	发明	的	他自己	和

[hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,

his	two	sons	,
他的	二	儿子们	,

邦德教授称，这台仪器是他和他的两个儿子共同发明的。

[dʒɔ:rdʒ] [pi:] . [ænd; ənd] ['ritʃəd] [ef] . [bɑ:nd] .

George	P	.	and	Richard	F	.	Bond	.
乔治	P	.	和	理查德	F	.	纽带	.

乔治·P·邦德和理查德·F·邦德。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [neɪmd] [æt; ət][fɜ:rst][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ɪts][pɪ'kju:liər][pɑ:rts] , [ðə; ði] “ [sprɪŋ] -

It	was	named	at	first	from	one	of	its	peculiar	parts	,	the	“	spring	-
它	曾是	命名	在	第一的	从	一	的	它是	奇特	部分	,	这	“	春天	-

['gʌvərnər] ,

governor	,
州长	,

它最初以其一个独特的部件“泉眼”命名，

” [bʌt; bət][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ ['krɑ:nəgræf] ” [wʌz; wəz]['leɪtər] [ə'plaɪd] [tu:; tə]

”	but	the	more	comprehensive	title	of	“	chronograph	”	was	later	applied	to
”	但	这	更多的	综合的	标题	的	“	计时表	”	曾是	之后	应用	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但后来人们给它起了个更全面的名称——“计时表”。

[waɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['sɜ:rkɪt]

While	as	a	piece	of	mechanism	,	it	was	distinct	from	the	“	circuit
尽管	作为	一个	片	的	机制	,	它	曾是	清楚的	从	这	“	电路

[ˌɪntə'rʌptər] ,

interrupter	,
中断器	,

虽然作为一种机械装置，它与“断路器”截然不同，

” [ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] [ju:st] [kən'dʒɔɪntli] ,

”	the	two	were	used	conjointly	,
”	这	二	是	用过的	共同地	,

两者是一起使用的。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['æktɪŋ] [ɪn][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ðər; ðər][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [bɪ'keɪm] [noʊn] [su:n]

and	thus	acting	in	combination	their	operation	in	recording	became	known	soon
和	因此	表演	在	组合	他们的	手术	在	记录	成为	已知	很快

['æftərwərdz] [ɪn] ['ɪŋgland] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['meθəd] .

afterwards	in	England	as	“	the	American	method	.
然后	在	英格兰	作为	“	这	美国人	方法	.

因此，他们的录音方法结合起来，很快就在英国被称为“美国方法”。

” [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ðə; ði] ['erərz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜ:rm] “ ['pɜ:rsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] ” [ɑ:r; ər] ['greɪtli]

”	By	this	method	the	errors	suggested	by	the	term	“	personal	equation	”	are	greatly
”	经过	这	方法	这	错误	建议	经过	这	学期	“	个人的	方程	”	是	非常

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

“通过这种方法，‘个人关系’一词所暗示的误差大大减少。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [de'fɪnətnes] [ʌv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] [ə'teɪnd] ,

and	a	definiteness	of	record	is	attained	,
和	一个	确定性	的	记录	是	已达到	,

这样就达到了记录的确定性。

[wɪtʃ] [pə'mits] [ðə; ði] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ʃi:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə] [tenθs] [ænd; ənd][baɪ]

which	permits	the	recording	sheet	to	be	read	by	the	eye	to	tenths	and	by
哪个	许可证	这	记录	床单	到	是	读	经过	这	眼睛	到	十分之一	和	经过

[skeɪl] [ænd; ənd] [lenz] [tu:; tə]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

scale	and	lens	to	hundredths	of	a	second	.
规模	和	镜片	到	百分之一	的	一个	第二	.

这样一来，记录表上的读数既可以用肉眼精确到十分之一秒，也可以通过刻度和镜头精确到百分之一秒。

[ðə; ði] [sək'sesɪv] [ʃi:ts] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['praɪmeri] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [baʊnd] ['ɪntu:]

The	successive	sheets	are	the	primary	official	record	,	and	being	bound	into
这	连续	纸张	是	这	基本的	官方的	记录	,	和	存在	边界	进入

['vɑ:ljəmz] ,

volumes	,
卷	,

这些连续的纸张是主要的官方记录，装订成册后，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rmənənt] ['a:kaivz] .

become	a	part	of	the	permanent	archives	.
变得	一个	部分	的	这	永恒的	档案	.

成为永久档案的一部分。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pʊt][tu:; tə][ju:z][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌtelɪ'græfɪk] ['steɪʃənz] [ʌv; əv]

The	apparatus	was	at	once	put	to	use	in	the	several	telegraphic	stations	of
这	设备	曾是	在	一次	放	到	使用	在	这	一些	电报	车站	的

[ðə; ði][koʊst] ['sɜ:rveɪ] ;

the	coast	survey	;
这	海岸	民意调查	;

该设备立即在海岸测量局的各个电报站投入使用；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [meɪd] ['mɪstər] . [dʒi:] . [pi:] . ['bɑ:ndz] [tʊr] [ɪn] ['jʊrəp]

and	one	of	the	circumstances	which	made	Mr	.	G	.	P	.	Bond's	tour	in	Europe
和	一	的	这	情况	哪个	制成	先生	.	G	.	P	.	债券	旅游	在	欧洲

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][wʌn][wʌz; wəz][ɪts][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðer; ðər] .

a	notable	one	was	its	exhibition	for	the	first	time	there	.
一个	值得注意的	一	曾是	它是	展览	为了	这	第一的	时间	那里	.

GP Bond 先生的欧洲巡展之所以引人注目，其中一个原因是他的画作首次在欧洲展出。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

It	was	shown	in	operation	and	explained	in	a	lecture	by	him	before	the
它	曾是	所示	在	手术	和	解释	在	一个	演讲	经过	他	前	这

['rɔɪəl] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,

Royal	Astronomical	Society	,
皇家	天文	社会	,

他曾在皇家天文学会的一次演讲中演示并解释了该装置的运行情况。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	also	at	the	annual	meeting	of	the	British	Association	for	the
和	还	在	这	年度的	会议	的	这	英国	协会	为了	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

Advancement	of	Science	.
进步	的	科学	.

以及在英国科学促进协会年会上。

[θru:] [ðə; ði]['ɜ:rdʒənsi][ʌv; əv][sɜ:r]['deɪvɪd] ['bru:stər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][set][ʌp][ɪn][ðə; ði]

Through	the	urgency	of	Sir	David	Brewster	and	others	it	was	set	up	in	the
通过	这	紧迫性	的	先生	大卫	布鲁斯特	和	其他的	它	曾是	放	向上	在	这

[greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] - ,

great	exhibition	at	London	in	1851	,
伟大的	展览	在	伦敦	在	-	,

在戴维·布鲁斯特爵士等人的敦促下，它于1851年在伦敦举办的万国博览会上展出。

[wer] [ə; eɪ]['med(ə)l][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

where	a	medal	was	awarded	for	it	.
在哪里	一个	勋章	曾是	获奖	为了	它	.

他因此获得了一枚奖章。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ə'wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]

It	had	the	highest	award	of	the	Massachusetts	Mechanic
它	有	这	最高	奖	的	这	马萨诸塞州	机械

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ə; eɪ][goʊld]['med(ə)l] .

Association	,	a	gold	medal	.
协会	,	一个	金子	勋章	.

它获得了马萨诸塞州机械师协会的最高奖项——金牌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][æt; ət][ðə; ði]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] [suːn] ['æftər]['mɪstər] . ['bɑːndz]

It	was	adopted	at	the	Greenwich	observatory	soon	after	Mr	.	Bond's
它	曾是	已采用	在	这	格林威治	天文台	很快	后	先生	.	债券

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l] ,

exhibition	of	his	model	,
展览	的	他的	模型	,

邦德先生展出他的模型后不久，格林尼治天文台就采用了这个模型。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] .

and	speedily	throughout	Europe	.
和	迅速地	自始至终	欧洲	.

并迅速传遍欧洲。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] - [æt; ət]

Soon	after	the	electrical	experiments	of	1848	at
很快	后	这	电气	实验	的	-	在

[ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][juːz][tuː; tə][trænz'mɪt][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən]

the	observatory	the	wire	was	put	into	use	to	transmit	to	Boston
这	天文台	这	金属丝	曾是	放	进入	使用	到	发送	到	波士顿

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['reɪlweɪ] [pɔɪnts] ,

and	different	railway	points	,
和	不同的	铁路	积分	,

1848年天文台进行电气实验后不久，这条电线就投入使用，用于向波士顿和各个铁路站点传输信号。

['signəlz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['loʊk(ə)l][taɪm] ,

signals	giving	the	true	local	time	,
信号	给予	这	真的	当地的	时间	,

提供真实当地时间的信号

[ðiːz] ['signəlz] ['biːɪŋ] [ɪ'lektrɪkli] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]

these	signals	being	electrically	responsive	to	the	movement	of	an	astronomical
这些	信号	存在	电气	响应式设计	到	这	移动	的	一个	天文

[klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

clock	in	the	observatory	,
钟	在	这	天文台	,

这些信号会对天文台内天文钟的运动产生电响应，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['sɜːrkɪt] [ˌɪntə'rʌptər] .

the	method	of	transmission	being	that	of	the	“	circuit	interrupter	.
这	方法	的	传播	存在	那	的	这	“	电路	中断器	.

传输方式为“电路断路器”。

” [ðɪs] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ə'dɑːptɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

”	This	system	was	at	once	adopted	in	England	,
”	这	系统	曾是	在	一次	已采用	在	英格兰	,

“这套制度很快就被英国采纳了，

['waɪər] [kə'nekʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] .

wire	connections	being	made	with	a	clock	in	Greenwich	Observatory	.
金属丝	连接	存在	制成	和	一个	钟	在	格林威治	天文台	.

正在与格林威治天文台的时钟进行电线连接。

[ðɪs] [taɪm] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] [əb'zɜːrvətɔːri] , [ðoʊ] [kən'tɪnjuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

This	time	service	of	the	Harvard	Observatory	,	though	continued	during	the
这	时间	服务	的	这	哈佛大学	天文台	,	尽管	持续	期间	这

[ˌɪntər'miːdiət] ['pɪriəd] ,

intermediate	period	,
中间的	时期	,

哈佛天文台的这项服务虽然在过渡时期仍在继续，

[wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːrgənaɪzd][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][ʌn'tɪl] - .

was	not	organized	as	at	present	until	1872	.
曾是	不是	组织	作为	在	展示	直到	-	.

直到 1872 年，组织结构才与现在一样。

[ɪn] - [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv]['hɑːrvərd] [əb'zɜːrvətɔːri] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɝˌeɪtəd][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [tʃɑːrlz]

In	1852	the	officers	of	Harvard	Observatory	co	-	operated	with	Captain	Charles
在	-	这	警官	的	哈佛大学	天文台	合作	-	经营的	和	队长	查尔斯

[wɪlks] [ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][və'lɑːsəti]

Wilkes	in	experiments	for	ascertaining	the	velocity
威尔克斯	在	实验	为了	确定	这	速度

[ʌv; əv] [saʊnd] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	sound	under	different	atmospheric	conditions	.
的	声音	在下面	不同的	大气	状况	.

1852 年，哈佛天文台的官员与查尔斯·威尔克斯上尉合作，进行了实验，以确定不同大气条件下的声速。

[ɪn] [ðiːz] [tests] ['kænən] [wɜːr; wər]['faɪərd] [nɪr] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ɪn]

In	these	tests	cannon	were	fired	near	the	observatory	,	at	the	arsenal	in
在	这些	测试	大炮	是	被解雇	靠近	这	天文台	,	在	这	兵工厂	在

['wɔtɝˌtaʊn] , [æt; ət][ðə; ði] navy19

Watertown	,	at	the	navy19
沃特敦	,	在	这	navy19

在这些测试中，大炮在天文台附近、沃特敦的兵工厂和海军基地进行了发射。

[jɑːrd][ɪn] ['tʃɑːlˌstaun] [ænd; ənd][æt; ət][fɔːrt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] ,

yard	in	Charlestown	and	at	Fort	Independence	in	the	harbor	,
院子	在	查尔斯顿	和	在	堡	独立	在	这	港口	,

查尔斯顿的码头和港口的独立堡，

[ðə; ði] ['sentrəl] [əb'zəviŋ, ɔb-] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['kjuːpələ][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

the	central	observing	point	being	the	cupola	of	the	State	House	in	Boston	,
这	中央	观察	观点	存在	这	穹顶	的	这	状态	房子	在	波士顿	,

中心观察点是波士顿州议会大厦的穹顶。

[wer] ['kæptɪn] [wɪlks] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] .

where	Captain	Wilkes	took	his	station	.
在哪里	队长	威尔克斯	采取	他的	车站	.

威尔克斯上尉在那里就职。

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæd; həd] [ɪ'miːdiət] ['refrəns] [tuː; tə]

These	experiments	had	immediate	reference	to
这些	实验	有	即时	参考	到

[ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː]['prɑːpər][fɔːrm][ʌv; əv]['deɪtə] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

a	reduction	into	proper	form	of	data	obtained	by	the	exploring	expedition	,
一个	减少	进入	恰当的	形式	的	数据	获得	经过	这	探索	远征	,

这些实验直接关系到将探险队获得的数据整理成合适的形式。

[wer'ɪn] ['kæptɪn] [wɪlks] [hæd; həd] [kɔ:zd] [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞:ˌveɪz][ʌv; əv]['aɪləndz][ænd; ənd] [gru:ps] [ɪn]

wherein	**Captain**	**Wilkes**	**had**	**caused**	**surveys**	**of**	**islands**	**and**	**groups**	**in**
其中	队长	威尔克斯	有	导致	调查	的	岛屿	和	团体	在

[rɪ'moʊt] ['si:z] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [saʊnd] .

remote	**seas**	**to**	**be**	**made**	**by**	**sound**	**.**
偏僻的	海域	到	是	制成	经过	声音	.

其中，威尔克斯船长曾下令用声呐对偏远海域的岛屿和群岛进行勘测。

[ɪn] [ði:z] [sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞:ˌveɪz] ,

In	**these**	**surveys**	**,**
在	这些	调查	,

在这些调查中，

['dɪstənsɪz] [bɪ'twi:n] [pɔɪnts] [wens] ['æŋglz] [wɜ:r; wər][prə'dʒektɪd][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði]

distances	**between**	**points**	**whence**	**angles**	**were**	**projected**	**were**	**determined**	**by**	**the**
距离	之间	积分	何处	角度	是	预计	是	决定	经过	这

['faɪərɪŋ][ʌv; əv] ['kænən] [æt; ət] [ðoʊz] [pɔɪnts] .

firing	**of**	**cannon**	**at**	**those**	**points**	**.**
射击	的	大炮	在	那些	积分	.

通过在这些点上发射大炮来确定角度投影点之间的距离。

[ɪn] - [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv] $10 ,

In	**1855**	**an**	**endowment**	**of**	**$10**	**,**
在	-	一个	捐赠基金	的	$10	,

1855年，一笔10美元的捐赠

- [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][eks] - ['prezɪdənt] ['kwinsi][æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ,

000	**was**	**made**	**by**	**ex**	**-**	**President**	**Quincy**	**as**	**a**	**memorial**	**of**	**his**	**father**	**,**
-	曾是	制成	经过	前任	-	总统	昆西	作为	一个	纪念馆	的	他的	父亲	,

[dʒəu'saiə]['kwinsi] ,

Josiah	**Quincy**	**,**
约西亚	昆西	,

这枚000是前总统昆西为纪念他的父亲约西亚·昆西而铸造的。

[ə; eɪ]['peɪtrɪət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

a	**patriot**	**of**	**the**	**revolution**	**.**
一个	爱国者	的	这	革命	.

一位革命爱国者。

[ðɪs] [fʌnd] [wʌz; wəz] [spə'sɪfɪkli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

This	**fund**	**was**	**specifically**	**applied**	**to**	**the**	**publication**	**of**	**annals**	**of**	**the**
这	基金	曾是	具体来说	应用	到	这	发布	的	志	的	这

[əb'zɜ:rvətɔ:ri] .

observatory	**.**
天文台	.

这笔资金专门用于天文台年鉴的出版。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['vɑ:ljəm] [wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] [ɪn] - [ænd; ənd] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk]

The	**first**	**volume**	**was**	**issued**	**in**	**1856**	**and**	**comprised**	**a**	**review**	**of**	**the**	**work**
这	第一的	体积	曾是	发布	在	-	和	包括	一个	审查	的	这	工作

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['jɪrz] ,

of	**the**	**preceding**	**years**	**,**
的	这	前	年	,

第一卷于1856年出版，内容是对前几年工作的回顾。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['nʌmbər] [meɪks] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]

so	**that**	**the**	**series**	**of**	**which**	**it**	**is**	**the**	**initial**	**number**	**makes**	**a**	**continuous**
所以	那	这	系列	的	哪个	它	是	这	最初的	数字	制作	一个	连续的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

record	**from**	**the**	**beginning**	**.**
记录	从	这	开始	.

因此，以它为起始数字的序列从头开始形成连续的记录。

[ðə; ði] ['sɪriːz] [naʊ] ['nʌmbərz] ['nɪrli] - ['vɑːljəmz] .

The	series	now	numbers	nearly	25	volumes	.
这	系列	现在	数字	几乎	-	卷	.

该系列丛书目前已出版近25卷。

[ðə; ði] [dɪ'siːs] [ʌv; əv][prɑːf] . ['dʌbljuː] . [siː] . [bɑːnd] [ə'kɜːrd] [dʒæn] . - , - .

The	decease	of	Prof	.	W	.	C	.	Bond	occurred	Jan	.	29	,	1859	.
这	死亡	的	教授	.	W	.	C	.	纽带	发生	一月	.	-	,	-	.

WC Bond教授于1859年1月29日去世。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[dʒɔːrdʒ] ['fɪlɪps] [bɑːnd][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][də'rektər][ʌv; əv]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] , ['biːɪŋ]

George	Phillips	Bond	was	the	second	director	of	Harvard	College	observatory	,	being
乔治	菲利普斯	纽带	曾是	这	第二	导演	的	哈佛大学	大学	天文台	,	存在

[ðə; ði] [sək'sesər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

the	successor	of	his	father	,
这	接班人	的	他的	父亲	,

乔治·菲利普斯·邦德是哈佛大学天文台的第二任台长，接替了他的父亲。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [siː] . [bɑːnd] .

Prof	.	W	.	C	.	Bond	.
教授	.	W	.	C	.	纽带	.

WC Bond教授。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] - .

The	date	of	his	appointment	was	1859	.
这	日期	的	他的	预约	曾是	-	.

他的任命日期是1859年。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['dɔːtʃəstə(r)] , [mæs] . , [meɪ] - , - , [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət]

He	was	born	in	Dorchester	,	Mass	.	,	May	20	,	1825	,	and	graduated	at
他	曾是	出生	在	多切斯特	,	大量的	.	,	可能	-	,	-	,	和	毕业	在

['hɑːrvərd][ɪn] - .

Harvard	in	1845	.
哈佛大学	在	-	.

他于 1825 年 5 月 20 日出生于马萨诸塞州多切斯特，并于 1845 年毕业于哈佛大学。

[ˌðens'fɔːrθ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɑːnstənt] ['sɜːrvɪs]

Thenceforth	until	his	decease	Feb	.	17	,	1865	,	he	was	in	the	constant	service
此后	直到	他的	死亡	二月	.	-	,	-	,	他	曾是	在	这	持续的	服务

[ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

of	the	observatory	.
的	这	天文台	.

此后直至 1865 年 2 月 17 日去世，他一直在天文台工作。

['praɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪs] [hɪz; ɪz] ['leibəz] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [geɪnd] [fɔːr; fər]

Prior	to	his	taking	the	chief	office	his	labors	as	assistant	had	gained	for
事先的	到	他的	采取	这	首席	办公室	他的	劳动	作为	助手	有	获得	为了

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ;

him	a	professional	reputation	;
他	一个	专业的	名声	;

在担任总干事之前，他作为助理的工作已经为他赢得了专业声誉；

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ðə; ði] ['hevi] [tæsk][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri]

he	had	shared	with	his	father	the	heavy	task	of	organizing	the	observatory
他	有	共享	和	他的	父亲	这	重的	任务	的	组织	这	天文台

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wɪð; wɪθ]['slendər] [miːnz] ;

and	carrying	it	on	with	slender	means	;
和	携带	它	在	和	苗条	方法	;

他和父亲一起承担了组织天文台和用有限的资金维持天文台运转的艰巨任务;

[hiː; hi][wʌz; wəz][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ruː'tiːn] ,

he	was	familiar	with	its	routine	,
他	曾是	熟悉的	和	它是	常规	,

他很熟悉这里的日常运作。

[ænd; ənd][bəuθ][baɪ][ˌækə'demɪkəl][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər]

and	both	by	academical	and	practical	training	was	peculiarly	qualified	for
和	两个都	经过	学术的	和	实际的	训练	曾是	奇特地	合格的	为了

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

the	position	.
这	位置	.

无论从学术训练还是实践经验来看，他都完全胜任这个职位。

[hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ðerfɔːr] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tɜːrm]

His	professional	record	therefore	is	not	to	be	limited	to	his	own	term
他的	专业的	记录	所以	是	不是	到	是	有限的	到	他的	自己的	学期

[æz; əz][də'rektər] .

as	director	.
作为	导演	.

因此，他的职业履历不应仅限于他担任董事的任期。

[ðə; ði] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɜːrli] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	computations	required	in	the	preparation	of	the	three	early	volumes	of	the
这	计算	必需的	在	这	准备	的	这	三	早期的	卷	的	这

['æn(ə)lz][wɜːr; wər][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

annals	were	to	a	great	extent	his	work	,
志	是	到	一个	伟大的	程度	他的	工作	,

编纂编年史前三卷所需的计算工作很大程度上是他完成的。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkrɑːnə'metrɪk] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['bɔːstən; 'bɑːstən]

and	those	pertaining	to	the	chronometric	expeditions	between	Boston
和	那些	相关的	到	这	计时	探险	之间	波士顿

[ænd; ənd] ['livəpuːl] , [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	Liverpool	,	were	wholly	by	him	.
和	利物浦	,	是	完全	经过	他	.

而那些与波士顿和利物浦之间的测年探险有关的记录，全部都是他写的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [ɪn'tɪriər] [rɪŋ] [ʌv; əv]['sætɜːrn] ,

He	was	the	discoverer	of	the	dark	interior	ring	of	Saturn	,
他	曾是	这	发现者	的	这	黑暗的	内部的	戒指	的	土星	,

他是土星黑暗内环的发现者。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['telɪskoʊp] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərər] ['ɔːlsoʊ] ,

one	of	the	first	revelations	of	the	great	telescope	,	and	discoverer	also	,
一	的	这	第一的	启示	的	这	伟大的	望远镜	,	和	发现者	还	,

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

as	already	stated	,
作为	已经	声明	,

正如前面提到的，这是伟大望远镜及其发现者最早的发现之一。

[ʌv; əv][ten]['kɑːməts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

of	ten	comets	within	a	brief	period	of	years	.
的	十	彗星	之内	一个	简短的	时期	的	年	.

短短几年内出现十颗彗星。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːmɪˌteri] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪzəb(ə)l] ['hevəns]

In	this	cometary	work	it	was	his	practice	to	sweep	the	whole	visible	heavens
在	这	彗星	工作	它	曾是	他的	实践	到	扫	这	所有的	可见的	天

[wʌns] ['evri] [mʌnθ] .

once	every	month	.
一次	每一个	月	.

在这项彗星观测工作中，他的惯例是每月对整个可见天空进行一次全面观测。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ʌv; əv]['sætɜːrn][led][tuː; tə][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['θiːəri] [æz; əz][tuː; tə]

His	observations	of	Saturn	led	to	the	adoption	of	a	new	theory	as	to
他的	观察	的	土星	引领	到	这	采用	的	一个	新的	理论	作为	到

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] .

the	constitution	of	the	rings	.
这	宪法	的	这	戒指	.

他对土星的观测促成了关于土星环构成的新理论的采纳。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] , [pər'tɪkjələrli]

During	his	term	systematic	observations	were	made	of	certain	nebulæ	,	particularly
期间	他的	学期	系统	观察	是	制成	的	肯定	星云	,	特别

[ðæt] [ɪn][ə'raiən; ɔː-] .

that	in	Orion	.
那	在	猎户座	.

在他任职期间，人们对某些星云进行了系统观测，特别是对猎户座星云进行了观测。

[hiː; hi] [kən'dʌktɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][zoʊn] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [feɪnt][stɑːrz] [nɪr] [ðə; ði][ɪ'kweɪtər] ,

He	conducted	a	series	of	zone	observations	of	faint	stars	near	the	equator	,
他	实施	一个	系列	的	区	观察	的	头晕的	明星	靠近	这	赤道	,

他对赤道附近的暗星进行了一系列区域观测，

[prɪ'perd] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

prepared	a	plan	of	observation	and	reduction	,
准备	一个	计划	的	观察	和	减少	,

制定了观察和缩减计划，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd]['grædʒueɪtɪd][ðə; ði]['maɪkə] [skeɪlz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

and	with	his	own	hand	graduated	the	mica	scales	used	in	the	work	.
和	和	他的	自己的	手	毕业	这	云母	秤	用过的	在	这	工作	.

他亲手为作品中使用的云母片进行分级。

[ɪn] - [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][sə'lestʃ(ə)l]

In	1860	he	made	an	investigation	of	the	brightness	of	certain	celestial
在	-	他	制成	一个	调查	的	这	亮度	的	肯定	天体

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

1860年，他对某些天体的亮度进行了研究。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [p'lænɪts] ,

including	the	moon	and	the	planets	,
包括	这	月亮	和	这	行星	,

包括月球和行星，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['vælju:][bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	results	of	which	have	a	special	value	but	are	not	identified	with	the
这	结果	的	哪个	有	一个	特别的	价值	但	是	不是	已识别	和	这

['hɑːrvərd] [ˌfəutə'metrikəl] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['leɪtər] ['jɪrz] ,

Harvard	photometrical	series	of	later	years	,
哈佛大学	光度学	系列	的	之后	年	,

其结果具有特殊价值，但与后来的哈佛光度系列并不相同。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [fɪkst] [stɑːrz]['oʊnli] .

which	relates	to	fixed	stars	only	.
哪个	相关	到	固定的	明星	仅有的	.

仅与恒星有关。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] ['kætəlɔːg] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] ,

During	his	term	the	formation	of	a	star	catalogue	was	begun	,
期间	他的	学期	这	形成	的	一个	星星	目录	曾是	开始	,

在他任职期间，星表编纂工作开始启动。

[ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [raɪt] [ə'senʃn]

the	observations	being	made	with	the	meridian	circle	and	in	right	ascension
这	观察	存在	制成	和	这	子午线	圆圈	和	在	正确的	升天

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

观测仅使用子午圈和赤经进行。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['piktʃərɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l]['ɑːbdʒekts][baɪ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] ,

and	much	progress	was	made	in	picturing	celestial	objects	by	the	camera	,
和	很多	进步	曾是	制成	在	想象	天体	对象	经过	这	相机	,

[ðə; ði] ['prɑːses] ['hævɪŋ] ,

the	process	having	,
这	过程	拥有	,

在用相机拍摄天体方面取得了很大进展，这一过程.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪs'juːs][ʌv; əv] [dɑːgɛrɛs] [pər'tɪkjələr] ['meθəd] , [geɪnd] [ðə; ði][dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌv; əv]

with	the	disuse	of	Daguerre's	particular	method	,	gained	the	generic	name	of
和	这	废弃	的	达盖尔的	特别的	方法	,	获得	这	通用的	姓名	的

[fə'tɑːgrəfi] .

photography	.
摄影	.

随着达盖尔特定方法的弃用，摄影术获得了通用名称。

[ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] [fə'tɑːgrəfi]

The	prestige	of	the	beginning	and	early	successes	of	astronomical	photography
这	声望	的	这	开始	和	早期的	成功	的	天文	摄影

[ə'tætʃiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːniər][bɑːnd] ;

attaches	to	the	administration	of	the	senior	Bond	;
附件	到	这	行政	的	这	高级的	纽带	;

天文摄影的起源和早期成功所带来的声望与老邦德的管理密不可分；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] [ʃerd] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

but	his	son	shared	fully	in	the	labors	of	thought	,
但	他的	儿子	共享	完全	在	这	劳动	的	想法	,

但他的儿子也完全参与到思考的劳作中来。

[kən'traɪvəns] [ænd; ənd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

contrivance	and	manipulation	by	which	the	original
装置	和	操纵	经过	哪个	这	原来的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] ,

experiments	were	conducted	,
实验	是	实施	,

原始实验的实施过程中所使用的设计手段和操纵手段，

[ænd; ənd][ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ˌpɔsə'bilitiz] [tuː; tə] ['saɪəns] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['meθəd]

and	in	appreciation	of	the	future	possibilities	to	science	in	this	new	method
和	在	欣赏	的	这	未来	可能性	到	科学	在	这	新的	方法

[ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

of	observation	.
的	观察	.

并赞赏这种新的观测方法对未来科学发展所带来的可能性。

[wʌn] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪrz] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər] [ri:d] [baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['mɪstər] . [bɑ:nd] [bɪ'fɔ:r]

One	evidence	of	this	appears	in	a	paper	read	by	the	younger	Mr	.	Bond	before
一	证据	的	这	出现	在	一个	纸	读	经过	这	年轻	先生	.	纽带	前

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɑ:n] [meɪ] - , - ,

the	American	Academy	on	May	12	,	1857	,
这	美国人	学院	在	可能	-	,	-	,

这方面的一个证据出现在小邦德先生于 1857 年 5 月 12 日在美国科学院宣读的一篇论文中。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ɪts][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'skʌvəri]

the	immediate	occasion	for	its	presentation	being	a	most	significant	discovery
这	即时	场合	为了	它是	推介会	存在	一个	最多	重要的	发现

[meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɜ:rliər] .

made	at	the	observatory	a	few	days	earlier	.
制成	在	这	天文台	一个	很少	天	早些时候	.

此次发布会的直接原因是几天前天文台取得了一项极其重要的发现。

[ðə; ði]['peɪpər] [sez] :

The	paper	says	:
这	纸	说道	:

报道称：

“ [də'gerətaɪp] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r]['vegər][wɜ:r; wər] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ʌv; əv]

“	Daguerreotype	images	of	the	star	Vega	were	obtained	at	the	observatory	of
“	达盖尔银版摄影法	图片	的	这	星星	维加	是	获得	在	这	天文台	的

['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - ,

Harvard	College	on	July	17	,
哈佛大学	大学	在	七月	-	,

“7月17日，在哈佛大学天文台拍摄了织女星的银版照片，

- , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [im'preʃəns] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [stɑ:r]['kæstər] ,

1850	,	and	subsequently	impressions	were	taken	from	the	double	star	Castor	,
-	,	和	随后	印象	是	已采取	从	这	双倍的	星星	卡斯托尔	,

[ig'zibitɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [dɪsk] ,

exhibiting	an	elongated	disc	,
展出	一个	细长的	光盘	,

1850年，随后人们从双星北河二（Castor）上获取了印模，显示出一个细长的圆盘。

[bʌt; bət][noʊ] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [tu:] [kəm'poʊnənts] .

but	no	separation	of	its	two	components	.
但	不	分离	的	它是	二	成分	.

但它的两个组成部分并没有分离。

“ [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd][ʌn'tɪl] ['veri] ['ri:s(ə)ntli] ,

“	These	were	the	first	,	and	until	very	recently	,
“	这些	是	这	第一的	,	和	直到	非常	最近	,

“这些是第一批，直到最近，

[ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn]

the	only	known	instances	of	the	application	of	photography	to	the	delineation
这	仅有的	已知	实例	的	这	应用	的	摄影	到	这	界定

[ʌv; əv] [fɪkst] [stɑ:rz] .

of	fixed	stars	.
的	固定的	明星	.

这是目前已知的唯一将摄影技术应用于恒星定位的案例。

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ˌɪntər'poʊzd] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [baɪ][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]['su:təb(ə)l]

A	serious	difficulty	was	interposed	to	further	progress	by	the	want	of	suitable
一个	严肃的	困难	曾是	插入	到	更远	进步	经过	这	想	的	合适的

[ˌæpə'rætəs] for20

apparatus	for20
设备	for20

由于缺乏合适的设备，进一步的研究进展遇到了严重的困难。

[kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] ['ju:nɪfɔ:rm] [saɪ'dɪrɪəl] ['moʊʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪskoʊp] .

communicating	uniform	sidereal	motion	to	the	telescope	.
沟通	制服	恒星	运动	到	这	望远镜	.

将匀速恒星运动传递给望远镜。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sə'plaɪd] [baɪ] [ri'pleisin] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [klɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

“ This	has	been	supplied	by	replacing	the	original	clock	of	the	great
“ 这	有	到过	供应	经过	替换	这	原来的	钟	的	这	伟大的

[ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] ,

equatorial	of	the	observatory	by	a	new	one	,
赤道	的	这	天文台	经过	一个	新的	一	,

“这是通过用新钟替换天文台大赤道仪上的原有时钟来实现的。”

['ɑpəretɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] - ['gʌvərnər] .

operating	on	the	principle	of	the	spring	-	governor	.
操作	在	这	原则	的	这	春天	-	州长	.

其工作原理类似于弹簧调速器。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [nu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

Immediately	upon	its	completion	,	a	new	series	of
立即地	之上	它是	完成	,	一个	新的	系列	的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wʌz; wəz] [kə'menst] .

experiments	was	commenced	.
实验	曾是	开始	.

实验完成后，立即开始了一系列新的实验。

[ði:z] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [træns'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] [baɪ][ðə; ði] - ['prɑ:ses] ,

These	have	been	successful	in	transferring	to	the	plate	by	the	collodian	process	,
这些	有	到过	成功的	在	转移	到	这	盘子	经过	这	-	过程	,

这些样品已通过胶体转移法成功转移到载玻片上。

['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [fɪkst] [stɑ:rz][tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['mægnɪtu:d] , [ɪn'klu:sɪv] , [wɪð; wɪθ]['sɪŋgjələr][ænd; ənd]

images	of	fixed	stars	to	the	fifth	magnitude	,	inclusive	,	with	singular	and
图片	的	固定的	明星	到	这	第五	震级	,	包容性	,	和	单数	和

[ˌʌnɪk'spektɪd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

unexpected	precision	.
意外	精确	.

以非凡的精度拍摄到五等星及以下恒星的图像。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['instənsiz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [im'preʃəns] [ʌv; əv]

The	most	remarkable	instances	of	success	are	the	simultaneous	impressions	of
这	最多	卓越	实例	的	成功	是	这	同时	印象	的

[ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][stɑ:rz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['maɪˌzɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['mægnɪtu:d] ,

the	group	of	stars	composed	of	Mizar	of	the	second	magnitude	,
这	团体	的	明星	由	的	米扎尔	的	这	第二	震级	,

最引人注目的成功案例是同时观测到由二等星开阳星组成的星群。

[ɪts][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][æl'kɔ:][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['mægnɪtu:d] .

its	companion	of	the	fourth	and	Alcor	of	the	fifth	magnitude	.
它是	伴侣	的	这	第四	和	阿尔科	的	这	第五	震级	.

它的伴星是四等星和五等星的辅星。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgjələr] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pænjən][frʌm; frəm]

The	following	measurements	of	the	angular	distance	of	the	companion	from
这	下列的	测量	的	这	角度	距离	的	这	伴侣	从

['maɪˌzɑ:r][wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪts] .

Mizar	were	taken	from	the	plates	.
米扎尔	是	已采取	从	这	盘子	.

从底片中测得伴星与开阳之间的角距离如下。

”	[ðə; ði]	[goʊld]	['med(ə)l]	;	[rɪ'vɜːrs]	['ʃoʊɪŋ]	[sɜːr]	['wɪljəm]	['hɝːʃəlz]	-	-	[fʊt]	['telɪskoʊp]	.
”	**THE**	**GOLD**	**MEDAL**	**;**	**REVERSE**	**SHOWING**	**SIR**	**WILLIAM**	**HERSCHEL'S**	**40**	**-**	**FOOT**	**TELESCOPE**	**.**
”	这	金子	勋章	;	撤销	显示	先生	威廉	赫歇尔的	-	-	脚	望远镜	.

“金质奖章；背面图案为威廉·赫歇尔爵士的 40 英尺望远镜。

[ə; eɪ]['tæbjəˌleɪtɪd]	['steɪtmənt]	['fɑːloʊz]	[ɪn][ðə; ði]['peɪpər]	,	['gɪvɪŋ]	[deɪts]	[frʌm; frəm]['eɪprəl]	-	[tuː; tə]	[meɪ]
A	**tabulated**	**statement**	**follows**	**in**	**the**	**paper**	**,**	**giving**	**dates**	**from**	**April**	**27**	**to**	**May**
一个	表格	陈述	跟随	在	这	纸	,	给予	日期	从	四月	-	到	可能

[eɪt]	,
8	**,**
8	,

论文随后附有一份表格，列出了4月27日至5月8日的日期。

[wɪð; wɪθ]	['meʒərmənts]	[frʌm; frəm]	-	[ˌfoʊtə'græfɪk]	['negətivz]	[prə'duːst]	[ɑːn][ðə; ði]	[rɪ'spektɪv]
with	**measurements**	**from**	**13**	**photographic**	**negatives**	**produced**	**on**	**the**	**respective**
和	测量	从	-	摄影	负面	生产	在	这	各自

[deɪts]	.
dates	**.**
日期	.

测量数据来自相应日期拍摄的 13 张照片底片。

[ðə; ði]	[miːn]	[fɔːr; fər]	['dɪstəns]	[ɪz]	-	.	-	['sekəndz; sɪ'kɑːndz]	,	[ænd; ənd][fɔːr; fər]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n]
The	**mean**	**for**	**distance**	**is**	**14**	**.**	**49**	**seconds**	**,**	**and**	**for**	**angle**	**of**	**position**
这	意思是	为了	距离	是	-	.	-	秒	,	和	为了	角度	的	位置

,	147°	.	-	.
,	**147°**	**.**	**80**	**.**
,	147°	.	-	.

平均距离为 14.49 秒，平均位置角为 147°.80。

[fɔːr; fər][ðə; ði]	[seɪm]	[stɑːrz]	[əb'zɜːrvd]	[ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl]	[weɪ]	,	-	[miːn]	[ʌv; əv][sɪks]	[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
For	**the**	**same**	**stars**	**observed**	**in**	**the**	**usual**	**way**	**,**	**Struve's**	**mean**	**of**	**six**	**observations**
为了	这	相同的	明星	观察到	在	这	通常	方式	,	-	意思是	的	六	观察

[ɪz]	,
is	**,**
是	,

对于以通常方式观测的同一批恒星，斯特鲁维六次观测的平均值为：

[fɔːr; fər]	['dɪstəns]	,	-	.	-	['sekəndz; sɪ'kɑːndz]	;	[fɔːr; fər]	[pə'ziʃənz]	,	147°	.	-	.
for	**distance**	**,**	**14**	**.**	**40**	**seconds**	**;**	**for**	**positions**	**,**	**147°**	**.**	**40**	**.**
为了	距离	,	-	.	-	秒	;	为了	职位	,	147°	.	-	.

距离为 14.40 秒；位置为 147°.40。

['mɪstər]	.	['bɑːndz]	['kɑːments]	[ɑːr; ər]	:
Mr	**.**	**Bond's**	**comments**	**are**	**:**
先生	.	债券	评论	是	:

邦德先生的评论如下：

“	[ðə; ði]	[ˌfoʊtə'græfɪk]	['meθəd]	[hæz; həz]	[ðʌs]	[ɪn][ɪts][fɜːrst]	['efərts]	[ə'teɪnd]	[ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]
“	**The**	**photographic**	**method**	**has**	**thus**	**in**	**its**	**first**	**efforts**	**attained**	**the**	**limit**	**of**
“	这	摄影	方法	有	因此	在	它是	第一的	努力	已达到	这	限制	的

['ækjərəsi]	,
accuracy	**,**
准确性	,

“因此，摄影法在其最初的尝试中已经达到了精度的极限，

[bɪ'jɑːnd]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]	[ɪk'spektɪd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	[kæn; kən]['evər][biː; bi]	['sensəbli]	[əd'vænst]	.
beyond	**which**	**it**	**is**	**not**	**expected**	**the**	**other**	**can**	**ever**	**be**	**sensibly**	**advanced**	**.**
超过	哪个	它	是	不是	预期的	这	其他	能	曾经	是	明智地	先进的	.

预计对方永远无法取得任何实质性的进步。

“ [ʃʊd; ʃəd] [ˌfoʊtə'græfɪk] [im'preʃəns] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][stɑːrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sɪksθ]

“	Should	photographic	impressions	be	obtained	from	stars	between	the	sixth
”	应该	摄影	印象	是	获得	从	明星	之间	这	第六

[ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ] ['mægnəˌtuːdz][æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	eleventh	magnitudes	as	has	already	been	done	for	those	between	the
和	第十一	震级	作为	有	已经	到过	完毕	为了	那些	之间	这

[fɜːrst][ænd; ənd] [fɪfθ] ,

first	and	fifth	,
第一的	和	第五	,

“是否应该像对一等星到五等星那样，对六等星到十一等星进行摄影成像，

[ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

the	extension	given	to	our	present	means	of	observation	would	be	an
这	扩大	给定	到	我们的	展示	方法	的	观察	会	是	一个

[æd'væns] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['stelər] [ə'strɑːnəmi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skersli] [biː; bi]

advance	in	the	science	of	stellar	astronomy	of	which	it	would	scarcely	be
进步	在	这	科学	的	恒星	天文学	的	哪个	它	会	几乎	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

possible	to	exaggerate	the	importance	.
可能的	到	夸大	这	重要性	.

对我们现有观测手段的扩展将是恒星天文学领域的一项进步，其重要性怎么强调都不为过。

” ['mɪstər] . [bɑːnd] [meɪd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]

”	Mr	.	Bond	made	important	contributions	to	the	literature	of	the
”	先生	.	纽带	制成	重要的	贡献	到	这	文学	的	这

['saɪəns] [bəuθ][ɪn][ɪts][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənts] .

science	both	in	its	mathematical	and	practical	departments	.
科学	两个都	在	它是	数学	和	实际的	部门	.

“邦德先生对科学文献，无论是在数学方面还是在实践方面，都做出了重要贡献。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['noʊtəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn] ['kɑːmɪˌteri] [ˌkælkjə'leɪʃənz]

Among	the	more	notable	of	the	former	was	a	paper	on	cometary	calculations
之中	这	更多的	值得注意的	的	这	以前的	曾是	一个	纸	在	彗星	计算

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] ['kwɑːdrətʃə] ,

and	the	method	of	mechanical	quadratures	,
和	这	方法	的	机械的	正交方程	,

其中比较引人注目的是一篇关于彗星计算和机械求积法的论文。

['væljuəb(ə)l][ɪn] ['veriəs] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ænd; ənd]['noʊtəb(ə)l][ɪn] ['hævɪŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

valuable	in	various	respects	,	and	notable	in	having	anticipated
有价值的	在	各种各样的	尊重	,	和	值得注意的	在	拥有	预期

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪm'pruːvmənt] ['æftərwərd]['gɪv(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [baɪ] [ɛŋk] ;

an	important	improvement	afterward	given	independently	by	Encke	;
一个	重要的	改进	之后	给定	独立	经过	恩克	;

在各个方面都很有价值，尤其值得一提的是，它预见了恩克后来独立提出的一个重要改进；

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ɪ'kwɪvələnt] ['fæktərz][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [liːst] [skwer] .

also	a	paper	on	the	use	of	equivalent	factors	in	the	method	of	least	squares	.
还	一个	纸	在	这	使用	的	相等的	因素	在	这	方法	的	至少	正方形	.

还有一篇关于在最小二乘法中使用等价因子的论文。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['mɑːnəgræf] ['kʌvərɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] - ['kɑːmɪt][ʌv; əv] - ,

He	wrote	a	monograph	covering	observations	of	Donati's	comet	of	1858	,
他	写道	一个	专著	覆盖	观察	的	-	彗星	的	-	,

他撰写了一部专著，内容涵盖了对1858年多纳蒂彗星的观测。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][goʊld][ˈmed(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l]

for	which	he	was	awarded	the	gold	medal	of	the	Royal	Astronomical
为了	哪个	他	曾是	获奖	这	金子	勋章	的	这	皇家	天文

[səˈsaɪəti][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [tuː; tə][əbˈteɪn] [ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] .

Society	and	was	the	first	of	his	countrymen	to	obtain	that	distinction	.
社会	和	曾是	这	第一的	的	他的	同胞们	到	获得	那	区别	.

为此他获得了英国皇家天文学会金质奖章，成为英国第一个获得此项殊荣的人。

[hiː; hi][bɪˈgæn][ə; eɪ][ˈpeɪpər][ɑːn][ðə; ði][ˈnebjələ][ɪn][əˈraiən; ɔː-] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə]

He	began	a	paper	on	the	nebula	in	Orion	,	which	he	did	not	live	to
他	开始	一个	纸	在	这	星云	在	猎户座	,	哪个	他	做过	不是	居住	到

[kəmˈpliːt] ,

complete	,
完全的	,

他开始撰写一篇关于猎户座星云的论文，可惜未能完成。

[ðoʊ] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈlɔːŋd] [læst] [ˈɪlnəs] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈleibəz] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

though	during	his	prolonged	last	illness	he	continued	his	labors	upon	it	,
尽管	期间	他的	延长	最后的	疾病	他	持续	他的	劳动	之上	它	,

虽然在他漫长的最后病痛期间，他仍然继续从事这项研究工作。

[ænd; ənd] [dikˈteitid] [tuː; tə][æn; ən][əˌmænjuˈensɪs] [lɔːŋ] [ˈæftər] [streŋθ] [tuː; tə] [raɪt] [hæd; həd] [gɔːn]

and	dictated	to	an	amanuensis	long	after	strength	to	write	had	gone
和	口述	到	一个	阿曼努恩西斯	长的	后	力量	到	写	有	已消失

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

在他丧失了写作能力很久之后，他仍然口述给抄写员。

[ðɪs] [ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ˈfɪnɪʃt] [baɪ][prɑːf] . [tiː] . [eɪtʃ] . [ˈsæfɚd] , [ðen] [ʌv; əv][ˈhɑːrvərd] ,

This	paper	was	afterwards	finished	by	Prof	.	T	.	H	.	Safford	,	then	of	Harvard	,
这	纸	曾是	然后	完成的	经过	教授	.	T	.	H	.	萨福德	,	然后	的	哈佛大学	,

这篇论文后来由当时在哈佛大学的T.H. Safford教授完成。

[naʊ] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmz] [ˈkɑːlɪdʒ] [əbˈzɜːrvətɔːri] .

now	of	Williams	College	observatory	.
现在	的	威廉姆斯	大学	天文台	.

现为威廉姆斯学院天文台成员。

[ə; eɪ] [baɪˈɑːgrəfər] [sez] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [bɑːnd] : “ [ˈsaɪəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpæstaɪm]

A	biographer	says	of	Mr	.	Bond	:	“	Science	to	him	was	not	a	pastime
一个	传记作家	说道	的	先生	.	纽带	:	“	科学	到	他	曾是	不是	一个	消遣

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈkɔːlɪŋ] ,

but	a	serious	calling	,
但	一个	严肃的	呼叫	,

一位传记作家这样评价邦德先生：“对他来说，科学不是一种消遣，而是一项严肃的事业。”

[tuː; tə][biː; bi] [pərˈsuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˌkɑːnʃiˈenʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˈsɪŋglnəs] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs]

to	be	pursued	with	the	utmost	conscientiousness	and	singleness	of	purpose
到	是	追击	和	这	极致	尽责性	和	单身	的	目的

. -

.	21

. -

必须以最认真负责的态度和最坚定的目标去追求。21

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [wel] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈlɔtid] [tuː; tə]

That	he	did	so	much	and	did	it	so	well	,	during	the	few	years	allotted	to
那	他	做过	所以	很多	和	做过	它	所以	出色地	,	期间	这	很少	年	分配	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

在他有限的生命里，他做了很多事，而且都做得那么出色。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pɑ:rtli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] ['dɪsɪpeɪt] [hɪz; ɪz]

must	have	been	partly	owing	to	an	extreme	reluctance	to	dissipate	his
必须	有	到过	部分	欠款	到	一个	极端	不情愿	到	消散	他的

['paʊɝz] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [nu:] [wɜ:rks] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] .

powers	by	beginning	new	works	while	the	old	were	still	unfinished	.
权力	经过	开始	新的	作品	尽管	这	老的	是	仍然	未完成	.

这一定部分是由于他极不情愿在旧作品尚未完成时就开始新作品，从而耗尽自己的精力。

" [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ɑ:nəreri] [dɪ'gri:] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [frʌm; frəm]['hɑ:rvərd][ɪn] - .

"	He	received	the	honorary	degree	of	A	.	M	.	from	Harvard	in	1853	.
"	他	已收到	这	名誉	程度	的	一个	.	M	.	从	哈佛大学	在	-	.

"他于 1853 年获得哈佛大学授予的荣誉文学硕士学位。

['prezɪdənt] [dʒəu'saiə] ['kwinsi] .

PRESIDENT	JOSIAH	QUINCY	.
总统	约西亚	昆西	.

总统约西亚·昆西。

[vi:] .

V	.
V	.

五、

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɪnlɑ:k] [wʌz; wəz][ðə; ði][θɜ:rd][də'rektər][ʌv; əv]['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , ['bi:ɪŋ]

Joseph	Winlock	was	the	third	director	of	Harvard	College	observatory	,	being
约瑟夫	温洛克	曾是	这	第三	导演	的	哈佛大学	大学	天文台	,	存在

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - .

appointed	in	1866	.
任命	在	-	.

约瑟夫·温洛克是哈佛大学天文台的第三任台长，于 1866 年被任命。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['ʃelbi] ['kaʊnti] , ['kaɪ] . , ['fɛbjəˌwɛri] . [sɪks] , - ; [hi:; hi]['grædʒueɪtɪd][æt; ət]

He	was	born	in	Shelby	county	,	Ky	.	,	Feb	.	6	,	1826	;	he	graduated	at
他	曾是	出生	在	谢尔比	县	,	肯塔基州	.	,	二月	.	6	,	-	;	他	毕业	在

['ʃelbi] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn] - ,

Shelby	College	in	1845	,
谢尔比	大学	在	-	,

他于1826年2月6日出生于肯塔基州谢尔比县；1845年毕业于谢尔比学院。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd] [ə'strɑ:nəmi] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] - .

and	was	professor	of	mathematics	and	astronomy	there	until	1852	.
和	曾是	教授	的	数学	和	天文学	那里	直到	-	.

并于 1852 年之前担任该校数学和天文学教授。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

He	was	subsequently	in	the	service	of	the	Naval	Observatory	at	Washington	,
他	曾是	随后	在	这	服务	的	这	海军	天文台	在	华盛顿	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

随后，他在华盛顿海军天文台任职，并且

[stɪl] ['leɪtər] , [ɪn'strʌktər] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [æt; ət][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] [æt; ət] [ə'næpəlɪs] .

still	later	,	instructor	in	mathematics	at	the	Naval	Academy	at	Annapolis	.
仍然	之后	,	讲师	在	数学	在	这	海军	学院	在	安纳波利斯	.

后来，在安纳波利斯海军学院担任数学讲师。

[æt; ət] ['dɪfrənt] [deɪts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

At	different	dates	,	he	was	superintendent	of	the	work	of	preparation	of
在	不同的	日期	,	他	曾是	校长	的	这	工作	的	准备	的

[ðə; ði]['nɔːtɪk(ə)l]['ælmənæk] .

the	Nautical	Almanac	.
这	航海	年鉴	.

他曾多次担任航海年鉴编制工作的负责人。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['ɑːfɪs] [æz; əz][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] , [dʒuːn] -

He	continued	in	office	as	director	of	the	observatory	until	his	decease	,	June	11
他	持续	在	办公室	作为	导演	的	这	天文台	直到	他的	死亡	,	六月	-

, - .

,	1875	.
,	-	.

他一直担任天文台台长，直到 1875 年 6 月 11 日去世。

[hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] ['veriəs]

His	administration	appears	by	the	record	to	have	been	one	of	various
他的	行政	出现	经过	这	记录	到	有	到过	一	的	各种各样的

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

从记录来看，他的执政时期似乎开展了各种各样的活动。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	large	amount	of	improved	apparatus	was	added	to	the	resources	of	the
一个	大的	数量	的	改进	设备	曾是	额外	到	这	资源	的	这

[əb'zɜːrvətɔːri] ,

observatory	,
天文台	,

天文台增添了大量改进型设备。

['pɑːrtli][baɪ] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

partly	by	purchase	and	partly	by	invention	and	making	on	the	spot	.
部分	经过	购买	和	部分	经过	发明	和	制作	在	这	点	.

一部分是通过购买获得的，一部分是通过现场发明和制作获得的。

[hiː; hi] [kept] [ʌp][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [feɪld] [frʌm; frəm]

He	kept	up	the	reputation	of	the	observatory	,	which	has	never	failed	from
他	保留	向上	这	名声	的	这	天文台	,	哪个	有	绝不	失败的	从

[ðə; ði][stɑːrt] ,

the	start	,
这	开始	,

他维护了天文台的声誉，该天文台自成立以来从未失职。

[fɔːr; fər][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːətɪ][ɪn][mə'kænɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] .

for	originality	and	ingenuity	in	mechanical	devices	.
为了	独创性	和	独创性	在	机械的	设备	.

表彰机械装置的独创性和创造性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['soʊlər]

It	was	during	his	term	that	the	transmission	by	electricity	of	the	true	solar
它	曾是	期间	他的	学期	那	这	传播	经过	电	的	这	真的	太阳的

[taɪm][tuː; tə]['reɪlroʊd] ['sentərz] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [pɔɪnts] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləənd] [bɪ'keɪm]

time	to	railroad	centres	and	business	points	in	all	parts	of	New	England	became
时间	到	铁路	中心	和	商业	积分	在	全部	部分	的	新的	英格兰	成为

[ə; eɪ]['regjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [wɜːrk] ,

a	regular	part	of	the	observatory	work	,
一个	常规的	部分	的	这	天文台	工作	,

正是在他任职期间，通过电力向新英格兰各地的铁路枢纽和商业点传输真实太阳时，成为天文台工作的常规组成部分。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːrgənaɪzd] ,

and	,	by	the	system	which	he	organized	,
和	,	经过	这	系统	哪个	他	组织	,

并通过他所建立的体系，

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huːz] [klɑːks] [wɜːr; wər][pʊt]

compensation	was	made	by	corporations	and	individuals	whose	clocks	were	put
赔偿	曾是	制成	经过	公司	和	个人	谁	时钟	是	放

['ɪntuː] [ɪ'lektrɪkl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

into	electrical	connection	with	that	at	the	observatory	.
进入	电气	联系	和	那	在	这	天文台	.

因将钟表与天文台的钟表进行电气连接而导致损失的公司和个人支付了赔偿金。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənuː] [hæz; həz] [ðʌs] ['ænjuəli] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .

A	considerable	revenue	has	thus	annually	been	derived	.
一个	大量	收入	有	因此	每年	到过	衍生的	.

因此，每年都能获得相当可观的收入。

['ʌðər] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [wʌz; wəz]['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] .

Other	electrical	apparatus	of	the	observatory	was	modified	and	improved	.
其他	电气	设备	的	这	天文台	曾是	修改的	和	改进	.

天文台的其他电气设备也进行了改造和改进。

[ə; eɪ] “ [swɪtʃ] - [bɔːrd] , ” [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['predəsesər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [i'læbəreitid] [ɪn][ɪts]

A	“	switch	-	board	,	”	the	device	of	his	predecessor	was	much	elaborated	in	its
一个	“	转变	-	木板	,	”	这	设备	的	他的	前任	曾是	很多	详细说明	在	它是

['mekənɪzəm] ,

mechanism	,
机制	,

他前任的“交换机”装置在机械结构上要复杂得多。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [mɔːr] [ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

whereby	the	electrical	current	was	made	more	available	and	all	the	principal
由此	这	电气	当前的	曾是	制成	更多的	可用的	和	全部	这	主要的

['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [æt; ət] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɑːnəgræf] .

instruments	were	connected	at	will	with	the	chronographs	.
仪器	是	连接	在	将要	和	这	计时表	.

这样一来，电流就更容易获取，所有主要仪器都可以随意与计时器连接起来。

[ɪn] - [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['jʊrəp] [hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'rɪdiən] ['sɜːrk(ə)l]

In	1868	when	he	visited	Europe	he	procured	the	apparatus	of	a	meridian	circle
在	-	什么时候	他	到访	欧洲	他	采购	这	设备	的	一个	子午线	圆圈

[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'vaɪs] ,

of	the	latest	device	,
的	这	最新的	设备	,

1868年他访问欧洲时，购买了当时最新型的子午圈测量仪。

[ðə; ði]['lensiz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] .

the	lenses	being	made	in	Cambridge	.
这	镜头	存在	制成	在	剑桥	.

这些镜头是在剑桥制造的。

[ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['veriəs] [ɪmp'ruːvmənts]

In	setting	up	the	instrument	he	saw	opportunity	to	introduce	various	improvements
在	环境	向上	这	乐器	他	锯	机会	到	介绍	各种各样的	改进

[ɪn] ['mekənɪzəm] .

in	mechanism	.
在	机制	.

在安装仪器的过程中，他看到了在机械结构上进行各种改进的机会。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [əˈpruːvd] [baɪ] [ɪkˈspɪriəns] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ˈdʒen(ə)rəl] [juːz] [ˈelsˌwer] .

These	were	approved	by	experience	and	went	into	general	use	elsewhere	.
这些	是	得到正式认可的	经过	经验	和	去	进入	一般的	使用	别处	.

这些方法经过实践检验，并在其他地方得到普遍应用。

[əˈnʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪsɪz] [wʌz; wəz] “ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ˈpɜːrsən(ə)l]

Another	of	his	devices	was	“	for	the	determination	of	absolute	personal
其他	的	他的	设备	曾是	“	为了	这	决心	的	绝对	个人的

[ɪˈkweɪʒ(ə)n] [baɪ] [məˈkænɪk(ə)l] [miːnz] .

equation	by	mechanical	means	.
方程	经过	机械的	方法	.

他的另一项发明是“用机械方法确定绝对个人方程”。

” [ˈʌðər] [kənˈtraivənsiz] , [ˈiːðər] [ˈhoʊlli] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɔːr] [ɪnˈdʒiːniəs] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [noʊn]

”	Other	contrivances	,	either	wholly	original	or	ingenious	modifications	of	known
”	其他	诡计	,	任何一个	完全	原来的	或者	巧妙	修改	的	已知

[ˌæpəˈrætəs] ,

apparatus	,
设备	,

“其他装置，无论是完全原创的还是对已知装置的巧妙改进，

[wɜːr; wər] [æn; ən] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈspektrəskoʊp] [fɔːr; fər] [ˌɔːtəˈmætɪk] [rɪˈkɔːrdɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]

were	an	attachment	to	the	spectroscope	for	automatic	recording	,	being	a
是	一个	依恋	到	这	光谱仪	为了	自动的	记录	,	存在	一个

[ˌmɑːdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrɑːnəgræf] :

modification	of	the	chronograph	:
修改	的	这	计时表	:

它是光谱仪的自动记录附件，是对计时器的改进：

[ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsteɪʃəneri] [pleɪn] [ˈmɪrər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪkst] [lenz] [ʌv; əv] [greɪt]

a	combination	of	a	stationary	plane	mirror	with	a	fixed	lens	of	great
一个	组合	的	一个	静止的	飞机	镜子	和	一个	固定的	镜片	的	伟大的

[ˈfoʊk(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] — [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] — [fɔːr; fər] [ˈfoʊtəˌgræfɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ;

focal	length	—	from	30	to	40	feet	—	for	photographing	the	sun	;
焦点	长度	—	从	-	到	-	脚	—	为了	摄影	这	太阳	;

一种将固定平面镜与焦距较长（30 至 40 英尺）的固定透镜相结合，用于拍摄太阳的装置；

[ə; eɪ] [ˈleɪtər] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

a	later	improvement	of	this	,
一个	之后	改进	的	这	,

后来对此进行了改进。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [wʌz; wəz] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [fɪkst] [lenz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈfoʊkəs]

by	which	the	telescope	was	reduced	to	a	single	fixed	lens	of	long	focus
经过	哪个	这	望远镜	曾是	减少	到	一个	单身的	固定的	镜片	的	长的	重点

[ænd; ənd] [smɔːl] [ˈæpərtʃʊr] ,

and	small	aperture	,
和	小的	光圈	,

这样一来，望远镜就简化成了一个具有长焦距和小孔径的固定透镜。

[krəˈmætɪk] [ˌæbəˈreɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈvɔɪdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi]

chromatic	aberration	was	avoided	and	the	image	on	the	plate	could	be
色度	像差	曾是	避免	和	这	图像	在	这	盘子	可以	是

[meɪd] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [kənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [ˈmeʒərɪŋ] ;

made	as	large	as	was	convenient	for	measuring	;
制成	作为	大的	作为	曾是	方便的	为了	测量	;

避免了色差，并且可以将底片上的图像放大到便于测量的大小；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnz] ['ɪmɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][æt; ət]

and	a	change	of	method	by	which	the	sun's	image	could	be	taken	at
和	一个	改变	的	方法	经过	哪个	这	太阳的	图像	可以	是	已采取	在

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['foʊkəs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [glæs] [ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] [aɪ] - [piːs] [juːst]

the	principal	focus	of	the	object	glass	and	not	beyond	an	eye	-	piece	used
这	主要的	重点	的	这	目的	玻璃	和	不是	超过	一个	眼睛	-	片	用过的

[tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] .

to	enlarge	the	image	.
到	放大	这	图像	.

并且改变了拍摄太阳图像的方法，使得太阳的图像可以在物镜的主焦点处拍摄，而不是在用于放大图像的目镜之外拍摄。

[ɪn] ['februeri] , - , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

In	February	,	1866	,	when	he	took	charge	of	the	observatory	,
在	二月	,	-	,	什么时候	他	采取	收费	的	这	天文台	,

1866年2月，他接管天文台时，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] of22

the	great	equatorial	was	applied	to	a	series	of	observations	of22
这	伟大的	赤道	曾是	应用	到	一个	系列	的	观察	of22

大赤道仪被应用于一系列观测结果22

['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['baɪnəri][stɑːrz] .

double	,	and	especially	binary	stars	.
双倍的	,	和	尤其	二进制	明星	.

双星，尤其是双子星。

[ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['stedəli] [æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [pər'mɪt] [tɪl]

This	investigation	was	continued	as	steadily	as	circumstances	would	permit	till
这	调查	曾是	持续	作为	稳步	作为	情况	会	允许	直到

- ,

1872	,
-	,

这项调查一直持续到1872年，只要情况允许。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz] .

and	the	results	appear	in	the	annals	.
和	这	结果	出现	在	这	志	.

结果载入史册。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] ['spektrəskoʊp] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd][ɪn]

In	1867	the	first	spectroscope	owned	by	the	observatory	was	imported	,	and	in
在	-	这	第一的	光谱仪	拥有	经过	这	天文台	曾是	进口	,	和	在

- [ə'nʌðər] .

1869	another	.
-	其他	.

1867 年，天文台进口了第一台光谱仪；1869 年，又进口了一台。

[tuː] [smɔːl] [də'rekt]['vɪʒ(ə)n] ['spektrəskoʊp] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][prəʊ'kjʊəd] ['dʊrɪŋ] [prɑːf] . - [tɜːrm] .

Two	small	direct	vision	spectroscopes	were	also	procured	during	Prof	.	Winlock's	term	.
二	小的	直接的	想象	光谱仪	是	还	采购	期间	教授	.	-	学期	.

在温洛克教授任职期间，还购置了两台小型直视光谱仪。

[ɪn] - [ðə; ði] [nuː] [mə'rɪdiən] ['sɜːrk(ə)l] , [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['ɪnstrəmənt] , [wʌz; wəz][set] [ʌp] ,

In	1870	the	new	meridian	circle	,	a	superior	instrument	,	was	set	up	,
在	-	这	新的	子午线	圆圈	,	一个	优越的	乐器	,	曾是	放	向上	,

1870年，新型子午圈（一种更先进的仪器）建成。

[ænd; ənd][ɑːn]['noʊv] . - [ʌv; əv][ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [fɔːr; fər]

and	on	Nov	.	10	of	that	year	was	begun	the	series	of	observations	for
和	在	十一月	.	-	的	那	年	曾是	开始	这	系列	的	观察	为了

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] “ ['keɪmbrɪdʒ] [zoʊn] ,

position	of	stars	in	the	“	Cambridge	zone	,
位置	的	明星	在	这	“	剑桥	区	,

同年11月10日，开始了对“剑桥区”内恒星位置的一系列观测。

” [soʊ] [kɔːld] ,

”	so	called	,
”	所以	称为	,

所谓

[ɔːr] [ðæt] [bɪ'twiːn] 50° [nɔːrθ] [ænd; ənd] 55° [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'læpɪŋ] - ′ [ə'pɑːn] [iːtʃ]

or	that	between	50°	north	and	55°	north	and	overlapping	10	′	upon	each
或者	那	之间	50°	北	和	55°	北	和	重叠	-	′	之上	每个

[kən'tɪgjuəs] [zoʊn] .

contiguous	zone	.
相邻的	区	.

或者位于北纬 50° 至北纬 55° 之间，并且与相邻区域重叠 10′。

[ðɪs] ['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['entərpraɪz] [kən'dʌktɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

This	survey	was	a	joint	enterprise	conducted	by	certain	of	the	great
这	民意调查	曾是	一个	联合的	企业	实施	经过	肯定	的	这	伟大的

[əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

observatories	of	the	world	,
天文台	的	这	世界	,

这项调查是由世界上一些著名的天文台联合进行的。

[ðæt] [ʌv; əv]['hɑːrvərd] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

that	of	Harvard	being	one	of	the	two	in	this	country	having	a	share	in	the	work
那	的	哈佛大学	存在	一	的	这	二	在	这	国家	拥有	一个	分享	在	这	工作

.

:

.

哈佛大学是该国仅有的两所参与这项工作的大学之一。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - , [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

On	July	4	,	1870	,	was	begun	a	series	of	photographs	of	the	sun	,
在	七月	4	,	-	,	曾是	开始	一个	系列	的	照片	的	这	太阳	,

1870年7月4日，开始拍摄一系列太阳照片。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['nɪrli] [ɔːr][kwaɪt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][prɑːf] . -

and	the	work	was	continued	nearly	or	quite	to	the	end	of	Prof	.	Winlock's
和	这	工作	曾是	持续	几乎	或者	相当	到	这	结尾	的	教授	.	-

[tɜːrm] ,

term	,
学期	,

这项工作几乎一直持续到温洛克教授任期结束。

['meni] ['hʌndrəd] ['fəutəgræfs] ['biːɪŋ] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði][lɪst] .

many	hundred	photographs	being	comprised	in	the	list	.
许多	百	照片	存在	包括	在	这	列表	.

这份清单中包含数百张照片。

['hɑːrvərd] [əb'zɜːrvətɔːri] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [speɪn] .

HARVARD	OBSERVATORY	STATION	IN	SPAIN	.
哈佛	天文台	车站	在	西班牙	.

哈佛大学西班牙天文台。

[ɪn] [sepˈtembər] , - , [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈluːnər] [fəˈnɑːmɪnə] ,

In	September	,	1871	,	was	begun	an	elaborate	investigation	of	lunar	phenomena	,
在	九月	,	-	,	曾是	开始	一个	精心制作的	调查	的	月球	现象	,

[wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [ə; eɪ] [jɪr] .

which	continued	a	year	.
哪个	持续	一个	年	.

1871 年 9 月，一项针对月球现象的详尽调查开始了，该调查持续了一年。

[ɪn] - [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [koʊst] [ˈsɜːrveɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz]

In	1871	an	arrangement	was	made	with	the	coast	survey	by	which	a	series
在	-	一个	安排	曾是	制成	和	这	海岸	民意调查	经过	哪个	一个	系列

[ʌv; əv] [ˌfoʊtoʊˈmetrɪk] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [θruː] ,

of	photometric	observations	was	carried	through	,
的	光度学	观察	曾是	携带	通过	,

1871年，海岸测量局与海岸测量部门达成协议，开展了一系列光度观测。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə; eɪ] - [ˈæstroʊ] - [foʊˈtɑːmətər] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːrtɪd] .

and	for	this	a	Zöllner	astro	-	photometer	was	imported	.
和	为了	这	一个	-	星体	-	光度计	曾是	进口	.

为此，进口了一台佐尔纳天文光度计。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [θriː] [ˈjɪrz] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈkeɪmbrɪdʒ] .

The	work	was	continued	three	years	,	though	not	all	of	it	at	Cambridge	.
这	工作	曾是	持续	三	年	,	尽管	不是	全部	的	它	在	剑桥	.

这项工作持续了三年，但并非全部都在剑桥完成。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæn(ə)lz] [ɪn] - .

The	results	are	in	the	annals	in	1878	.
这	结果	是	在	这	志	在	-	.

结果载于1878年的史册中。

[ðə; ði] [ˈstændərd] [ɪn] [ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [ˈɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [stɑːr] [prəˈduːst] [baɪ] [ˈlæmplaɪt] .

The	standard	in	using	this	instrument	was	an	artificial	star	produced	by	lamplight	.
这	标准	在	使用	这	乐器	曾是	一个	人造的	星星	生产	经过	灯光	.

使用该仪器的标准光源是灯光产生的人造星。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [tɜːrm] [tuː] [ekspɪˈdɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæpəˈrætəs] [fɔːr; fər] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ˈtoʊt(ə)l]

During	this	term	two	expeditions	were	made	with	apparatus	for	observing	total
期间	这	学期	二	探险	是	制成	和	设备	为了	观察	全部的

[ɪˈklɪpsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,

eclipses	of	the	sun	,
日食	的	这	太阳	,

本学期期间，我们携带观测日全食的仪器进行了两次考察。

[ænd; ənd] [ɪn] [bəuθ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] [wɜːr; wər] [əbˈteɪnd] .

and	in	both	satisfactory	results	were	obtained	.
和	在	两个都	令人满意的	结果	是	获得	.

两项实验均取得了令人满意的结果。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [əˈkeɪʒn] , [ʌv; əv] [deɪt] [ɔːg] . [ˈsɛvən] , - , [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət]

On	the	first	occasion	,	of	date	Aug	.	7	,	1869	,	the	station	was	at
在	这	第一的	场合	,	的	日期	八月	.	7	,	-	,	这	车站	曾是	在

[ˈʃɛlbiːˌvɪl] ,

Shelbyville	,
谢尔比维尔	,

第一次设立是在1869年8月7日，当时车站设在谢尔比维尔。

['kaɪ] . , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] , [ʌv; əv] [deɪt] ['dɛk] . - , - , [æt; ət] [jɛ'rɛz] [diː][lɑː][froʊn'tɛrə] ,

Ky	.	,	and	on	the	second	,	of	date	Dec	.	22	,	1870	,	at	Jerez	de	la	Frontera	,
肯塔基州	.	,	和	在	这	第二	,	的	日期	12月	.	-	,	-	,	在	赫雷斯	德	拉	弗龙特拉	,

[ɪn] [speɪn] .

in	Spain	.
在	西班牙	.

Ky.，以及第二个，日期为 1870 年 12 月 22 日，地点为西班牙赫雷斯德拉弗龙特拉。

[ɪn] - ['deɪli] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn] [tə'restriəl] ['mægnətɪzəm][wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri]

In	1867	daily	observations	in	terrestrial	magnetism	were	made	at	the	observatory
在	-	日常的	观察	在	陆地	磁性	是	制成	在	这	天文台

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ['sɜːrveɪ] .

for	the	purposes	of	the	coast	survey	.
为了	这	目的	的	这	海岸	民意调查	.

1867年，为了海岸勘测的目的，天文台开始每日进行地磁观测。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][fɔːr; fər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	March	,	1869	,	experiments	for	determination	of
在	行进	,	-	,	实验	为了	决心	的

['lɑːndʒɪtuːd] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [skeɪl] ,

longitudes	were	conducted	on	a	continental	scale	,
经度	是	实施	在	一个	大陆	规模	,

1869年3月，在大陆范围内开展了测定经度的实验。

['waɪər] [kə'nekʃ(ə)n] [baɪ] ['riːleiz] ['biːɪŋ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][sæn][frən'sɪskoʊ] .

wire	connection	by	relays	being	made	with	San	Francisco	.
金属丝	联系	经过	继电器	存在	制成	和	圣	弗朗西斯科	.

通过继电器与旧金山进行线路连接。

[ɪn] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

In	these	experiments	apparatus	which	had	been
在	这些	实验	设备	哪个	有	到过

['mɑːdɪfaɪd][baɪ][prɑːf] . ['wɪnlɑːk] [wʌz; wəz] [juːst] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ,

modified	by	Prof	.	Winlock	was	used	and	by	this	method	,
修改的	经过	教授	.	温洛克	曾是	用过的	和	经过	这	方法	,

在这些实验中，使用了经温洛克教授改造的装置，并采用了这种方法：

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] ,

and	also	by	another	which	was	applied	,
和	还	经过	其他	哪个	曾是	应用	,

还有另一种应用方式，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] [tuː; tə][sæn]

it	proved	that	the	time	of	passage	of	a	signal	from	Cambridge	to	San
它	已证实	那	这	时间	的	通道	的	一个	信号	从	剑桥	到	圣

[frən'sɪskoʊ] [θruː] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd][sɪks] ['riːleiz] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]

Francisco	through	the	wire	and	six	relays	was	very	nearly	three	-	quarters	of
弗朗西斯科	通过	这	金属丝	和	六	继电器	曾是	非常	几乎	三	-	四分之一	的

[ə; eɪ] ['sekənd] .

a	second	.
一个	第二	.

这证明，信号从剑桥通过电线和六个继电器传输到旧金山的时间非常接近四分之三秒。

[bɪ'twiːn] ['dɛk] . - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

Between	Dec	.	13	,	1869	,	and	the	summer	of	1872	,
之间	12月	.	-	,	-	,	和	这	夏天	的	-	,

从1869年12月13日至1872年夏季，

[ɪ'lektrɪk] ['signəlz][wɜ:r; wər][sent][baɪ][ðə; ði][ət'læntɪk]['keɪb(ə)l][tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [brest] [ɪn]

electric	signals	were	sent	by	the	Atlantic	cable	to	and	from	Brest	in
电的	信号	是	发送	经过	这	大西洋	电缆	到	和	从	布雷斯特	在

[fræns] , ['vaɪə]['dʌks,bəri] , [mæs] .

France	,	via	Duxbury	,	Mass	.
法国	,	通过	杜克斯伯里	,	大量的	.

通过大西洋电缆，电信号经由马萨诸塞州杜克斯伯里与法国布雷斯特之间传输。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ði:z] [tests] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wɪð; wɪθ][prɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['dɪfrəns]

The	purpose	of	these	tests	was	to	establish	with	precision	the	difference
这	目的	的	这些	测试	曾是	到	建立	和	精确	这	不同之处

[ʌv; əv]['lɑ:ndʒɪtu:d] [bɪ'twi:n] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

of	longitude	between	America	and	Europe	.
的	经度	之间	美国	和	欧洲	.

这些试验的目的是精确确定美洲和欧洲之间的经度差异。

[prɑ:f] . ['wɪnlɑ:k] ['sju:pəvaizd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

Prof	.	Winlock	supervised	the	work	of	preparing	and	engraving	a	series	of
教授	.	温洛克	受监督	这	工作	的	准备	和	雕刻	一个	系列	的

[pleɪts] ['iləstreitɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] celestial23

plates	illustrating	remarkable	celestial23
盘子	图示	卓越	celestial23

温洛克教授指导了一系列描绘非凡天体的图版的制作和雕刻工作。23

['ɑ:bdʒekts] .

objects	.
对象	.

物体。

[ði:z] [geɪv] ['speʃ(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði]['vɑ:ljəm][ʌv; əv]['æn(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪrd] ,

These	gave	special	value	to	the	volume	of	annals	in	which	they	appeared	,
这些	给予	特别的	价值	到	这	体积	的	志	在	哪个	他们	出现	,

这赋予了它们出现的编年史特殊的价值。

['kɔ:zɪŋ] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər]['kɑ:piz] , [soʊ][ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz][naʊ] [ə; eɪ] [rer] [bʊk] .

causing	an	unprecedented	demand	for	copies	,	so	that	it	is	now	a	rare	book	.
导致	一个	空前的	要求	为了	副本	,	所以	那	它	是	现在	一个	稀有的	书	.

这导致人们对这本书的需求空前高涨，以至于它现在成了一本稀有书籍。

[hɪz; ɪz] [prbli'keiʃnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['nu:mərəs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['skɑ:lərʃɪp]

His	publications	were	not	numerous	,	but	there	is	no	doubt	that	his	scholarship
他的	出版物	是	不是	很多的	,	但	那里	是	不	怀疑	那	他的	奖学金

,

,

,

他的著作不多，但他的学术成就毋庸置疑。

[ˌvɜ:rsə'tɪləti][ænd; ənd][waɪd] [ɪk'spɪriəns] [wʊd] [hæv; həv] ['ji:ldɪd] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] [tu:; tə][ðə; ði]

versatility	and	wide	experience	would	have	yielded	valuable	additions	to	the
多功能性	和	宽的	经验	会	有	产生	有价值的	新增内容	到	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['saɪəns] [hæd; həd][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪn] [prə'lɔ:ŋd] .

literature	of	science	had	his	life	been	prolonged	.
文学	的	科学	有	他的	生活	到过	延长	.

如果他的生命能够延续下去，他多才多艺、经验丰富，必将为科学文献做出宝贵的贡献。

[ðə; ði] [mi:nz] [æt; ət] [kə'mænd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rm][dɪd][nɑ:t] ['wɔ:rənt] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni]

The	means	at	command	during	his	term	did	not	warrant	the	publication	of	many
这	方法	在	命令	期间	他的	学期	做过	不是	保证	这	发布	的	许多

['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv]['æn(ə)lz] .

volumes	of	annals	.
卷	的	志	.

在他任职期间，所掌握的资源并不足以出版多卷编年史。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] - ['jɪrz] [ɪn] ['ɑːfɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

Though	for	nearly	10	years	in	office	he	did	not	live	to	see	any	of	his	own
尽管	为了	几乎	-	年	在	办公室	他	做过	不是	居住	到	看	任何	的	他的	自己的

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['pʌblɪʃt] [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .

observations	published	or	even	to	complete	the	work	of	his	predecessors	.
观察	已发布	或者	甚至	到	完全的	这	工作	的	他的	前任	.

虽然他担任公职近 10 年，却未能亲眼看到自己的任何观察结果发表，甚至未能完成前任的工作。

[prɑːf] .

PROF	.
教授	.

教授

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['wɪnlɑːk] .

JOSEPH	WINLOCK	.
约瑟夫	温洛克	.

约瑟夫·温洛克。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði]

During	the	term	the	permanent	funds	of	the	observatory	were	increased	by	the
期间	这	学期	这	永恒的	资金	的	这	天文台	是	增加	经过	这

[bɪ'kwest] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['heiwəd] $20 ,

bequest	of	James	Hayward	$20	,
遗赠	的	詹姆斯	海沃德	$20	,

任期内，詹姆斯·海沃德遗赠的 20 美元使天文台的永久基金增加了 20 美元。

- , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['sævɪdʒ] $20 , - .

000	,	and	that	of	James	Savage	$20	,	000	.
-	,	和	那	的	詹姆斯	野蛮的	$20	,	-	.

000，而詹姆斯·萨维奇的奖金为 20,000 美元。

[ɪn] - [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv] $12 , - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]

In	1870	a	subscription	of	$12	,	450	was	completed	for	purchase	of	a	new
在	-	一个	订阅	的	$12	,	-	曾是	完全的	为了	购买	的	一个	新的

[mə'rɪdiən] ['sɜːrk(ə)l] .

meridian	circle	.
子午线	圆圈	.

1870 年，筹集了 12,450 美元用于购买一个新的子午圈。

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tɜːrm][ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv] $10 ,

In	the	preceding	term	a	gift	of	$10	,
在	这	前	学期	一个	礼物	的	$10	,

上一期收到10美元的礼物

- [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['stɝːdʒɪs][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [fʌnd] .

000	was	made	by	William	Sturgis	for	the	publication	fund	.
-	曾是	制成	经过	威廉	斯特吉斯	为了	这	发布	基金	.

000 是 William Sturgis 为出版基金创作的。

[prɑːf] . ['wɪnlɑːk] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnəreri] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [frʌm; frəm]['hɑːrvərd][ɪn] - .

Prof	.	Winlock	had	the	honorary	degree	of	A	.	M	.	from	Harvard	in	1868	.
教授	.	温洛克	有	这	名誉	程度	的	一个	.	M	.	从	哈佛大学	在	-	.

温洛克教授于 1868 年获得哈佛大学授予的荣誉文学硕士学位。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['edwərd] [tʃɑ:rlz] ['pɪkərɪŋ] , [ðə; ði]['prez(ə)nt][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]

Edward	Charles	Pickering	,	the	present	director	of	the	observatory	,	was	appointed
爱德华	查尔斯	皮克林	,	这	展示	导演	的	这	天文台	,	曾是	任命

[ɪn] - .

in	1876	.
在	-	.

现任天文台台长爱德华·查尔斯·皮克林于 1876 年被任命。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['esɪks] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

He	was	born	in	Boston	and	is	of	the	Essex	family	of	the	name	,
他	曾是	出生	在	波士顿	和	是	的	这	埃塞克斯	家庭	的	这	姓名	,

他出生于波士顿，是埃塞克斯郡同名家族的成员。

['kɜ:rn(ə)l] ['tɪməθi] ['pɪkərɪŋ] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] .

Colonel	Timothy	Pickering	being	his	great	-	grandfather	.
上校	蒂莫西	皮克林	存在	他的	伟大的	-	祖父	.

他的曾祖父是蒂莫西·皮克林上校。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔ:rəns] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv]

He	is	a	graduate	of	the	Lawrence	Scientific	School	of	the	class	of
他	是	一个	毕业	的	这	劳伦斯	科学	学校	的	这	班级	的

- .

1865	.
-	.

他是劳伦斯科学学校1865届的毕业生。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tu:] ['jɪrz] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [ɪn] [ðæt]

During	the	next	two	years	he	was	a	teacher	of	mathematics	in	that
期间	这	下一个	二	年	他	曾是	一个	老师	的	数学	在	那

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

department	of	Harvard	University	.
部门	的	哈佛大学	大学	.

接下来的两年里，他在哈佛大学该系担任数学教师。

['leɪtər][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][də'rektər] ,

Later	and	up	to	the	time	of	his	appointment	as	director	,
之后	和	向上	到	这	时间	的	他的	预约	作为	导演	,

后来直到他被任命为董事期间，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['fɪzɪks] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi] .

he	was	professor	of	physics	at	the	Massachusetts	Institute	of	Technology	.
他	曾是	教授	的	物理	在	这	马萨诸塞州	研究所	的	技术	.

他是麻省理工学院的物理学教授。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['fɪzɪks] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['læbrətɔ:ri] ['meθəd] ” [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ]

A	system	of	teaching	physics	called	the	“	laboratory	method	”	was	introduced	by
一个	系统	的	教学	物理	称为	这	“	实验室	方法	”	曾是	介绍	经过

[hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

him	there	,
他	那里	,

他在那里引入了一种名为“实验法”的物理教学体系。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tekst] [bʊk] [ɪ'lʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [hæz; həz][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [bɪn]

and	his	text	book	illustrative	of	the	method	has	to	a	great	extent	been
和	他的	文本	书	举例说明	的	这	方法	有	到	一个	伟大的	程度	到过

[ə'dɑ:ptɪd][baɪ][laɪk] ['ɪnstɪˌtu:ts] .

adopted	by	like	institutes	.
已采用	经过	喜欢	机构	.

他的教科书对这种方法进行了详细的阐述，并被许多类似的机构广泛采用。

[əˈstrɑːnəmi] , [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪks] , [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːrs] ,

Astronomy	**,**	**as**	**a**	**department**	**of**	**physics**	**,**	**came**	**into**	**the**	**general**	**course**	**,**
天文学	,	作为	一个	部门	的	物理	,	来了	进入	这	一般的	课程	,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [ˌnesəˈserəli] [ˈgɪv(ə)n] ,

and	**the**	**attention**	**necessarily**	**given**	**,**
和	这	注意力	一定	给定	,

天文学作为物理学的一个分支，逐渐被纳入到整体课程体系中，并必然会受到重视。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnstɪtuːt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teknɪks] [ʌv; əv]

for	**the**	**purposes**	**of**	**instruction**	**in**	**the**	**institute**	**,**	**to**	**the**	**technics**	**of**
为了	这	目的	的	操作说明	在	这	研究所	,	到	这	技术	的

[ðæt] ['sʌbdʒekt] ,

that	**subject**	**,**
那	主题	,

为了学院的教学目的，教授该学科的技术，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] , [sɜːrvd] [æz; əz][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

and	**to**	**demonstration**	**,**	**served**	**as**	**preparation**	**and**	**discipline**	**for**	**the**
和	到	示范	,	服务	作为	准备	和	纪律	为了	这

[əˈfɪʃ(ə)l] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['æftərwərdz] [əˈsuːmd] .

official	**responsibilities**	**which**	**he**	**afterwards**	**assumed**	**.**
官方的	职责	哪个	他	然后	假定	.

而示范作用则为他日后承担的正式职责提供了准备和纪律约束。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːtɪk(ə)l] ['ælmənæk]['pɑːrti][fɔːr; fər][əbˈzəviŋ, ɔb-][ɪn] ['aɪor]

He	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Nautical**	**Almanac**	**party**	**for**	**observing**	**in**	**Iowa**
他	曾是	一个	成员	的	这	航海	年鉴	派对	为了	观察	在	爱荷华州

[ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l]['soʊlər] [ɪˈklɪps] [ʌv; əv] - ,

the	**total**	**solar**	**eclipse**	**of**	**1869**	**,**
这	全部的	太阳的	蚀	的	-	,

他是1869年爱荷华州日全食观测团的成员之一，该观测团隶属于航海年鉴组织。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][laɪk] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd]

and	**was**	**in**	**like**	**service**	**in**	**the**	**following**	**year**	**as**	**a**	**member**	**of**	**the**	**United**
和	曾是	在	喜欢	服务	在	这	下列的	年	作为	一个	成员	的	这	团结的

[steɪts] [koʊst] ['sɜːrveɪ] ['pɑːrti] [wɪtʃ] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [speɪn] [ə; eɪ] [rɪˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪˈvent] .

States	**Coast**	**Survey**	**party**	**which**	**observed**	**in**	**Spain**	**a**	**recurrence**	**of**	**that**	**event**	**.**
各州	海岸	民意调查	派对	哪个	观察到	在	西班牙	一个	复发	的	那	事件	.

第二年，他作为美国海岸测量队的成员，在西班牙观察了该事件的再次发生，并从事了类似的工作。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dəˈrektərʃɪpˌdaɪˈrektərʃɪp][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [əbˈzɜːrvətɔːri] [tuː; tə][biː; bi]

When	**he**	**came**	**to**	**the**	**directorship**	**he**	**found**	**the**	**observatory**	**to**	**be**
什么时候	他	来了	到	这	董事职位	他	成立	这	天文台	到	是

[wel] [ɪˈkwɪpt] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ɪts] [smɔːl] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːrs] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] [ɪmˈplɔɪd] .

well	**equipped**	**as**	**to**	**instruments**	**and**	**its**	**small**	**working**	**force**	**efficiently**	**employed**	**.**
出色地	配备	作为	到	仪器	和	它是	小的	在职的	力量	高效	受雇	.

他上任后发现天文台仪器设备齐全，而且人员虽少但工作效率很高。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][faɪv][ɔːr][sɪks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Their	**number**	**was**	**but**	**five**	**or**	**six**	**,**	**which**	**was**	**all**	**the**	**means**	**of**	**the**
他们的	数字	曾是	但	五	或者	六	,	哪个	曾是	全部	这	方法	的	这

[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [pərˈmɪtɪd] [ʌv; əv] .

institution	**permitted**	**of**	**.**
机构	允许	的	.

他们人数只有五六个人，这已经是该机构所能允许的全部人数了。

[laɪk] [pɪ'kju:nieri] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd]
Like **pecuniary** **restrictions** **continued** **until** **1879** **,** **when** **a** **subscription** **was** **completed**
喜欢 金钱 限制 持续 直到 - , 什么时候 一个 订阅 曾是 完全的
[prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
providing **for** **the** **institution** **,**
提供 为了 这 机构 ,

资金方面的限制一直持续到 1879 年，当时筹集的资金才足以维持该机构的运转。

$5000 ['ænjuəli] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] .
$5000 **annually** **for** **five** **years** **.**
$5000 每年 为了 五 年 .

每年 5000 美元，为期五年。

[sɪns] [ðen] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][gɪfts][hæv; həv] [bɪn] [bi'stəu] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt]
Since **then** **much** **larger** **gifts** **have** **been** **bestowed** **and** **the** **instrumental** **equipment**
自从 然后 很多 更大的 礼物 有 到过 授予 和 这 乐器演奏 设备
, [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ɪ'speʃəli] ,
, **in** **recent** **years** **especially** **,**
, 在 最近的 年 尤其 ,

此后，捐赠的礼物数额更大，尤其是近年来捐赠的仪器设备。

[hæz; həz] [bɪn] [wət'evər] [ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'mændz][ɔ:r] [sə'dʒestʃənz][ʌv; əv] ['saɪəns] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ;
has **been** **whatever** **the** **latest** **demands** **or** **suggestions** **of** **science** **called** **for** **;**
有 到过 任何 这 最新的 需求 或者 建议 的 科学 称为 为了 ;

一直以来都遵循科学的最新要求或建议；

[ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [stɑ:f] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:g'mentɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ]
the **observatory** **staff** **has** **been** **augmented** **from** **time** **to** **time** **,** **till** **it** **now**
这 天文台 职员 有 到过 增强 从 时间 到 时间 , 直到 它 现在
['nʌmbərz] [ə'baʊt] - ['pɜ·:sənz] ,
numbers **about** **40** **persons** **,**
数字 关于 - 人 ,

天文台的工作人员不时增加，目前约有40人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['sʌðərn]
and **the** **field** **of** **observation** **has** **been** **extended** **to** **include** **the** **southern**
和 这 场地 的 观察 有 到过 扩展 到 包括 这 南部
['hemɪsfɪr] [ʌv; əv][stɑ:rz] .
hemisphere **of** **stars** **.**
半球 的 明星 .

观测范围已扩展到包括南半球的恒星。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['premɪsɪz] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [wer] [ɪn] - [stʊd] ['oʊnli][ðə; ði][meɪn] [əb'zɜ:rvətɔ:ri]
Upon **the** **premises** **at** **Cambridge** **where** **in** **1876** **stood** **only** **the** **main** **observatory**
之上 这 前提 在 剑桥 在哪里 在 - 站立 仅有的 这 主要的 天文台
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lesər] ['ædʒʌŋkt] ['strʌktʃər] [ɑ:r; ər] [naʊ] [eɪt] [ɔ:r][ten] ['ʌðər] ,
and **a** **lesser** **adjunct** **structure** **are** **now** **eight** **or** **ten** **others** **,**
和 一个 较少 附件 结构 是 现在 八 或者 十 其他的 ,

在剑桥的这片土地上，1876年时只有主天文台和一座较小的附属建筑，现在却已经建起了八到十座其他建筑。

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['wʊd(ə)n] ['bɪldɪŋz] , [doʊmd][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]
a **cluster** **of** **small** **wooden** **buildings** **,** **domed** **or** **otherwise** **adapted** **for**
一个 簇 的 小的 木制的 建筑物 , 圆顶 或者 否则 改编 为了
[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l]['ju:zɪz] ,
astronomical **uses** **,**
天文 用途 ,

一组小型木制建筑，有圆顶或其他结构，专为天文用途而改造。

[i:tʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:stli] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] [dɪ'vaɪs] ;
each **containing** **a** **costly** **instrument** **of** **the** **most** **approved** **device** **;**
每个 包含 一个 昂贵 乐器 的 这 最多 得到正式认可的 设备 ;

每台设备都包含一台采用最先进技术制造的昂贵仪器；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hɔːl] ,

and	besides	these	a	dwelling	house	has	been	transformed	into	a	hall	,
和	除了	这些	一个	住宅	房子	有	到过	转变	进入	一个	大厅	,

除此之外，一栋住宅也被改造成了大厅。

[ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv] [fə'tɑːgrəfi] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] ['strʌktʃər]

or	rather	a	workshop	of	photography	,	and	makes	the	northernmost	structure
或者	相当	一个	车间	的	摄影	,	和	制作	这	最北端	结构

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] science24

of	the	little	city	of	science24
的	这	小的	城市	的	science24

或者更确切地说，它是一个摄影工作室，也是这座小科学城最北端的建筑。24

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [set][ə'pɑːn] ['sʌmər] [haʊs] [hɪl] .

which	has	been	set	upon	Summer	House	hill	.
哪个	有	到过	放	之上	夏天	房子	爬坡道	.

它坐落在夏日别墅山上。

[ə'pɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɪlsn] , [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [ɪn] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] , [ænd; ənd]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['hɑːrvərd]

Upon	Mt	.	Wilson	,	in	California	,	in	north	latitude	,	and	Mt	.	Harvard
之上	公吨	.	威尔逊	,	在	加利福尼亚州	,	在	北	纬度	,	和	公吨	.	哈佛大学

, [ɪn][pə'ruː] ,

,	in	Peru	,
,	在	秘鲁	,

在加利福尼亚州北纬的威尔逊山和秘鲁的哈佛山上，

[ɪn] [saʊθ] ['lætɪtuːd] , [stænd] ['ʌðər] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ['bɪldɪŋz] ,

in	south	latitude	,	stand	other	unpretentious	buildings	,
在	南	纬度	,	站立	其他	朴实无华	建筑物	,

在南纬地区，矗立着其他一些朴素的建筑。

[frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] [kɔːr] ['naɪtli] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði]

from	within	which	observers	of	the	Harvard	corps	nightly	search	through	the
从	之内	哪个	观察员	的	这	哈佛大学	兵团	每晚	搜索	通过	这

[trænz'luːs(ə)nt] ['ʌpər] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['riːdʒənz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [poʊlz] .

translucent	upper	atmosphere	of	those	regions	to	the	respective	poles	.
半透明	上	气氛	的	那些	地区	到	这	各自	杆子	.

哈佛军团的观察员们每晚都会从这些区域半透明的高层大气中搜索到各自的极点。

[ðɪs] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [miːnz] [hæz; həz] ['jiːldɪd] ['æmp(ə)l] [rɪ'tɜːrn] ;

This	aggregation	of	means	has	yielded	ample	returns	;
这	聚合	的	方法	有	产生	充足	返回	;

这种资源整合已经产生了丰厚的回报；

[tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]

to	say	which	is	to	signify	that	during	the	period	under	consideration	the
到	说	哪个	是	到	表示	那	期间	这	时期	在下面	考虑	这

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['noʊtwɜːrðɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

institution	has	made	a	noteworthy	record	,
机构	有	制成	一个	值得注意	记录	,

也就是说，这表明在所考察的时期内，该机构取得了显著的成就。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ə'ferz] [hæv; həv] [bɪn] ['gaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɪtɪŋ] [skɪl] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .

and	that	its	affairs	have	been	guided	with	befitting	skill	and	judgment	.
和	那	它是	事务	有	到过	引导	和	合适	技能	和	判断	.

并且其事务一直以适当的技巧和判断力进行指导。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['pɜːrmənənt][fʌndz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][tɜːrm] [ə'maʊnt]

The	total	permanent	funds	at	the	beginning	of	the	present	term	amounted
这	全部的	永恒的	资金	在	这	开始	的	这	展示	学期	金额

[tuː; tə][ə'baʊt] $170 , - .

to	about	$170	,	000	.
到	关于	$170	,	-	.

本届任期开始时，永久基金总额约为 17 万美元。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ɪk'spendɪtʃər] .

The	subscription	for	five	years	was	intended	for	immediate	expenditure	.
这	订阅	为了	五	年	曾是	故意的	为了	即时	支出	.

这份为期五年的订阅计划旨在立即支出。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] ['pɪriəd] [ə; eɪ]['pɜːrmənənt] [fʌnd][ʌv; əv] $50 , - [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn]

At	the	end	of	that	period	a	permanent	fund	of	$50	,	000	was	obtained	in
在	这	结尾	的	那	时期	一个	永恒的	基金	的	$50	,	-	曾是	获得	在

[laɪk] ['mænər] .

like	manner	.
喜欢	方式	.

在该期末，以同样的方式获得了5万美元的永久基金。

[ɪn] - [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [fʌndz] [ðə; ði] [bɪ'kwest] [ʌv; əv]['rɑːbərt] [triːt] ['peɪn]

In	1885	was	added	to	the	permanent	funds	the	bequest	of	Robert	Treat	Paine
在	-	曾是	额外	到	这	永恒的	资金	这	遗赠	的	罗伯特	对待	潘恩

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪ'steɪt] ,

of	his	whole	estate	,
的	他的	所有的	财产	,

1885年，罗伯特·特里特·佩恩将其全部遗产遗赠给永久基金。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] $164 , - [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns][ə'veɪləb(ə)l] .

of	which	$164	,	198	became	at	once	available	.
的	哪个	$164	,	-	成为	在	一次	可用的	.

其中 164,198 美元立即到位。

[ɪn] - [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ænjuəl] [gɪfts][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv]

In	1886	was	made	the	first	of	a	series	of	annual	gifts	of	large	sums	of
在	-	曾是	制成	这	第一的	的	一个	系列	的	年度的	礼物	的	大的	总和	的

['mʌni] [baɪ]['mɪsɪz] . ['ʌnə] [piː] . ['dreɪpər][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ʌv; əv][hɜːr; hər]

money	by	Mrs	.	Anna	P	.	Draper	of	New	York	as	a	memorial	of	her
钱	经过	太太	.	安娜	P	.	德雷珀	的	新的	约克	作为	一个	纪念馆	的	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

1886年，纽约的安娜·P·德雷珀夫人首次捐赠巨款，作为对她丈夫的纪念，此后每年都捐赠大笔款项。

[ðə; ði] [leɪt] [prɑːf] . ['henri] ['dreɪpər] .

the	late	Prof	.	Henry	Draper	.
这	晚的	教授	.	亨利	德雷珀	.

已故的亨利·德雷珀教授。

[ðiːz] [gɪfts][hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [bɪn] [ə'plaɪd] [ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv] [fəʊtəg'ræfɪkəl] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

These	gifts	have	constantly	been	applied	in	furtherance	of	photographical	observation
这些	礼物	有	不断地	到过	应用	在	进一步	的	摄影	观察

,

,

,

这些天赋一直被应用于促进摄影观察的发展。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dreɪpər] [hɪm'self] [bɪ'gæn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

especially	in	that	line	of	investigation	which	Dr	.	Draper	himself	began	in	his
尤其	在	那	线	的	调查	哪个	博士	.	德雷珀	他自己	开始	在	他的

['laɪftaɪm] .

lifetime	.
寿命	.

尤其是德雷珀博士生前亲自开创的那条研究路线。

[ɪn] - [ðə; ði] [bɪ'kwest] [ʌv; əv] [ˌjuə'raiə] [ə; eɪ] . ['bɔɪdən] , [ə'maʊnt] [tu:; tə] $238 , - , [bɪ'keɪm]

In	1887	the	bequest	of	Uriah	A	.	Boyden	,	amounting	to	$238	,	000	,	became
在	-	这	遗赠	的	乌利亚	一个	.	博伊登	,	金额	到	$238	,	-	,	成为

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	.
可用的	.

1887 年，乌利亚·A·博伊登的遗赠，金额为 238,000 美元，可以支配。

[ðɪs] [bɪ'kwest] [hæz; həz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [wɜ:rk] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l]

This	bequest	has	conditions	providing	for	astronomical	work	at	considerable
这	遗赠	有	状况	提供	为了	天文	工作	在	大量

[ˌelə'veɪʃənz] [æz; əz] [fri:] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [frʌm; frəm] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ɔ:r] [əb'strʌktɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

elevations	as	free	as	possible	from	disturbing	or	obstructing	conditions	of
海拔	作为	自由的	作为	可能的	从	令人不安	或者	阻碍	状况	的

['ætməsfɪr] .

atmosphere	.
气氛	.

这项遗赠附带条件，允许在相当高的高度进行天文观测工作，并尽可能避免大气中存在的干扰或阻碍因素。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪn] [fʌnd] [meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] ['dʒen(ə)rəli] .

The	income	of	the	Paine	fund	may	be	applied	generally	.
这	收入	的	这	潘恩	基金	可能	是	应用	一般来说	.

潘恩基金的收益可以用于一般用途。

[ɪn] [pər'sʊ] [ðə; ði] [in'kwaiəriz] [ðʌs] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [hæz; həz]

In	pursuing	the	inquiries	thus	suggested	,	and	others	,	the	observatory	has
在	追求	这	查询	因此	建议	,	和	其他的	,	这	天文台	有

[æd'hɪrd] [tu:; tə] [ɪts] [trə'dɪʃnz] ,

adhered	to	its	traditions	,
粘着	到	它是	传统	,

在开展上述及其他相关调查的过程中，天文台始终遵循其传统。

[wer'ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [də'rektɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən]

wherein	original	investigation	has	been	directed	to	the	physical	rather	than
其中	原来的	调查	有	到过	指导	到	这	身体的	相当	比

[ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['saɪəns] .

the	mathematical	side	of	astronomical	science	.
这	数学	边	的	天文	科学	.

其中，原创性研究主要集中于天文学的物理方面，而不是数学方面。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [də'rektər] ['autlaind] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['pɑ:ləsi] ,

In	his	first	annual	report	the	present	director	outlined	the	immediate	policy	,
在	他的	第一的	年度的	报告	这	展示	导演	概述	这	即时	政策	,

现任主任在其首份年度报告中概述了近期政策，

[ɪn] [ðə; ði] [ðen] [rɪ'strɪktɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

in	the	then	restricted	state	of	the	finances	,
在	这	然后	受限制的	状态	的	这	财政	,

在当时财政拮据的情况下，

[tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [ɪm'plɔɪd] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [tuː] [moʊst]['kɔːstli][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]

to	be	to	keep	employed	chiefly	the	two	most	costly	and	effective
到	是	到	保持	受雇	主要	这	二	最多	昂贵	和	有效的

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

主要保留并继续使用两种最昂贵、最有效的工具。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'rɪdiən] ['sɜːrk(ə)l] .

the	great	equatorial	and	the	meridian	circle	.
这	伟大的	赤道	和	这	子午线	圆圈	.

大赤道和子午线。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn]['kɑːnstənt][juːz][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [zoʊn] .

The	latter	was	already	in	constant	use	in	the	work	of	the	Cambridge	zone	.
这	后者	曾是	已经	在	持续的	使用	在	这	工作	的	这	剑桥	区	.

后者在剑桥区的工作中已经得到持续应用。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

With	reference	to	the	former	,
和	参考	到	这	以前的	,

关于前者，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['hævɪŋ] [neɪmd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['spɛʃəltiːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [ʌv; əv] [ðɪs]

the	report	having	named	the	several	specialties	which	the	great	observatories	of	this
这	报告	拥有	命名	这	一些	专业	哪个	这	伟大的	天文台	的	这

['kʌntri] [hæd; həd]['teɪkən] ,

country	had	taken	,
国家	有	已采取	,

该报告列举了我国各大天文台所从事的各项专业领域，

[iːtʃ] [tuː; tə][ɪt'self] , [sed] :

each	to	itself	,	said	:
每个	到	本身	,	说	:

各自自言自语道：

“ [foʊ'tɑːmətri] ['ɔfɝz] [ə; eɪ] [fiːld] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['teliskəups] ['iːðər] [ɪn]

“	Photometry	offers	a	field	almost	wholly	unexplored	with	large	telescopes	either	in
“	光度测量	优惠	一个	场地	几乎	完全	未探索的	和	大的	望远镜	任何一个	在

[ðɪs] ['kʌntri] [ɔːr] [ə'brɔːd] .

this	country	or	abroad	.
这	国家	或者	国外	.

“光度测量是一个几乎完全没有被国内外大型望远镜探索过的领域。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ðerfɔːr] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n]

It	has	therefore	been	selected	as	that	to	which	the	greater	portion
它	有	所以	到过	已选	作为	那	到	哪个	这	更大的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['telɪskoʊp] [wɪl] [biː; bi][dɪ'voʊtɪd] .

of	the	time	of	our	telescope	will	be	devoted	.
的	这	时间	的	我们的	望远镜	将要	是	奉献	.

因此，我们选择将望远镜的大部分时间用于观测它。

” [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['entərd] [ə'pɑːn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][zoʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [dʒʌst]

”	The	investigation	thus	entered	upon	,	together	with	the	zone	observations	just
”	这	调查	因此	进入	之上	,	一起	和	这	区	观察	只是

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

“由此展开的调查，连同刚才提到的区域观测结果，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][baɪ]['æmplər][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pə'tiku:ləz] ['rædɪkli] ['dɪfrənt]

and	the	continuation	by	ampler	and	in	some	particulars	radically	different
和	这	续篇	经过	更充足	和	在	一些	细节	根本	不同的

['meθədz] [ʌv; əv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [spek'trɑ:skəpi] [ænd; ənd] [fə'tɑ:grəfi] ,

methods	of	investigations	in	spectroscopy	and	photography	,
方法	的	调查	在	光谱学	和	摄影	,

随后，光谱学和摄影学领域采用了更广泛、在某些方面截然不同的研究方法继续发展。

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ə; eɪ][waɪd] [rɪ'naʊn] .

have	given	the	institution	a	wide	renown	.
有	给定	这	机构	一个	宽的	名声	.

为该机构赢得了广泛的声誉。

[bʌt; bət]['hɑ:rdli] [les] [kən'spɪkjuəs] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] ['ʌðər] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɪst] [wɪtʃ]

But	hardly	less	conspicuous	are	certain	other	achievements	in	the	long	list	which
但	几乎	较少的	显眼的	是	肯定	其他	成就	在	这	长的	列表	哪个

[meɪks] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

makes	the	complete	record	.
制作	这	完全的	记录	.

但同样引人注目的是，在构成完整记录的众多成就中，还有其他一些成就。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [ræŋk] , [stɪl] [les] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [lɪst] ,

Without	attempting	to	give	any	of	these	rank	,	still	less	to	repeat	the	list	,
没有	尝试	到	给	任何	的	这些	秩	,	仍然	较少的	到	重复	这	列表	,

我不打算对这些事物进行排名，更不会重复列出这些事物。

[ə; eɪ] [fju:] [meɪ] [hɪr] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pri'zjʊmd] ['pɑ:pjələr]

a	few	may	here	be	mentioned	upon	the	ground	of	their	presumed	popular
一个	很少	可能	这里	是	提及	之上	这	地面	的	他们的	假定	受欢迎的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

鉴于其中一些人可能具有一定的公众兴趣，因此可以在此提及。

[ɪn] - [ðə; ði][ju:'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]['sɪgnəl]['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ][taɪm]

In	1878	the	utility	of	the	time	signal	service	was	increased	by	causing	a	time
在	-	这	公用事业	的	这	时间	信号	服务	曾是	增加	经过	导致	一个	时间

[bɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [drɑ:pt] ['evri] [deɪ] [æt; ət][ɪg'zækt] [nu:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɔɪnt] [ɪn]

ball	to	be	dropped	every	day	at	exact	noon	from	a	conspicuous	point	in
球	到	是	掉落	每一个	天	在	精确的	中午	从	一个	显眼的	观点	在

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wɪ'ðɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] .

Boston	within	view	of	the	shipping	of	the	harbor	.
波士顿	之内	看法	的	这	船运	的	这	港口	.

1878 年，为了提高时间信号服务的实用性，每天中午 12 点，从波士顿港口船只可见的显眼位置投放一个时间球。

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][mə'rɪdiən][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

The	time	was	that	of	the	meridian	of	the	State	House	in	Boston	.
这	时间	曾是	那	的	这	子午线	的	这	状态	房子	在	波士顿	.

当时的时间是波士顿州议会大厦的子午线时间。

[wen] [ðə; ði]['stændərd][ɔ:r] 75th [mə'rɪdiən] [taɪm] [went] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ðə; ði] ['præktɪs] [wʌz; wəz]

When	the	standard	or	75th	meridian	time	went	into	general	use	the	practice	was
什么时候	这	标准	或者	75th	子午线	时间	去	进入	一般的	使用	这	实践	曾是

[kən'fɔ:md] [ˌðer'tu:] .

conformed	thereto	.
符合	到	.

当标准时间或第 75 子午线时间被普遍采用时，实践也随之发生了变化。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'vɜ:rst] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt]

Indeed	**,**	**the**	**terms**	**of**	**the**	**proposition**	**might**	**be**	**reversed**	**so**	**as**	**to**	**indicate**
的确	,	这	条款	的	这	主张	可能	是	反转	所以	作为	到	表明

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

事实上，该命题的措辞可以反过来，以表明：

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ][wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [tu:; tə]

in	**the**	**final**	**determination**	**,**	**the**	**responsibility**	**was**	**put**	**upon**	**the**	**observatory**	**to**
在	这	最终的	决心	,	这	责任	曾是	放	之上	这	天文台	到

[li:d] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

lead	**off**	**in**	**the**	**matter**	**.**
带领	离开	在	这	事情	.

最终决定由天文台牵头处理此事。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [prɪnts] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	**had**	**been**	**some**	**discussion**	**in**	**the**	**public**	**prints**	**and**	**elsewhere**	**of**	**the**
那里	有	到过	一些	讨论	在	这	民众	印刷	和	别处	的	这

[ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [mə'rɪdiən] [taɪm][fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] ['eriəz] .

advisability	**of**	**adopting**	**a**	**common**	**meridian**	**time**	**for**	**large**	**areas**	**.**
建议性	的	收养	一个	常见的	子午线	时间	为了	大的	区域	.

此前，一些公共报刊和媒体曾讨论过，对于大范围地区采用统一的子午线时间是否可取。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [fɔ:r; fər] - [ðə; ði][ˌθi:ə'retɪk(ə)l][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

In	**the**	**report**	**of**	**the**	**observatory**	**for**	**1878**	**the**	**theoretical**	**presentation**	**of**	**the**
在	这	报告	的	这	天文台	为了	-	这	理论	推介会	的	这

[keɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['sæŋkʃənd] ,

case	**which**	**had**	**been**	**made**	**by**	**those**	**advocating**	**the**	**change**	**was**	**sanctioned**	**,**
案件	哪个	有	到过	制成	经过	那些	倡导	这	改变	曾是	已制裁	,

天文台在1878年的报告中认可了那些主张变革的人所提出的理论论证。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [taɪm][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv]['pʌblɪk]

and	**the**	**new**	**time**	**was**	**recommended**	**as**	**sure**	**to**	**be**	**of**	**public**
和	这	新的	时间	曾是	受到推崇的	作为	当然	到	是	的	民众

[kən'vi:niəns] [ɪf] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .

convenience	**if**	**generally**	**accepted**	**.**
方便	如果	一般来说	公认	.

新的时间被推荐，认为如果普遍接受，肯定会给公众带来便利。

['dʒen(ə)rəl] [kən'sent] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sloʊ] [ɪn][ɪts][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] ,

General	**consent**	**was**	**somewhat**	**slow**	**in**	**its**	**manifestation**	**,**
一般的	同意	曾是	有些	慢的	在	它是	表现	,

普遍共识的形成过程较为缓慢。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði]['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['reilrəudz] [ʌv; əv] [nu:]

but	**eventually**	**the**	**managers**	**of**	**all**	**the**	**principal**	**railroads**	**of**	**New**
但	最终	这	经理	的	全部	这	主要的	铁路	的	新的

['ɪŋglənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði][plæn] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] - ['sɪgnəlɪŋ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

England	**agreed**	**to**	**adopt**	**the**	**plan**	**if**	**the**	**time**	**-**	**signalling**	**system**	**of**	**the**
英格兰	同意	到	采纳	这	计划	如果	这	时间	-	信号传导	系统	的	这

[əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [klɑ:k] [kə'nekʃnz] ,

observatory	**should**	**be**	**made**	**to**	**correspond**	**in**	**respect**	**to**	**clock**	**connections**	**,**
天文台	应该	是	制成	到	对应	在	尊重	到	钟	连接	,

但最终，新英格兰所有主要铁路公司的经理都同意采纳该计划，前提是天文台的时间信号系统在时钟连接方面要保持一致。

[taɪm] [bɔ:l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

time	**ball**	**,**	**etc**	**.**
时间	球	,	ETC	.

计时球等。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'griːd] [tuː; tə] ,

This	was	instantly	agreed	to	,
这	曾是	即刻	同意	到	,

此事立即获得同意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [duː] ['praɪər]['pʌblɪk]['noʊtɪs][ðə; ðɪ] [nuː] [taɪm] [went]['ɪntuː][juːz]['noʊv] . - , - ,

and	with	due	prior	public	notice	the	new	time	went	into	use	Nov	.	18	,	1883	,
和	和	到期的	事先的	民众	注意	这	新的	时间	去	进入	使用	十一月	.	-	,	-	,

并事先向公众发布了适当的公告，新的时间于1883年11月18日开始启用。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bɔːstən; 'bɑːstən] [nuːn] [bɔːl][wʌz; wəz][fɜːrst] [drɑːpt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [æt; ət][ɪg'zæktli][faɪv]

and	the	Boston	noon	ball	was	first	dropped	on	that	day	at	exactly	five
和	这	波士顿	中午	球	曾是	第一的	掉落	在	那	天	在	确切地	五

['aʊərz]['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [nuːn] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] . -

hours	later	than	the	noon	of	Greenwich	.	25
小时	之后	比	这	中午	的	格林威治	.	-

波士顿的报时水晶球于当天首次落下，比格林威治中午12点晚了整整五个小时。25

['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri] .

HARVARD	COLLEGE	OBSERVATORY	.
哈佛	大学	天文台	.

哈佛大学天文台。

['hɑːrvərd] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːrniə] . -

HARVARD	STATION	IN	CALIFORNIA	.	26
哈佛	车站	在	加利福尼亚州	.	-

加州哈佛站。26

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [fʊl] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'bændənd] , [æz; əz]

In	1880	the	full	routine	of	meteorological	observation	was	abandoned	,	as
在	-	这	满的	常规	的	气象	观察	曾是	弃	,	作为

['sevrəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [laɪk] [wɜːrk] .

several	institutions	were	doing	like	work	.
一些	机构	是	正在做	喜欢	工作	.

1880年，气象观测的全套常规程序被废弃，因为有好几个机构都在做类似的工作。

[ðə; ðɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn] [ˌmiːtiə'rɑːlədʒi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'tɪnjuəsli] [bɪn]

The	record	of	the	observatory	in	meteorology	,	which	had	continuously	been
这	记录	的	这	天文台	在	气象	,	哪个	有	持续	到过

[kept] [ʌp][fɔːr; fər] - ['jɪrz] ,

kept	up	for	40	years	,
保留	向上	为了	-	年	,

该天文台的气象记录已连续保存了40年。

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['prɑːpər][fɔːrm][fɔːr; fər] ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

was	reduced	to	proper	form	for	printing	,	and	was	published	in	1889	.
曾是	减少	到	恰当的	形式	为了	印刷	,	和	曾是	已发布	在	-	.

经过简化为适合印刷的形式，于 1889 年出版。

['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæv; həv] , [haʊ'evər] , [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ]

Certain	observations	of	this	kind	have	,	however	,	been	continued	in	the
肯定	观察	的	这	种类	有	,	然而	,	到过	持续	在	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪt] .

record	to	the	present	date	.
记录	到	这	展示	日期	.

然而，此类观察结果一直延续至今。

[ɪn] - [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][en] . [iː] .

In	1888	a	plan	of	co	-	operation	was	agreed	upon	with	the	N	.	E	.
在	-	一个	计划	的	合作	-	手术	曾是	同意	之上	和	这	N	.	E	.

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd]['mɪstər] . [ə; eɪ] . [el] . [rɑtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [hɪl] ,

Meteorological	Society	and	Mr	.	A	.	L	.	Rotch	of	the	Blue	Hill	,
气象	社会	和	先生	.	一个	.	L	.	腐烂	的	这	蓝色的	爬坡道	,

1888年，与新英格兰气象学会和蓝山的AL Rotch先生达成了一项合作计划。

[mæs] . , [əb'zɜːrvətɔːri] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]

Mass	.	,	Observatory	,	by	which	their	results	,	which	are	of	a	comprehensive
大量的	.	,	天文台	,	经过	哪个	他们的	结果	,	哪个	是	的	一个	综合的

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

马萨诸塞州天文台，通过这些天文台，他们获得了全面而深入的研究成果。

[hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] [əb'zɜːrvətɔːri] .

have	since	been	published	in	the	annals	of	the	Harvard	Observatory	.
有	自从	到过	已发布	在	这	志	的	这	哈佛大学	天文台	.

此后，这些内容发表在哈佛天文台的年鉴上。

[ɪn] - , [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['mɪtʃəl] [ʌv; əv] ['væsɝ] ['kɑːlɪdʒ] [əb'zɜːrvətɔːri]

In	1877	,	in	co	-	operation	with	Miss	Mitchell	of	Vassar	College	Observatory
在	-	,	在	合作	-	手术	和	错过	米切尔	的	瓦萨学院	大学	天文台

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'sɪstənts] ,

and	her	assistants	,
和	她	助理	,

1877年，在与瓦萨学院天文台的米切尔小姐及其助手合作下，

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [fɔːr; fər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv][ðə; ði]

observations	were	made	at	Cambridge	for	determining	the	longitude	of	the
观察	是	制成	在	剑桥	为了	确定	这	经度	的	这

['væsɝ] [əb'zɜːrvətɔːri] .

Vassar	Observatory	.
瓦萨学院	天文台	.

在剑桥进行了观测，以确定瓦萨天文台的经度。

[bɪ'twiːn] ['fɛbjəˌwɛri] . - , - , [ænd; ənd][dʒæn] . [θriː] , - ,

Between	Feb	.	15	,	1879	,	and	Jan	.	3	,	1880	,
之间	二月	.	-	,	-	,	和	一月	.	3	,	-	,

1879年2月15日至1880年1月3日期间，

[laɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər]

like	observations	were	made	in	co	-	operation	with	officers	of	the	Winchester
喜欢	观察	是	制成	在	合作	-	手术	和	警官	的	这	温彻斯特

[əb'zɜːrvətɔːri] [ʌv; əv] [jeɪl] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]['lɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

Observatory	of	Yale	College	to	ascertain	the	longitude	of	that	institution	.
天文台	的	耶鲁大学	大学	到	探明	这	经度	的	那	机构	.

为了确定耶鲁大学温彻斯特天文台的经度，我们与该天文台的官员合作进行了类似的观测。

[bɪ'twiːn] [dʒuːn][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][dʒuːn] - , - ,

Between	June	2	and	June	23	,	1883	,
之间	六月	2	和	六月	-	,	-	,

1883年6月2日至6月23日期间，

['sɪmələr][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['lɑːndʒɪtuːd][ʌv; əv] [mə'gɪl] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn][ˌmɑːntri'ɔːl] .

similar	work	was	done	to	fix	the	longitude	of	McGill	Observatory	in	Montreal	.
相似的	工作	曾是	完毕	到	使固定	这	经度	的	麦吉尔大学	天文台	在	蒙特利尔	.

为了确定蒙特利尔麦吉尔天文台的经度，也进行了类似的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ten] ['i:vnɪŋz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

In	the	summer	of	1888	ten	evenings	were	given	for	observations	for	the
在	这	夏天	的	-	十	晚上	是	给定	为了	观察	为了	这

['lɑ:ndʒɪtu:d][ʌv; əv] [smɪθ] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn][nɔ:'θæmptən; nɔ:θ'hæmptən] .

longitude	of	Smith	College	in	Northampton	.
经度	的	史密斯	大学	在	北安普顿	.

1888 年夏天，人们利用十个晚上对北安普顿史密斯学院的经度进行了观测。

[ðə; ði] [əb'zɜ:vəz] [wɜ:r; wər] [mɪs] ['bɜ:rd] , ['ti:tʃər] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] [æt; ət] [ðæt] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd]

The	observers	were	Miss	Byrd	,	teacher	of	astronomy	at	that	college	,	and
这	观察员	是	错过	伯德	,	老师	的	天文学	在	那	大学	,	和

[mɪs] ['hwitni] ,

Miss	Whitney	,
错过	惠特尼	,

观察者是该学院的天文学教师伯德小姐和惠特尼小姐。

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] [æt; ət] ['væsɚ] ['kɑ:lɪdʒ] .

professor	of	astronomy	at	Vassar	College	.
教授	的	天文学	在	瓦萨学院	大学	.

瓦萨学院天文学教授。

['hɑ:rvɚd] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [kən'sistid] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fə'sɪlətiz] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] ,

Harvard's	contribution	in	the	affair	consisted	in	providing	facilities	on	the	spot	,
哈佛大学的	贡献	在	这	事务	由……组成	在	提供	设施	在	这	点	,

哈佛大学在此事中的贡献在于现场提供设施。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['trænzɪt] ['ɪnstrəmənt] .

including	the	use	of	a	transit	instrument	.
包括	这	使用	的	一个	交通	乐器	.

包括使用过载仪器。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['instənsiz] ,

These	are	instances	,
这些	是	实例	,

这些是一些例子，

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [goʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['peɪnzteɪkɪŋ] [æt; ət]['hɑ:rvərd]

which	among	others	go	to	show	that	because	of	infinite	painstaking	at	Harvard
哪个	之中	其他的	去	到	展示	那	因为	的	无限	费尽心力	在	哈佛大学

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mekə] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l][ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt]

in	the	earlier	years	it	has	become	the	Mecca	to	which	all	on	this	continent
在	这	早些时候	年	它	有	变得	这	麦加	到	哪个	全部	在	这	大陆

[hu:] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [ə'ʃʊrd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['lɑ:ndʒɪtu:d] [meɪ] ['pru:dntli] [meɪk]

who	wish	to	be	perfectly	assured	in	the	matter	of	longitude	may	prudently	make
WHO	希望	到	是	完美	保证	在	这	事情	的	经度	可能	谨慎地	制作

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

a	pilgrimage	.
一个	朝圣	.

这在一定程度上表明，由于哈佛大学早年孜孜不倦的努力，它已成为麦加，所有希望在经度问题上得到完全保证的人都可以谨慎地前往朝圣。

[ɪn] - [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['entərd] ['ɪntu:][fɔ:r; fər][prɑ:mpt] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [æz; əz][tu:; tə]

In	1881	an	arrangement	was	entered	into	for	prompt	communication	as	to
在	-	一个	安排	曾是	进入	进入	为了	迅速的	沟通	作为	到

[ʌn'ju:ʒuəl][sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] ,

unusual	celestial	phenomena	,
异常	天体	现象	,

1881年，双方达成一项协议，以便及时通报异常天象。

[dis'kʌvəriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'mʌŋ] [ə'strɔnəməz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] .

discoveries	,	etc	.	,	among	astronomers	in	this	country	and	in	Europe	.
发现	,	ETC	.	,	之中	天文学家	在	这	国家	和	在	欧洲	.

本国和欧洲天文学家取得的发现等等。

[ə; eɪ] ['saɪfər] [koʊd] , [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mesərz] . [es] . [si:] . ['tʃændlər] [ænd; ənd][dʒɑ:n] ['ritʃi] ,

A	cipher	code	,	the	invention	of	Messrs	.	S	.	C	.	Chandler	and	John	Ritchie	,
一个	密码	代码	,	这	发明	的	先生们	.	S	.	C	.	钱德勒	和	约翰	里奇	,

密码，是由S.C. Chandler和John Ritchie先生发明的。

['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [stɑ:f] , [wʌz; wəz][pʊt]['ɪntu:][ju:z] .

Jr	.	,	of	the	observatory	staff	,	was	put	into	use	.
小	.	,	的	这	天文台	职员	,	曾是	放	进入	使用	.

天文台工作人员中的 Jr. 被投入使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['saɪəns] [əb'zɜ:rvər] [koʊd] ,

It	is	known	as	the	“	Science	Observer	Code	,
它	是	已知	作为	这	“	科学	观察员	代码	,

它被称为“科学观察员守则”，

” [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][su:'pɪriər][ɪn] ['ækjərəsi] [tu:; tə]['fɔ:rmər][koʊdz][hæz; həz] [bɪn] ['waɪdli]

”	and	as	it	is	superior	in	accuracy	to	former	codes	has	been	widely
”	和	作为	它	是	优越的	在	准确性	到	以前的	代码	有	到过	广泛

['rekəgnaɪzd] .

recognized	.
认可	.

“而且，由于其准确性优于以前的代码，这一点已被广泛认可。”

[ɪn] - ['hɑ:rvərd] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dis'tribju:tiŋ] ['sentər][fɔ:r; fər] [ðɪs] [klæs]

In	1883	Harvard	observatory	was	made	the	official	distributing	centre	for	this	class
在	-	哈佛大学	天文台	曾是	制成	这	官方的	分发	中心	为了	这	班级

[ʌv; əv] [nu:z] ,

of	news	,
的	消息	,

1883年，哈佛天文台被指定为这类新闻的官方分发中心。

[baɪ] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən] ['ɪnstɪtu:t] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli]

by	consent	of	the	Smithsonian	Institute	,	which	had	previously
经过	同意	的	这	史密森尼	研究所	,	哪个	有	之前

[pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .

performed	the	service	.
执行	这	服务	.

经史密森学会同意，该学会此前已提供过此项服务。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzɪt][ʌv; əv]['mɜ:rkjəri] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sʌnz] [dɪsk][ɪn] [meɪ] ,

Upon	the	occasion	of	the	transit	of	Mercury	across	the	sun's	disk	in	May	,
之上	这	场合	的	这	交通	的	汞	穿过	这	太阳的	磁盘	在	可能	,

五月水星凌日之际，

- , [ɔ:l][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['teliskəups] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [wɜ:r; wər][pʊt][tu:; tə][ju:z] .

1878	,	all	the	available	telescopes	of	the	observatory	were	put	to	use	.
-	,	全部	这	可用的	望远镜	的	这	天文台	是	放	到	使用	.

1878年，天文台所有可用的望远镜都投入使用。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] ['meni] ['fəutəgræfs] , [wɜ:r; wər][ˌsætɪs'fæktəri] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

The	results	,	which	included	many	photographs	,	were	satisfactory	,	considering	the
这	结果	,	哪个	包括	许多	照片	,	是	令人满意的	,	考虑	这

[ʌn'feɪvərəbl] ['weðər] .

unfavorable	weather	.
不利	天气	.

考虑到不利的天气条件，拍摄到的照片数量很多，结果令人满意。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] ['trænzɪt] [ʌv; əv] ['viːnəs] , [ɑːn] ['dɛk] . [sɪks] , - , [sɪks] ['teliskəups] ['biːɪŋ] [ɪn] [juːz] ,

During	the	like	transit	of	Venus	,	on	Dec	.	6	,	1882	,	six	telescopes	being	in	use	,
期间	这	喜欢	交通	的	金星	,	在	12月	.	6	,	-	,	六	望远镜	存在	在	使用	,

在1882年12月6日金星凌日期间，当时使用了六架望远镜。

[lɑːrdʒ] [ə'dɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['deɪtə] [wɪtʃ] ['plænəteri] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðɪs]

large	additions	were	made	to	the	important	data	which	planetary	events	of	this
大的	新增内容	是	制成	到	这	重要的	数据	哪个	行星	活动	的	这

[kaɪnd] [meɪ] [sə'plaɪ] .

kind	may	supply	.
种类	可能	供应	.

对这类行星事件可能提供的重要数据进行了大量补充。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - ,

In	August	,	1886	,
在	八月	,	-	,

1886年8月，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [meɪd] [æn; ən]

a	small	party	provided	with	instruments	belonging	to	the	observatory	made	an
一个	小的	派对	假如	和	仪器	属于	到	这	天文台	制成	一个

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [grə'neɪdə] ,

expedition	to	Grenada	,
远征	到	格林纳达	,

一支由天文台提供的仪器组成的小队前往格林纳达进行了考察。

[nɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [fɔːr; fər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['soʊlər]

near	the	northern	coast	of	South	America	,	for	observation	of	the	total	solar
靠近	这	北方	海岸	的	南	美国	,	为了	观察	的	这	全部的	太阳的

[ɪ'klɪps] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

eclipse	of	that	year	.
蚀	的	那	年	.

在南美洲北部沿海地区，为了观测当年的日全食。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['pɪkərɪŋ] ,

The	expedition	was	in	charge	of	Mr	.	W	.	H	.	Pickering	,
这	远征	曾是	在	收费	的	先生	.	W	.	H	.	皮克林	,

这次探险由W·H·皮克林先生负责。

[huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [kɔːr] .

who	afterwards	became	a	member	of	the	observatory	corps	.
WHO	然后	成为	一个	成员	的	这	天文台	兵团	.

后来他成为了天文台的一员。

[ɑːn] [dʒæn] . [wʌn] , - , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɑːrti] , ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

On	Jan	.	1	,	1889	,	a	large	party	,	under	the	same	direction	,
在	一月	.	1	,	-	,	一个	大的	派对	,	在下面	这	相同的	方向	,

1889年1月1日，一大群人，在同一指挥下，

[əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .

observed	a	recurrence	of	the	event	in	California	.
观察到	一个	复发	的	这	事件	在	加利福尼亚州	.

观察到加州再次发生类似事件。

[ðə; ði] [ˌɑːbzɜ'veɪʃənz] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [fəʊtəg'ræfɪkəl] .

The	observations	were	mainly	photographical	.
这	观察	是	主要	摄影	.

观察主要以照片形式进行。

['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ɪn] [bəuθ] ['keɪsɪz] , [ðoʊ] [les] [ɪn] [ə'maʊnt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

Excellent	results	were	obtained	in	both	cases	,	though	less	in	amount	in	the	former	,
出色的	结果	是	获得	在	两个都	案例	,	尽管	较少的	在	数量	在	这	以前的	,

两种情况下都取得了非常好的结果，尽管前者的结果数量较少。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðər] .

because	of	unfavorable	weather	.
因为	的	不利	天气	.

由于天气恶劣。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜːrm][ɪn] ['kɑːmɪˌteri] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['lætərli]

Much	has	been	done	during	the	term	in	cometary	investigation	,	but	latterly
很多	有	到过	完毕	期间	这	学期	在	彗星	调查	,	但	后来

['kɑːməts][hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ,

comets	have	been	observed	,
彗星	有	到过	观察到	,

本学期在彗星研究方面取得了很大进展，但最近才开始观测到彗星。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['oʊnli] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]

as	a	rule	,	only	immediately	upon	discovery	and	towards	the	end	of	their
作为	一个	规则	,	仅有的	立即地	之上	发现	和	向	这	结尾	的	他们的

['vɪzəb(ə)l] ['pɪriəd] ,

visible	period	,
可见的	时期	,

通常情况下，只有在被发现后不久以及在其可见期的末期，

[ɔːr]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l]

or	after	they	had	got	beyond	the	reach	of	any	but	the	most	powerful
或者	后	他们	有	得到	超过	这	抵达	的	任何	但	这	最多	强大的

['teliskəups] .

telescopes	.
望远镜	.

或者当它们飞到除了最强大的望远镜之外的任何望远镜都无法观测到的地方之后。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ðə; ði][də'rektər] ['dʒɝːniːd] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

In	the	summer	of	1883	the	director	journeyed	in	Europe	and	visited	the
在	这	夏天	的	-	这	导演	旅程	在	欧洲	和	到访	这

['prɪnsəp(ə)l] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [ðer; ðər] .

principal	observatories	there	.
主要的	天文台	那里	.

1883 年夏天，主任游历欧洲，参观了当地的主要天文台。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt][hiː; hi] [neɪmz] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	the	following	annual	report	he	names	as	an	important	result	of	his
在	这	下列的	年度的	报告	他	姓名	作为	一个	重要的	结果	的	他的

['dʒɜːrni] [ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjʊskrɪpts][ʌv; əv][ˌɑːrdʒəl'ændər]

journey	the	obtaining	of	copies	of	unpublished	manuscripts	of	Argelander
旅行	这	获得	的	副本	的	未发表的	手稿	的	阿尔格朗德

[ænd; ənd][sɜːr] ['wɪljəm] ['hɜːrʃl] .

and	Sir	William	Herschel	.
和	先生	威廉	赫歇尔	.

在随后的年度报告中，他将此次旅行的一项重要成果列为获得了阿尔格朗德和威廉·赫歇尔爵士未发表的手稿副本。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər][ˌmemə'rændə][ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]['veriəb(ə)l][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər]

The	former	are	memoranda	of	observations	of	variable	stars	and	the	latter
这	以前的	是	备忘录	的	观察	的	多变的	明星	和	这	后者

[ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl][stɑːrz][ʌv; əv]

of	observations	made	more	than	100	years	ago	of	the	light	of	all	stars	of
的	观察	制成	更多的	比	-	年	前	的	这	光	的	全部	明星	的

- ['kætəlɔːg] .

Flamsteed's	catalogue	.
-	目录	.

前者是对变星的观测备忘录，后者是对 100 多年前弗拉姆斯蒂德星表中所有恒星的光线的观测记录。

[ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['keɪmbrɪdʒ] [zoʊn][ʌv; əv][stɑːrz][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [æz; əz]

The	work	on	the	Cambridge	zone	of	stars	was	completed	,	as
这	工作	在	这	剑桥	区	的	明星	曾是	完全的	,	作为

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['praɪmeri][plæn][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

respects	the	primary	plan	of	observation	,
尊重	这	基本的	计划	的	观察	,

剑桥星区的观测工作已按主要观测计划完成。

[ɑːn][dʒæn] . - , - ,

on	Jan	.	26	,	1879	,
在	一月	.	-	,	-	,

1879年1月26日

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l]

and	at	that	stage	was	regarded	as	one	of	the	largest	astronomical
和	在	那	阶段	曾是	认为	作为	一	的	这	最大	天文

['ʌndəˌteɪkɪŋz] ['evər] ['kærid] [θruː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

undertakings	ever	carried	through	in	this	country	.
事业	曾经	携带	通过	在	这	国家	.

当时，它被认为是该国迄今为止规模最大的天文工程之一。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪtə][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] - , [bʌt; bət][æz; əz][wʌz; wəz]

The	reduction	of	the	data	was	accomplished	in	1883	,	but	as	was
这	减少	的	这	数据	曾是	完成	在	-	,	但	作为	曾是

[ɪk'spektɪd] , a27

expected	,	a27
预期的	,	a27

数据简化工作于1883年完成，但正如预期的那样，a27

[nə'sesəti] [fɔːr; fər][ˌriːˌɑːbzər'veɪʃən] [ə'pɪrd] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] .

necessity	for	reobservation	appeared	in	certain	cases	.
必要性	为了	重新观察	出现	在	肯定	案例	.

某些情况下需要进行复查。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [bɪ'twiːn] ['ɔkt] . [naɪn] , - [ænd; ənd] [ɔːg] . [naɪn] , - .

This	work	was	done	between	Oct	.	9	,	1883	and	Aug	.	9	,	1884	.
这	工作	曾是	完毕	之间	十月	.	9	,	-	和	八月	.	9	,	-	.

这项工作是在 1883 年 10 月 9 日至 1884 年 8 月 9 日期间完成的。

[ðə; ði][əb'zɜːrvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [prɑːf] . ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['rɔdʒəz] .

The	observer	from	the	beginning	had	been	Prof	.	William	A	.	Rogers	.
这	观察员	从	这	开始	有	到过	教授	.	威廉	一个	.	罗杰斯	.

从一开始就担任观察员的是威廉·A·罗杰斯教授。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɪn] - ,

He	resigned	his	position	as	assistant	professor	in	the	observatory	in	1886	,
他	辞职	他的	位置	作为	助手	教授	在	这	天文台	在	-	,

1886年，他辞去了天文台助理教授的职务。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [rɪ'zʌlts] .

but	continued	to	serve	as	editor	of	the	published	results	.
但	持续	到	服务	作为	编辑	的	这	已发布	结果	.

但继续担任已发表结果的编辑。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [meɪks] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æn(ə)lz] .

The	whole	series	makes	half	a	dozen	or	more	volumes	of	the	annals	.
这	所有的	系列	制作	一半	一个	打	或者	更多的	卷	的	这	志	.

整个系列共有六卷或更多卷编年史。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈佛大学天文台1840-(History of the Harvard College Observatory)

[ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈsuːpəvaɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [wel] [pliːzd] , [əˈpærəntli] ,
The **European** **supervisors** **of** **the** **general** **undertaking** **,** **well** **pleased** **,** **apparently** **,**
这 欧洲的 主管 的 这 一般的 承诺 , 出色地 高兴 , 显然 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ɪnˈstɔːlmənt] [ʌv; əv][ˈmænjuskrɪpt] [rɪˈtɜːrn] ,
with **the** **early** **instalments** **of** **manuscript** **returns** **,**
和 这 早期的 分期付款 的 手稿 返回 ,

显然，负责这项总体工作的欧洲监管人员对早期收到的手稿归还情况非常满意。

[əˈsaɪnd] [tuː; tə][ˈhɑːrvərd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌriːˌɑːbzərˈveɪʃən][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [zoʊn] ,
assigned **to** **Harvard** **the** **work** **of** **reobservation** **of** **another** **zone** **,**
分配 到 哈佛大学 这 工作 的 重新观察 的 其他 区 ,

哈佛大学被指派对另一区域进行重新观测的工作，

[ðæt] [bɪˈtwiːn] 9° - ′ [saʊθ] [ænd; ənd] 14° - ′ [saʊθ] .
that **between** **9°** **50** **′** **south** **and** **14°** **10** **′** **south** **.**
那 之间 9° - ′ 南 和 14° - ′ 南 .

位于南纬 9°50′ 至南纬 14°10′ 之间。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈprɑːgres] .
This **work** **is** **still** **in** **progress** **.**
这 工作 是 仍然 在 进步 .

这项工作仍在进行中。

[iːtʃ] [zoʊn] [kəmˈpraiziz] [əˈbaʊt] - [stɑːrz][ɔːr] [ˈnɪrli] - , - [ɪn][ɔːl] .
Each **zone** **comprises** **about** **8000** **stars** **or** **nearly** **17** **,** **000** **in** **all** **.**
每个 区 包括 关于 - 明星 或者 几乎 - , - 在 全部 .

每个区域包含约 8000 颗恒星，总共近 17000 颗恒星。

[ðə; ði] [prbliˈkeiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tɜːrm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
The **publications** **of** **the** **observatory** **during** **the** **present** **term** **in** **the** **form** **of**
这 出版物 的 这 天文台 期间 这 展示 学期 在 这 形式 的
[ˈæn(ə)lz] ,
annals **,**
志 ,

本届天文台任期内以年鉴形式出版的刊物，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][baɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə] [ˈveriəs] [ˈdʒɜːnəlz][ʌv; əv]
and **as** **contributions** **by** **members** **of** **the** **corps** **to** **various** **journals** **of**
和 作为 贡献 经过 成员 的 这 兵团 到 各种各样的 期刊 的
[ˈsaɪəns] ,
science **,**
科学 ,

以及该团队成员向各种科学期刊投稿的文章，

[hæv; həv] [bɪn] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] .
have **been** **numerous** **and** **extensive** **.**
有 到过 很多的 和 广泛的 .

数量众多，范围广泛。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][bʌt; bət] [fɔːr] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈæn(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪʃuːd]
At **the** **beginning** **of** **the** **term** **but** **four** **volumes** **of** **annals** **had** **been** **issued**
在 这 开始 的 这 学期 但 四 卷 的 志 有 到过 发布
,
,
,

学期开始时，编年史已经出版了四卷。

[ðoʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [ɪn] [sʌm; səm] [steɪdʒ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn] [ðə; ði] ['printərz]
though **about** **an** **equal** **number** **were** **in** **some** **stage** **of** **progress** **in** **the** **printers**
尽管 关于 一个 平等的 数字 是 在 一些 阶段 的 进步 在 这 打印机
- [hændz] ,
' hands ,
- 双手 ,

虽然也有大约相同数量的稿件正在印刷厂进行不同程度的印刷工作，

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ɑːn] ['sloʊli] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [miːnz] .
publication **having** **gone** **on** **slowly** **from** **lack** **of** **means** **.**
发布 拥有 已消失 在 缓慢地 从 缺少 的 方法 .

由于缺乏资金，出版工作进展缓慢。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - ['vɑːljəmz] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] ,
At **the** **present** **time** **the** **continuous** **series** **of** **22** **volumes** **has** **been** **issued** **,**
在 这 展示 时间 这 连续的 系列 的 - 卷 有 到过 发布 ,

目前已出版了全套22卷。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr] [ˌsʌplɪ'mentri] [pɑːrts] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['instənsiz] .
excepting **the** **second** **or** **supplementary** **parts** **in** **two** **or** **three** **instances** **.**
除外 这 第二 或者 补充 部分 在 二 或者 三 实例 .

除两三个例外情况中的第二部分或补充部分外。

[ðiːz] [pɑːrts] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['redi] ,
These **parts** **are** **nearly** **ready** **,**
这些 部分 是 几乎 准备好 ,

这些部件基本准备就绪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [mɔːr] ['vɑːljəmz] [ɪn] ['regjələr] [sək'seʃ(ə)n]
and **the** **manuscript** **for** **about** **half** **a** **dozen** **more** **volumes** **in** **regular** **succession**
和 这 手稿 为了 关于 一半 一个 打 更多的 卷 在 常规的 演替
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

而且，接下来大约有六卷书的手稿将按顺序排列。

[ɪn] [pɑːrt] [ɔːr] [hoʊl] , [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪntər] .
in **part** **or** **whole** **,** **been** **given** **to** **the** **printer** **.**
在 部分 或者 所有的 , 到过 给定 到 这 打印机 .

部分或全部已交给印刷厂。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tɜːrm] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts]
A **review** **of** **what** **has** **been** **done** **during** **the** **present** **term** **in** **the** **departments**
一个 审查 的 什么 有 到过 完毕 期间 这 展示 学期 在 这 部门
[ʌv; əv] [foʊ'tɑːmətri] ,
of **photometry** **,**
的 光度测量 ,

对本学期光度学系所做工作的回顾，

[spek'trɑːskəpi] [ænd; ənd] [fə'tɑːgrəfi] [wɪl] [biː; bi] [kəm'praɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ænd; ənd] ['kloʊzɪŋ]
spectroscopy **and** **photography** **will** **be** **comprised** **in** **the** **next** **and** **closing**
光谱学 和 摄影 将要 是 包括 在 这 下一个 和 结束
['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .
number **of** **this** **series** **.**
数字 的 这 系列 .

本系列的下一期（也是最后一期）将介绍光谱学和摄影学。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[əˈgriːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈhɑːrvərd] [ˈkɑːlɪdʒ]

Agreeably	to	the	announcement	of	the	annual	report	of	Harvard	College
欣然	到	这	公告	的	这	年度的	报告	的	哈佛大学	大学

[əbˈzɜːrvətɔːri] [fɔːr; fər] - , [æz; əz][tuː; tə] [foʊˈtɑːmətri] ,

Observatory	for	1877	,	as	to	photometry	,
天文台	为了	-	,	作为	到	光度测量	,

根据哈佛大学天文台1877年度报告中关于光度测量的公告，

[ə; eɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [kənˈstrʌktiŋ] [ə; eɪ] [foʊˈtɑːmətər] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [əˈtætʃt]

a	beginning	was	made	by	constructing	a	photometer	suitable	to	be	attached
一个	开始	曾是	制成	经过	建造	一个	光度计	合适的	到	是	随附的

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈtelɪskoʊp] .

to	the	great	telescope	.
到	这	伟大的	望远镜	.

首先，我们制造了一台适合安装在大型望远镜上的光度计。

[ˈʌðər] [foʊˈtɒmɪtərz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈvaɪzd] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [fɔːr; fər][juːz] [ˌɪndɪˈpendəntli] .

Other	photometers	have	been	devised	at	different	times	for	use	independently	.
其他	光度计	有	到过	设计	在	不同的	时代	为了	使用	独立	.

在不同时期，人们还设计了其他可独立使用的光度计。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [wʌz; wəz] [əˈplaɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈgɪnɪŋ] [ˈɔkt] . - , - ,

One	of	the	earliest	was	applied	during	the	year	beginning	Oct	.	12	,	1877	,
一	的	这	最早	曾是	应用	期间	这	年	开始	十月	.	-	,	-	,

最早的申请之一是在1877年10月12日开始的那一年。

[ɪn] [ˈmeʒərɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [noʊn] [ˈsætlˌlaɪts] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈɪnər] [wʌnz][ʌv; əv]

in	measuring	the	light	of	all	known	satellites	excepting	the	two	inner	ones	of
在	测量	这	光	的	全部	已知	卫星	除外	这	二	内	一个	的

[ˈjʊrənəsˌjʊˈreɪnəs] ,

Uranus	,
天王星	,

在测量除天王星两颗内侧卫星之外的所有已知卫星的光度时，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː] [feɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [diˈsəːnd] , [ˈiːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈtelɪskoʊp] .

which	are	too	faint	to	be	discerned	,	even	by	the	great	telescope	.
哪个	是	也	头晕的	到	是	辨别	,	甚至	经过	这	伟大的	望远镜	.

即使使用大型望远镜，这些天体也太过微弱，无法分辨。

[ðə; ði][fɜːrst] [prəˈlɔːŋd] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ˈentərd] [əˈpɑːn][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈklɪpsɪz] [ʌv; əv]

The	first	prolonged	observation	entered	upon	was	of	the	eclipses	of
这	第一的	延长	观察	进入	之上	曾是	的	这	日食	的

[ˈdʒuːpətɚz, ˈdʒuːpɪtɚz] [ˈsætlˌlaɪts] .

Jupiter's	satellites	.
木星的	卫星	.

首先进行的长时间观测是木星卫星的食。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈsætlˌlaɪts] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɔːbits] [ɪz] [ˈnɪrli]

As	there	are	four	satellites	and	as	the	plane	of	their	orbits	is	nearly
作为	那里	是	四	卫星	和	作为	这	飞机	的	他们的	轨道	是	几乎

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪt] [ɪtˈself] ,

the	same	as	that	of	the	planet	itself	,
这	相同的	作为	那	的	这	行星	本身	,

由于有四颗卫星，而且它们的轨道平面几乎与行星本身的轨道平面相同，

[ɪˈklɪpsɪz] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwənt] .

eclipses	are	frequent	.
日食	是	频繁	.

日食和月食很常见。

[ðə; ði][plæn] [prə'poʊzd] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ɪ'klɪpsɪz] ['vɪzəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

The	plan	proposed	the	observation	of	all	these	eclipses	visible	during	a	revolution
这	计划	建议的	这	观察	的	全部	这些	日食	可见的	期间	一个	革命

[ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

of	Jupiter	around	the	sun	,
的	木星	大约	这	太阳	,

该计划提议观测木星绕太阳公转期间可见的所有日食和月食。

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['jɪrz] .

a	period	of	about	12	years	.
一个	时期	的	关于	-	年	.

大约12年的时间。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['regjələrli] [pər'suːd] .

The	work	was	begun	June	23	,	1878	,	and	has	been	regularly	pursued	.
这	工作	曾是	开始	六月	-	,	-	,	和	有	到过	经常	追击	.

这项工作始于 1878 年 6 月 23 日，并一直持续进行。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['vælјuː][ɪn] [ðæt] ,

The	final	result	will	be	of	the	highest	value	in	that	,
这	最终的	结果	将要	是	的	这	最高	价值	在	那	,

最终结果将具有最高的价值，因为：

[ə'mʌŋ] [ɪts][juː'tɪlətiz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'mɪt][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

among	its	utilities	it	will	permit	a	new	and	independent	computation	to	be
之中	它是	公用事业	它	将要	允许	一个	新的	和	独立的	计算	到	是

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːθs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

made	of	the	earth's	distance	from	the	sun	,
制成	的	这	地球的	距离	从	这	太阳	,

其中一项用途是，它将允许对地球与太阳之间的距离进行新的、独立的计算。

[wɪtʃ] ['dɪstəns] [ɪz][ə; eɪ][praɪm]['fæktər][ɪn][ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ə'strɑːnəmi] .

which	distance	is	a	prime	factor	in	theoretical	astronomy	.
哪个	距离	是	一个	主要的	因素	在	理论	天文学	.

距离是理论天文学中的一个主要因素。

[kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ˌhɪðər'tuː] [meɪd] , [beɪst] [ə'pɑːn]['deɪtə] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪ'klɪpsɪz] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'θɔːrətеɪtɪv] ,

Computations	hitherto	made	,	based	upon	data	derived	from	these	eclipses	,	are	not	authoritative	,
计算	迄今为止	制成	,	基于	之上	数据	衍生的	从	这些	日食	,	是	不是	权威性	,

迄今为止，基于这些日食数据所做的计算并不具有权威性。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dɪsəg'riːmənts] [ə'mʌŋ] ['dɪfrənt] [əb'zɜːvəz] ['juːzɪŋ] ['dɪfrənt] ['teliskəups] ,

because	of	disagreements	among	different	observers	using	different	telescopes	,
因为	的	分歧	之中	不同的	观察员	使用	不同的	望远镜	,

由于不同观测者使用不同望远镜得出的结论存在分歧，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	because	of	defects	in	the	method	of	observation	.
和	因为	的	缺陷	在	这	方法	的	观察	.

以及由于观察方法的缺陷。

[ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɜ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][rɪ'pɔːrt][fɔːr; fər] - [sez] :

The	director's	report	for	1878	says	:
这	导演的	报告	为了	-	说道	:

1878年的主任报告指出：

“ ['erərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['lesnd] [baɪ][ˌfoʊtoʊ'metrɪk] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**Errors**	**of**	**this**	**kind**	**are**	**much**	**lessened**	**by**	**photometric**	**observations**	**of**	**the**
“	错误	的	这	种类	是	很多	减少	经过	光度学	观察	的	这

['sætlˌlaɪts] [æz; əz] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['entər] [ɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] ,

satellites	**as**	**they**	**gradually**	**enter**	**or**	**emerge**	**from**	**the**	**shadow**	**of**	**Jupiter**	**,**
卫星	作为	他们	逐步地	进入	或者	出现	从	这	阴影	的	木星	,

“通过对卫星逐渐进入或离开木星阴影进行光度观测，可以大大减少此类误差。”

['ju:zɪŋ][ðə; ði]['plænɪt][ɪt'self][ɔ:r] [ə'nʌðər] ['sætəlaɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['stændərd] .

using	**the**	**planet**	**itself**	**or**	**another**	**satellite**	**as**	**a**	**standard**	**.**
使用	这	行星	本身	或者	其他	卫星	作为	一个	标准	.

以行星本身或其他卫星为标准。

[i:tʃ] [kəm'pærɪsn] [ðʌs] [əb'teɪnd] ['gɪvz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

Each	**comparison**	**thus**	**obtained**	**gives**	**an**	**independent**	**determination**	**of**	**the**	**time**	**of**
每个	比较	因此	获得	给予	一个	独立的	决心	的	这	时间	的

[ðə; ði] [ɪ'klɪps] ,

the	**eclipse**	**,**
这	蚀	,

由此得到的每一次比对结果都可以独立地确定日食发生的时间。

[fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erərz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɔ:r][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

free	**from**	**the**	**errors**	**due**	**to**	**the**	**condition**	**of**	**the**	**air**	**or**	**the**	**power**	**of**
自由的	从	这	错误	到期的	到	这	状况	的	这	空气	或者	这	力量	的

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [les] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]['pɜ:rsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n]

the	**telescope**	**employed**	**and**	**less**	**likely**	**to**	**be**	**affected**	**by**	**personal**	**equation**
这	望远镜	受雇	和	较少的	可能	到	是	做作的	经过	个人的	方程

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˌri:ə'pɪrəns] .

than	**the**	**observation**	**of**	**a**	**disappearance**	**or**	**a**	**reappearance**	**.**
比	这	观察	的	一个	消失	或者	一个	再次出现	.

与观测天体消失或重新出现相比，观测天体消失或重新出现受空气状况或所用望远镜功率的影响较小，也不容易受到个人因素的影响。

[baɪ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] ['meθəd] [æn; ən][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['twaɪlaɪt] [kæn; kən][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['vælju:] ,

By	**the**	**ordinary**	**method**	**an**	**observation**	**during**	**twilight**	**can**	**have**	**little**	**value**	**,**
经过	这	普通的	方法	一个	观察	期间	暮	能	有	小的	价值	,

通常情况下，黄昏时的观测价值不大。

[waɪl] [gʊd] [ˌfoʊtoʊ'metrɪk] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] [wel] [ðen] [æz; əz][æt; ət]['eni] ['ʌðər]

while	**good**	**photometric**	**observations**	**may**	**be**	**made**	**as**	**well**	**then**	**as**	**at**	**any**	**other**
尽管	好的	光度学	观察	可能	是	制成	作为	出色地	然后	作为	在	任何	其他

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

虽然此时也能进行良好的光度观测，但与其他任何时候一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['i:v(ə)n]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] .

It	**is**	**even**	**possible**	**to**	**make**	**them**	**before**	**sunset**	**.**
它	是	甚至	可能的	到	制作	他们	前	日落	.

甚至有可能在日落前完成。

” [ɪn] - [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['mægnɪtu:d] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] — [ðə; ði][ˌfoʊtoʊ'metrɪk][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

”	**In**	**1879**	**a**	**work**	**of**	**magnitude**	**was**	**begun**	**—**	**the**	**photometric**	**observation**	**of**
”	在	-	一个	工作	的	震级	曾是	开始	—	这	光度学	观察	的

[ɔ:l][stɑ:rz] [daʊn] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['mægnɪtu:d] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['lætɪtu:d] .

all	**stars**	**down**	**to**	**those**	**of**	**the**	**sixth**	**magnitude**	**visible**	**in**	**this**	**latitude**	**.**
全部	明星	向下	到	那些	的	这	第六	震级	可见的	在	这	纬度	.

“1879 年，一项意义重大的工作开始了——对该纬度可见的所有恒星（直至六等星）进行光度观测。

[fɔːr; fər] ['greɪtər] [fə'sɪləti] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [stɑːrz]

For	greater	facility	,	and	particularly	to	avoid	loss	of	time	in	identifying	stars
为了	更大的	设施	,	和	特别	到	避免	损失	的	时间	在	识别	明星

[ʌv; əv] [smɔːl] ['mægnɪtuːd] ,

of	small	magnitude	,
的	小的	震级	,

为了更方便地识别恒星，尤其是为了避免浪费时间识别小星等恒星，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] ['meθəd] [ænd; ənd] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n]

it	was	decided	to	make	a	new	departure	in	method	and	in	construction
它	曾是	决定	到	制作	一个	新的	离开	在	方法	和	在	建造

[ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

of	an	instrument	.
的	一个	乐器	.

决定在仪器的构造和制造方法上做出新的突破。

[ðə; ði] [nuː] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [foʊ'tɑːmətər] ,

The	new	instrument	was	called	the	meridian	photometer	,
这	新的	乐器	曾是	称为	这	子午线	光度计	,

这种新仪器被称为子午光度计。

[ænd; ənd] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [wen] [nɪr] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] .

and	stars	were	observed	by	it	only	when	near	the	meridian	.
和	明星	是	观察到	经过	它	仅有的	什么时候	靠近	这	子午线	.

它只能观测到位于子午线附近的恒星。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [stɑːr] ['biːɪŋ] [wel] [noʊn] ,

The	position	of	any	star	being	well	known	,
这	位置	的	任何	星星	存在	出色地	已知	,

任何一颗恒星的位置都是众所周知的，

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːr'siːn] . -

the	time	of	its	appearance	in	the	field	of	the	telescope	could	be	foreseen	.	28
这	时间	的	它是	外貌	在	这	场地	的	这	望远镜	可以	是	预见	.	-

可以预见它出现在望远镜视野中的时间。28

[iːtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [naɪt] [hæd; həd] , ['ðerfɔːr] , ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi]

Each	that	was	desired	for	a	particular	night	had	,	therefore	,	only	to	be
每个	那	曾是	想要的	为了	一个	特别的	夜晚	有	,	所以	,	仅有的	到	是

['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ,

waited	for	,
等待	为了	,

因此，每个夜晚所渴望的东西，都只需等待即可。

[nɑːt] [sɔːt] [fɔːr; fər] .

not	sought	for	.
不是	寻求	为了	.

并非主动寻找。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['telɪskoʊp] ['pɔɪntɪd] [west]

The	original	instrument	consisted	of	a	fixed	horizontal	telescope	pointed	west
这	原来的	乐器	由……组成	的	一个	固定的	水平的	望远镜	尖	西方

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː] [əb'dʒektɪvz] .

and	having	two	objectives	.
和	拥有	二	目标	.

原仪器由一个固定的水平望远镜组成，指向西方，有两个物镜。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊl][stɑ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði]['stændərd][ɔ:r]['ju:nɪt][ʌv; əv]

The	light	of	the	pole	star	,	which	was	taken	for	the	standard	or	unit	of
这	光	的	这	极	星星	,	哪个	曾是	已采取	为了	这	标准	或者	单元	的

['meʒərmənt] ,

measurement	,
测量	,

北极星的光芒被用作测量标准或单位。

[wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['prɪzəm]['ɪntu:][wʌn]['ɑ:bdʒekt] [glæs] ,

was	reflected	by	a	prism	into	one	object	glass	,
曾是	反映	经过	一个	棱镜	进入	一	目的	玻璃	,

经棱镜反射后进入一个物体玻璃中，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][tu:; tə][bi:; bi] ['meʒərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	that	of	the	star	to	be	measured	into	the	other	.
和	那	的	这	星星	到	是	测量	进入	这	其他	.

以及要测量的那颗星，并将其纳入另一颗星的测量范围。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braitə] [stɑ:r][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ɪg'zæktli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	light	of	the	brighter	star	was	then	reduced	to	exactly	that	of	the
这	光	的	这	更亮	星星	曾是	然后	减少	到	确切地	那	的	这

['feɪntər] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skru:] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['redʒɪstər] [ə'tætʃt] .

fainter	by	the	turning	of	a	screw	having	a	register	attached	.
较暗	经过	这	转弯	的	一个	拧紧	拥有	一个	登记	随附的	.

然后，通过转动一个带有调节器的螺丝，将较亮恒星的光线减弱到与较暗恒星完全相同的亮度。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪstər] [geɪv] [ðə; ði] ['meʒər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ]

The	indication	of	the	register	gave	the	measure	,	which	was	confirmed	by
这	指示	的	这	登记	给予	这	措施	,	哪个	曾是	确认的	经过

[rɪ'pi:tɪd] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

repeated	observations	.
重复	观察	.

登记册上的指示给出了衡量标准，这一标准也得到了反复观察的证实。

['teliskəups] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [wei] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['ʌðər] ['bræntʃɪz]

Telescopes	mounted	in	the	ordinary	way	continued	to	be	used	in	other	branches
望远镜	安装	在	这	普通的	方式	持续	到	是	用过的	在	其他	分支

[ʌv; əv][ˌfoʊtoʊ'metrɪk][wɜ:rk] .

of	photometric	work	.
的	光度学	工作	.

以普通方式安装的望远镜继续用于光度测量工作的其他领域。

['hɑ:rvərd] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['wiləuz] , [kæl] . , ['dʒænjueri][wʌn] , - .

HARVARD	OBSERVING	STATION	AT	WILLOWS	,	CAL	.	,	JANUARY	1	,	1889	.
哈佛	观察	车站	在	柳树	,	卡尔	.	,	一月	1	,	-	.

1889 年 1 月 1 日，哈佛大学威洛斯观测站（加利福尼亚州威洛斯）。

[ðə; ði][ˌfoʊtoʊ'metrɪk]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['mægnɪtu:d] [ænd; ənd] [braitə] [stɑ:rz][wʌz; wəz]

The	photometric	survey	of	the	sixth	magnitude	and	brighter	stars	was
这	光度学	民意调查	的	这	第六	震级	和	更亮	明星	曾是

[kəm'pli:tɪd] [ɔ:g] . - , - .

completed	Aug	.	25	,	1881	.
完全的	八月	.	-	,	-	.

对六等星及以上恒星的光度测量调查于 1881 年 8 月 25 日完成。

[ɪn] - [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] [mə'rɪdiən] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]

In	1882	a	new	and	more	powerful	meridian	instrument	was	constructed	and
在	-	一个	新的	和	更多的	强大的	子午线	乐器	曾是	建造	和

[ə; eɪ][ˌfoʊtoʊ'metrɪk]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ə'baʊt] - ,

a	photometric	survey	of	a	list	of	about	21	,
一个	光度学	民意调查	的	一个	列表	的	关于	-	,

1882年，建造了一台新的、功能更强大的子午仪，并对大约21个地点进行了光度测量。

- [stɑːrz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪksθ][tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] ['mægnɪtuːd] , [wʌz; wəz] ['entərd] [ə'pɑːn] .

000	stars	,	from	the	sixth	to	the	ninth	magnitude	,	was	entered	upon	.
-	明星	,	从	这	第六	到	这	第九	震级	,	曾是	进入	之上	.

共观测了 000 颗亮度从 6 等到 9 等的恒星。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [sept] . - , - , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

This	work	was	finished	Sept	.	29	,	1888	,	and	soon	afterwards	the	instrument	,
这	工作	曾是	完成的	九月	.	-	,	-	,	和	很快	然后	这	乐器	,

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

with	others	,
和	其他的	,

这项工作于1888年9月29日完成，此后不久，这件乐器与其他乐器一起，

[wʌz; wəz][sent][tuː; tə][pə'ruː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [es] . [aɪ] . ['beɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] [kɔːr]

was	sent	to	Peru	in	charge	of	Mr	.	S	.	I	.	Bailey	of	the	observatory	corps
曾是	发送	到	秘鲁	在	收费	的	先生	.	S	.	我	.	贝利	的	这	天文台	兵团

,

,

,

被派往秘鲁，由天文台的S.I. Bailey先生负责指挥。

[wer] , [meɪ] - , - , [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]

where	,	May	11	,	1889	,	a	corresponding	survey	of	the	stars	,	from	the	first
在哪里	,	可能	-	,	-	,	一个	相应的	民意调查	的	这	明星	,	从	这	第一的

[tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] ['mægnɪtuːd] ,

to	the	ninth	magnitude	,
到	这	第九	震级	,

其中，1889年5月11日，对1等星到9等星进行了相应的观测，

[ɪn'kluːsɪv] , [bɪ'twiːn] 30° [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərn] [poʊl] , [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

inclusive	,	between	30°	south	and	the	southern	pole	,	was	begun	.
包容性	,	之间	30°	南	和	这	南部	极	,	曾是	开始	.

从南纬30°到南极点之间开始。

[ðʌs] [ðə; ði][fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] [ðiːz] [klæsɪfɪ'keɪʃnz]

Thus	the	facts	relating	to	all	the	stars	in	the	sky	of	these	classifications
因此	这	事实	相关	到	全部	这	明星	在	这	天空	的	这些	分类

[wɪl] [biː; bi] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

will	be	embodied	in	the	final	result	.
将要	是	具身化的	在	这	最终的	结果	.

因此，与天空中所有属于这些分类的恒星相关的事实将体现在最终结果中。

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'praɪz] ['sevrəl] ['vɑːljəmz] , [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv]

The	record	,	which	will	comprise	several	volumes	,	one	or	more	of	which	have
这	记录	,	哪个	将要	包括	一些	卷	,	一	或者	更多的	的	哪个	有

[ɔːl'redi] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ,

already	been	published	,
已经	到过	已发布	,

该记录将包含数卷，其中一卷或多卷已经出版。

[wɪl] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dentəti] [θruː'aʊt] [æz; əz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] ['meθəd] ,

will	have	an	identity	throughout	as	respects	the	method	,
将要	有	一个	身份	自始至终	作为	尊重	这	方法	,

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪt][ʌv; əv] ['meʒərmənt] .

the	instrument	,	and	the	unit	of	measurement	.
这	乐器	,	和	这	单元	的	测量	.

在方法、工具和计量单位方面，将始终保持一致性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [æz; əz][ə; eɪ][tekst] [bʊk] [ɔːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv][tekst] [bʊks] ,

It	will	be	authoritative	as	a	text	book	or	series	of	text	books	,
它	将要	是	权威性	作为	一个	文本	书	或者	系列	的	文本	图书	,

它将成为一本权威的教科书或一系列教科书。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['vælju:][fɔ:r; fər] ['refrəns] , [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['veriəs]

and	will	enhance	the	value	for	reference	,	and	comparison	of	various
和	将要	提高	这	价值	为了	参考	,	和	比较	的	各种各样的

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][stɑ:rz] ,

records	of	the	light	of	stars	,
记录	的	这	光	的	明星	,

这将提高对各种星光记录的参考和比较价值。

[bəuθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [deɪt] .

both	those	of	modern	and	ancient	date	.
两个都	那些	的	现代的	和	古老的	日期	.

包括现代的和古代的。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [mə'rɪdiən] [foʊ'tɒmɪtərz] [led][tu:; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n]

The	successful	working	of	the	two	meridian	photometers	led	to	the	construction
这	成功的	在职的	的	这	二	子午线	光度计	引领	到	这	建造

[ʌv; əv][wʌn] [stɪl] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ,

of	one	still	more	powerful	,
的	一	仍然	更多的	强大的	,

两台子午线光度计的成功运行促使人们建造了一台功能更强大的光度计。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['æpərtʃʊr] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] .

having	an	aperture	of	12	inches	.
拥有	一个	光圈	的	-	英寸	.

孔径为 12 英寸。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ʌv; əv] 1½ [ɪntʃ] ['æpərtʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] .

The	first	was	of	1½	inch	aperture	,	and	the	second	of	four	inches	.
这	第一的	曾是	的	1½	英寸	光圈	,	和	这	第二	的	四	英寸	.

第一个镜头的孔径为 1.5 英寸，第二个镜头的孔径为 4 英寸。

[ðə; ði] [θri:] ['dɪfər] ['sʌmwʌt] [ɪn] ['mekənɪzəm] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .

The	three	differ	somewhat	in	mechanism	,	but	are	the	same	in	principle	.
这	三	不同	有些	在	机制	,	但	是	这	相同的	在	原则	.

这三者在机制上略有不同，但原理相同。

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðə; ði] “ [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] ['telɪskoʊp] .

The	12	-	inch	is	called	by	distinction	the	“	horizontal	telescope	.
这	-	-	英寸	是	称为	经过	区别	这	“	水平的	望远镜	.

12英寸望远镜被特意称为“水平望远镜”。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][ˌfoʊtoʊ'metrɪk] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][stɑ:rz][ʌv; əv] ['feɪntər]

”	It	will	be	available	in	case	a	photometric	survey	of	stars	of	fainter
”	它	将要	是	可用的	在	案件	一个	光度学	民意调查	的	明星	的	较暗

['mægnəˌtu:dz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˌʌndər'teɪkən] ,

magnitudes	shall	be	undertaken	,
震级	将	是	已	,

“如果需要对较暗星等的恒星进行光度测量，它将派上用场。”

[bʌt; bət][ɪts][ju:z][ɪz][nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [foʊ'tɑ:mətri] .

but	its	use	is	not	limited	to	photometry	.
但	它是	使用	是	不是	有限的	到	光度测量	.

但它的用途并不局限于光度测量。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [foʊ'tɑ:mətər] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ,

In	1879	,	a	photometer	was	devised	for	measuring	the	light	of	nebulæ	,
在	-	,	一个	光度计	曾是	设计	为了	测量	这	光	的	星云	,

1879年，人们发明了一种光度计，用于测量星云的光线。

[ðʌs] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd][tu:; tə][stɑ:rz][ðə; ði] [seɪm] ['ju:nɪt][ænd; ənd] [skeɪl] .

thus	applying	to	these	objects	and	to	stars	the	same	unit	and	scale	.
因此	申请	到	这些	对象	和	到	明星	这	相同的	单元	和	规模	.

因此，对这些物体和恒星应用相同的单位和比例尺。

[ɪn] - , photometric29
In 1881 , photometric29
在 - , photometric29

1881年，光度学29

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [braɪt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
observations of certain bright parts of the moon , were made for the
观察 的 肯定 明亮的 部分 的 这 月亮 , 是 制成 为了 这
[ˌsɛlɪnoʊ'græfɪkəl] [sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Selenographical Society of England ,
月相学 社会 的 英格兰 ,

为英国月相学会，对月球某些明亮部分进行了观测。

[ðə; ði][pər'tɪkjələr][pɑːrts] ['biːɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [ðæt] [sə'saɪəti] .
the particular parts being selected by that society .
这 特别的 部分 存在 已选 经过 那 社会 .

该社会选择的特定部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði]['luːnər] [skeɪl] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz] [meɪ] [biː; bi] ['kloʊsli]
It thus was shown that the lunar scale of light in common use may be closely
它 因此 曾是 所示 那 这 月球 规模 的 光 在 常见的 使用 可能 是 密切
[ɪk'sprest] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['stelər] ['mægnɪtuːd] ,
expressed in terms of stellar magnitude ,
表达 在 条款 的 恒星 震级 ,

由此可见，常用的月球光度标度可以用恒星星等来近似表示。

[iːtʃ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [skeɪl] ['ænsər] [tuː; tə][sɪks] - [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mægnɪtuːd] .
each degree of the lunar scale answering to six - tenths of a magnitude .
每个 程度 的 这 月球 规模 回答 到 六 - 十分之一 的 一个 震级 .

月球尺度上的每一度都对应着十分之六的星等。

[foʊ'tɑːmətri] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [ə'plaɪd] [æt; ət]['hɑːrvərd][ɪn] ['stʌdi] [ʌv; əv]['veriəb(ə)l]
Photometry has been very extensively applied at Harvard in study of variable
光度测量 有 到过 非常 广泛地 应用 在 哈佛大学 在 学习 的 多变的
[stɑːrz] .
stars .
明星 .

在哈佛大学，光度测量法已被广泛应用于变星的研究中。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ə'strɑːnəmi] , ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A history of any department of practical astronomy , written from the
一个 历史 的 任何 部门 的 实际的 天文学 , 书面 从 这
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmekə'nɪʃən] ,
point of view of a mechanician ,
观点 的 看法 的 一个 机械师 ,

从机械学家的角度撰写的实用天文学任何分支的历史，

[kʊd; kəd]['hɑːrdli][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
could hardly fail to be of interest .
可以 几乎 失败 到 是 的 兴趣 .

这很难不引起人们的兴趣。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [iks'piəriənsiz] [æt; ət]['hɑːrvərd][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [foʊ'tɑːmətri] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ]
Among the curious experiences at Harvard in the line of photometry is one which
之中 这 好奇的 经历 在 哈佛大学 在 这 线 的 光度测量 是 一 哪个
['ɪləstreɪts] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
illustrates this point ,
图示 这 观点 ,

在哈佛大学光度学研究领域发生的一些奇特经历中，有一个例子可以说明这一点。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɪn][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	,	at	the	same	time	,	indicates	the	refinements	in	observation	which	are
和	,	在	这	相同的	时间	,	表示	这	改进	在	观察	哪个	是

[ri'zɔːtid] [tuː; tə] ,

resorted	to	,
复原	到	,

同时，也指出了所采用的观察方法的改进之处。

[ænd; ənd] ['demənstreits] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juː'tɪlətiz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfoʊtoʊ'metrɪk] ['meθəd] .

and	demonstrates	one	of	the	utilities	of	the	photometric	method	.
和	证明	一	的	这	公用事业	的	这	光度学	方法	.

并展示了光度法的用途之一。

['hɑːrvərd] [əb'zəviŋ, ɔb-] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [pə'ruː] .

HARVARD	OBSERVING	STATION	IN	PERU	.
哈佛	观察	车站	在	秘鲁	.

哈佛大学秘鲁观测站。

[ɪn] - [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ʌv; əv] [tuː]

In	1877	announcement	was	made	of	the	discovery	at	Washington	of	two
在	-	公告	曾是	制成	的	这	发现	在	华盛顿	的	二

['sætlˌlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][mɑːrz] .

satellites	of	the	planet	Mars	.
卫星	的	这	行星	火星	.

1877 年，华盛顿宣布发现了火星的两颗卫星。

[ðə; ði]['hɑːrvərd] ['telɪskoʊp] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efərt] [dɪ'skraɪd] [æz; əz] [tuː]

The	Harvard	telescope	being	applied	they	were	after	a	little	effort	descried	as	two
这	哈佛大学	望远镜	存在	应用	他们	是	后	一个	小的	努力	描述	作为	二

[feɪnt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] ,

faint	points	of	light	,
头晕的	积分	的	光	,

使用哈佛望远镜观测后，经过一番努力，它们被描述为两个微弱的光点。

['ʃoʊɪŋ] [noʊ]['vɪzəb(ə)l][dɪsks] .

showing	no	visible	disks	.
显示	不	可见的	磁盘	.

没有可见的磁盘。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['sætəlaɪt] [maɪt] ['ðerfɔːr] [siːm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] : [bʌt; bət]

To	ascertain	the	diameter	of	each	satellite	might	therefore	seem	impossible	:	but
到	探明	这	直径	的	每个	卫星	可能	所以	似乎	不可能的	:	但

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,

it	was	done	,
它	曾是	完毕	,

因此，确定每颗卫星的直径似乎是不可能的：但实际上已经做到了。

[ə'prɑːksɪmətli] , [baɪ][ðə; ði][ˌfoʊtoʊ'metrɪk] ['meθəd] .

approximately	,	by	the	photometric	method	.
大约	,	经过	这	光度学	方法	.

近似地，通过光度法。

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]['prɑːbləm][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][æz; əz] [siːn] [ɪn]

The	mechanical	problem	was	to	reduce	the	light	of	the	planet	as	seen	in
这	机械的	问题	曾是	到	减少	这	光	的	这	行星	作为	已见	在

[ðə; ði] ['telɪskoʊp] [tuː; tə][æn; ən][i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [æz; əz]

the	telescope	to	an	equality	with	the	light	of	one	of	the	satellites	as
这	望远镜	到	一个	平等	和	这	光	的	一	的	这	卫星	作为

[ðʌs] [siːn] .

thus	seen	.
因此	已见	.

机械问题在于如何将望远镜中观测到的行星光线减弱到与观测到的其中一颗卫星的光线相等。

[faɪv] [ɔːr][sɪks] ['dɪfrənt] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [drɪl] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['met(ə)l][ə; eɪ]

Five	**or**	**six**	**different**	**mechanics**	**were**	**employed**	**to**	**drill**	**in**	**a**	**piece**	**of**	**metal**	**a**
五	或者	六	不同的	机械学	是	受雇	到	钻头	在	一个	片	的	金属	一个

[hoʊl] ,

hole	**,**
洞	,

五六名不同的技工被雇佣来在一块金属上钻孔。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [truː] ['sɜːrk(ə)l] ,

making	**a**	**true**	**circle**	**,**
制作	一个	真的	圆圈	,

形成一个真正的圆，

[ænd; ənd] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [i'kwɑːləti] [sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ] [sə'fɪʃntli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]

and	**small**	**enough**	**to**	**produce**	**the**	**equality**	**sought**	**for**	**by**	**sufficiently**	**diminishing**
和	小的	足够的	到	生产	这	平等	寻求	为了	经过	足够	减少

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

the	**light**	**of**	**the**	**planet**	**.**
这	光	的	这	行星	.

并且足够小，可以通过充分减少地球的光线来达到所追求的平等。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][best][hæd; həd] [ɔːl'redi] ,

It	**may**	**be**	**remarked**	**that**	**one**	**of**	**those**	**who**	**succeeded**	**best**	**had**	**already**	**,**
它	可能	是	评论	那	一	的	那些	WHO	成功了	最好的	有	已经	,

值得注意的是，那些最成功的人中，有一位此前已经……

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɪl] [ə; eɪ][hoʊl] , ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] ,

for	**his**	**own**	**purposes**	**,**	**managed**	**to**	**drill**	**a**	**hole**	**,**	**lengthwise**	**,**
为了	他的	自己的	目的	,	管理	到	钻头	一个	洞	,	纵向	,

[θruː] [ə; eɪ] [faɪn] ['kæmbrɪk]['niːd(ə)l] ,

through	**a**	**fine**	**cambric**	**needle**	**,**
通过	一个	美好的	麻纱	针	,

他为了自己的目的，设法在一根细棉布针上纵向钻了一个孔。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [tuːb] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

making	**a**	**steel**	**tube**	**of**	**it**	**.**
制作	一个	钢	管子	的	它	.

用它制成钢管。

[wʌt] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][prɑːf] . ['pɪkərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [pleɪt] ,

What	**he**	**made**	**for**	**Prof**	**.**	**Pickering**	**was**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**steel**	**plate**	**,**
什么	他	制成	为了	教授	.	皮克林	曾是	一个	洞	在	一个	钢	盘子	,

他给皮克林教授做的，是在一块钢板上打了个洞。

[ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ([wʌn] - -) [ʌv; əv][æn; ən]

the	**diameter**	**of**	**which**	**was**	**one**	**eighteen**	**hundredth**	**(**	**1**	**-**	**1800**	**)**	**of**	**an**
这	直径	的	哪个	曾是	一	十八	百分之一	(	1	-	-	)	的	一个

[ɪntʃ] .

inch	**.**
英寸	.

它的直径为一英寸的十八百分之一（1-1800）。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli] ['sɜːrkjələr] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [da'ɪæmɪtəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['erərz] [ʌv; əv]

It	**was**	**so**	**nearly**	**circular**	**that**	**the**	**various**	**diameters**	**,**	**including**	**errors**	**of**
它	曾是	所以	几乎	圆	那	这	各种各样的	直径	,	包括	错误	的

['meʒərmənt] ,

measurement	**,**
测量	,

它的形状非常接近圆形，以至于各种直径（包括测量误差）

['oʊnli] ['difəd] [wʌn][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊznθ] ([wʌn] - - , -) [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

only	differed	one	one	hundred	thousandth	(	1	-	100	,	000	)	of	an	inch	.
仅有的	不同	一	一	百	千分之一	(	1	-	-	,	-	)	的	一个	英寸	.

仅相差十万分之一英寸（1-100,000）。

['ʌðər] [mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wɜːr; wər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][fɔːr; fər] [kə,rɑːbə'reɪʃ(ə)n] ,

Other	mechanical	devices	were	resorted	to	for	corroboration	,
其他	机械的	设备	是	复原	到	为了	证实	,

为了验证结果，还采用了其他机械装置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [riːtʃt] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sætl,laɪts] [ɪz]

and	the	results	reached	were	that	the	diameter	of	one	of	the	satellites	is
和	这	结果	达到	是	那	这	直径	的	一	的	这	卫星	是

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] ,

about	six	miles	,
关于	六	英里	,

研究结果表明，其中一颗卫星的直径约为六英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] .

and	that	of	the	other	about	seven	miles	.
和	那	的	这	其他	关于	七	英里	.

另一条路大约七英里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːlɪst] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .

They	are	the	smallest	known	in	the	solar	system	.
他们	是	这	最小	已知	在	这	太阳的	系统	.

它们是太阳系中已知最小的天体。

[ðə; ði] [ə,veɪlə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəskoʊp] [ɪn] [ə'strɑːnəmɪ] [hæd; həd] ['ɜːrlɪ] [bɪn] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ]

The	availability	of	the	spectroscope	in	astronomy	had	early	been	appreciated	by
这	可用性	的	这	光谱仪	在	天文学	有	早期的	到过	感谢	经过

[ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

the	profession	.
这	职业	.

天文学界很早就认识到光谱仪的实用性。

[ɪn][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ðɪs] [laɪn][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

In	experiments	in	this	line	it	had	been	found
在	实验	在	这	线	它	有	到过	成立

[ðæt] [ə; eɪ][,klæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər]

that	a	classification	of	the	nebulæ	might	be	made	upon	the	basis	of	their
那	一个	分类	的	这	星云	可能	是	制成	之上	这	基础	的	他们的

['spektrə] .

spectra	.
光谱	.

在这一领域的实验中，人们发现可以根据星云的光谱对其进行分类。

[ɪn] - [ðə; ði] ['stʌdi] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə; eɪ][steɪdʒ] ['fɜːrðər] [æt; ət]['hɑːrvərd][ɪn] [,æsə'teɪn] [baɪ][ðə; ði]

In	1880	the	study	was	carried	a	stage	further	at	Harvard	in	ascertaining	by	the
在	-	这	学习	曾是	携带	一个	阶段	更远	在	哈佛大学	在	确定	经过	这

['spektrəskoʊp] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [feɪnt] ['ɑːbdʒekts] ,

spectroscope	that	certain	faint	objects	,
光谱仪	那	肯定	头晕的	对象	,

1880年，哈佛大学利用光谱仪将这项研究推进到了一个新阶段，确定了某些暗弱天体。

[wɪtʃ] , -

which	,	30
哪个	,	-

其中，30

[baɪ][də'rekt]['vɪʒ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][stɑ:rz] , [ɑ:r; ər][ɪn][fækt] .

by	direct	vision	,	had	been	judged	to	be	stars	,	are	in	fact	nebulæ	.
经过	直接的	想象	,	有	到过	评判	到	是	明星	,	是	在	事实	星云	.

通过直接观察，人们曾认为它们是星星，但实际上是星云。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spektrəskoʊp] [ɪz] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

In	1881	,	it	was	found	that	the	spectroscope	is	serviceable	in	the	discovery	of
在	-	,	它	曾是	成立	那	这	光谱仪	是	可用	在	这	发现	的

['veriəb(ə)l][stɑ:rz] .

variable	stars	.
多变的	明星	.

1881年，人们发现光谱仪可用于发现变星。

[ðʌs] [in'saitid] , [ə; eɪ] [nu:] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t]

Thus	incited	,	a	new	instrument	was	imported	from	London	,	but	it	did	not
因此	煽动	,	一个	新的	乐器	曾是	进口	从	伦敦	,	但	它	做过	不是

[pru:v] [ˌsætɪs'fæktəri] .

prove	satisfactory	.
证明	令人满意的	.

受此鼓舞，人们从伦敦进口了一种新仪器，但结果并不令人满意。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ˌðer'æftər]

Nothing	of	importance	appears	to	have	been	done	in	this	department	thereafter
没有什么	的	重要性	出现	到	有	到过	完毕	在	这	部门	此后

[ʌn'tɪl] - ,

until	1886	,
直到	-	,

此后直到1886年，该部门似乎都没有发生什么重要的事情。

[wen] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dreɪpər]['oʊpənd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

when	the	proposition	of	Mrs	.	Draper	opened	the	way	to	investigation	of
什么时候	这	主张	的	太太	.	德雷珀	打开	这	方式	到	调查	的

['spektrə][baɪ][eɪd][ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] .

spectra	by	aid	of	photography	.
光谱	经过	援助	的	摄影	.

德雷珀夫人的提议开启了利用摄影技术研究光谱的途径。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði] - - [ɪntʃ] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['telɪskoʊp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ]

For	this	the	11	-	inch	photographic	telescope	,	which	had	been	used	by	Dr
为了	这	这	-	-	英寸	摄影	望远镜	,	哪个	有	到过	用过的	经过	博士

. ['dreɪpər] ,

.	Draper	,
.	德雷珀	,

为此，德雷珀博士使用了一台11英寸的摄影望远镜。

[wʌz; wəz] [ləund] [baɪ]['mɪsɪz] . ['dreɪpər] ,

was	loaned	by	Mrs	.	Draper	,
曾是	借出的	经过	太太	.	德雷珀	,

由德雷珀夫人借出。

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [met] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [əb'zɜ:rvətɔ:ri]

who	also	met	the	expense	of	a	new	mounting	and	a	special	observatory
WHO	还	遇见	这	费用	的	一个	新的	安装	和	一个	特别的	天文台

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

他们还承担了新支架和专用天文台大楼的费用。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] ['ɪnstrəmənt] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

A	beginning	was	made	with	an	eight	-	inch	instrument	,	known	as	the
一个	开始	曾是	制成	和	一个	八	-	英寸	乐器	,	已知	作为	这

['bætʃ, 'beɪtʃ] ['telɪskoʊp] .

Bache	telescope	.
巴赫	望远镜	.

最初使用的是一台八英寸的仪器，即巴赫望远镜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] “ ['dʌblət] ,

It	is	of	the	pattern	described	as	the	“	doublet	,
它	是	的	这	图案	描述	作为	这	“	双联体	,

它属于所谓的“双重图案”，

” [ænd; ənd] ['ɔfɝz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [ʌv; əv] [vjuː] .

”	and	offers	the	advantage	of	a	large	field	of	view	.
”	和	优惠	这	优势	的	一个	大的	场地	的	看法	.

并具有视野开阔的优势。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['spektrə][ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd]

With	it	the	spectra	of	about	10	,	500	stars	of	the	sixth	magnitude	and
和	它	这	光谱	的	关于	-	,	-	明星	的	这	第六	震级	和

[braitə] ,

brighter	,
更亮	,

由此，我们可以获得大约10500颗亮度为6等及以上的恒星的光谱。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] 25° [saʊθ] , [wɜːr; wər] ['foʊtəˌgræft] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

between	the	pole	and	25°	south	,	were	photographed	before	the	close	of	the
之间	这	极	和	25°	南	,	是	拍摄	前	这	关闭	的	这

[jɪr] - .

year	1888	.
年	-	.

在 1888 年结束之前，拍摄了位于极点和南纬 25° 之间的照片。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [ðen] [sent][tuː; tə][pə'ruː] ,

The	instrument	was	then	sent	to	Peru	,
这	乐器	曾是	然后	发送	到	秘鲁	,

随后，这台仪器被送往秘鲁。

[wer] [ə; eɪ][laɪk] ['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [skaɪ][ɪz][ɪn] ['prɑːgres] .

where	a	like	survey	of	the	Southern	sky	is	in	progress	.
在哪里	一个	喜欢	民意调查	的	这	南方	天空	是	在	进步	.

目前，对南半球天空的类似观测也在进行中。

[ˌspektrə'skɑːpɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [braitə] [stɑːrz][hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]

Spectroscopic	observations	of	the	brighter	stars	have	been	continued	at	Cambridge
光谱学	观察	的	这	更亮	明星	有	到过	持续	在	剑桥

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - - [ɪntʃ] ['dreɪpər] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['feɪntər][stɑːrz][wɪð; wɪθ][æn; ən][eɪt] - [ɪntʃ]

with	the	11	-	inch	Draper	telescope	and	of	fainter	stars	with	an	8	-	inch
和	这	-	-	英寸	德雷珀	望远镜	和	的	较暗	明星	和	一个	8	-	英寸

['dʌblət] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['bætʃ, 'beɪtʃ] ['ɪnstrəmənt] .

doublet	similar	to	the	Bache	instrument	.
双联体	相似的	到	这	巴赫	乐器	.

在剑桥，人们继续使用 11 英寸的德雷珀望远镜对较亮的恒星进行光谱观测，并使用类似于巴赫仪器的 8 英寸双透镜望远镜对较暗的恒星进行光谱观测。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kemɪk(ə)l] [steɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

In	this	work	it	was	found	that	by	giving	a	certain	chemical	stain	to	the
在	这	工作	它	曾是	成立	那	经过	给予	一个	肯定	化学	弄脏	到	这

[ˌfoʊtə'græfɪk] [pleɪt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] [ʌv; əv]['iːv(ə)n]

photographic	plate	the	yellow	and	green	portions	of	the	spectrum	of	even
摄影	盘子	这	黄色的	和	绿色的	部分	的	这	光谱	的	甚至

[ðə; ði]['feɪntər][stɑːrz][kæn; kən]['prɑːfɪtəbli][biː; bi] ['stʌdid] .

the	fainter	stars	can	profitably	be	studied	.
这	较暗	明星	能	盈利	是	研究	.

这项研究发现，通过给照相底片施加某种化学染色剂，即使是较暗恒星的光谱中的黄色和绿色部分也可以得到有效的研究。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wʌt] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] ,

Furthermore	,	what	seems	incredible	at	first	thought	,
此外	,	什么	似乎	极好的	在	第一的	想法	,

此外，乍一看似乎难以置信的是，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ðæt][ðə; ði][kəm'poʊnənts][ʌv; əv]['baɪnəri][stɑːrz] [huːz]

it	appears	to	be	demonstrated	that	the	components	of	binary	stars	whose
它	出现	到	是	已证明	那	这	成分	的	二进制	明星	谁

[ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɪn]['eni] ['telɪskoʊp] ,

juxtaposition	does	not	permit	them	to	be	separated	in	any	telescope	,
并置	做	不是	允许	他们	到	是	分开	在	任何	望远镜	,

似乎已经证明，双星系统中那些位置过于接近、无法用任何望远镜分离的恒星组成部分，

[meɪ] , [baɪ][ˌspektrə'skɑːpɪk] [fə'tɑːgrəfi] , [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ə'baʊt] [iːtʃ]

may	,	by	spectroscopic	photography	,	be	shown	to	be	in	revolution	about	each
可能	,	经过	光谱学	摄影	,	是	所示	到	是	在	革命	关于	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

通过光谱摄影可以证明它们彼此绕着旋转。

[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] ['regjələrli] [sək'siːdɪŋ]

Two	or	more	such	objects	have	been	found	in	which	the	changes	regularly	succeeding
二	或者	更多的	这样的	对象	有	到过	成立	在	哪个	这	变化	经常	成功

[ɪn][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] [nɑːt]['oʊnli] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][kəm'poʊnənts][ɑːr; ər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

in	the	lines	of	the	spectrum	not	only	prove	that	the	components	are	in	motion	,
在	这	线条	的	这	光谱	不是	仅有的	证明	那	这	成分	是	在	运动	,

人们已经发现了两个或多个这样的物体，其中光谱线规律性的变化不仅证明了其组成部分处于运动状态，

[bʌt; bət][pər'mɪt][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ˌrevə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

but	permit	the	period	of	revolution	to	be	determined	.
但	允许	这	时期	的	革命	到	是	决定	.

但允许确定革命时期。

['praɪər][tuː; tə] - [fə'tɑːgrəfi] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['ænjuəl] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Prior	to	1883	photography	is	mentioned	in	the	annual	reports	of	the	present
事先的	到	-	摄影	是	提及	在	这	年度的	报告	的	这	展示

[də'rektər]['oʊnli][æz; əz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [wɜːrk] .

director	only	as	incidental	to	other	work	.
导演	仅有的	作为	偶然的	到	其他	工作	.

在 1883 年之前，摄影在现任局长的年度报告中仅作为其他工作的附属内容被提及。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən] , ['hævɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts]

In	that	year	a	systematic	investigation	was	undertaken	,	having	among	other	objects
在	那	年	一个	系统	调查	曾是	已	,	拥有	之中	其他	对象

[ɪn] [vjuː] ,

in	view	,
在	看法	,

那一年开展了一项系统性的调查，其目的之一是：

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['hevəns] .

the	construction	of	a	photographic	map	of	the	whole	heavens	.
这	建造	的	一个	摄影	地图	的	这	所有的	天	.

绘制整个天空的摄影地图。

[æn; ən] ['ɜ:rli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fə'tɑ:grəfi] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

An	early	application	of	photography	in	this	investigation	was	in	the
一个	早期的	应用	的	摄影	在	这	调查	曾是	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][stɑ:rz] ,

direction	of	determining	the	color	of	stars	,
方向	的	确定	这	颜色	的	明星	,

这项研究中摄影技术的早期应用之一是确定星星的颜色。

['meʒərɪŋ] [ðer; ðər] ['braɪtnəs] [baɪ][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['meθəd] , ['piktʃərɪŋ] [ðer; ðər]['spektrə] ,

measuring	their	brightness	by	an	independent	method	,	picturing	their	spectra	,
测量	他们的	亮度	经过	一个	独立的	方法	,	想象	他们的	光谱	,

采用独立方法测量它们的亮度，并绘制它们的光谱图，

[ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [pleɪts]

exhibiting	the	effect	of	atmospheric	absorption	of	light	in	a	series	of	plates
展出	这	影响	的	大气	吸收	的	光	在	一个	系列	的	盘子

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] ,

covering	the	period	of	a	year	,
覆盖	这	时期	的	一个	年	,

通过一系列涵盖一年时间的底片，展现大气对光的吸收效应。

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [baɪ]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][stɑ:rz] [treɪld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] , [ðə; ði] ['klɪrnəs]

and	ascertaining	by	images	of	stars	trailed	upon	the	plate	,	the	clearness
和	确定	经过	图片	的	明星	拖着	之上	这	盘子	,	这	清晰度

[ænd; ənd] ['stedinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

and	steadiness	of	the	atmosphere	.
和	稳定性	的	这	气氛	.

通过星光在底片上的轨迹图像来确定大气的清晰度和稳定性。

[ɪn] - [ðə; ði] ['bɔɪdən] [fʌnd] ['bi:ɪŋ] [ə'veɪləb(ə)l] ,

In	1887	the	Boyden	fund	being	available	,
在	-	这	博伊登	基金	存在	可用的	,

1887年，博伊登基金到位后，

[ðə; ði][fɜ:rst][step][wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['entərpraɪz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]

the	first	step	was	taken	in	the	important	enterprise	of	giving	a	continental
这	第一的	步	曾是	已采取	在	这	重要的	企业	的	给予	一个	大陆

[ɪk'spænʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] .

expansion	to	the	work	of	the	observatory	.
扩张	到	这	工作	的	这	天文台	.

这是将天文台的工作扩展到整个大陆的重要事业的第一步。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['testeɪtər; tes'teɪtər][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪ'kwest] [kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi] ['fə:ðəd]

The	aim	of	the	testator	in	making	his	bequest	could	well	be	furthered
这	目的	的	这	测试者	在	制作	他的	遗赠	可以	出色地	是	进一步

[ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] [foʊ'tɑ:mətri] ,

in	conducting	observations	simultaneously	in	photometry	,
在	进行	观察	同时地	在	光度测量	,

遗嘱人设立遗嘱的目的可以通过同时进行光度测量观测来更好地实现。

[spek'trɑ:skəpi] [ænd; ənd] [fə'tɑ:grəfi] .

spectroscopy	and	photography	.
光谱学	和	摄影	.

光谱学和摄影学。

[ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

In	following	up	the	project	,
在	下列的	向上	这	项目	,

在跟进该项目时，

[ðə; ði]['dreɪpər][mə'mɔːriəl] [fʌndz] [ə'pɪr] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]

the	Draper	memorial	funds	appear	also	to	have	been	available	to	a
这	德雷珀	纪念馆	资金	出现	还	到	有	到过	可用的	到	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['lætər] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

considerable	extent	in	the	two	latter	methods	of	observation	.
大量	程度	在	这	二	后者	方法	的	观察	.

德雷珀纪念基金似乎也在很大程度上用于后两种观察方法。

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]

Experimental	stations	were	established	in	Colorado	in	the	summer	of
实验	车站	是	已确立的	在	科罗拉多州	在	这	夏天	的

- [ɑːn]['maʊnt(ə)n] [piːks] [ʌv; əv] - ,

1887	on	mountain	peaks	of	14	,
-	在	山	高峰	的	-	,

1887年夏天，在科罗拉多州海拔14米的山峰上建立了实验站。

- , - , - [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]

000	,	11	,	000	and	6000	feet	in	height	,	respectively	,	and	the	meteorological
-	,	-	,	-	和	-	脚	在	高度	,	分别	,	和	这	气象

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

高度分别为 000 英尺、11000 英尺和 6000 英尺，以及气象条件，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [træns'pærənsi] [ænd; ənd] ['stedinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['ætməsfɪr] , [wɜːr; wər]['duːli]

including	the	transparency	and	steadiness	of	the	upper	atmosphere	,	were	duly
包括	这	透明度	和	稳定性	的	这	上	气氛	,	是	正式地

['testɪd] .

tested	.
测试	.

包括高层大气透明度和稳定性在内的各项指标都经过了适当的测试。

[ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪdən] [fʌnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

This	investigation	was	continued	at	the	expense	of	the	Boyden	fund	during	the
这	调查	曾是	持续	在	这	费用	的	这	博伊登	基金	期间	这

['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər][baɪ]['loʊk(ə)l] [əb'zɜːvəz] [huːz] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .

following	winter	by	local	observers	whose	stations	were	at	considerable	height	.
下列的	冬天	经过	当地的	观察员	谁	车站	是	在	大量	高度	.

在接下来的冬季，博伊登基金资助当地观察员在相当高的高度继续进行这项调查。

[ɪn] - [ðə; ði] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][æn; ən] [əb'zɜːrvətɔːri]

In	1889	the	movement	was	further	extended	by	establishing	an	observatory
在	-	这	移动	曾是	更远	扩展	经过	建立	一个	天文台

[ɑːn][ə; eɪ] [piːk] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] [ɪn][pə'ruː] ,

on	a	peak	about	6500	feet	high	in	Peru	,
在	一个	顶峰	关于	-	脚	高的	在	秘鲁	,

1889年，该运动进一步扩展，在秘鲁一座海拔约6500英尺的山峰上建立了一座天文台。

- [ɔːr] - [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [koʊst][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['liːmə; 'laɪmə] .

25	or	30	miles	distant	from	the	sea	coast	and	the	city	of	Lima	.
-	或者	-	英里	遥远	从	这	海	海岸	和	这	城市	的	利马	.

距离海岸线和利马市25或30英里。

['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæŋkʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [piːk] , “ ['mɑːnti]['hɑːrvərd] .

Local	official	sanction	was	given	to	naming	the	peak	,	“	Monte	Harvard	.
当地的	官方的	制裁	曾是	给定	到	命名	这	顶峰	,	“	蒙特	哈佛大学	.

当地官方批准将这座山峰命名为“哈佛山”。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌðər] [əb'zɜːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd] [kɔːr] [set] [ʌp][æn; ən]
" About the same time other observers of the Harvard corps set up an
" 关于 这 相同的 时间 其他 观察员 的 这 哈佛大学 兵团 放 向上 一个
[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɪlsn] ,
experimental observatory on Mt . Wilson ,
实验 天文台 在 公吨 . 威尔逊 ,

"大约在同一时间，哈佛大学天文团的其他观测员在威尔逊山上建立了一个实验天文台，

- [fiːt] [haɪ] , [ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
- 6000 feet high , in Southern California .
- 脚 高的 , 在 南方 加利福尼亚州 .

位于南加州，海拔6000英尺。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz][ə'baʊt] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] [koʊst][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [les] [frʌm; frəm]
The station is about 30 miles from the sea coast and somewhat less from
这 车站 是 关于 - 英里 从 这 海 海岸 和 有些 较少的 从
[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .
the city of Los Angeles .
这 城市 的 洛杉矶 洛杉矶 .

该车站距离海岸线约 30 英里，距离洛杉矶市稍近一些。

[ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
The experimental purpose is the same as in Colorado ,
这 实验 目的 是 这 相同的 作为 在 科罗拉多州 ,

实验目的与科罗拉多州的实验目的相同。

[ænd; ənd] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [əb'zɜːrvətɔːri] [æz; əz]
and looks to the ultimate establishment of a permanent observatory as
和 看起来 到 这 最终的 建立 的 一个 永恒的 天文台 作为
[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvərd][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm] ['feɪvərəbl] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]
a branch of the Harvard institution at some favorable point where the
一个 分支 的 这 哈佛大学 机构 在 一些 有利 观点 在哪里 这
[suː'pɪriər] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['maʊnt(ə)n]['riːdʒənz][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] .
superior atmospheric conditions of the Pacific mountain regions can be had .
优越的 大气 状况 的 这 太平洋 山 地区 能 是 有 .

并展望最终在太平洋山区优越的大气条件所在的某个有利地点，建立哈佛大学的永久天文台分支机构。

[ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['pɪktʃərɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l]['ɑːbdʒekts][æt; ət]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['wɪlsn]
In the special direction of picturing celestial objects at Mt . Wilson
在 这 特别的 方向 的 想象 天体 对象 在 公吨 . 威尔逊
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌfoʊtə'græfɪk] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [pə'zest] [æt; ət] ['keɪmbrɪʤ] [ɪn] [pleɪts]
remarkable photographic results are already possessed at Cambridge in plates
卓越 摄影 结果 是 已经 拥有 在 剑桥 在 盘子
showing31
showing31
showing31

在威尔逊山拍摄天体这一特殊方向上，剑桥大学已经拥有一些杰出的摄影成果，这些成果以照片的形式呈现，编号为31。

['luːnər]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] , ['sætɜ˞nz] [rɪŋz] , ['ʤuːpətɜ˞z, 'ʤuːpɪtɜ˞z][belts][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt]
lunar surfaces , Saturn's rings , Jupiter's belts and the most brilliant
月球 表面 , 土星的 戒指 , 木星的 腰带 和 这 最多 杰出的
[ʌv; əv][ðə; ði] .
of the nebulæ .
的 这 星云 .

月球表面、土星环、木星带以及最明亮的星云。

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

That	among	them	which	is	of	the	greatest	scientific	interest	,	as	being	a
那	之中	他们	哪个	是	的	这	最	科学	兴趣	,	作为	存在	一个

['nɑːv(ə)lti] ,

novelty	,
新奇	,

其中最具科学价值的，是因为它具有新颖性。

[ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn][ə; eɪ] ['negətɪv] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spaɪrəl]['nebjələ][ʌv; əv][ə'raiən; ɔ:-] .

is	the	picture	on	a	negative	plate	of	the	great	spiral	nebula	of	Orion	.
是	这	图片	在	一个	消极的	盘子	的	这	伟大的	螺旋	星云	的	猎户座	.

这是猎户座大旋涡星云的底片照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɑːrvərd] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['meθəd] ,

It	is	a	Harvard	discovery	by	the	photographic	method	,
它	是	一个	哈佛大学	发现	经过	这	摄影	方法	,

这是哈佛大学运用摄影法的一项发现。

[ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˌhɪrtu'fɔːr] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['nebjələ][ɪn][ə'raiən; ɔ:-]

and	is	quite	other	than	that	heretofore	known	as	the	great	nebula	in	Orion
和	是	相当	其他	比	那	此前	已知	作为	这	伟大的	星云	在	猎户座

.

:
·

它与之前被称为猎户座大星云的星云截然不同。

[ðæt] [ɪz][æn; ən]['ɑːbdʒekt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][spæn][ʌv; əv] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [dɪ'griː] .

That	is	an	object	having	a	span	of	about	half	a	degree	.
那	是	一个	目的	拥有	一个	跨度	的	关于	一半	一个	程度	.

这是一个跨度约为半度的物体。

[ðə; ði] [nuː] [greɪt] ['nebjələ][hæz; həz][ə; eɪ][spæn][ʌv; əv] ['nɪrli] - [dɪ'griːz] ;

The	new	great	nebula	has	a	span	of	nearly	17	degrees	;
这	新的	伟大的	星云	有	一个	跨度	的	几乎	-	学位	;

这片新发现的大星云跨度接近 17 度；

[ɪts] ['aʊtlaɪn] [ɪn'kluːdz] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] ,

its	outline	includes	all	the	stars	of	the	constellation	,
它是	大纲	包括	全部	这	明星	的	这	星座	,

它的轮廓包含了该星座的所有恒星，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [feɪnt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [di'səːnd] [baɪ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] .

and	it	is	too	faint	an	object	to	be	discerned	by	the	naked	eye	.
和	它	是	也	头晕的	一个	目的	到	是	辨别	经过	这	裸	眼睛	.

它太过微弱，肉眼无法辨认。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['meθəd] [ɪn]

It	is	one	of	the	principal	advantages	of	the	photographic	method	in
它	是	一	的	这	主要的	优势	的	这	摄影	方法	在

[ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['sensətɪv] [pleɪt] [wɪl] [dɪ'noʊt] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ˌriːɪn'fɔːrst]

astronomical	work	that	the	sensitive	plate	will	denote	objects	which	the	eye	reinforced
天文	工作	那	这	敏感的	盘子	将要	表示	对象	哪个	这	眼睛	加强型

[baɪ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ʌv; əv] ['eni] ['paʊər] ['kænɑːt] [dɪ'tekt] .

by	a	telescope	of	any	power	cannot	detect	.
经过	一个	望远镜	的	任何	力量	不能	探测	.

摄影法在天文观测中的主要优势之一是，感光板能够显示肉眼借助任何倍率的望远镜都无法观测到的物体。

[ðə; ði] [greɪt] ['nebjələ] [ðʌs] [dɪ'skʌvərd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,

The	great	nebula	thus	discovered	is	within	reach	of	the	telescope	,
这	伟大的	星云	因此	发现	是	之内	抵达	的	这	望远镜	,

由此发现的巨大星云就在望远镜的观测范围内。

[bʌt; bət][ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,

but	its	dimensions	are	so	much	larger	than	the	field	of	the	telescope	,
但	它是	方面	是	所以	很多	更大的	比	这	场地	的	这	望远镜	,

但它的尺寸比望远镜的视场大得多。

[ænd; ənd][ɪts] ['aʊtlaɪn] [soʊ] [feɪnt] , [ðæt] [ɪts] [truː] ['kærəktər] [wʊd] [nɑːt] [ðʌs] [ə'rɪdʒənəli] [biː; bi]

and	its	outline	so	faint	,	that	its	true	character	would	not	thus	originally	be
和	它是	大纲	所以	头晕的	,	那	它是	真的	特点	会	不是	因此	起初	是

[æprɪ'hend] .

apprehended	.
被捕	.

它的轮廓如此模糊，以至于最初无法领略它的真实面貌。

[fə'tɑːgrəfi] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prə'duːst] ['sevrəl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [pleɪts] ,

Photography	at	Cambridge	has	already	produced	several	series	of	plates	,
摄影	在	剑桥	有	已经	生产	一些	系列	的	盘子	,

剑桥大学摄影系已经出版了多个系列的摄影作品。

[iːtʃ] [pleɪt] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [skaɪ] ,

each	plate	covering	a	section	of	the	northern	sky	,
每个	盘子	覆盖	一个	部分	的	这	北方	天空	,

每块图版都覆盖了北方天空的一部分，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wen] [pɝ'fɛktəd] [ænd; ənd] [kə'leɪtɪd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][self] - [rɪ'kɔːrdɪd] ,

the	whole	of	which	when	perfected	and	collated	will	be	a	self	-	recorded	,
这	所有的	的	哪个	什么时候	完善	和	整理	将要	是	一个	自己	-	记录	,

[ænd; ənd][soʊ] ,

and	so	,
和	所以	,

所有这些内容完善并整理后，将成为一份自我记录的资料，因此，

[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['ætləs] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][staːrz] [daʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] 11th

indisputable	atlas	,	showing	the	position	of	all	stars	down	to	those	of	the	11th
无可争议的	图集	,	显示	这	位置	的	全部	明星	向下	到	那些	的	这	11th

['mægnɪtuːd] .

magnitude	.
震级	.

无可争议的星图，显示了所有恒星的位置，直至 11 等星。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ætləs][ɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [glæs] ,

It	will	be	an	atlas	in	sheets	of	glass	,
它	将要	是	一个	图集	在	纸张	的	玻璃	,

它将是一部用玻璃片制成的地图集。

[ænd; ənd] [freɪlər] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðæn; ðən] [ɪf] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ʃiːts]

and	frailer	in	some	respects	than	if	composed	of	sheets
和	更脆弱	在	一些	尊重	比	如果	由	的	纸张

[ʌv; əv]['peɪpər] .

of	paper	.
的	纸	.

在某些方面，它比由纸张组成的结构更脆弱。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ðə; ði] [glæs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	for	study	of	the	science	the	glass	is	better	than	any	product	of	the
但	为了	学习	的	这	科学	这	玻璃	是	更好的	比	任何	产品	的	这

[ɛn'greɪvərz] [ɑːrt] ,

engraver's	art	,
雕刻师的	艺术	,

但就科学研究而言，玻璃比任何雕刻艺术品都更胜一筹。

[ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [sʌn] ['pɪktʃər] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪt] [ɪt'self] .

and	better	than	any	sun	picture	printed	by	the	plate	itself	.
和	更好的	比	任何	太阳	图片	打印	经过	这	盘子	本身	.

比任何用印版直接印制的太阳照片都要好。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['meθəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt]

it	is	one	of	the	triumphs	of	the	photographic	method	that	a	perfect
它	是	一	的	这	胜利	的	这	摄影	方法	那	一个	完美的

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['negətɪv] [dis'kləuziz] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ðæn; ðən] [dʌz] [ə; eɪ][ˌtelɪ'skɑ:pɪk] [vju:]

photographic	negative	discloses	more	to	the	student	than	does	a	telescopic	view
摄影	消极的	披露	更多的	到	这	学生	比	做	一个	伸缩式	看法

[ʌv; əv] [ðæt] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɪz][ə; eɪ]['kɑ:pi] .

of	that	area	of	the	sky	of	which	the	photograph	is	a	copy	.
的	那	区域	的	这	天空	的	哪个	这	照片	是	一个	复制	.

摄影方法的一大成就是，一张完美的摄影底片比用望远镜观察照片所复制的天空区域更能向学生揭示信息。

[ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪz] [naʊ] ['kɑ:nstəntli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

Astronomical	research	is	now	constantly	made	at	the	observatory	in	this	manner	,
天文	研究	是	现在	不断地	制成	在	这	天文台	在	这	方式	,

现在天文台一直以这种方式进行天文研究。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'zʌlts] ['i:kwəl][tu:; tə][ɔ:r] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ri:tʃt] [baɪ]['fɔ:rmər] ['meθədz] .

and	with	results	equal	to	or	better	than	those	reached	by	former	methods	.
和	和	结果	平等的	到	或者	更好的	比	那些	达到	经过	以前的	方法	.

并且取得了与以前方法相同或更好的结果。

[sə'lestʃ(ə)l]['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; ər] [ðʌs] [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [fə'mɪliər]

Celestial	objects	are	thus	originally	discovered	and	the	positions	of	familiar
天体	对象	是	因此	起初	发现	和	这	职位	的	熟悉的

['ɑ:bdʒekts] [ˌri:'mɛʒərd] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [kəm'perd] ,

objects	remeasured	or	otherwise	compared	,
对象	重新测量	或者	否则	比较的	,

因此，人们首次发现了天体，并重新测量或以其他方式比较了熟悉天体的位置。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜ:rk] [maɪt] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] - ['aʊərz] [wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][soʊ]

and	this	work	might	be	continued	throughout	the	whole	24	hours	were	it	so
和	这	工作	可能	是	持续	自始至终	这	所有的	-	小时	是	它	所以

[dɪ'zaɪrd] ,

desired	,
想要的	,

如果愿意的话，这项工作可以持续24小时。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [deɪ] [ɔ:r][ʌv; əv] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [klaʊdz] [baɪ] [naɪt] .

regardless	of	the	glare	of	the	sun	by	day	or	of	impenetrable	clouds	by	night	.
不管	的	这	强光	的	这	太阳	经过	天	或者	的	坚不可摧	云	经过	夜晚	.

无论白天阳光多么刺眼，夜晚乌云多么密布。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] ['prɑ:gres] [ɪn][pə'ru:] [wɪl] [gɪv] ['ʌðər] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [pleɪts] ['ɔ:fərɪŋ] ['i:kwəl] [fə'sɪlətiz]

The	work	in	progress	in	Peru	will	give	other	series	of	plates	offering	equal	facilities
这	工作	在	进步	在	秘鲁	将要	给	其他	系列	的	盘子	提供	平等的	设施

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r]

for	the	study	at	Cambridge	of	that	part	of	the	sky	which	is	beyond	our
为了	这	学习	在	剑桥	的	那	部分	的	这	天空	哪个	是	超过	我们的

['sʌðərn] [hə'raɪz(ə)n] .

southern	horizon	.
南部	地平线	.

秘鲁正在进行的工作将提供其他系列的底片，为剑桥大学研究我们南方地平线以外的那片天空提供同等的便利。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪk'stensɪv] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ,

Some	**of**	**the**	**results**	**which**	**these**	**extensive**	**investigations**	**of**	**the**	**light**	**,**
一些	的	这	结果	哪个	这些	广泛的	调查	的	这	光	,

这些对光进行的广泛研究得出了一些结果，

[ðə; ði]['spektrə][ænd; ənd][ðə; ði][pə'ziʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [wɪl] [jiːld] [wɪl] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] ['duːɪŋz]

the	**spectra**	**and**	**the**	**positions**	**of**	**the**	**stars**	**will**	**yield**	**will**	**anticipate**	**the**	**doings**
这	光谱	和	这	职位	的	这	明星	将要	屈服	将要	预料	这	行为

[ʌv; əv] ['ʌðər] [greɪt] [əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	**other**	**great**	**observatories**	**of**	**the**	**world**	**.**
的	其他	伟大的	天文台	的	这	世界	.

光谱和恒星位置的测定结果将预示着世界其他著名天文台的观测结果。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nesəseri] ['lɪmɪt][æt; ət][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði]['mægnəˌtuːdz] [neɪmd] ;

But	**there**	**is**	**no**	**necessary**	**limit**	**at**	**stars**	**of**	**the**	**magnitudes**	**named**	**;**
但	那里	是	不	必要的	限制	在	明星	的	这	震级	命名	;

但对于已命名的恒星，并没有什么必然的限制；

[ðer; ðər] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['ʌðər] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .

there	**will**	**remain**	**other**	**worlds**	**to**	**conquer**	**.**
那里	将要	保持	其他	世界	到	征服	.

还有其他世界等待征服。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [nuː] ['entərˌpraɪz] [æt; ət]['hɑːrvərd][ɪz][ɪn][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt][gɪft]

A	**special**	**encouragement**	**to**	**new**	**enterprises**	**at**	**Harvard**	**is**	**in**	**the**	**munificent**	**gift**
一个	特别的	鼓励	到	新的	企业	在	哈佛大学	是	在	这	优厚	礼物

[ʌv; əv] $50 , - ,

of	**$50**	**,**	**000**	**,**
的	$50	,	-	,

哈佛大学慷慨捐赠 5 万美元，这为鼓励新企业提供了特别的帮助。

[meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] [pæst][baɪ] [mɪs] ['kæθrɪn] ['dʌbljuː] . [bruːs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

made	**within**	**the**	**year**	**past**	**by**	**Miss**	**Catherine**	**W**	**.**	**Bruce**	**of**	**New**	**York**	**for**	**the**
制成	之内	这	年	过去的	经过	错过	凯瑟琳	W	.	布鲁斯	的	新的	约克	为了	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] ['æpərtʃʊr] ,

construction	**of**	**a**	**telescope**	**of**	**24**	**inches**	**aperture**	**,**
建造	的	一个	望远镜	的	-	英寸	光圈	,

这是纽约的凯瑟琳·W·布鲁斯小姐在过去一年内为建造一架24英寸口径望远镜而制作的图纸。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [fə'tɑːgrəfi] .

to	**be**	**used**	**in**	**photography**	**.**
到	是	用过的	在	摄影	.

用于摄影。

[ə; eɪ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .

A	**contract**	**for**	**this**	**instrument**	**has**	**been**	**made**	**.**
一个	合同	为了	这	乐器	有	到过	制成	.

该乐器的合同已经签订。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ɪts][fɜːrst][juːz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] ['foʊtəgræf] [mæps][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪntər]

It	**is**	**intended**	**that**	**its**	**first**	**use**	**shall**	**be**	**to**	**photograph**	**maps**	**of**	**the**	**fainter**
它	是	故意的	那	它是	第一的	使用	将	是	到	照片	地图	的	这	较暗

[stɑːrz] ,

stars	**,**
明星	,

它的首要用途是拍摄较暗恒星的星图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðoʊz] [æz; əz] [feɪnt] [æz; əz][ðə; ði] 16th ['mægnɪtuːd] [kæn; kən] [ðʌs] [biː; bi]

and	it	is	hoped	that	those	as	faint	as	the	16th	magnitude	can	thus	be
和	它	是	希望	那	那些	作为	头晕的	作为	这	16th	震级	能	因此	是

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

希望能够展现出亮度低至 16 等的星体。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['sæŋgwɪn] ['fɔːrkæst] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ]

The	basis	of	this	sanguine	forecast	is	the	fact	that	with	an	eight	-	inch
这	基础	的	这	乐观	预报	是	这	事实	那	和	一个	八	-	英寸

['telɪskoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] - - [ɪntʃ] ,

telescope	of	the	pattern	of	the	proposed	24	-	inch	,
望远镜	的	这	图案	的	这	建议的	-	-	英寸	,

这一乐观预测的依据是，使用一台八英寸望远镜，其观测模式与拟建的24英寸望远镜的观测模式相同。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [fɔːr; fər][wʌn]['aʊər] ,

and	an	exposure	of	the	plate	for	one	hour	,
和	一个	接触	的	这	盘子	为了	一	小时	,

将底片曝光一小时，

[twaɪs] [æz; əz] ['meni] [stɑːrz][ɑːr; ər] ['foʊtəˌgræft] [æz; əz][ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ʌv; əv]

twice	as	many	stars	are	photographed	as	are	visible	with	a	telescope	of
两次	作为	许多	明星	是	拍摄	作为	是	可见的	和	一个	望远镜	的

- [ɪntʃɪz] ['æpərtʃʊr] .

15	inches	aperture	.
-	英寸	光圈	.

用15英寸口径的望远镜拍摄到的星星数量是可见星星数量的两倍。

[prɑːf] . ['pɪkərɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnəreri] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [em] . [frʌm; frəm]['hɑːrvərd][ɪn] - ,

Prof	.	Pickering	received	the	honorary	degree	of	A	.	M	.	from	Harvard	in	1880	,
教授	.	皮克林	已收到	这	名誉	程度	的	一个	.	M	.	从	哈佛大学	在	-	,

皮克林教授于1880年获得哈佛大学授予的荣誉文学硕士学位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [əl] . [diː] . [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ɪn] - ,

and	that	of	LL	.	D	.	from	the	University	of	California	in	1886	,
和	那	的	二	.	D	.	从	这	大学	的	加利福尼亚州	在	-	,

并于 1886 年获得加州大学法学博士学位。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] [ɪn] - .

and	from	the	University	of	Michigan	in	1887	.
和	从	这	大学	的	密歇根州	在	-	.

1887 年毕业于密歇根大学。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['predəsesər] , [prɑːf] . [dʒiː] . [piː] . [bɑːnd] ,

Like	his	predecessor	,	Prof	.	G	.	P	.	Bond	,
喜欢	他的	前任	,	教授	.	G	.	P	.	纽带	,

与他的前任GP Bond教授一样，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɑːnərd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [brˈstoʊəl] [ʌv; əv][ɪts]

he	has	been	honored	by	the	Royal	Astronomical	Society	in	the	bestowal	of	its
他	有	到过	荣幸	经过	这	皇家	天文	社会	在	这	授予	的	它是

[goʊld]['med(ə)l] .

gold	medal	.
金子	勋章	.

他荣获英国皇家天文学会颁发的金质奖章。

[ðə; ði] ['sevrəl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [tʃi:f] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] ['prɑ:gres] [æt; ət]

The	several	investigations	of	chief	importance	which	are	now	in	progress	at
这	一些	调查	的	首席	重要性	哪个	是	现在	在	进步	在

['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

Harvard	College	Observatory	have	already	been	mentioned	as	part	of	the
哈佛大学	大学	天文台	有	已经	到过	提及	作为	部分	的	这

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['sentʃəri] [pæst] .

record	of	the	half	-	century	past	.
记录	的	这	一半	-	世纪	过去的	.

哈佛大学天文台目前正在进行的几项非常重要的研究，已在上个半世纪的记录中有所提及。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sekənd][hæf] - ['sentʃəri] [naʊ] [bɪ'gɪnz]

They	also	go	into	the	record	with	which	the	second	half	-	century	now	begins
他们	还	去	进入	这	记录	和	哪个	这	第二	一半	-	世纪	现在	开始

.

:

.

它们也载入了第二个半世纪的史册。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['bri:fli] [ˌri:kə'pɪtʃəˌleɪtid] , [vɪz] . :

As	such	they	may	be	briefly	recapitulated	,	viz	.	:
作为	这样的	他们	可能	是	简要地	概述	,	即	.	:

因此，它们可以简要概括如下：

[ðə; ði]['sɜ:rveɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'pi:ən] ['stændərd] ['kætəlɔ:g]

The	survey	,	for	the	purposes	of	the	great	European	standard	catalogue
这	民意调查	,	为了	这	目的	的	这	伟大的	欧洲的	标准	目录

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [ˌæstrə'nɔ:mɪʃ] - ,

known	as	the	“	Astronomische	Gessellschaft	,
已知	作为	这	“	天文	-	,

这项调查是为了编制被称为“Astronomische Gessellschaft”的欧洲大型标准星表而进行的。

” [ʌv; əv][ðə; ði][zoʊn] [bɪ'twi:n] 9° - ′ [saʊθ] [ænd; ənd] 14° - ′ [saʊθ] ; [ðə; ði][ˌfoʊtoʊ'metrɪk] ,

”	of	the	zone	between	9°	50	′	south	and	14°	10	′	south	;	the	photometric	,
”	的	这	区	之间	9°	-	′	南	和	14°	-	′	南	;	这	光度学	,

”位于南纬9°50′至南纬14°10′之间的区域；光度学，

[ˌspektrə'skɑ:pɪk] , [ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['speʃ(ə)l][sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [saʊθ] ['lætɪtu:d][tu:; tə]

spectroscopic	,	and	photographic	special	surveys	making	in	south	latitude	to
光谱学	,	和	摄影	特别的	调查	制作	在	南	纬度	到

[kəm'pli:t] [laɪk][sɜ'veɪz, 'sɜ:ˌveɪz] [ˌhɪðər'tu:] [meɪd] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

complete	like	surveys	hitherto	made	at	Cambridge	,
完全的	喜欢	调查	迄今为止	制成	在	剑桥	,

在南纬地区进行光谱和摄影方面的专项调查，以完成此前在剑桥进行的类似调查。

[ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ə'baʊt] 30° [saʊθ] ; [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [wɜ:rk][ɪn] [fə'tɑ:grəfi] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:dz]

extending	to	about	30°	south	;	the	systematic	work	in	photography	,	which	includes
扩展	到	关于	30°	南	;	这	系统	工作	在	摄影	,	哪个	包括

[mʌtʃ] ['klæsɪfaɪəbl] [æz; əz] [spek'trɑ:skəpi] ,

much	classifiable	as	spectroscopy	,
很多	可分类的	作为	光谱学	,

延伸至南纬约30°；摄影学方面的系统性工作，其中包括许多可归类为光谱学的内容，

['kærid] [ɑ:n][bəuθ][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][pə'ru:][æz; əz][ðə; ði]['dreɪpər][mə'mɔ:riəl][wɜ:rk] :

carried	on	both	at	Cambridge	and	in	Peru	as	the	Draper	Memorial	work	:
携带	在	两个都	在	剑桥	和	在	秘鲁	作为	这	德雷珀	纪念馆	工作	:

在剑桥和秘鲁，这项工作都作为德雷珀纪念项目继续进行：

['ʌðər] [ˌsɪstə'mætɪk][wɜ:rk][ʌv; əv][laɪk] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [dʌn] ['ʌndər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] of32

other	systematic	work	of	like	importance	done	under	the	special	restrictions	of32
其他	系统	工作	的	喜欢	重要性	完毕	在下面	这	特别的	限制	of32

其他同等重要的系统性工作是在32的特殊限制下完成的

[ðə; ði] ['bɔɪdən] [fʌnd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [pər'hæps] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɔ:rbɪt(ə)l] [ˌɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ʌv; əv]

the	Boyden	fund	;	and	what	perhaps	may	be	called	the	orbital	observations	of
这	博伊登	基金	;	和	什么	也许	可能	是	称为	这	轨道	观察	的

[ɪ'klɪpsɪz] [ʌv; əv]['dʒu:pətɜ-z, 'dʒu:pɪtɜ-z] ['sætlˌlaɪts] .

eclipses	of	Jupiter's	satellites	.
日食	的	木星的	卫星	.

博伊登基金；以及或许可以称之为木星卫星日食轨道观测的观测。

[ðæt] ['plænɪt] [hæz; həz] [naʊ] ['nɪrli] [kəm'pli:tɪd] [ɪts] ['sɜ:rkɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] ,

That	planet	has	now	nearly	completed	its	circuit	around	the	sun	,
那	行星	有	现在	几乎	完全的	它是	电路	大约	这	太阳	,

那颗行星现在几乎已经完成了绕太阳的公转。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɪts] ['sætəlaɪt] [ɪ'klɪpsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [wɪl] [ə'kɜ:r] [ɑ:n] ['dɛk] . -

and	the	last	of	its	satellite	eclipses	to	be	observed	will	occur	on	Dec	.	17
和	这	最后的	的	它是	卫星	日食	到	是	观察到	将要	发生	在	12月	.	-

[ɪn'su:ɪŋ] .

ensuing	.
随后	.

最后一次可观测到的卫星食将于 12 月 17 日发生。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] [ə'baʊt] - [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'klɪpsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd]

During	the	period	of	12	years	about	450	of	these	eclipses	have	been	observed
期间	这	时期	的	-	年	关于	-	的	这些	日食	有	到过	观察到

[ænd; ənd] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

and	recorded	.
和	记录	.

在这 12 年期间，大约观测并记录了 450 次这样的日食。

[pər'hæps] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri]

Perhaps	as	many	others	for	which	preparations	were	made	at	the	observatory
也许	作为	许多	其他的	为了	哪个	准备工作	是	制成	在	这	天文台

, [pæst] [ˌʌn'si:n] ,

,	passed	unseen	,
,	通过了	看不见	,

或许就像天文台准备的许多其他观测一样，最终却无人知晓。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [klaʊdz] .

because	of	interposing	clouds	.
因为	的	插入	云	.

因为有云层遮挡。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [æn; ən] ['ekspɜ:rt] [ði:z] ['fɪgjərz] [gɪv] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Except	to	an	expert	these	figures	give	no	hint	of	the	magnitude	of	the
除了	到	一个	专家	这些	数据	给	不	暗示	的	这	震级	的	这

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

除了专家之外，这些数字根本无法体现这项工作的规模。

[ɔ:l] [ðæt] [ni:d] [hɪr] [bi:; bi] [sed] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ɪts] [kəm'pli:tɪd] [fɔ:rm] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	that	need	here	be	said	is	that	in	its	completed	form	it	will	be	one	of	the
全部	那	需要	这里	是	说	是	那	在	它是	完全的	形式	它	将要	是	一	的	这

[greɪt] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvətɔ:ri] .

great	achievements	of	the	observatory	.
伟大的	成就	的	这	天文台	.

这里只需说明一点，建成后它将成为天文台的伟大成就之一。

[ðə; ði] [ɪˌnuːməˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wɜːrks] [ænd; ənd] [ðoʊz] [kəmˈpliːtɪd] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

The	enumeration	of	these	unfinished	works	and	those	completed	,	which	has
这	枚举	的	这些	未完成	作品	和	那些	完全的	,	哪个	有

[naʊ] [bɪn] [meɪd] ,

now	been	made	,
现在	到过	制成	,

现已对这些未完成的作品和已完成的作品进行了列举。

[wɪl] [hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [ɪts] [ˈpɜːrpəs] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪmˈprest] [əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

will	have	fulfilled	its	purpose	if	it	shall	have	impressed	upon	the	mind	of
将要	有	已完成	它是	目的	如果	它	将	有	印象深刻	之上	这	头脑	的

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdər] [ðə; ði][fækt] ,

the	general	reader	the	fact	,
这	一般的	读者	这	事实	,

如果它能让普通读者记住这个事实，那么它的目的就达到了。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [priˈzjʊməbl] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [fəˈmɪliər] ,

with	which	it	is	presumable	everybody	is	somewhat	familiar	,
和	哪个	它	是	推测	大家	是	有些	熟悉的	,

想必每个人都对此有所了解。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [oʊk][hæz; həz] [groʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪkɔːrn][pla:ntid][ɑːn]['hɑːrvərd] ['kɑːlɪdʒ]

that	a	great	oak	has	grown	from	the	little	acorn	planted	on	Harvard	College
那	一个	伟大的	橡木	有	生长	从	这	小的	橡子	已种植	在	哈佛大学	大学

['kæmpəs] - ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

campus	50	years	ago	.
校园	-	年	前	.

50年前种在哈佛大学校园里的一颗小橡子，如今已长成了一棵参天大橡树。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[blæŋk]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] .

Blank	pages	have	been	removed	.
空白的	页面	有	到过	已移除	.

空白页已被移除。

['saɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	corrected	typographical	errors	.
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神